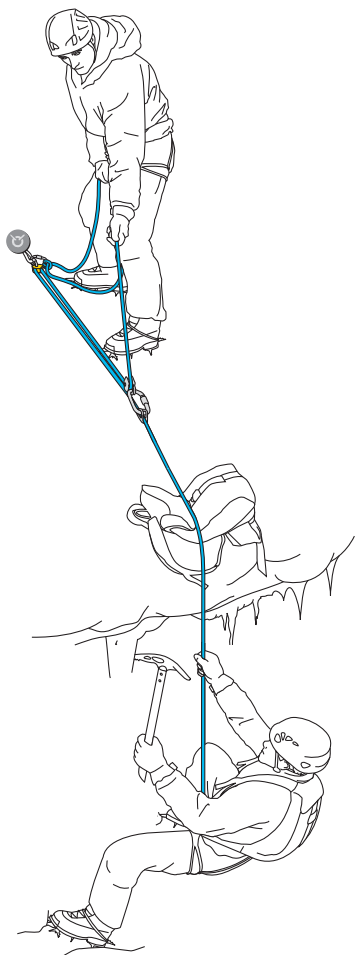




CREVASSE RESCUE KIT KIT SECOURS CREVASSE



En savoir plus sur ces techniques ?
Consultez le **PRODUCT EXPERIENCE**
de la **MICROTRAXION**
sur **petzl.com/microtraxion**

Learn more about these techniques
Please consult the **MICROTRAXION**
«**PRODUCT EXPERIENCE**»
supplement, available at
petzl.com/microtraxion

Locking carabiners / Connecteurs à verrouillage

CE 0082

UK
CA
0120

EN 362: 2004 GB/T 23469-2009 / B
EN 12275: 2013

EAC TPTC 019/2011 NFPA

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

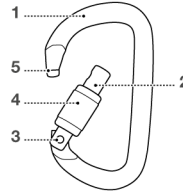
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

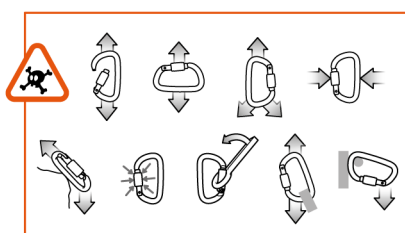
2. Nomenclature Nomenclature



5. Carabiner positioning Positionnement du connecteur



CONNECTORS
Technical tips
Conseils techniques
PETZL.COM



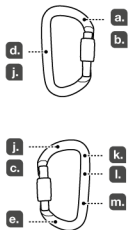
3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM



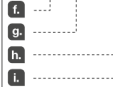
Traceability and markings / Traçabilité et marquage



a. CE b. 0082
APAVE Exploitation France SAS
6 Rue du Général Audran
92412 Courbevoie cedex - France
N°0082

e. Serial number / Numéro de série

YY M 0000000 000



NFPA CERTIFICATION
CARABINER AND SNAP LINK USER INFORMATION. THESE CONNECTORS MEETS THE CARABINER REQUIREMENTS OF NFPA 1983, INCORPORATED IN THE 2022 EDITION OF NFPA 2500

CERTIFICATION NFPA
INFORMATION AUX UTILISATEURS POUR LES CONNECTEURS. CES CONNECTEURS RÉPONDENT AUX EXIGENCES NFPA 1983, DE L'ÉDITION 2022 DE LA NFPA 2500 POUR LES CONNECTEURS.



T (TECHNICAL USE) MEETS NFPA 2500 (1983) - 2022

WILLIAM TL - MBS 27 kN
WILLIAM BL - MBS 27 kN
WILLIAM SL - MBS 27 kN

Am'D TL - MBS 27 kN
Am'D BL - MBS 27 kN
Am'D SL - MBS 27 kN
Am'D RL - MBS 27 kN

After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500 and NFPA 1858 and NFPA 1983, incorporated in the 2022 edition of NFPA 2500.

Après avoir détaché la notice du produit, faites en une copie et gardez l'original dans un dossier qui compile l'historique de vie du produit et les vérifications EPI réalisées. Gardez une version de la notice avec le produit et consultez-la avant et après chaque utilisation. Des informations complémentaires sur les systèmes d'évacuation sont disponibles dans la NFPA 1500, NFPA 1858 et NFPA 1983, incorporées dans l'édition 2022 de la norme NFPA 2500.

Warning symbols
Panneaux d'alertes



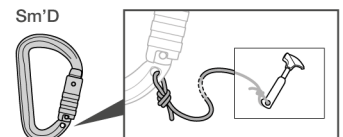
PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG



Sm'D



6. Opening/closing Ouverture / Fermeture

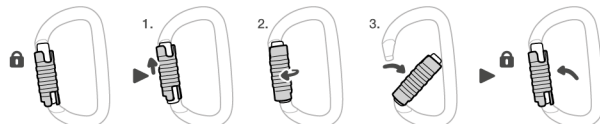
SCREW-LOCK (SL)



BALL-LOCK (BL)



TRIACT-LOCK (TL)



TWIST-LOCK (RL)



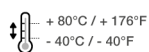
7. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie



unlimited
illimitée

B. Acceptable T° T° tolérées



+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

C. Precautions for use / Précautions d'usage

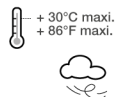


D. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

E. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

F. Storage - Transport Stockage - transport



G. Maintenance Entretien



H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact Questions - Contact





Standards / Normes

WILLIAM	SL	27 kN	8 kN	8 kN	28 mm	91 mm	85 g	EN 362: 2004 B	EN 12275: 2013 B/H	UIAA	EAC TP TC 019/2011	XF 494-2004 : FZL-G-Q	GB/T 23469-2009 / B
	BL	27 kN	8 kN	8 kN	27 mm	91 mm	90 g						
	TL	27 kN	8 kN	8 kN	27 mm	91 mm	90 g						
Am'D	SL	27 kN	8 kN	7 kN	25 mm	90 mm	70 g	EN 362: 2004 B	EN 12275: 2013 B	UIAA	EAC TP TC 019/2011	XF 494-2004 : FZL-G-Q	GB/T 23469-2009 / B
	BL	27 kN	8 kN	7 kN	25 mm	90 mm	75 g						
	TL	27 kN	8 kN	7 kN	24 mm	90 mm	75 g						
	RL	27 kN	8 kN	7 kN	25 mm	90 mm	75 g						
OK	SL	25 kN	8 kN	7 kN	22 mm	88 mm	70 g	EN 362: 2004 B	EN 12275: 2013 B	UIAA	EAC TP TC 019/2011		GB/T 23469-2009 / B
	BL	25 kN	8 kN	7 kN	23 mm	88 mm	75 g						
	TL	25 kN	8 kN	7 kN	22 mm	88 mm	75 g						
Sm'D	SL	23 kN	8 kN	7 kN	20 mm	75 mm	45 g	EN 362: 2004 B	EN 12275: 2013 B	UIAA	EAC TP TC 019/2011		GB/T 23469-2009 / B
	TL	23 kN	8 kN	7 kN	19 mm	75 mm	55 g						
	RL	23 kN	8 kN	7 kN	20 mm	75 mm	50 g						
ATTACHE	SL	22 kN	7 kN	6 kN	24 mm	77 mm	56 g	EN 362: 2004 B	EN 12275: 2013 H	UIAA	EAC TP TC 019/2011		GB/T 23469-2009 / B
SPIRIT	SL	23 kN	8 kN	9 kN	19 mm	75 mm	45 g	EN 362: 2004 B	EN 12275: 2013 B	UIAA	EAC TP TC 019/2011		GB/T 23469-2009 / B

EAC SPECIFICATIONS / Стандарты EAC

ГОСТ P EH 361: 2008
ГОСТ P EH 358: 2018
ГОСТ P EH 813: 2008

**UK
CA**
0120

This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as brought into UK law and amended.
Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que transposé en droit britannique et modifié.

Approved body performing the UKCA type examination and the production control of this PPE:

Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type et le contrôle de production de cet EPI:

SGS United Kingdom Ltd
Inward Way
Rossmore Business Park
Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN
United Kingdom
N° 0120

Authorized Representative in UK: PETZL
UK Agency, Unit 3-7, Tdbay Business
Park, Old Tabay, Penrith, CA10 3SS,
United Kingdom

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional informations complémentaires sur Petzl.com.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height. EN 362 : 2004 class B (basic), EN 12275 : 2013 class B (basic) or H (HMS). Carabiners with manual locking (SL) or automatic locking (BL, TL, RL) designed for activities with a risk of falls from height. This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com. This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Frame, (2) Gate, (3) Rivet, (4) Locking sleeve, (5) Keylock. Principal materials: aluminum.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). **WARNING:** your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Verify the absence of any cracks, deformation, marks, wear or corrosion on the frame, rivet, gate, and locking sleeve. Verify that the gate opens, and that it closes automatically and completely. The Keylock hole must not be blocked or plugged. Check that the locking sleeve locks and unlocks.

During use

Verify that the carabiner is always loaded on the major axis.

Regularly check that the locking sleeve is locked. Avoid any pressure or rubbing that could unlock the gate or damage the locking sleeve.

Warning: the TWIST-LOCK locking mechanism can quickly unlock itself due to rubbing (e.g. from a rope).

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction). Equipment used with your connector must meet current standards in your country (e.g. EN 354 lanyard for work). The carabiner must be connected to a closed attachment point.

5. Carabiner positioning

A carabiner is not indestructible.

A carabiner is strongest when loaded on the major axis, with the gate closed. Loading a carabiner in any other way (e.g. on the minor axis or with the gate open) is dangerous and can reduce its strength. For more information, see the Technical tips for connectors at Petzl.com.

6. Opening/closing

The carabiner must be used with the gate closed and the sleeve locked.

- For the SCREW-LOCK carabiners, there is a risk of the gate opening when the red indicator is visible. Use a manual locking connector if you don't need to open and close it frequently.
- For an auto-locking carabiner, check each time you close it to ensure it is completely locked.

7. Additional Information

- In a fall-arrest system, the length of the connector affects the fall distance.
- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (12 kN minimum strength).
- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in case of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.
- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.
- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.
- **WARNING - DANGER:** ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. **WARNING:** inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Keep the instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.
- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment.

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Unlimited lifespan - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions
- D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death.
2. Exposure to a potential risk of accident or injury.
3. Important information on the functioning or performance of your product.
4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Strength - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Class B (basic) or H (HMS)

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur. EN 362 : 2004 classe B (base), EN 12275 : 2013 classe B (base) ou H (HMS). Mousquetons à verrouillage manuel (SL) ou automatique (BL, TL, RL) destinés aux activités présentant un risque de chute de hauteur. Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com. Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Corps, (2) Doigt, (3) Rivet, (4) Bague de verrouillage, (5) Keylock. Matériaux principaux : aluminium.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modalités opératoires décrites sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Vérifiez l'absence de fissures, déformations, marques, usures, corrosion (sur le corps, rivet, doigt et la bague). Vérifiez l'ouverture et la fermeture automatique complète du doigt. Le trou du Keylock ne doit pas être encombré ou bouché.

Vérifiez le verrouillage et déverrouillage de la bague.

Pendant l'utilisation

Vérifiez que le mousqueton travaille toujours dans le grand axe.

Surveillez régulièrement le verrouillage de la bague. Évitez toute pression ou frottement qui pourrait provoquer un déverrouillage du doigt ou endommager la bague. Attention, le verrouillage TWIST-LOCK peut s'ouvrir rapidement lors de frottements, par exemple au passage de corde.

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle). Les éléments utilisés avec votre connecteur doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (longe EN 354 pour le travail, par exemple). Le mousqueton doit être connecté à un point d'attache fermé.

5. Positionnement du mousqueton

Un mousqueton n'est pas indestructible.

Un mousqueton offre la résistance maximum dans le grand axe et doigt fermé. Solliciter un mousqueton de toute autre manière est dangereux et réduit sa résistance, par exemple dans le petit axe ou doigt ouvert.

Pour plus d'informations, consultez les Conseils techniques sur les connecteurs sur Petzl.com.

6. Ouverture/fermeture

Le mousqueton doit être utilisé doigt fermé et bague verrouillée.

- Pour les mousquetons SCREW-LOCK, il y a un risque d'ouverture du doigt lorsque le témoin rouge est visible. Utilisez un connecteur à verrouillage manuel si vous n'avez pas à l'ouvrir et le fermer fréquemment.
- Pour les mousquetons à verrouillage automatique, vérifiez que le verrouillage est complet à chaque fermeture.

7. Informations complémentaires

- Dans un système d'arrêt des chutes, la longueur du connecteur influe sur la hauteur de chute.
- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- **ATTENTION DANGER,** veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. **ATTENTION,** être suspendu et inerté dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
 - Il a subi une chute ou un effort important.
 - Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
 - Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
 - Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).
- Détruyez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage
- D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Résistance - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Classe B (base) ou H (HMS)

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenelektrifizierung. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.
EN 362: 2004 Klasse B (Basismodell), EN 12275: 2013 Klasse B (Basismodell) oder H (HMS), Karabiner mit manuellem Schraubverschluss (SL) oder automatischer Verriegelung (BL, TL, RL) für Aktivitäten, bei denen ein Absturzrisiko besteht.
Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

Haftung

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich. Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Körper, (2) Schnapper, (3) Niete, (4) Verriegelungshülse, (5) Keylock.
Hauptmaterialien: Aluminium.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.
Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsinтенität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Datum, Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Vor jedem Einsatz

Vergewissern Sie sich, dass Körper, Niete, Schnapper und Verriegelungshülse keine Risse, Deformationen, Kratzer, Korrosions- oder Abnutzungserscheinungen aufweisen. Überprüfen Sie das Öffnen und automatische Schließen des Schnappers. Der Keylock-Schiltz darf nicht blockiert oder verstopft sein.
Überprüfen Sie die Ver- und Entriegelung der Hülse.

Während des Gebrauchs

Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner immer in der Längsachse belastet wird.
Kontrollieren Sie die Verriegelung der Hülse in regelmäßigen Abständen. Vermeiden Sie jeglichen Druck oder Reibung, da dies zur Entriegelung des Schnappers bzw. zur Beschädigung der Verriegelungshülse führen könnte.
Warnung, die TWIST-LOCK-Verriegelung kann sich bei Reibung, z. B. durch Scheuern des durchlaufenden Seils, leicht öffnen.
Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).
Die mit Ihrem Verbindungselement verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Verbindungsmittel EN 354 für den Arbeitsansatz). Der Karabiner muss in einen geschlossenen Befestigungspunkt eingehängt werden.

5. Positionierung des Karabiners

Ein Karabiner ist nicht unzerstörbar.

Ein Karabiner weist die maximale Bruchlast in der Längsachse und bei geschlossenem Schnapper auf. Jede andere Belastung (z. B. Querbelastung oder bei offenem Schnapper) reduziert die Bruchlast des Karabiners und ist daher gefährlich.
Weitere Informationen finden Sie in den technischen Tipps zum Thema Verbindungselemente auf Petzl.com.

6. Öffnen/Schließen

Der Karabiner muss mit geschlossenem Schnapper und verriegelter Hülse verwendet werden.
- Wenn bei den SCREW-LOCK-Karabinern die rote Markierung sichtbar ist, besteht das Risiko, dass sich der Schnapper öffnet. Wenn ein häufiges Öffnen und Schließen des Karabiners nicht erforderlich ist, benutzen einen Karabiner mit manuellem Schraubverschluss.
- Überprüfen Sie bei Karabinern mit automatischer Verriegelung bei jedem Schließvorgang, dass die Hülse vollständig verriegelt ist.

7. Zusätzliche Informationen

- Bei einem Auffangsystem muss die Länge des Verbindungselements berücksichtigt werden, da diese die Sturzhöhe beeinflusst.
- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.
- Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.
- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffangpunkt zulässig.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- ACHTUNG GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein.
WARNUNG, das regelunglose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetraum).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig in einem Ordner als künftige Referenz aus, nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussondern eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie zweifeln an seiner Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Unbegrenzte Lebensdauer - B. Temperaturbeständigkeit - C. Vorsichtsmaßnahmen - D. Reinigung - E. Trocknung - F. Lagerung/Transport - G. Pflege - H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - I. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung,

unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Bruchlast - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung - m. Klasse B (Basismodell) oder H (HMS)

IT

Dieses Produkt ist mit einem QR-Code ausgestattet, der Ihnen weitere Informationen über das Produkt und die Marke Petzl liefert.

Dieses Produkt ist mit einem QR-Code ausgestattet, der Ihnen weitere Informationen über das Produkt und die Marke Petzl liefert.

Dieses Produkt ist mit einem QR-Code ausgestattet, der Ihnen weitere Informationen über das Produkt und die Marke Petzl liefert.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.
EN 362: 2004 classe B (base), EN 12275: 2013 classe B (base) o H (HMS).
Moschettone con ghiera di bloccaggio manuale (SL) o automatico (BL, TL, RL) destinati alle attività che presentano un rischio di caduta dall'alto.
Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumerne questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Leva, (5) Rivetto, (4) Ghiera di bloccaggio, (5) Keylock.
Materiali principali: alluminio.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.
Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettare le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche, difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, corrosioni, usure (su corpo, rivetto, leva e ghiera). Verificare l'apertura e la chiusura automatica completa della leva. Il foro del Keylock non deve essere ostruito.
Verificare il bloccaggio e lo sbloccaggio della ghiera.

Durante l'utilizzo

Verificare che il moschettone lavori sempre sull'asse maggiore.
Controllare regolarmente il bloccaggio della ghiera. Evitare qualsiasi pressione o sfregamento che potrebbe provocare lo sbloccaggio della leva o il danneggiamento della ghiera.
Attenzione, il sistema di bloccaggio TWIST-LOCK si può aprire rapidamente negli sfregamenti, per esempio al passaggio della corda.
È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).
Gli elementi utilizzati con il connettore devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio cordino EN 354 per il lavoro). Il moschettone deve essere collegato ad un punto di attacco chiuso.

5. Posizionamento del moschettone

Un moschettone non è indistruttibile.

Un moschettone garantisce la massima resistenza sull'asse maggiore e con la leva chiusa. Una diversa sollecitazione del moschettone è pericolosa e ne riduce la resistenza, per esempio sull'asse minore o con la leva aperta.
Per maggiori informazioni, consultare i Consigli tecnici sui connettori sul sito Petzl.com.

6. Apertura/chiusura

Il moschettone deve essere utilizzato con la leva chiusa e la ghiera bloccata.
- Per i moschettoni SCREW-LOCK, rischio di apertura della leva quando l'indicatore rosso è visibile. Utilizzare un connettore con ghiera di bloccaggio manuale se non lo si deve aprire e chiudere frequentemente.
- Per i moschettoni con ghiera di bloccaggio automatico, verificare che il bloccaggio sia completo ad ogni chiusura.

7. Informazioni supplementari

- In un sistema d'arresto caduta, la lunghezza del connettore influisce sull'altezza di caduta.
- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).
- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
- Un pericolo può sorgere quando al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- ATTENZIONE PERICOLO, verificare che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.
- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...)
- Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha superato la sua durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...),
- Distruggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materia o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Resistenza - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello - m. Classe B (base) o H (HMS)

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

EN 362: 2004 clase B (básico), EN 12275: 2013 clase B (básico) o H (HMS).

Mosquetones con bloqueo de seguridad manual (SL) o automático (BL, TL, RL) para las actividades que presentan un riesgo de caída de altura.

Este producto es conforme al reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no está previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Cuerpo, (2) Gatillo, (3) Remache, (4) Casquillo de bloqueo, (5) Keylock.

Materiales principales: aluminio.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización).

Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia.

Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, marcas, corrosión, desgastes (en el cuerpo, remache, gatillo y casquillo). Compruebe que la apertura y el cierre automático del gatillo sean completos. El orificio del Keylock no debe estar obstruido ni taponado.

Compruebe el bloqueo y desbloqueo del casquillo.

Durante la utilización

Compruebe que el mosquetón trabaja siempre según el eje mayor.

Vigile regularmente que el casquillo esté bloqueado. Evite cualquier presión, o rozamiento, que podría provocar un desbloqueo del gatillo o dañar el casquillo.

Atención: el bloqueo TWIST-LOCK se puede abrir rápidamente debido a rozamientos, por ejemplo, por el paso de la cuerda.

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás elementos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Los elementos utilizados con el conector deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, elemento de amarre EN 354 para el trabajo). El mosquetón debe estar conectado a un punto de enganche cerrado.

5. Posicionamiento del mosquetón

Un mosquetón no es indestructible.

Un mosquetón ofrece la máxima resistencia cuando trabaja según su eje mayor y con el gatillo cerrado. Solicitar un mosquetón de cualquier otro modo es peligroso y reduce su resistencia, por ejemplo, que trabaje según su eje menor o con el gatillo abierto.

Para más información, consulte los Consejos técnicos de los conectores en Petzl.com.

6. Apertura/cierre

El mosquetón se debe utilizar con el gatillo cerrado y el casquillo bloqueado.

- Para los mosquetones SCREW-LOCK, riesgo de apertura del gatillo cuando el indicador rojo es visible. Utilice un conector con bloqueo de seguridad manual si no lo tiene que abrir y cerrar frecuentemente.
- Para los mosquetones con bloqueo de seguridad automático, compruebe cada vez que los cierre que el bloqueo sea completo.

7. Información complementaria

- En un sistema anticaídas, la longitud del conector influye en la altura de caída.
- Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).
- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
- Un amnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- **ATENCIÓN PELIGRO:** procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.

ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un amnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secagem - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/reparraciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Resistencia - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Clase B (básico) o H (HMS)

PT

Esta notícia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas.

Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e utilizar corretamente o seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI) contra quedas em altura.

EN 362: 2004 classe B (base), EN 12275: 2013 classe B (base) ou H (HMS).

Mosquetões com segurança manual (SL) ou automática (BL, TL, RL) destinados a actividades que apresentam um risco de queda em altura.

Este produto está conforme ao regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de proteção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO
As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Dedo, (3) Rebite, (4) Anel de fecho com segurança, (5) Keylock.

Matérias principais: alumínio.

3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização).

Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI.

Respete os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

Verifique a ausência de fissuras, deformações, marcas, desgaste, corrosão (no corpo, rebite, gatillo e anel de segurança). Verifique a abertura e o fecho automático completo do dedo. O orificio do Keylock não deve estar obstruído ou entupido.

Verifique o fecho e abertura do anel de segurança.

Durante a utilização

Verifique que o mosquetão trabalha sempre segundo o seu eixo maior.

Controle regularmente o travamento do anel de segurança. Evite qualquer pressão, ou atrito, que possa provocar uma abertura do dedo do conector ou danificar o anel de segurança.

Atenção, a segurança TWIST-LOCK pode abrir-se rapidamente durante fricções com a passagem de corda, por exemplo.

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos e de uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interação funcional).

Os elementos utilizados com o seu conector devem estar conformes às normas em vigor no seu país (longe EN 354 para o trabalho por exemplo). O mosquetão deve estar conectado a um ponto de fixação fechado.

5. Posicionamento do mosquetão

Um mosquetão não é indestrutível.

Um mosquetão oferece a resistência máxima ao longo do eixo maior e com o dedo fechado.

Solicitar um mosquetão de qualquer outra maneira é perigoso e reduz a sua resistência, por exemplo ao longo do eixo pequeno ou com o dedo aberto.

Para mais informações, consulte os Conselhos técnicos sobre os conectores em Petzl.com.

6. Abertura/fecho

O mosquetão deve ser utilizado com o dedo fechado e travado.

- Para mosquetões SCREW-LOCK, risco de abertura do dedo quando o indicador vermelho está visível. Utilizar um conector com segurança manual se não o tem de abrir e fechar frequentemente.
- Para mosquetões com segurança automática, verifique cada vez que os fecha que a segurança está completamente travada.

7. Informações complementares

- Num sistema de travamento de quedas, o comprimento do conector influencia a altura da queda.
- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.
- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).
- Num sistema de travamento de quedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão contra o solo ou obstáculo, em caso de queda.
- Cuidar para que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.
- Um amnés anti-queadas é o único dispositivo de preensão do corpo que é permitido utilizar num sistema de travamento de quedas.
- Pode ocorrer uma situação penosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- **ATENÇÃO PERIGO,** cuide para que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. **ATENÇÃO,** estar suspenso e inerte num amnés pode despoletar perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nas notícias técnicas de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na língua do país de utilização.
- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.
- Asegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Abater um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser abitado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de um produto ilegível).
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua os produtos abitados para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/reparrações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Painel de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre funcionamento ou performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste

EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Resistência - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Classe B (base) ou H (HMS)

FI

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varustetta oikein. Vain jotkin teknikat ja käyttötavat on esitellyt. Varoitussymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta maanta ne kaikki. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com. Olet itse vastuussa siitä että huomioit varoitukset ja käytät varustetta oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden riskiä. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Tämä varuste on putomoissuojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilösuoja). EN 362: 2004 Luokka B (perus), EN 12275: 2013 Luokka B (perus) tai H (HMS). Sulkurenkaat manuaalisella lukituksella (SL) tai automaattisella lukituksella (BL, TL, RL), suunniteltu aktiiviteetteihin joissa on korkealla putomoisen vaara. Tämä tuote täyttää EU:n henkilösuojajärjestelyn EN 1625/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteesta Petzl.com. Tätä tuotetta ei saa käyttää, jos se on vaurioitunut, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Harjoitella käyttöä varten erikoisvaltuutus.
- Tutustua sen käyttökelvopaisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkautumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön valtionnollan valvonnan ja silmälääkinnän alaisia. Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä. Jos et ole kokenut tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Runko, (2) Portti, (3) Niitti, (4) Lukitusvaippa, (5) Keylock. Päämateriaalit: alumiini.

3. Tarkastuskohteet

Varusteesta luotettavaa vaikutusta turvallisuuteesi.

Petzi suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttämästä säädöistä sekä käyttöolosuhteista). VAROITUS: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilösuojajärjestelmää jätää useammin. Noudata osoitteesta Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojajärjestelmän tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteyshenkilöt, sarja- tai yksilönumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käytön ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

Ennen jokaista käyttöä

Varmistu, että rungossa, niitissä, portissa tai lukitusvaipassa ole halkeamia, vääntymää, jalkia, syöpyäjämkää tai merkkejä kulumesta. Varmista, että tuote aukkaa ja sulkeutuu automaattisesti ja kokonaan. Keylock-lukituseksi käy seää oalla tuokissa. Tarkasta että lukitusvaipan saa lukkoon ja auki.

Käytön aikana

Tarkista että sulkurengas koormittuu aina pääkäsien suuntaisesti. Tarkasta säännöllisesti, että sulkurenkaan lukitusvaippa on lukittu. Vältä painetta tai hiertymistä, jotka voisi avata portin tai vahingoittaa lukitusvaippaa. Varoitus: TWIST-LOCK-lukitusmekanismi saattaa nopeasti avautua hieroutuessaan joiain (esim. käyttöä) vasten. On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

4. Yhteensopivuus

Varmistu tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

Sulkurenkaan kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kurin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 354 -liitoskyky työkyttöön). Sulkurengas täytyy aina kiinnittää suljettuun kiinnityspisteeseen.

5. Sulkurenkaan asento

Sulkurengas ei ole rikkoutumaton.

Sulkurengas on vahvin pituussuuntaan koormittuutta ja portti suljettuna. Sulkurenkaan koormittaminen malli tahansa muulla tavalla (esim. porttia vasten tai portti auki) on vaarallista ja voi vähentää sen lujuutta. Lisätietoja saa sulkurenkaiden teknistä virkeistä osoitteesta Petzl.com.

6. Avaaminen/kuljettaminen

Sulkurengasta käytettäessä portin pitää olla kiinni ja lukitusvaipan lukittuna. – SCREW-LOCK -sulkurenkaissa on vaara että aukkaa, kun punainen turvaidikaattori on näkyvässä. Käytä ruuvikiikkeitä sulkurengasta jos sinun ei tarvitse avata ja sulkea sitä usein. – Automaattisesti lukkiutuviin sulkurenkaiden kohdalla pitää tarkastaa joka kerta, että se on mennyt täysin kiinni.

7. Lisätietoja

- Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä sulkurenkaan painon vaikutusta putomoismatkamalle.
- Sinulla on otava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käyttöön aika ilmaantuu ongelmia.
- Järjestelmän ankuriesteiden tulisi meikuiten sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulisi täyttää EN 356 -standardin vaatimukset (12 kN:n minimikestävyy). – Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä on erityisen tärkeää tarkistaa vaadittava turvatekstitys käyttäjän aina ennen jokaista käyttöä, jotta välttäänä siitä, että käyttäjä putoamistilanteessa iskeytyy maahan tai johonkin esteeseen.
- Varmista että ankuriesteillä on asianmukainen sijainti välttääksesi putoamisriskin ja minimoidaksesi putoamisen riskin.
- Putomoissuojaukkovaljaat ovat ainoa hyväksytty väline, jolla tuetaan kehoa putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
- Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä tosen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.
- VAROITUS: VÄÄRÄ: älä säli tuotteiden hieryän naututtavien pintoihin tai teräviin reunoihin.
- Käyttäjien joutui sovetulla lääketeollisuuden kanssa puolesta toimimisen korkealla. VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden varassa rikkoutumisen saattaa johtaa vakavaan loukkautumiseen tai kuolemaan.
- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.
- Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta tuliaan käyttämään.
- Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.
- Varmista että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: erikoisapukaussissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön raskautavuudesta ja luotettavuudesta (enkarat olosuhteet, meriympäristöt, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit...). Tuote on poistettava käytöstä, kun: – sen käyttöikä on umpeutunut – se on altistunut rajalle pudotukselle tai raskaille koormitukselle – se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienin epäilyks sen luotettavuudesta – et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukukäyttömatat tuotteen merkinnät) – se vanhenee länsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa. Tuota käyttöä toistettav varusteet, jottei kulutus käytä niitä enää.

Ikoni:

A. Käyttötarkoitaman käyttöä - B. Hyväksytty käyttölämpötilat - C. Käytön varoittoimet - D. Pohdistus - E. Kuivaaminen - F. Säilytys/kuljetus - G. Huolto - H. Muutokset/kojaukset (kiieltely muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varoasia) - I. Kysymykset/yhteydenotto

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvial. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, haperutuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono ylläpito ja väärinkäyttötoimien ja sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, joihin tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne jossa on vakava loukkautumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkautumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteesta toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljittettävyyys ja merkinnät

A. Vastaa henkilösuojamille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu talios - b. Tämän henkilösuojajärjestelmän tuottajan valvoajaksi ilmoitetun laitoksen tunnusnumero - c. Jäljittettävyyte: telomäärä - d. Lujus - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnistus - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistuskoodi - m. Luokka B (perus) tai H (HMS)

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarselene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PvU) for fallskring. EN 362: 2004 klasse B (enkel), EN 12275: 2013 klasse B (enkel) eller H (HMS). Karabinere med manuell (SL) eller automatisk låsing (BL, TL, RL) utviklet for aktiviteter der det er risiko for fall fra høyden. Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com. Produktet skal ikke brukes utover disse begrensningene eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lesse og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørg for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og tillegnde deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person. Dette produktet er utviklet for bruk av personer som har god kunnskap om deres egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Ramme, (2) Port, (3) Bolt, (4) Låsehyel, (5) Keylock. Hovedmaterialer: aluminium.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. Folg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultatene inn i EU-PVU-kontrollarkene: utstyrtyppe, modell, navn og produktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll, problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

Før du bruker produktet

Kontroller at det ikke er sprekker, deformasjon, merker, korrosjon eller slitasje på rammen, boltene, porten eller låsehyelen. Kontroller at porten kan åpnes, og at den automatisk lukkes helt igjen. Keylock-mekanismen må ikke blokkere eller fylles. Kontroller at låsehyelen kan åpnes og lukkes.

Hver gang produktet brukes

Påse at karabineren alltid beastes i lengderetningen. Sjekk regelmessig at låsehyelen er lukket. Unngå press mot porten utenfra som kan åpne den eller skade låsehyelen. Advarsel: TWIST-LOCK-låsemekanismen kan raskt åpne seg uøstiltsett (f.eks ved kontakt med tuss).

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Kontrollér at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibilitet = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene). Utsyir som brukes sammen med koblingsstykket må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. forordningsleslinjer for arbeid som er godkjente i henhold til EN 354). Karabineren må være koblet til et lukket festepunkt.

5. plassering av karabineren

En karabiner har begrenset styrke ved feilbelastning.

En karabiner har størst bruddstyrke når den belastes i lengderetningen i lukket tilstand. Belastning av karabineren på hvilken som helst annen måte, f.eks. på hers med porten åpen, er farlig og kan redusere bruddstyrken. For mer informasjon, se tekniske tips om koblingsstykker på Petzl.com.

6. Åpning/lukking

Porten på karabineren må alltid være lukket og låst under bruk.

Når du rører merket er synlig på SCREW-LOCK karabinere er det risiko for at porten kan åpnes uøstiltsett. Bruk et koblingsstykke som krever manuell låsing dersom det ikke skal åpnes og lukkes ofte. – Hver gang du bruker en selvåsende karabiner, påse at den fullstendig lukket.

7. Tilleggsinformasjon

- I et fallskrigssystem vil lengden på koblingsstykket påvirke fallenden.
- I enkelte eventuelle tilfelle hendelser og har en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligepeter.
- Systemets forankringspunkt må fortinnrinsv være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, bør være i henhold til kravene i EN 795 og må ha en minimum belastningstoleranse på 12 kN.
- Ved bruk av fallskrigssystemer må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å kunne sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.
- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.
- Kun godkjente fallskrigssesler kan brukes i et fallskrigssystem.
- Ved bruk av flere systeme samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påviser sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.
- ADVARSEL: FARE: Pass på at produktet ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.
- Brukere må være i medersinns forsvorlig stand til å drive med aktivitet i høyden. ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre skade eller død.
- I vanskelige situasjoner kan følger med hver del av disse produktene må følges nøye.
- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i bruktlandet.
- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.
- Påse at produktets merking er synlige og leselige.

Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk, avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv. Et produkt må kasseres når: - Det har passert den tilfentte levetiden. - Det har hatt et kraftig fall eller stor belastning. - Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig. - Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking). - Det blir foretledt på grunn av utvikling og ending av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv. Destruir disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Ubergrenset levetid - B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Tørring - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/repaseringer (som ikke er godkjent av Petzl er forbund. Bytting av utskiftbare deler er unnatt forbudet.) - I. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materialer feil og fabrikkjonsfeil. Folgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overbelegende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utsyret er ikke kompatibel.

Spørbarhet og merking

A. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-godkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Spørbarhet i identifikasjonelle - d. Styrke - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuell identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Klasse B (enkel) eller H (HMS)

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symboly trójkątne ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić uaktualnianej instrukcji proszę o dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumienu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Spręż Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. EN 362: 2004 klasa B (podstawowy), EN 12275: 2013 klasa B (podstawowy) lub H (HMS). Karabinki z ręcznym system blokowania (SL) lub automatycznym (BL, TL, RL) przeznaczone do zastosowań, w których występuje ryzyko upadku z wysokości. Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com. Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA

Wszystkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i niebezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zdobyc odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Korpus, (2) Ramie, (3) Nit, (4) Nić, (5) Keylock. Materiały podstawowe: aluminium.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wszyste bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkownika). Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego SOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontroli waszego SOI należy zapisać: rezultaty kontroli; typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, data; produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontrol, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

Sprawdź brak śladów deformacji, śladów uderzeń, pęknięć, korozji, zużycia (na korpusie, nitach, ramieniu, nerkętku). Sprawdzć otwarcie i całkowite, automatyczne, zamknięcie ramienia. Otwór zamka Karabinek nie może być zanieczyszczony lub zakłany przez nie żadne ciała obce (zwir, kamienie itd.).

Sprawdź prawidłowe zamknięcie i odcięcie nerkętki.

Podczas użytkowania

Sprawdź czy karabinek jest obciążony wzduż osi o największej wytrzymałości. Regularnie sprawdzaj czy nerkętki są zamknięte. Unikać każdego naciśku lub tarcia, które mogłoby spowodować obciążowanie ramienia lub uszkodzenie nerkętki.

Uwaga: blokowanie TWIST-LOCK może się szybko otworzyć na skutek tarcia np. przez przesuwającą się linę. Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnij się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie). Elementy wyposażenia używane z waszym łącznikiem muszą być zgodne z obowiązującymi normami (np. standardy EN 354 do przemyślu). Karabinek musi być wypięty do zamkniętego punktu zaciępienia.

5. Pozycje karabinka

Karabinek nie jest niezniszczalny.

Karabinek ma największą wytrzymałość wzduż długiej osi, z zamkniętym zamkiem. Obciążanie Karabinek w jakikolwiek inny sposób może spowodować uszkodzenie i zmniejsza jego wytrzymałość. Złykład: obciążanie osi poprzecznej lub z otwartym zamkiem. Więcej informacji dotyczących łączników znajduje się w Poradach technicznych na stronie Petzl.com.

6. Zamykanie/Otwieranie

Podczas używania karabinek musi być zamknięty i zablokowany.

- Dla karabinków SCREW-LOCK: niebezpieczeństwo otworenia ramienia gdy czosony wsakznik niebezpieczeństwa jest zamknięty.
- Dla karabinków z automatycznym zamknięciem: niebezpieczeństwo otworenia ramienia, które nie wymaga częstego otwierania i zamykania łącznika.
- Dla karabinków z automatyczną blokadą: sprawdzać przy każdym zamknięciu czy blokada jest całkowita.

7. Dodatkowe informacje

- W systemie zatrzymywania upadku należy uwzględnić długość łącznika, która ma wpływ na wysokość upadku.
- Należy przewidzieć: odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.
- Punkt stanowiący minimum znajduje się nad użytkownikiem i spełnia wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).
- W systemie chronionym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkode.
- Sprawdzć czy punkt stanowiący jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.
- Urządź chroniący przed upadkiem z wysokości jest jednym urządzeniem obejmującym całą, które jest dozwolone do użycia w systemie chronionym przed upadkiem z wysokości.
- Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- UWAGA: NIEBEZPIECZESTWO: należy zachować uwagę by wasze produkty nie były o szorstkie czy ostre krawędzie.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakikolwiek medyczne przeciwwskazania.
- UWAGA: bezwzględnie wieszanie w uprząży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.
- Długość do konsultacji instrukcje użytkownika muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkownika.
- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.
- Upewnij się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

Utylizacja:

- UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkownika: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne itd.). Produkt musi zostać wycofany jeżeli: - Przekroczył swoją żywotność.
- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieje jakikolwiek podejrzenie co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.). Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia nielimitowany - B. Tolerowane temperatury - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie - transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacje lub naprawy - wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - I. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Gwarancji wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące ochy normalnego zużycia, zardzewiałe, zerpane/ie i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narazienie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia SOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego SOI - c. Identyfikacja: data/miejsce - d. Wytrzymałość - e. Numer identyfikacyjny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Klasa B (podstawowy) lub H (HMS)

JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法について、いくつかの例のみを描載しています。

製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。EN 362:2004 class B (basic) 適合、EN 12275:2013 class B (basic) または H (HMS) 適合。

手動ロックング (SL) または自動ロックング (BL, TL, RL) カラビナは、高所から墜落する危険を伴う活動のためにデザインされています。本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についてそれらを負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場がない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) フレーム、(2) ゲート、(3) リベット、(4) ロッキングスリーブ、(5) Keylock 主な素材: アルミニウム

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

毎回、使用前に

フレーム、リベット、ゲートおよびロッキングスリーブに亀裂や変形、傷、摩耗、腐食等がないことを確認してください。ゲートを開けることができ、また放すとき自動で完全に閉じることを確認してください。Keylock スロットに泥や小石が詰まらないようにしてください。ロッキングスリーブをロックできること、またロックを解除できることを確認してください。

使用中の注意点

常にカラビナの縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。

ロッキングスリーブに注意をはらい、常にロックされていることを確認してください。何かに押し付けられたりしないように、ゲートを開いたりロックングスリーブが損傷したりしないように注意してください。

警告: ロッキングシステム TWIST-LOCK は、ロープ等との摩擦により、ロックが急に解除されることがあります。

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。コネクタと併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおける作業用ランヤードの規格 EN 354 等)。カラビナは必ず閉じたアタッチメントポイントに接続してください。

5.カラビナの位置と向き

カラビナは破断する可能性があります。

カラビナは、ゲートが閉じ、縦軸方向に正しく荷重がかかったときに最大の強度があります。それ以外の状態や方法 (例: 横軸方向、ゲートが開いた状態) で荷重がかかると危険です。強度が低くなる可能性があります。

詳しくは Petzl.com でコネクタについての技術情報をご参照ください。

6.ゲートの開閉

カラビナは、常にゲートを閉じ、ロックされた状態で使用しなければなりません。

- SCREW-LOCK タイプのカラビナは、赤い警告表示が見える状態ではゲートが開いてしまう危険性があります。ゲートの開閉を頻繁に行う必要がない場合は、手動ロックングコネクタ[®] を使用してください。

- 自動ロックングカラビナのゲートを閉じる際、ゲートが完全にロックされていることを確認してください。

7.補足情報

- フォールアレストシステムでは、コネクタの長さも墜落距離に影響します

- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります

- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません

- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります

- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください

- フォールアレストシステムで身体をサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです

- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります

- 警告、危険、製品がさらさらした箇所や尖った箇所ですこれないように注意してください

- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります

- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないければなりません

- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください

- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品の接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 耐用年数を経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A. 耐用年数 (特に設けていません) - B. 使用温度 - C. 使用上の注意 - D. クリーニング - E. 乾燥 - F. 保管/持ち運び - G. メンテナンス - H. 改造/修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I. 問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながる恐れがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人保護用具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.強度 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造国 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.Class B (basic) または H (HMS) 適合

CZ

Tyto pokryví vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsaný jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnost je vědomost pozornost každému uživateli a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodů, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.

EN 362: 2004 třída B (základní), EN 12275: 2013 třída B (základní) nebo H (HMS).

Karabina s manšetr (SL) nebo automatickou (BL, TL, RL) pojistkou zámku určená pro aktivity s nebezpečím pádu z výšky.

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

Zařízení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a vzhlednost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Předstít si a prostudovat celý návod k použití.

- Nacvičit správné používání výrobku.

- Seznámit se s možnými výrobky a s omezeními jeho použití.

- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoli z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis části

(1) Tělo, (2) Západka, (3) Čep, (4) Pojistka západky, (5) Zámek Keylock.

Hlavní materiály: hliník.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Peřel doporučuje hloubkovou revizi odborné způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmiňkách použití). UPOZORNĚNÍ:

Intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize: problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora

Před každým použitím

Zkontrolujte, nemá-li praskliny, deformace, vryp, opotřebení nebo korozi na těle, nýtch, západce a pojistce zámku. Prověřte, zda se západka otevírá a sama automaticky úplně uzavírá.

Otvor zámku Keylock nesmí být zablokován nebo ucpan.

Zkontrolujte, zda je možné pojistku zašroubovat a vyšroubovat.

Během používání

Kontrolujte, je-li karabina vždy zatížena v hlavní podélné ose.

Pravidelně kontrolujte, je li pojistka zašroubovaná. Vyhnete se jakémukoliv tlaku nebo odírání, které by mohlo oddělit západku nebo poškodit pojistku.

Upozornění: systém pojistky zámku TWIST-LOCK se může rychle oddělit oděrem (např. o lano). Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Vybavení používané v vaší karabinou musí splňovat současně normy pro vaši zemi (např. spojovací prostředek pro práci EN 354). Karabina musí být připojena do uzavřeného připojovacího bodu.

5. Poloha karabiny

Karabina není nezníčitelná.

Karabina má největší pevnost pokud je zatížena v její hlavní podélné ose a má uzavřenou západku. Zatížení karabiny jakýmkoliv dalším směrem (např. v příčné ose, nebo s otevřenou západkou) je nebezpečné a snižuje její pevnost.

Více informací získáte v sekci Technical tips for connectors na stránkách Petzl.com.

6. Otevírání/uzavírání

Karabina musí být používána s uzavřenou západkou a zajištěnou pojistkou zámku.

- U karabiny SCREW-LOCK hrozí nebezpečí otevření západky, pokud ji viditelný červený indikátor. Pokud nepotřebujete karabinu otevírat často, použijte model se šroubovací pojistkou zámku.

- U jakéhokoli typu karabiny s automatickou pojistkou zámku kontrolujte při každém uzavření, je-li zcela uzavřena a zajištěná.

7. Doplňkové informace

- V systému zachycení pádu ovlivňuje délka karabiny délku pádu.

- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.

- Kotvicí zařízení/bod by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).

- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.

- Zkontrolujte správnou polohu kotvicího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.

- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.

- Jestliže používáte různé části nástroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti nástroje.

- POZOR, NEBEZPEČÍ: vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelské prováděcí aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: Nehybné zavesění v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

- Návodů k použití si po odstranění z produktu uchovávejte pro pozdější potřebu.

- Označení produktu udržujte čitelné.

Kdy vaše vybavení vyřadit:

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.). Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti.

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkým zatížením.

- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnotíte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Neomezená životnost - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Údržba - H. Úpravy/opravy (zakazány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nestandardnou údržbou, nečistotami, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznamného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Pevnost - e. Výrotní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Třída B (základní) nebo H (HMS)

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekihateri možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je potrebno opisi vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Izdelek smo med osebo varovalno opremo (OVČ) za zaščito pred padci. EN 362: 2004 razred B (osnovni). EN 12275: 2013 razred B (osnovni) ali H (HMS). Vponke z ročnim zapiranjem (SL) ali avtomatskim zapiranjem (BL, TL, RL) namenjene za dejavnosti s tveganjem padcev z višine. Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com. Tega izdelek ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.

Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) steblo, (2) vratca, (3) zakovica, (4) varnostna matica, (5) Keylock

Glavni material: aluminij.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neposrednosti vaše opreme. Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serjsko ali individualno številko, datum izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo

Preverite, da se stebilo, zakovici, vrtachi in varnostni matici ni nikakršnih razpok, deformacij, prask, obrabe ali korozije. Preverite, da se vratca odpirajo in avtomatsko in do konca zapirajo. Odprtina Keylock ne sme biti blokirana ali zamašena.

Preverite, da se matica lahko privije in odvije.

Med uporabo

Preverite, da je vponka vedno obremenjena po glavni osi.

Redno preverjajte, da je vponka zaklenjena. Izogibajte se vsakršnemu pritisku ali drgnjenju, ki bi lahko odvil matico ali poškodovalo vratca.

Opozorilo: TWIST-LOCK mehanizem za zaklepanje se lahko hitro odklene zaradi drgnjenja (npr. ob vrvi).

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Oprema, ki jo uporabljate z vašim veznim členom, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 354 podatki za delo). Vponka mora biti povezana na zaprto pritrdilno točko.

5. Namestitev vponke

Vponka ni neuničljiva.

Vponka ima največjo nosilnost, ko je obremenjena vzdolž glavne osi in ima zaprta vratca. Obremenitev vponke v kateri koli drugi smeri (npr. po prečni osi) je nevarna in lahko zmanjša njeno nosilnost.

Za več informacij si ogledajte Tehnične nasvete za vezne člene na Petzl.com.

6. Odpiranje/zapiranje

Vponko morate uporabljati z zaprtimi vrtaci in privito matico.

- Če je pri SCREW-LOCK vponkah viden rdeč indikator, obstaja nevarnost, da se vratca vponke odprejo. V primeru, da vam veznega člena ni potrebno pogosto odpirati in zapirati, uporabite takega z ročnim zaklepanjem.

- Pri vsaki vponki z avtomatskim zapiranjem se vsakokrat, ko jo zaprete prepričajte, da je popolnoma zaklenjena.

7. Dodatne informacije

- V sistemu za ustavljanje padca dolžna veznega člena vpliva na dolžino padca.

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

- Nosilni pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusi: tipa EN 795 (12 kN minimalna nosilnost).

- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca zognete udarcu ob tla ali oviro.

- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljen priporoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.

- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.

- POZOR - NEVARNO: poskrbite, da se vsi izdelki ne drgnejo ob hrapave površine ali ostre robove.

- Uporabnik morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Upoštevali morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

- Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemni dogodke je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolija uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je presegel svojo življenjsko dobo;
 - je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
 - ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;
 - ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečlajva oznaka izdelka);
 - ko je izdelek zastrel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnik oz. neskladen z drugo opremo...
- Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:

A. Neomejena življenska doba - **B. Sprejemljive temperature** - **C. Varnostna opozorila za uporabo** - **D. Čiščenje** - **E. Sušenje** - **F. Shranjevanje/transport** - **G. Vzdrževanje** - **H. Priredbe/popravila** (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli). - **I. Vprašanja/kontakt**

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdržljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Pripravljeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka pripravljenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matica s podatki - d. Nosilnost - e. Serjska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna oznaka - j. Standard - k. Natančno prebrante navodila za uporabo - l. Oznaka izdelka - m. Razred B (osnovni) ali H (HMS)

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módokról és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használatáa további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére.

EN 362: 2004 B osztály (base). EN 12275: 2013 B osztály (base) vagy H (HMS).

Kéz (SL) vagy automatikus (BL, TL, RL) zárásu karabinerek leesés veszélyével járó magasban végzett tevékenységekhez.

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó irányelv előírásának. Az EK megfelelési nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felelősség

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan **veszélyesek**.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseirért és biztonságáért.

- A termék használata előtt követlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és felkészült személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseirért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Test, (2) Nyelv, (3) Szegecs, (4) Zárogűrű, (5) Keylock.

Fő alapsanyag: alumínium.

3. Ellenőrzés, megvizsgálándó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Figyelem, a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőfelszerelés gyakoriabb felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőségei, egyedi azonosító vagy sziériaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e repedések, deformációk, bevágások, elhasználódás vagy korrozó jelek stb. (a testen, a szegécseken, a nyelven és a zárogűrűn). Ellenőrizze, hogy a nyelv automatikusan és tökéletesen becsukódik. A Keylock nyílását ne zárja el idegen test.

Ellenőrizze, hogy a zárogűrű akadálytalanul zárható és nyitható.

A használat során

Ügyeljen arra, hogy a karabinert mindig a hossz tengelyi irányában tartsa.

A zárogűrűt becsavart állapotát rendszeresen ellenőrizze. Kerülje, hogy a karabinert nyomás vagy súrlódás érje, mely a nyelvet kinyithatja vagy a zárogűrűt károsíthatja.

Vigyázzat: a TWIST-LOCK zárolendszer súrlódás, pl. benne futó a kötéll hatására gyorsan kinyíthat.

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasználó eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése és a használt biztosítórendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

Az összekötőelemnél együtt a használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásának (pl. a munkavégzéshez használt kántárakra vonatkozó EN 354 szabványnak). A karabinert zárt bekötési pontba kell csatlakoztatni.

5. A karabiner helyzete

A karabiner nem tönkretethetetlen.

A karabiner szakítószilárdsága hossz tengelyi-irányú terhelésnél és zárt nyelv esetén a legnagyobb. A karabiner más irányú, pl. keresztirányú vagy nyitott nyelvvel történő terhelése veszélyes és csökkentti annak szakítószilárdságát. További információk az összekötőelemekkel kapcsolatban a Technikai jótanácsok c. dokumentumban a Petzl.com honlapon.

6. Nyitás/zárás

A karabinert kizárólag zárt nyelvvel és lezárt zárogűrűvel szabad használni.

- A SCREW-LOCK karabinereknél a nyelv kinyúlásának veszélye esetén a piros jelzés látható. Ha nincs szükség a karabiner gyakori nyitására és zárására, használjon kézi zárást összekötőelemet.
- Az automata zárolrendszer karabinereknél minden zárásnál ellenőrizze a tökéletes zárdórást.

7. Kiegészítő információk

- Zuhánást megtartó rendszerben az összekötőelemek hossza befolyásolja az esés magasságát.
- Legyen elérhető téglalapságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.

- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásának (legalább 12 kN szakítószilárdság).

- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad eséstér, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.

- A kikötési pont pozicionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.

- Lezuhanást megtartásra szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhővederzelt használató.

- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.

- VIGYÁZAT, VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsszóval, szikrával vagy éles tárgyakkal.

- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek. FIGYELEM: beülőhővederzetben való hosszán tartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.

- A használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.

- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozás helyének nyelven.

- Őrizze meg a jelen használati utasítást egy dossziében, hogy a termékről való levétel követően is tájékozódhasson belőle.

- Gondoskodjon a terméken található jelölések láthatóságáról.

Leselejtézés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat módjától és intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felmásztól, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtezni, ha:

- A termék túlélte megengedett élettartamát.
 - Nagy esés vagy erőhatás érte.
 - A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
 - Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).
 - Használatát elavult (jogszáályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).
- A leselejtézzet terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Korlátlan élettartam - **B. Használat hőmérséklete** - **C. Övintézkedések** - **D. Tisztítás** - **E. Szárítás** - **F. Tárolás/szállítás** - **G. Karbantartás** - **H. Módosítások/javítások** (a Petzl pótalkatrésze kivételével csak a gyártó szakszervízében engedélyezett) - **I. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziágas javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Megfelel az egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó jogszabályoknak. EK típustanúsítványt küldött notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: számsor - d. Szakítószilárdság - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Sziériaszám - i. Egyedi azonosító kód -

j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. Osztály B (base) vagy H (HMS)

RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения.

Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию.

Вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).

EN 362: 2004 класс В (базовый), EN 12275: 2013 класс В (базовый) или H (HMS).

Дейтельность, при которой используются карабины с ручной (SU) или самозапирающейся системой блокировки (BL, TL, RL), связана с риском падения с высоты.

Данное снаряжение отвечает требованиям вашего снаряжения (EO 2016/425 СИЗ. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

Данное издание не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ

Дейтельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия эти действия. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Корпус, (2) Защелка, (3) Замок, (4) Запорный элемент, (5) Система Keylock.

Основные материалы: Алюминий.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения.

Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также состояния снаряжения).

Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должны содержаться следующие информации: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии трещин, деформаций, отметин, следов коррозии и износа на корпусе, защелке, замке и запорном элементе. Убедитесь, что защелка открывается легко и закрывается автоматически и до конца. Отверстие Keylock не должно быть ничем забито или закупорено.

Проверьте запорный элемент: он должен полностью открываться и закрываться.

Во время использования

Убедитесь, что соединительный элемент всегда нагружается вдоль своей главной оси.

Регулярно проверяйте, что карабин зафиксирован. Ищите любые признаки разблокировки.

Внимание: под воздействием трения (например, со стороны движущейся веревки/каната) система блокировки TWIST-LOCK может TWIST-LOCK может разблокироваться.

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

Снаряжение, которое вы используете с вашим карабином, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, стропы для работы – EN 354). Карабин должен быть присоединен к закрытой точке крепления.

5. Расположение карабина

Карабин не является абсолютно прочным.

Карабин наиболее прочен при нагрузке вдоль своей главной оси при закрытой защелке.

Нагружать карабин в любых других направлениях (например, вдоль малой оси) или с открытой защелкой опасно, это может уменьшить его прочность.

Для получения дополнительной информации мы рекомендуем вам ознакомиться с техническими рекомендациями по использованию карабинов, доступными на сайте Petzl.com.

6. Открытие/заккрытие

При использовании карабина его защелка должна быть всегда закрыта, а запорный элемент – заблокирован.

- Для карабинов модели SCREW-LOCK: если виден красный индикатор на защелке, имеется риск раскрытия карабина. Используйте карабин с ручной блокировкой, если нет необходимости его часто открывать и закрывать.

- Для карабинов с самозапирающейся системой блокировки: при каждом закрытии карабина убедитесь, что защелка надежно заблокирована.

7. Дополнительная информация

- В системе защиты от падения длина соединительного элемента влияет на глубину падения.

- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.

- Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).

- При использовании системы защиты от падения очень важно проверить перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.

- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его высоту.

- Страховочный привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.

- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

- ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ: следите, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые кромки, чтобы избежать повреждений.

- У пользователей не должно быть противопоказаний к такому виду деятельности.

ВНИМАНИЕ: зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.

- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.

- Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.

- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

Отбраковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшения срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие среды, воздействие морской среды, работа с химикатами, экстремальные температуры, контакт с острыми кромками и т.д.

Отбраковывайте снаряжение, если:

- Оно превысило свой срок службы.
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д.

Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует утилизировать.

Рисунки:

А. Срок службы неограничен - В. Допустимый температурный режим - С. Меры предосторожности - D. Чистка - Е. Сушка - F. Хранение/транспортировка - G. Обслуживание - Н. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или передела изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прислеживаемость и маркировка продукции

а. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - с. Прислеживаемость: матрица данных - d. Прочность - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкции по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Класс В (базовый) или H (HMS)

CN

Эта инструкция будет向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。

警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联系Petzl。

1.应用范围

用于高空坠落保护的个人保护设备（PPE）。

EN 362:2004 B级（基本型），EN 12275:2013 B级（基本型）或H级（HMS）。

手动上锁（SL）锁扣或自动上锁锁扣（BL、TL、RL）是为有高空坠落风险的活动而设计的。

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南；
- 针对该设备的使用，进行特定训练；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品只能由有能力且负责的人使用，或在有能力且负责的人的产品直接监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2.部件名称

（1）锁身，（2）锁门，（3）铆钉，（4）上锁套，（5）Keylock。

主要材料：铝。

3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月请专业人员进行全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前

检查锁身、铆钉、锁门和上锁套没有任何裂纹、形变、刻痕、磨损、腐蚀。检查锁门能否打开，以及自动完全关闭。Keylock不得有任何阻塞。

检查上锁套能否锁住和打开。

每次使用时

确保锁扣始终在其主轴上受力。

经常检查上锁套是否锁住。避免可能导致锁门打开或损坏锁套的压力或摩擦。

警告：TWIST-LOCK的上锁装置会因为摩擦而被快速解锁（例如：被绳索蹭开）。

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

4.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性 = 良好的功能互动）。

与锁扣配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如EN 354工作挽索标准）。锁扣应与一个闭合的连接点相连。

5.锁扣的方向

没有锁扣是不可损坏的。

当锁扣在主轴方向上受力，并且锁门闭合时，其强度达到最大。锁扣在其他方式下受力是危险的，并且会降低其强度，比如在副锁上或当锁门打开时受力。

如需更多信息，请登录Petzl.com查看关于锁扣的技术建议栏。

6.打开/闭合

锁扣必须在其锁门闭合并且锁套已上锁的情况下使用。

- 对于SCREW-LOCK锁扣，当能看到红色指示时，锁门有打开的风险。如果您不需要频繁打开锁扣，建议使用手动上锁锁扣。

- 使用自动锁扣每次关闭时，必须检查确保已经完全上锁。

7.附加信息

- 在止坠系统中，锁扣的长度会影响到坠落距离。

- 您必须提前制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。

- 系统的锚点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准（最小强度为12 kN）。

- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。

- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。

- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。

- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况的出现。

- 危险警告：保护好您的装备，避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。

- 用户的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。

- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。

- 请将从设备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，以备查阅。

- 确保产品上的标记清晰可见。

淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 已超过产品的寿命；
- 经历过严重冲击或负荷；
- 无法通过产品检测，您对其安全性产生怀疑；
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.无限制的寿命 - B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 - F.存放/运输 - G.维护 - H.改装/维修（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - I.问题/联系

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标示

a.符合PPE监管要求。进行EU测试的认证机构 - b.为PPE做生产检测的认证机构序号 - c.追踪：二维码 - d.强度 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔細阅读说明书 - l.型号识别 - m. B级（基本型）或H级（HMS）

TECHNICAL NOTICE CONNECTEURS A VERROUILLAGE

M0002900K (250923)

11

KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다.
사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달할만 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다.
본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나투르니로 연락한다.

1. 적용 분야

이 장비는 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호구이다 (PPE).
EN 362:2004 분류 B (기본), EN 12275:2013 등급 B (기본) 또는 H (HMS).

수동 잠금 장치 (SL) 또는 자동 잠금 장치(BL, TL, RL)를 갖춘 카라비너로 추락 위험이 있는 높은 곳에서의 활동을 위해 고안되었다.

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425 의 필수 요건에 부합한다.
EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 온도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

- 이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기;
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.

행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

(1) 프레임, (2) 개폐구, (3) 리벳, (4) 잠금 덮개, (5) 키락 (Keylock).

주요 재질: 알루미늄.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다.
Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 다를 것).
경고: 사용 강도에 따라 사용자의 장비를 더 자주 검사할 수 있다.
Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다.
PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 및 연월 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전에

프레임, 리벳, 게이트 및 잠금 슬라이드에 균열, 변형, 마크, 마모 또는 부식이 있는지 확인한다.
개폐구를 열어서 자동으로 열리고 완전히 잘 닫히는지 확인한다.
Key lock 구멍은 절대 차단되거나 막혀 있어서는 안된다.

잠금부분이 잠기고 풀리는지 확인한다.

제품 사용 중

카라비너의 중심축에 하중이 실리는지 확인한다.
잠금 덮개가 잠긴 상태에서 주기적으로 체크한다.
개폐구의 잠금을 풀 수도 있고 잠금 덮개에 손상을 입힐 수도 있는 압박을 가하는 행위를 하지 않도록 주의한다.
경고: TWIST-LOCK 잠금 메커니즘은 마찰로 인해 자체 잠금이 신속히 풀릴 수 있다 (예, 로프 마찰).
제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다.
장비에 연결된 모든 아이템들이 잘 연결되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다는 = 순기능적 상호작용).
연결장비와 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현재 기준과 일치해야 한다 (예, EN 354 구조용 랜야드).
카라비너는 닫힌 부착 지점에 연결해야 한다.

5. 카라비너 위치 잡기

카라비너 역시 파손될 수 있다.

카라비너는 개폐구가 닫힌 상태에서 중심축으로 하중이 실리는 경우 강도가 가장 세다.
다른 방법으로 연결장비에 하중이 실리는 것은 (예, 짧은축 또는 개폐구가 열린 상태) 위험하며 강도를 저하시킬 수 있다.
더욱 자세한 정보는 Petzl.com의 연결 장비에 관한 기술 팁을 확인한다.

6. 개폐

카라비너는 반드시 개폐구와 잠금 덮개가 잠긴 상태에서 사용되어야 한다.

- SCREW-LOCK 카라비너 경우, 적색 표시가 보이는 상태에서는 개폐구가 열리는 위험을 초래할 수 있다.
반반한 개폐가 필요없다면 수동 잠금 카라비너를 사용한다.

- 자동 잠금 카라비너 경우, 완전히 잠겼는지 확실히 하기 위해 매번 잠겼는지 확인한다.

7. 추가 정보

- 추락 제동 시스템에서, 연결 장비의 길이는 추락 거리에 영향을 미친다.

- 장비 사용 도중에 우연히 무뎠게져 될 유기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.

- 장치의 확보 지점은 사용자 위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다. (최소강도 12 kN).

- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 방해물을 피하기 위해 사용자 아래로 필요한 이격거리를 확인하는 것은 필수이다.

- 위험 및 추락 높이를 제한하기 위해 확보지점이 정확히 위치하고 있는지 확인한다.
- 추락 제동 안전대는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.
- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 경고- 위험: 장비가 거칠거나 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.

- 사용자는 고소 활동시 신체적 문제가 없어야 한다.
경고: 안전대에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에 반드시 따른다.

- 본 제품의 사용설명서는 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야만 한다.

- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.

- 제품의 마킹은 알아볼 수 있는 상태여야 한다.

장비 폐기시점:

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어든 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등).

다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:

- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 추락이나 충격 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 관독이 불가한 제품 마킹).
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

제품 참조:

A. 수동, 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리/수정 (폐출 시설 외부에서는 무조건 폐출을 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다.
제외:
일반적인 마모 및 찌김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 물바라지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 온도 이외의 사용 등.

주의 사항

- 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황.
- 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출.
- 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보.
- 장비 비호환성.

추적 기능성과 제품 번호

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다.
EU 유형 시험 수행 기과 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 - d. 강도 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 위한 글씨 읽는바 - l. 모델 번호 - m. 등급 B (기본) 또는 H (HMS)

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.
Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализицията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.
Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.
EN 362:2004 клас B (основен), EN 12275: 2013 клас B (основен) или H (HMS).
Карабинер с ръчно завиващата се муфа (SL) или автоматично зареждане (BL, TL, RL), предназначава за дейности с от падане от височина.
Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. Декларацията за съответствие ЕС може да намерите на страницата Petzl.com.
Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначан.

Отговорност

ВНИМАНИЕ

Дейността, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещия с него трябва да бъде под непосредствен зрителин контрол на такова лице.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Корпус, (2) Ключалка, (3) Нит, (4) Застопоряваща муфа, (5) Keylock.

Основни материали: алуминий.

3. Контрол, начин на проверка

Ваша безопасност зависи от състоянието на средствата.
Petzl препоръчва задължителна проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба).
Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция.
Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преди всяка употреба

Проверявайте за пукнатини, деформации, белези, корозия, износване (корпуса, нита, ключалката и муфата). Проверете ключалката дали правилно се отваря и дали се затваря автоматично и докрай. Отворът на ключалката Keylock не трябва да бъде запълнен с нищо.
Направете проверка на заключването и отключването на муфата.

По време на употреба

Проверявайте дали карабинерът се натоваря винаги по голямата ос. Следете редовно как е завита муфата. Избягвайте натиск или триене, които могат да доведат до отваряне на ключалката или повреда на муфата.
Внимание, муфата TWIST-LOCK може лесно да се отвори при триене в нещо например при натиск от въжеето.

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при всякия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите). Елементите, които се използват с този продукт, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например предпазните въжета на EN 354). Карабинерът трябва да бъде закачен към затворена анкерна точка.

5. Включване на карабинера

Карабинерът не е нещо неразрушимо.

Карабинерът има максимална якост при натоваряване по голямата ос със затворена ключалка. Да се натоварява карабинер по друг начин е опасно, защото якостта му се намалява, например ако се натоваря по малката ос или с отворена ключалка. За повече информация вижте документа Технически съвети относно карабинерите на страницата Petzl.com.

6. Затваряне/отваряне

Карабинерът трябва да се употребява със затворена ключалка и завита муфа.
- При карабинерите SCREW-LOCK съществува риск от отваряне на ключалката, ако червеният индикатор се вижда. Използвайте съединител с ръчно завиваща се муфа, ако не се налага често да го отваряте и затваряте.
- При карабинерите с автоматично затваряне проверявайте при всяко закачане на карабинера дали муфата е затворена докрай.

7. Допълнителна информация

В една система с елементи срещу падане дължината на съединителя оказва влияние върху височината на падане.

- Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна акция в случай на проблем.

- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).

- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.

- Внимавате точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и височината на падане.

- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спиращо падане от височина.

- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.

- ВНИМАНИЕ: ОПАСНО: следете средствата да не се трият в абразивни материали или режещи елементи.

- За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподвижно висещо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.

- Инструментите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в които се използва средството.

- Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахнали от средството.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употреба, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Сръкя му на годност с изтекъл.

- Понесъл е значителен удар или натоваряване.

- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Смяняйте се в неговата надеждност.

- Имате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).

- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

А. Наречанитев срок на годност - B. Позволена температура - C. Предупреждения при употреба - D. Почистяване - E. Сушене - F. Съхранение/ транспорт - G. Поддръжка - H. Модификации/ремонти (забраниени са извън сервисите на Petzl изключно само за резервни части) - I. Въпроси/контакт

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

Табела за безопасност

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване.
3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта.
4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

а. Товарна на изискванията на регламента за ЛПС.
Организация, оторизирана за изпитание ЕС на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Якост - e. Идентификален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Клас B (основен) или H (HMS)

Bu talimatlar, ekipmanınızın doğru kullanımı hakkında bilgi vermektedir. Ayrıca belirli teknikler ve kullanımlar açıklanmaktadır.

Uyarı sembolleri, ekipmanınızın kullanımına ilişkin bazı olası riskler hakkında bilgi vermekle birlikte, tüm riskleri içermemektedir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin. Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızın doğru kullanımı sizin sorumluluğunuzdadır. Ekipmanınızın yanlış kullanımı ek riskler yaratacaktır. Bu talimatlara ilişkin herhangi bir şüpheniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım (KKD). EN 362: 2004 sınıf B (temel), EN 12275: 2013 sınıf B (temel) veya H (HMS). Yüksekten düşme riski barındıran aktiviteler için tasarlanmış manuel kilitleme (SL) veya otomatik kilitleme (BL, TL, RL) sistemine sahip karabinalar. Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz. Ürün, sınırlarının ötesinde zorlanmamalı ve tasarlandığı amaç dışında kullanılmamalıdır.

Sorumluluk

UYARI

Bu ekipmanın kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir. Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.

Bu ekipmanı kullanmadan önce:

- Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- Ürünün doğru kullanımı konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

Bu uyarılardan herhangi birinin dikkate alınmaması ciddi yaralanmalar veya ölümlere sonuçlanabilir.

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır. Eylemlerinizin, kararlarınızın, güvenliğinizin ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstlenebilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

2. Terminoloji

(1) Gövde, (2) Kapı, (3) Perçin, (4) Kilitleme mekanizması, (5) Keylock. Malzeme: alüminyum.

3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlığına bağlıdır. Petzl, (ülkenizde yürürlükte olan düzenlemelere ve kullanım koşullarına bağlı olarak) 12 ayda birden az olmak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir. UYARI: KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir. Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin: tip, model, üretici iletişim bilgileri, seri numarası veya ürün numarası, tarihler: üretim, satın alma, ilk kullanımı, bir sonraki periyodik muayene; sorunlar, yorumlar, muayeneyi yapının adı ve imzası.

Her kullanımdan önce

Gövde, perçin, kapı ve kilitleme mekanizmasında herhangi bir çatlak, deformasyon, iz, aşınma veya korozyon olmadığının emin olun. Kapının tamamen açıldığında ve otomatik olarak kapandığından emin olun. Keylock deliği kapalı veya tıkalı olmamalıdır. Kilitleme mekanizmasının kilitlenip kilitlenmediğini kontrol edin.

Kullanım sırasında

Karabina üzerindeki yükün her zaman ana ekseninde olduğundan emin olun. Kilitleme mekanizmasının kilitli durumda olduğunu düzenli olarak kontrol edin. Kapının açılmasına neden olabilecek veya kilitleme mekanizmasına zarar verebilecek herhangi bir baskı veya sürtünme yaratmaktan kaçının. Uyarı: TWIST-LOCK kilit mekanizması, (örn. İpten kaynaklı) sürtünme nedeniyle hızla açılabilir. Ürünün durumunu ve sistemi içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.

4. Uyumluluk

Bu ürünün, kullanmakta olduğunuz sistemin diğer unsurlarıyla uyumlu olduğundan emin olun (uyumlu = işlevsel etkileşimi iyi). Bağlama aparatı ile birlikte kullanılan ekipman (ülkenizde yürürlükte olan standartlara uygun olmalıdır (örn. çalışma için EN 354 lanyard). Karabina kapalı bir bağlantı noktasına bağlanmalıdır.

5. Karabina konumlandırma

Karabina kırılmaz değildir.

Karabina ana ekseninde yüklenmediğinde ve kapısı kapalı olduğunda en mukavemetli durumdadır. Karabinanın kenarlı ekseninde veya eksenle yüklenmesi tehlikelidir ve mukavemetini azaltabilir. Daha fazla bilgi için Petzl.com'da bağlama aparatlarına ilişkin Teknik puçlarına bakın.

6. Açma/kapama

Karabina, kapısı kapalı ve kilitleme mekanizması kilitli olarak kullanılmalıdır.

- SCREW-LOCK kilitleme sistemine sahip karabinalarda kırmızı indikator görünür durumdayken kapının açılma riski vardır. Sık sık açıp kapatmanız gerekmiyorsa, manuel kilitli bir bağlama aparatı kullanın.
- Otomatik kilitlenen karabinalar her kapattığınızda tam olarak kilitlendiğinden emin olun.

7. Ek Bilgiler

- Düşüş durdurma sistemlerinde bağlama aparatının uzunluğu düşme mesafesini etkiler.
- Bu ekipmanı kullanırken karşılaşılabileceğiniz zorluklara karşı bir kurtarma planınız ve bunu hızlı bir şekilde uygulayabilme imkanınız olmalıdır.
- Sistemin ankraj noktası tercihleri kullanıcının pozisyonunun üzerinde olmalı ve EN 795 standardının gerekliliklerini karşılamalıdır (minimum 12 kN mukavemet).
- Düşüş durdurma sisteminde, düşme durumunda yere veya bir engelle çarpmamak için her kullanımdan önce kullanıcının altında yeterli düşüş açıklığı mesafesi olduğu kontrol edilmelidir.
- Düşme riskini ve mesafesini azaltmak için ankraj noktasının doğru konumlandırıldığından emin olun.
- Düşüş durdurucu emniyet kemeri, düşüş durdurma sisteminde vücudu desteklemek için kullanılacak tek ekipmandır.
- Birden fazla ekipman birlikte kullanılırken, ekipmanların birbirlerinin güvenliğini işlevini etkilemesi tehlikeli bir durum yaratabilir.
- UYARI - TEHLİKE: Ürünlerinizin aşındırıcı veya keskin yüzeylere sürtünmesine dikkat edin.
- Kullanıcılar, yüksekte yapılan aktiviteler için tıbbi olarak uygun olmalıdır. UYARI: Emniyet kemerinde askıda hareketsiz kalmak ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.
- Bu ürünle birlikte kullanılan her bir ekipmanın Kullanım Talimatlarına uyulmalıdır.
- Kullanım Talimatları, kullanıcıya, ekipmanın kullanıldığı ülkenin dilinde sağlanmalıdır.
- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.
- Ürün üzerindeki markalamanın okunaklı olduğundan emin olun.

Ekipmanın kullanımdan kaldırılması:

UYARI: Kullanımın türüne, yoğunluğuna ve kullanım ortamına (agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşınıcılıklar, kimyasallar...) bağlı olarak olağan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmanızı gerektirebilir. Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:

- Kullanım ömrünü aştığında.
- Ciddi bir düşüş veya yükü maruz kaldığında.
- Muayeneden geçemediğinde. Güvenliliği konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde.
- Tam kullanım geçmişi bilmiyorsanız (ör. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması).
- Mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk nedeniyle kullanılmaz duruma geldiğinde.

Tekrar kullanımasını önlemek için bu ürünleri imha edin.

Piktogramlar:

A. Sınırsız kullanım ömrü - B. Kabul edilebilir sıcaklıklar - C. Kullanım önlemleri - D. Temizleme - E. Kurutma - F. Depolama/nakiye - G. Bakım - H. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - I. Sorular/iletişim

3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amacına uygun olmayan kullanımı.

Uyarı işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. KKD üretim kontrolünü yapan onaylanmış kuruluş numarası - c. İzlenebilirlik: karekod - d. Mukavemet - e. Seri numarası - f. Üretim yılı - g. Üretim ayı - h. Parti numarası - i. Ürün numarası Standartlar - k. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - l. Model bilgisi - m. Sınıf B (temel) veya H (HMS)

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ใ้ระบุนข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน เครื่องหมายคำเตือนได้บอกให้ทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจบอกได้ทั้งหมด ควรเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของลูกในการระมัดระวังตัวก่อนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดคอ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายมีข้อสงสัย หรือ ไม่เข้าใจขอความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันกันส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับขึ้นยังการตก EN 362:2004 class B (แบบพื้นฐาน), EN 12275:2013 class B (แบบพื้นฐาน) หรือ H (HMS)

การไบนอร์แบบใช้มือหมุนสลักล็อก (SL) หรือแบบล็อกอัตโนมัติ (BL, TL, RL) ออกแบบมาเพื่อใช้ในกิจกรรมที่มีความเสี่ยงต่อการตกจากที่สูง

อุปกรณ์นี้ ได้ผลิตตามข้อกำหนด (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันกันส่วนบุคคล EU รายละเอียดขั้รับรองมาตรฐาน สามารถหาได้ที่ Petzl.com

อุปกรณ์นี้จะต้องไม่รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย ผู้ใช้ต้องมีควมรับผิดชอบต่อการกระทำการตัดสินใจและความปลอดภัย ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝน โดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งาน โดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีควมรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบ โดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือ ไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) ลำตัว (2) ประตูด (3) หมุดยึด (4) ปลอกล็อกประตู (5) Keylock

วัสดุประกอบหลัก อลูมิเนียม

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ Petzl แนะนำให้ตรวจสอบเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์ โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) คำเตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจสอบเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจสอบเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกับอุปกรณ์, วันที่ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป, ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็ค พร้อมลายเซ็นค์

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คว่าไม่มีรอยแตกร้าว, ผิดรูปปร่าง, รอยดันทัน, เสื่อมสภาพหรือคราบสนิม บนโครงร่าง, หมุดยึด, ประตูและปลอกล็อก ตรวจเช็คการเปิดของประตู รวมถึงการปิดได้โดยอัตโนมัติอย่างสมบูรณ์ ช่องของ Keylock คงไม่ถูกบล็อกรหรือนิ่ถึงจุดคัน

เช็คว่าปลอกล็อกประตูทำการล็อกและคลายล็อกได้ดี

ระหว่างการใช้งาน

ตรวจเช็คว่าตัวการไบนอร์รองรับน้ำหนักที่ด้านแกนหลักของมันเสมอ

ตรวจสอบอย่างสม่ำเสมอว่าปลอกประตูล็อกยึดแล้ว หลีกเลี่ยงการกดทับหรือสิ่งติดขัดที่จะทำให้ล็อกไม่ไ้หรือทำให้ปลอกประตูล็อกเสียหาย

คำเตือน ระบบล็อกแบบ TWIST-LOCK อาจเป็ดล็อกอัตโนมัติทั้งจากการเสียดสี (เช่น จากเชือก)

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ เน้นว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากัน ได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ลั้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ลั้ = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับตัวล็อกเชื่อมต่อ จะต้องผ่านมาตรฐานของการใช้งานในแต่ละประเทศ (เช่น EN 354 เป็นมาตรฐานของเชือกเส้นที่ใช้ในการทำงาน) การไบนอร์ต้องถูกดล้องเกี่ยวกับจุดผูกยึดแบบปิด

5. ตำแหน่งของตัวการไบนอร์

การไบนอร์ไม่สามารถทำให้แตกหักได้ง่าย

การไบนอร์มีความแข็งแรงมากที่สุดเมื่อแรงกดลงด้านแกนหลักของมัน ขณะที่ประตูปิดล็อก การไ้แรงกดลงบนด้านอื่นของการไบนอร์ (เช่น บนด้านรอง หรือในขณะที่ประตูเปิดอยู่) เป็นสิ่งอันตรายและทำให้ความแข็งแรงลดลง

เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติม ดูข้อมูลทางเทคนิคการใช้ตัวล็อกเชื่อมต่อที่ Petzl.com

6. การเปิด / ปิดล็อก

การไบนอร์จะต้องใช้งานในสภาพที่ประตูปิดและล็อกอยู่เสมอ

- สำหรับการไบนอร์แบบ SCREW-LOCK มีความเสี่ยงต่อการที่ประตูจะถูกเปิดออกถ้าฉ้มมองเห็นแถบสีแดงอยู่ ใช้การไบนอร์แบบระบบหมุนล็อกธรรมดาถ้าคุณไม่ต้องการเปิดหรือปิดล็อกบ่อยครั้ง
- สำหรับการไบนอร์แบบล็อกอัตโนมัติ ให้ตรวจเช็คทุกครั้งเมื่อปิดล็อก เพื่อให้แน่ใจว่าได้ปิดล็อกอย่างสมบูรณ์แล้ว

7. ข้อมูลเพิ่มเติม

- ในระบบขึ้นยังการตก ความยาวของการไบนอร์มีผลต่อระยะทางการตก
- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและรู้วิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้
- จุดผูกยึดในระบบ จะต้องอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งาน และทำตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงต้งไม่น้อยกว่า 12 kN)
- ในระบบขึ้นยังการตกเป็นสิ่งสำคัญที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่ว่างด้านใต้ของผู้ใช้งาน ก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น
- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องเพื่อลดความเสี่ยง และระยะทางของการตก
- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ที่ช่วยพ่วงร่างกาย ในระบบขึ้นยังการตกเท่านั้น
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อยู่ปรณชนิดหนึ่งจะถูกกดประสิทธิภาพลงส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- คำเตือน อันตราย ดูแลอุปกรณ์โดยหลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสารกัดกร่อน หรือวัตถุที่มีพื้นผิวแหลมคม
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
- ถ้าอุปกรณ์ ถูกส่งไปจำหน่ายยังนอกอาณาเขตของประเทศที่เป็นแหล่งผลิต ตัวแทนจำหน่ายจะต้องจัดทำคู่มือการใช้งานในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว
- เน้นไว้ว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมื่หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวพ้็น ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แข็งแรง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี...)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ

- เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน
- ได้เคยมีการดกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)
- เมื่อดกรุ่น ล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์

A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำให้ง่าย - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - I. คำถาม/คิดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุหรือความบกพร่องจากการผลิต ขอก่อนเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกริยาจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทเลินเล่อ การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะอาจเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. มีความเสี่ยงในการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับระบบการทำงาน หรือ คุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากัน ไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิต

ของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ความแข็งแรง - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อันคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. Class B (แบบพื้นฐาน) หรือ H (HMS)

MICRO TRAXION

CE 0082

EN 567: 2013 *

UIAA

EN 567 compact progress capture pulley

Poulie bloqueur compacte sur roulements à billes EN 567

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

PETZL.COM


Latest version
Dernière version

Other languages
Autres langues

Technical tips
Conseils techniques

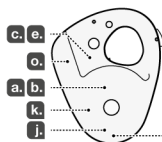
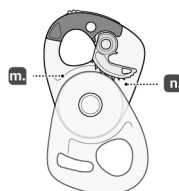
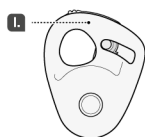
PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes


PETZL
FR-38920 Croiles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© 2024 Petzl
Distribution



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

Traceability and markings
Traçabilité et marquage

d. $\varnothing 7 \pm 0.11 \text{ mm}$


a. CE b. 0082

APAVE SA
6 Rue du Général Audran
92412 Courbevoie cedex - France
N°0082

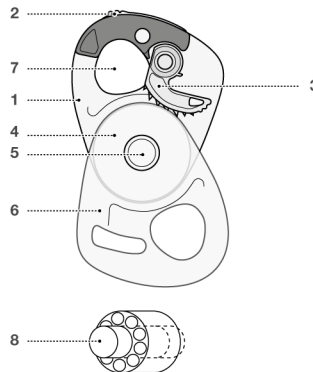
e. Individual number / Numéro individuel

YY M 0000000 000



1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM



4. Compatibility Compatibilité



EN 567	Standards / Normes	
Dynamic kernmantel ropes Cordes dynamiques	EN 892	$7 \leq \varnothing \leq 11 \text{ mm}$
Low stretch kernmantel ropes Cordes semi-statiques	EN 1891	$8,5 \leq \varnothing \leq 11 \text{ mm}$
Cords Cordelettes	EN 564	8 mm only / uniquement

Specific EN564 cords
Cordelettes spécifiques EN564

EN 567 *

6 mm : RADLINE only / uniquement


RADLINE
RADSYSTEM

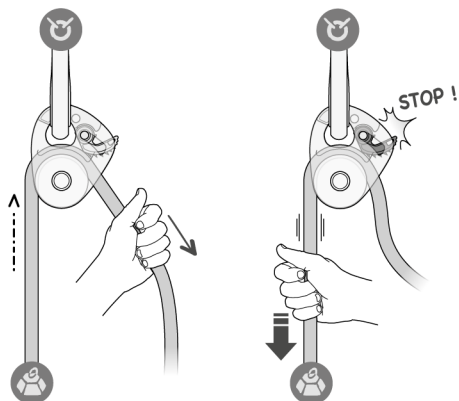
7 mm : CAVING LINE only / uniquement



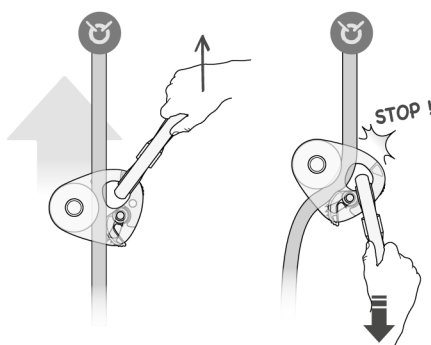
CAVING LINE

5. Function principle and test Principe et test de fonctionnement

Progress capture pulley / Poulie bloqueur

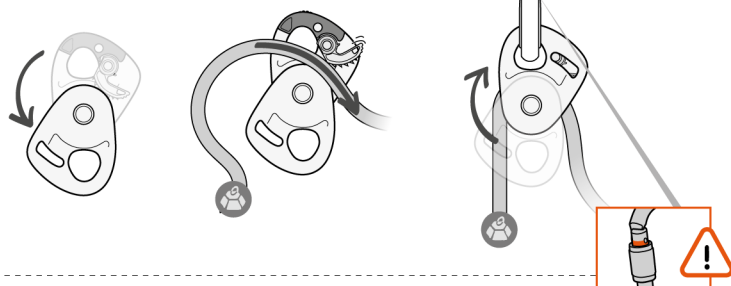


Ascender / Bloqueur

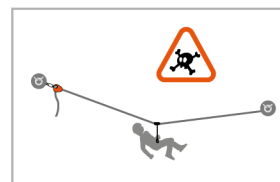
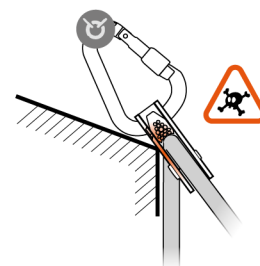
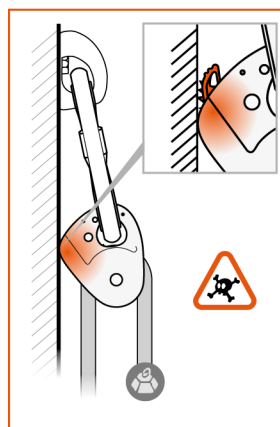
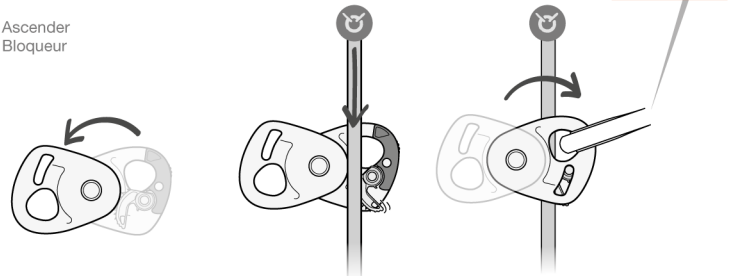


6. Installing the pulley Mise en place de la poulie

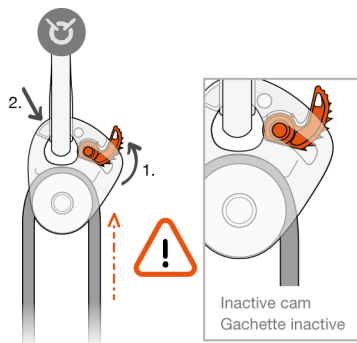
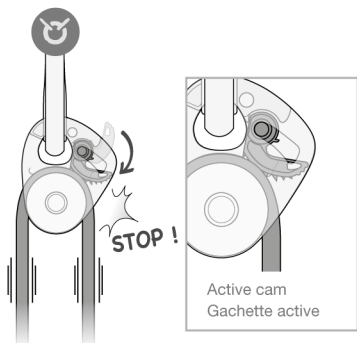
Progress capture pulley
Poulie bloqueur



Ascender
Bloqueur

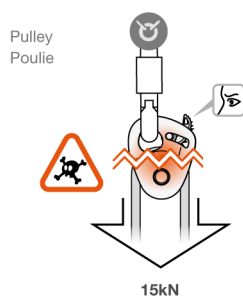


Cam positions
Positions de la gachette

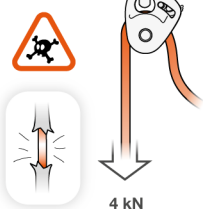


7. Resistance Résistance

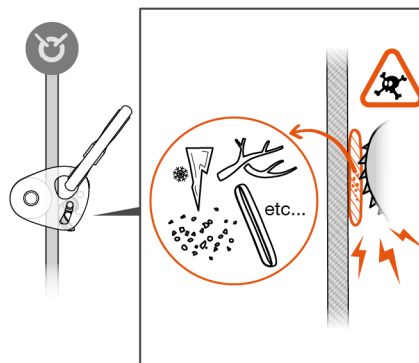
Breaking load
Charge de rupture



Progress captive pulley
Poulie bloqueur

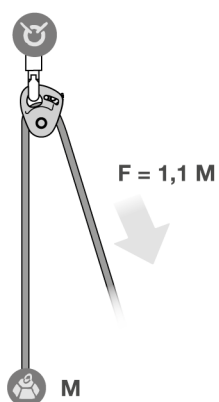


Precautions for use Précautions d'utilisation

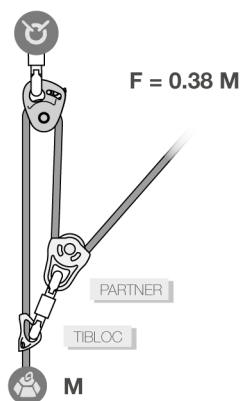


8. Uses Usages

8a. Hauling / Hissage



8b. Hauling / Mouflage



8c. Ascending the rope / Montée sur corde



9. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie



unlimited
illimitée

B. Acceptable T° / T° tolérées



+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

C. Precautions for use / Précautions d'usage



etc...

D. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



E. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



F. Storage - Transport Stockage - transport



G. Maintenance Entretien



H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



→ Petzl

I. FAQ - Contact Questions - Contact



→ petzl.com

EN

These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product.

The warnings provide information on common misuses of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible misuses. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height. Compact progress-capture pulley with ball bearings, EN 567* (with ropes and cords of compatible diameter - see section 4).

*With RAD LINE and CAVING LINE, MICRO TRAXION meets EN 567 requirements except for the marking (APAVE Protocol - 24.0204 dated 27/02/2024).

This product must not be pushed beyond its limits.

This product must not be used for any purpose other than those described in Petzl instructions.

Responsibility

WARNING

Activities for which this product is intended are inherently dangerous and may lead to serious injury or death from falls, falling objects, or environmental hazards.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this product, you must:

- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.
- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the risks of the intended activities.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Fixed side plate, (2) Button, (3) Cam, (4) Sheave, (5) Axle, (6) Moving side plate, (7) Attachment hole, (8) Ball bearing.

Principal materials: aluminum, stainless steel.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months. **WARNING:** your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form.

Before each use

Verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear or corrosion on the product.

Check the condition of the sheave and verify that it is working properly.

Check the axle and verify that the moving side plate is properly aligned.

Check the mobility of the cam and the effectiveness of its spring. **WARNING:** do not use your MICRO TRAXION if it has missing or worn-out teeth.

Verify the absence of foreign objects in the mechanism.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

Beware of foreign bodies (e.g. mud, snow, ice or debris) which can impede the operation of the cam.

WARNING: blocking effectiveness can vary depending on the condition of the rope (e.g. wear, moisture or ice).

Visual verification: **WARNING:** when the cam appears to be noticeably outside the body of the device, the progress-capture function is disabled.

Contact Petzl if there is any doubt about the condition of this product.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Ropes, cords and special cords

See the diagrams in section 4.

When using cords and special cords, care must be taken to minimize any slack and any risk of a fall. See the Instructions for Use for the cord.

Connector

Use a locking connector, preferably oval or pear-shaped. Verify that your connector is compatible with the MICRO TRAXION. Make sure that the connector is always loaded on the major axis.

5. Function principle and test

The MICRO TRAXION allows the rope to run in one direction and blocks in the other direction. The cam's teeth initiate the clamping action, then the rope is blocked by being pinched against the sheave.

6. Installing the MICRO TRAXION

Install the rope without manipulating the cam; press the rope to move the cam in the opening direction. Verify that the rope is blocked in the desired direction.

Warning: the MICRO TRAXION must be attached without obstruction.

Removing the rope

Remove the connector, open the moving side plate. Slide the device upward while separating it from the rope. The rope will naturally free itself from the cam.

Cam positions

To deactivate the progress-capture function, raise the cam and press the button. Release the button to hold the cam in the raised position.

To reactivate the progress-capture function, press the button again.

7. Strength

Working load limit when used as pulley: 5 kN.

Breaking strength when used as pulley: 15 kN.

Breaking strength when used as progress-capture pulley: 4 kN.

Efficiency: 91 %.

8. Uses

8a. Hauling

8b. Pulley system

8c. Rope ascent

WARNING: do not climb above the ascender or the anchor point; keep your rope taut. In the event of a fall, the energy is absorbed by the rope. Shock loading must absolutely be avoided when close to the anchor.

Disabling the progress-capture function

To use the MICRO TRAXION as a simple pulley, disable the progress-capture function (see cam position diagrams).

WARNING: disabling the progress-capture function presents a fall risk for the load.

9. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

When to retire this product:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on the type and intensity of usage, and the environment of usage, for example: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Unlimited lifespan - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Load - n. Hand - o. Manufacturer address

FR

Cette notice (texte et dessins) explique les seuls usages corrects de ce produit.

Les avertis vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imaginer et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Si vous ne suivez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur. Poulie-bloqueur compacte sur roulement à billes EN 567* (avec cordes et cordelettes de diamètre compatible - voir chapitre 4).

*Avec RAD LINE et CAVING LINE, MICRO TRAXION est conforme aux exigences EN 567, excepté le marquage (protocole APAVE - 24.0204 du 27/02/2024).

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites.

Ce produit ne doit pas être utilisé dans toute autre situation que celles décrites dans les instructions Petzl.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont par nature dangereuses et présentent un risque de blessures graves à mortelles par chute de la personne, chute d'objets ou liées à d'autres dangers objectifs de l'environnement.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Flasque fixe, (2) Bouton, (3) Gâchette, (4) Réa, (5) Axe d'ouverture, (6) Flasque mobile, (7) Trou de connexion, (8) Roulement à billes.

Matériaux principaux : aluminium, acier inoxydable.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois. Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

Avant toute utilisation

Vérifiez sur le produit l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion.

Vérifiez l'état du réa et son bon fonctionnement.

Vérifiez l'axe d'ouverture et le bon alignement du flasque mobile.

Contrôlez la mobilité de la gâchette et l'efficacité de son ressort. **ATTENTION**, si des dents sont usées ou manquantes, n'utilisez plus votre MICRO TRAXION.

Vérifiez l'absence de corps étrangers dans le mécanisme.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Attention aux objets étrangers (par exemple, boue, neige, glace, débris) qui pourraient gêner le fonctionnement de la gâchette.

Attention, la qualité du blocage peut varier en fonction de l'état de la corde (par exemple, usure, humidité, glace).

Vérification visuelle : attention, lorsque la gâchette apparaît nettement en dehors du corps de l'appareil, la fonction blocage est désactivée.

Contactez Petzl en cas de doute.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Cordes, cordelettes et cordelettes spécifiques

Référez-vous aux dessins du chapitre 4.

Les cordelettes et les cordelettes spécifiques doivent être utilisées en limitant au maximum toute boucle de mou et tout risque de chute. Référez-vous à la notice technique de votre cordelette.

Connecteur

Utilisez un connecteur à verrouillage, de préférence de forme ovale ou en poire. Vérifiez la compatibilité de votre connecteur avec la MICRO TRAXION. Veillez à ce que le connecteur travaille toujours dans le grand axe.

5. Principe et test de fonctionnement

La MICRO TRAXION permet à la corde de coulisser dans un sens et bloque dans l'autre sens. Les dents de la gâchette amorcent le serrage, puis la corde est bloquée par pincement sur le réa.

6. Mise en place de la MICRO TRAXION

Installez la corde sans manipuler la gâchette : appuyez sur la corde pour pousser la gâchette dans le sens de l'ouverture. Vérifiez que la corde est bloquée dans le sens souhaité.

Attention, la MICRO TRAXION doit être attachée librement.

Pour retirer la corde

Retirez le connecteur, faites pivoter le flasque mobile en position ouverte. Faites coulisser l'appareil vers le haut en l'écartant de la corde. La corde se libère naturellement de la gâchette.

Positions de la gâchette

Pour désactiver la fonction bloqueur, relevez la gâchette et appuyez sur le bouton. Relâchez le bouton pour maintenir la gâchette en position relevée.

Pour réactiver la fonction bloqueur, appuyez à nouveau sur le bouton.

7. Résistance

Valeur d'utilisation maximale en usage poulie : 5 kN.

Charge de rupture en usage poulie : 15 kN.

Charge de rupture en usage poulie-bloqueur : 4 kN.

Rendement : 91 %.

8. Usages

8a. Hissage

8b. Mouflage

8c. Montée sur corde

Attention, ne montez pas au-dessus du bloqueur ou du point d'amarrage et gardez votre corde tendue. En cas de chute, l'énergie est absorbée par la corde. Aucun choc n'est toléré quand vous approchez de l'amarrage.

Désactivation de la fonction bloqueur

Pour utiliser la MICRO TRAXION en poulie simple, désactivez la fonction bloqueur (voir dessins des positions de la gâchette).

Attention, la désactivation de la fonction bloqueur amène un risque de chute de la charge.

9. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Charge - n. Main - o. Adresse du fabricant

Diese Gebrauchsanleitung (Text und Abbildungen) beschreibt die einzigen sachgemäßen Verwendungen dieses Produkts. Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten unsachgemäßen Verwendungen im Zusammenhang mit der Nutzung Ihres Produkts. Es ist jedoch unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen darzulegen und zu schildern. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn Sie sich nicht genau an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie sich dem Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen aus. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Kompakte Umlenkrolle mit Rücklaufsperre mit Kugellager EN 567* (mit Seilen und Reepschnüren mit kompatibelem Durchmesser – siehe Absatz 4). * Mit der RAD LINE- und CAVING LINE-Reepschnur erfüllt die MICRO TRAXION die Anforderungen der Norm EN 567, ausgenommen der Markierung (Protokoll APAVE – 24.0204 vom 27.02.2024). Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Dieses Produkt darf ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, die in der Gebrauchsanweisung von Petzl beschrieben werden.

Haftung

WARNUNG

Die Aktivitäten, für die dieses Produkt vorgesehen ist, sind naturgemäß gefährlich und bergen das Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen durch Absturz der anwendenden Person, herabfallende Gegenstände oder im Zusammenhang mit anderen objektiven Gefahren (Naturereignisse). Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- alle Gebrauchsanleitungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht ausgebildet sein: zur richtigen Benutzung dieses Produkts und der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände sowie im Umgang mit den Risiken, die mit den Aktivitäten, für die das Produkt vorgesehen ist, einhergehen,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung dieser Gebrauchshinweise und Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Festes Seitenteil, (2) Knopf, (3) Klemmnocken, (4) Rolle, (5) Achse zur Öffnung des beweglichen Seitenteils, (6) Bewegliches Seitenteil, (7) Verbindungsöse, (8) Kugellager. Hauptmaterialien: Aluminium, Edelstahl.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsisintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Produkt auf Deformierungen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen. Überprüfen Sie den Zustand der Rolle und vergewissern Sie sich, dass diese einwandfrei funktioniert. Überprüfen Sie die Achse zur Öffnung des beweglichen Seitenteils und dessen korrekte Ausrichtung. Überprüfen Sie die Gängigkeit des Klemmnockens und ob die Rückholfeder einwandfrei funktioniert. ACHTUNG: Verwenden Sie die MICRO TRAXION nicht, wenn Zähne fehlen oder abgenutzt sind. Achten Sie darauf, dass der Mechanismus nicht durch Fremdkörper blockiert wird. Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind. Achtung: Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper (z. B. Schlamm, Schnee, Eis, Splitter) die Funktion des Klemmnockens beeinträchtigen. Bitte beachten Sie, dass eine einwandfreie Blockierung vom Zustand des Seils abhängig ist (z. B. abgenutztes, feuchtes, verrostetes Seil). Sichtprüfung: Achtung, wenn der Klemmnocken außerhalb des Gerätekörpers deutlich zu sehen ist, ist die Funktion der Rücklaufsperre deaktiviert. Sollten irgendwelche Zweifel bestehen, wenden Sie sich an Petzl.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Seile, Reepschnüre und spezielle Reepschnüre

Siehe Abbildungen in Abschnitt 4.

Bei der Verwendung von Reepschnüren und speziellen Reepschnüren müssen Schlappseil und Sturzrisiko weitestgehend vermieden werden. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung Ihrer Reepschnur.

Verbindungselement

Benutzen Sie vorzugsweise einen ovalen oder birnenförmigen Verschlusskarabiner. Überprüfen Sie die Kompatibilität Ihres Verbindungselements mit der MICRO TRAXION. Achten Sie darauf, dass das Verbindungselement immer in der Längsachse belastet wird.

5. Bedienung und Funktionsprüfung

In einer Richtung rutscht die MICRO TRAXION am Seil entlang und in der anderen Richtung blockiert sie. Zuerst greifen die Zähne des Klemmnockens in das Seil, welches dann an der Rolle blockiert wird.

6. Installation der MICRO TRAXION

Legen Sie das Seil ein, ohne den Klemmnocken anzufassen: Drücken Sie gegen das Seil, um den Klemmnocken in Öffnungsrichtung zu schieben. Stellen Sie sicher, dass das Gerät in die gewünschte Richtung blockiert. Achtung, die MICRO TRAXION muss so befestigt sein, dass sie durch nichts blockiert wird.

Entfernen des Seils

Entfernen Sie das Verbindungselement und drehen Sie das bewegliche Seitenteil in die geöffnete Position. Schieben Sie das Gerät nach oben, indem Sie es vom Seil entfernen. So kann sich das Seil aus dem Klemmnocken befreien.

Positionen des Klemmnockens

Um die Rücklaufsperre zu deaktivieren, schieben Sie den Klemmnocken nach oben und drücken Sie auf den Knopf. Lassen Sie den Knopf los, um den Klemmnocken in geöffnete Position einzurasten. Um die Rücklaufsperre wieder zu aktivieren, drücken Sie erneut auf den Knopf.

7. Bruchlast

Maximaler Gebrauchswert als Umlenkrolle: 5 kN.

Bruchlast als Umlenkrolle: 15 kN.

Bruchlast als Umlenkrolle mit Rücklaufsperre: 4 kN.

Wirkungsgrad: 91 %.

8. Anwendung

8a. Heben von Lasten

8b. Flaschenzugsystem

8c. Aufstieg am Seil

Achtung: Steigen Sie nicht über die Seilklemme oder den Fixpunkt hinaus und achten Sie darauf, dass Ihr Seil gestrafft ist. Im Falle eines Sturzes nimmt das Seil die Sturzenergie auf. In der Nähe des Fixpunktes ist keine Sturzbelastung zulässig.

Deaktivierung der Rücklaufsperre

Deaktivieren Sie die Rücklaufsperre, um die MICRO TRAXION als Umlenkrolle zu verwenden (Positionen des Klemmnockens siehe Abbildung).

Warnung: Bei Deaktivierung der Rücklaufsperre besteht Absturzgefahr für die Last.

9. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien). In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerkennungen:

A. Unbegrenzte Lebensdauer – B. Temperaturbeständigkeit – C. Vorschussmaßnahmen – D. Reinigung – E. Trocknung – F. Lagerung/Transport – G. Pflege – H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler: Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Durchmesser – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Kennzeichnung – m. Last – n. Hand – o. Adresse des Herstellers

IT

Questa nota informativa (testo e disegni) spiega gli unici utilizzi corretti di questo prodotto. Gli avvisi danno informazioni sugli utilizzi errati più frequenti del vostro prodotto, ma è impossibile immaginarli e descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com. Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Se non si segue con precisione questa nota informativa, si corre il rischio di lesioni gravi o mortali. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Carrucola bloccante compatta su cuscinetto a sfere EN 567* (con corde e cordini di diametro compatibile - vedi capitolo 4). *Con RAD LINE e CAVING LINE, MICRO TRAXION è conforme ai requisiti della norma EN 567, tranne la marcatura (protocollo APAVE - 24.0204 del 27/02/2024). Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti. Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni diverse da quelle descritte nelle istruzioni Petzl.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività a cui è destinato questo prodotto sono per natura pericolose e presentano il rischio di lesioni gravi o mortali dovute alla caduta di persone, oggetti o altri pericoli ambientali oggettivi. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati.
- Ricevere una formazione adeguata sull'utilizzo di questo prodotto e dei dispositivi collegati, nonché sulla gestione dei rischi inerenti alle attività a cui il prodotto è destinato.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di tutte queste istruzioni e delle avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Flangia fissa, (2) Pulsante, (3) FERMACORDA, (4) Puleggia, (5) Asse di apertura, (6) Flangia mobile, (7) Foro di collegamento, (8) Cuscinetto a sfere. Materiali principali: alluminio, acciaio inossidabile.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura. Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente. Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

Prima di ogni utilizzo

Verificare sul prodotto l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usura, corrosione. Verificare lo stato della puleggia e il suo corretto funzionamento. Verificare l'asse di apertura e il corretto allineamento della flangia mobile. Controllare la mobilità del fermacorda e l'efficacia della sua molla. ATTENZIONE, se mancano dei denti o se sono usurati, non utilizzare più la MICRO TRAXION. Verificare l'assenza di corpi estranei nel meccanismo.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri. Attenzione agli oggetti estranei (per esempio, fango, neve, ghiaccio, detriti) che potrebbero ostacolare il funzionamento del fermacorda. Attenzione, la qualità del bloccaggio può variare in base allo stato della corda (per esempio, usura, umidità, ghiaccio). Verifica visiva: attenzione, quando il fermacorda è ben al di fuori del corpo del dispositivo, la funzione bloccante è disattivata. In caso di dubbio contattare Petzl.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Corde, cordine e cordini speciali

Fare riferimento ai disegni del capitolo 4.

I cordini e i cordini speciali devono essere utilizzati limitando al massimo laschi di corda e ogni rischio di caduta. Fare riferimento alla nota informativa del proprio cordino.

Connettore

Utilizzare un connettore con ghiera di bloccaggio, preferibilmente di forma ovale o a pera. Verificare la compatibilità di questo connettore con la MICRO TRAXION. Assicurarsi che il connettore lavori sempre sull'asse maggiore.

5. Principio e test di funzionamento

La MICRO TRAXION consente alla corda di scorrere in un senso, mentre nell'altro blocca. I denti del fermacorda avviano il serraggio, permettendo così alla corda di essere bloccata stringendola sulla puleggia.

6. Installazione della MICRO TRAXION

Installare la corda senza urto il fermacorda: premere la corda per spingere il fermacorda nel senso dell'apertura. Verificare che la corda si blocchi nel senso desiderato. Attenzione, la MICRO TRAXION deve essere attaccata liberamente.

Per rimuovere la corda

Togliere il connettore, far ruotare la flangia mobile in posizione aperta. Far scorrere il dispositivo verso l'alto, tenendolo lontano dalla corda. La corda si libera naturalmente dal fermacorda.

Posizioni del fermacorda

Per disattivare la funzione bloccante, sollevare il fermacorda e premere il pulsante. Rilasciare il pulsante per tenere il fermacorda in posizione rialzata. Per riattivare la funzione bloccante, premere di nuovo il pulsante.

7. Resistenza

Valore di massimo utilizzo come carrucola: 5 kN.

Carico di rottura come carrucola: 15 kN.

Carico di rottura come carrucola bloccante: 4 kN.

Rendimento: 91 %.

8. Utilizzi

8a. Sollevamento

8b. Paranco

8c. Risalita su corda

Attenzione, non salire al di sopra del bloccante o del punto di ancoraggio e tenere la corda in tensione. In caso di caduta, l'energia è assorbita dalla corda. Nessun urto consentito quando vi avvicinate al punto di ancoraggio.

Disattivazione della funzione bloccante

Per utilizzare la MICRO TRAXION come carrucola semplice, disattivare la funzione bloccante (vedi disegni delle posizioni del fermacorda). Attenzione, la disattivazione della funzione bloccante comporta il pericolo di caduta del carico.

9. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici). Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).

Distuggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Ascigatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello - m. Carico - n. Mano - o. Indirizzo del fabbricante

Esta ficha técnica (texto y dibujos) explica las únicas utilizaciones correctas de este producto.

Las advertencias le informan de las utilizaciones incorrectas más frecuentes relacionadas con la utilización de su producto, pero es imposible imaginar y describir todas las utilizaciones incorrectas. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Si no sigue exactamente esta ficha técnica, se expone a un riesgo de lesiones graves o mortales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Polea bloqueadora compacta con rodamiento de bolas EN 567* (con cuerdas y cordones de diámetro compatible - consulte el apartado 4).

*Con RAD LINE y CAVING LINE, la MICRO TRAXION es conforme a los requisitos EN 567 exopto el marcado (protocolo APAVE - 24.0204 del 27/02/2024).

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites.

Este producto no debe ser utilizado en ninguna otra situación que las descritas en las instrucciones Petzl.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades para las que este producto está previsto son por naturaleza peligrosas y presentan un riesgo de lesiones graves o mortales por caída de la persona, caída de objetos o relacionadas con otros peligros objetivos del entorno.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este producto, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización del producto y de los equipos relacionados.
- Formarse específicamente en el uso de este producto y de los equipos relacionados, así como de la gestión de los riesgos inherentes a las actividades para las que el producto está previsto.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de todas las instrucciones y advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Placa lateral fija, (2) Botón, (3) Leva, (4) Roldana, (5) Eje de apertura, (6) Placa lateral móvil, (7) Orificio de conexión, (8) Rodamiento de bolas.

Materiales principales: aluminio y acero inoxidable.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja una revisión en profundidad por parte de una persona competente al menos cada 12 meses. Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI.

Antes de cualquier utilización

Compruebe en el producto la ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgastes, corrosión.

Compruebe el estado de la roldana y su correcto funcionamiento.

Compruebe el eje de apertura y el correcto alineamiento de la placa lateral móvil.

Controle la movilidad de la leva y la eficacia de su muelle. ATENCIÓN: si faltan dientes o están desgastados, deje de utilizar la MICRO TRAXION.

Compruebe la ausencia de cuerpos extraños en el mecanismo.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

Atención a los cuerpos extraños (por ejemplo, barro, nieve, hielo, residuos) que podrían dificultar el funcionamiento de la leva.

Atención: la calidad del bloqueo puede variar en función del estado de la cuerda (por ejemplo, desgaste, humedad, hielo).

Comprobación visual: atención, cuando la leva se encuentra claramente fuera del cuerpo del aparato, la función bloqueadora está desactivada.

Contacte con Petzl en caso de duda.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Cuerdas, cordinos y cordinos específicos

Remítase a los dibujos del apartado 4.

Los cordinos y los cordinos específicos deben ser utilizados limitando al máximo cualquier comba de cuerda y cualquier riesgo de caída. Remítase a la ficha técnica de su cordino.

Conector

Utilice un conector con bloqueo de seguridad, preferentemente con forma oval o de pera. Compruebe la compatibilidad del conector con la MICRO TRAXION. Asegúrese que el conector trabaje siempre según su eje mayor.

5. Principio y prueba de funcionamiento

La MICRO TRAXION permite que la cuerda deslice en un sentido y bloquee en sentido contrario. Los dientes de la leva inician la presión y después, la cuerda se bloquea por pinzamiento en la roldana.

6. Colocación de la MICRO TRAXION

Instale la cuerda sin manipular la leva: apriete la cuerda para empujar la leva en el sentido de la apertura. Compruebe que la cuerda es bloqueada en el sentido deseado. Atención: la MICRO TRAXION debe estar conectada libremente.

Para retirar la cuerda

Retire el conector, haga bascular la placa lateral móvil a la posición abierta. Haga deslizar el aparato hacia arriba separándolo de la cuerda. La cuerda se libera naturalmente de la leva.

Posiciones de la leva

Para desactivar la función bloqueadora, levante la leva y apriete el botón. Suelte el botón para mantener la leva en posición levantada.

Para reactivar la función bloqueadora, apriete de nuevo el botón.

7. Resistencia

Valor máximo de utilización en uso como polea: 5 kN.

Carga de rotura en uso como polea: 15 kN.

Carga de rotura en uso como polea bloqueadora: 4 kN.

Rendimiento: 91 %.

8. Utilización

8a. Izado

8b. Polipasto

8c. Ascenso por cuerda

Atención: no ascienda por encima del bloqueador o del punto de anclaje y mantenga la cuerda tensada. En caso de caída, la energía es absorbida por la cuerda. No se tolera ningún choque cuando se acerca al anclaje.

Desactivación de la función bloqueadora

Para utilizar la MICRO TRAXION como polea simple, desactive la función bloqueadora (consulte los dibujos de las posiciones de la leva).

Atención: la desactivación de la función bloqueadora comporta un riesgo de caída de la carga.

9. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto legible).
- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de mantenimiento - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Carga - n. Mano - o. Dirección del fabricante

Estas instruções (texto e desenhos) explicam a utilização correcta deste produto.

As alertas informam-nos das utilizações incorrectas mais frequentes relacionadas com a utilização do seu produto, mas é impossível imaginar e descrever todas as utilizações incorrectas. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Se não seguir exactamente estas instruções, corre o risco de sofrer ferimentos graves ou morte. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.

Roldana-bloqueadora compacta com rolamentos de esferas EN 567* (com cordas e cordoletes de diâmetro compatível - ver capítulo 4).

*Com RAD LINE e CAVING LINE, MICRO TRAXION está conforme às exigências EN 567 salvo a marcação (protocolo APAVE - 24.0204 do 27/02/2024).

Este produto não deve ser solicitado para além dos seus limites.

Este produto não deve ser utilizado em qualquer outra situação que não a descrita nas instruções da Petzl.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades a que este produto se destina são por natureza perigosas e apresentam um risco de ferimentos graves ou mortais devido à queda da pessoa, queda de objectos ou outros perigos objectivos do ambiente.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização do produto e dos equipamentos associados.
- Receber uma formação específica para a utilização deste produto e dos equipamentos associados, assim como sobre a gestão dos riscos inerentes às actividades a que o produto se destina.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito destas instruções ou destes avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Placa fixa, (2) Botão, (3) Mordente, (4) Poleia, (5) Eixo de abertura, (6) Placa móvil, (7) Orificio de conexão, (8) Rolamento de esferas.

Materiais principais: alumínio, aço inoxidável.

3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada por uma pessoa competente no mínimo todos os 12 meses. Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respete os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados da inspeção na ficha de acompanhamento do seu EPI.

Antes de qualquer utilização

Verifique no produto a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão.

Verifique o estado da poleia e o seu correcto funcionamento.

Verifique o eixo da abertura e o correcto alinhamento da placa móvil.

Controle a mobilidade do mordente e a eficácia da sua mola. ATENÇÃO, se os dentes estiverem gastos ou ausentes, deixe de utilizar a sua MICRO TRAXION.

Verifique a ausência de corpos estranhos no mecanismo.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

Atenção aos objectos estranhos (por exemplo, argila, neve, gelo, pedras) que poderão interferir com o correcto funcionamento do mordente.

Atenção, a qualidade do travamento pode variar em função do estado da corda (por exemplo, desgaste, humidade, gelo).

Verificação visual: atenção, quando o mordente estiver visivelmente fora do corpo do aparelho, a função bloqueadora está desactivada.

Contacte a Petzl em caso de dúvida.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Cordas, cordoletes e cordoletes específicas

Consulte os desenhos do capítulo 4.

As cordoletes e as cordoletes específicas devem ser utilizadas limitando ao máximo qualquer folga na corda e qualquer risco de queda. Consulte as instruções técnicas da sua cordoleta.

Conector

Utilize um conector com segurança, de preferência de forma oval ou em péra. Verifique a compatibilidade do seu conector com a MICRO TRAXION. Verifique que esse conector trabalhe sempre segundo o eixo maior.

5. Princípio e teste de funcionamento

A MICRO TRAXION permite à corda deslizar num sentido e bloquear no outro. Os dentes do mordente prendem-se na corda e depois esta fica bloqueada pelo aperto contra a poleia.

6. Montagem da MICRO TRAXION

Instale a corda sem manipular o mordente: pressione a corda de modo a empurrar o mordente no sentido da abertura. Verifique que a corda esteja bloqueada no sentido desejado.

Atenção, a MICRO TRAXION deve estar fixa mas sem estar apoiada.

Para retirar a corda

Retire o conector, faça pivotar a placa móvil na posição aberta. Faça deslizar o aparelho para cima afastando-o da corda. A corda liberta-se naturalmente do mordente.

Posições do mordente

Para desactivar a função bloqueadora, levante o mordente e carregue no botão. Solte o botão para manter o mordente na posição levantado.

Para reactivar a função bloqueadora, carregue de novo no botão.

7. Resistência

Valor de utilização máximo utilização como roldana: 5 kN.

Carga de ruptura utilização como roldana: 15 kN.

Carga de ruptura utilização como roldana bloqueadora: 4 kN.

Rendimento: 91 %.

8. Utilizações

8a. Içamento

8b. Sistema de desmultiplicação de forças

8c. Subida em corda

Atenção, não suba acima do bloqueador ou do ponto de amarração e mantenha a sua corda em tensão. Em caso de queda, a energia é absorvida pela corda. Nenhum impacto é tolerado durante a aproximação à amarração.

Desactivação da função bloqueadora

Para utilizar a MICRO TRAXION como roldana simples, desactive o função bloqueadora (ver desenhos das posições do mordente).

Atenção, a desactivação da função bloqueadora apresenta um risco de queda da carga.

9. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de um produto legível).
- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Carga - n. Mão - o. Endereço do fabricante

NL

Deze bijsluiter (tekst en tekeningen) legt de enige juiste toepassingen van dit product uit.

De waarschuwingsinformatoren u over de meest voorkomende gebruiksfouten van dit product, maar we kunnen uiteraard niet alle mogelijke gebruiksfouten identificeren of beschrijven. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com. U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Bij niet-naleving van deze technische bijsluiter stelt u zichzelf bloot aan het risico op ernstige of dodelijke verwondingen. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijke beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen. Compacte katrol-stijgklem op een kogellager EN 567* (met touwen en hulptouwen met een compatibele diameter - zie hoofdstuk 4). *Met RAD LINE en CAVING LINE is de MICRO TRAXION conform de vereisten van de norm EN 567, behalve voor de marking (APAVE protocol - 24.0204 van 27/02/2024). Dit product mag niet boven zijn grenzen belast worden. Dit product mag niet gebruikt worden in situaties die niet in de gebruiksinstructies van Petzl beschreven staan.

Verantwoordelijkheid

LET OP
De activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, zijn van nature gevaarlijk en houden een risico in op ernstige of dodelijke verwondingen bij een val, vallende voorwerpen of andere omgevingsgevaren.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies van het product en de bijbehorende materialen lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van dit product en de bijbehorende materialen, alsook voor het beheer van de risico's die inherent zijn aan de activiteiten waarvoor dit product bedoeld is.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van al deze instructies en waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Vaste flank, (2) Knop, (3) Spanveer, (4) Blokschijf, (5) Openingsas, (6) Beweegbare flank, (7) Verbindingsoog, (8) Kogellager.

Voornaamste materialen: aluminium, roestvrij staal.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan. Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM.

Voór elk gebruik

Controleer het product op de afwezigheid van vervormingen, scheuren, vlekken, slijtage, corrosie. Check de staat en de goede werking van de blokschijf. Controleer de openingsas en de juiste uittijling van de beweegbare flank. Controleer de mobiliteit van de spanveer en de doeltreffendheid van de veer. LET OP: gebruik uw MICRO TRAXION niet meer als er tanden ontbreken of als de tanden versleten zijn. Controleer of het mechanisme vrij is van vreemde objecten.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

U staat voor vreemd materiaal (bv. modder, sneeuw, ijs, afval) die de goede werking van de spanveer kunnen hinderen.

Let op: de kwaliteit van de remkracht kan variëren naargelang de staat van het touw (bv. slijtage, vocht, vorst).

Visuele controle: let op, als de spanveer zich buiten de body van het apparaat bevindt, wordt de stijgklemfunctie ervan gedeactiveerd.

Neem bij twijfel contact op met uw lokale Petzl verdeler.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

Touwen, hulptouwen en speciale hulptouwen

Zie tekeningen in deel 4.

Bij gebruik van de hulptouwen en speciale hulptouwen moet u lussen door touwoverschot en elk risico op vallen maximaal beperken. Raadpleeg de technische bijsluiter van uw hulptouw.

Karabiner

Gebruik een vergrendelbare karabiner, bij voorkeur ovaal- of peervormig. Check de compatibiliteit van uw karabiner met de MICRO TRAXION. Zorg ervoor dat de karabiner steeds in de richting van zijn lengteas werkt.

5. Principe en werkingstest

Dankzij de MICRO TRAXION kan het touw in één richting glijden en blokkeert het in de andere richting. Het touw wordt vastgehouden door de tanden van de spanveer en vastgeklemd door de blokschijf.

6. Plaatsing van de MICRO TRAXION

Installeer het touw zonder de spanveer te bedienen: oefen druk uit op het touw om de spanveer in de richting van de opening te duwen. Controleer of het touw in de gewenste richting geblokkeerd wordt.

Let op: de Petzl MICRO TRAXION moet vrij kunnen bewegen.

Het touw verwijderen

Verwijder de karabiner, laat de beweegbare flank in open positie kantelen. Laat het apparaat naar boven glijden terwijl u hem van het touw verwijderd houdt. Het touw komt uit zichzelf los van de spanveer.

Posities van de spanveer

Om de stijgklemfunctie te deactiveren, moet u de spanveer kantelen en op de knop drukken. Laat de knop los om de spanveer in gekantelde positie te houden. Om de stijgklemfunctie opnieuw te activeren, moet u nogmaals op de knop drukken.

7. Weerstand

Maximale gebruikswaarde bij gebruik als katrol: 5 kN.

Breuklast bij gebruik als katrol: 15 kN.

Breuklast bij gebruik als katrol-stijgklem: 4 kN.

Rendement: 91 %.

8. Toepassingen

8a. Hijsen

8b. Takelsysteem

8c. Opklimmen langs touw

Let op: klim niet boven de stijgklem of het verankeringspunt en houd uw leeflijn onder spanning. Bij een val wordt de energie geabsorbeerd door het touw. Wanneer u dicht bij het verankeringspunt bent, is geen enkel schok meer toegelaten.

Deactivering van de stijgklemfunctie

Om de MICRO TRAXION enkel als katrol te gebruiken, moet u de stijgklemfunctie deactiveren (zie tekeningen van de posities van de spanveer).

Let op: de deactivering van de stijgklemfunctie houdt een gevaar in, want de last kan vallen.

9. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.
- Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

Af schrijven:
LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten). Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- De levensduur overschreden is.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).
- Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting).
- Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Onbeperkte levensduur - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaat - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Last - n. Hand - o. Adres van de fabrikant

DK

Brugsanvisningen (tekst og tegninger) indeholder kun forklaringer på de korrekte anvendelser af produktet.

Advarslerne informerer dig om de hyppigste ukorrekte anvendelser af produktet, men det er umuligt at forestille sig og beskrive alle korrekte anvendelser. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. Hvis denne brugsanvisning ikke følges nøjagtigt, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring. Kompakt, selvåbende rebulille med kugleleje, som er godkendt i henhold til EN 567* (med reb og rebnsore, som har kompatible diametre - se afsnit 4). *Med RAD LINE og CAVING LINE opfylder MICRO TRAXION kravene i EN 567 bortset fra kravet om mærkning (APAVE-protokol - 24.0204 af 27.02.2024). Produktet må ikke overbelastes. Produktet må ikke bruges til andre formål end de formål, som fremgår i Petzls instruktser.

Ansvar

ADVARSEL

De aktivteter, som dette produkt er designet til, er i sagens natur farlige og udgør en risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald ved fald af person, genstande eller som følge af andre objektive farer i omgivelserne. Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

For anvendelse af dette produkt, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen for produktet og det tilhørende udstyr.
- Modtage specifik træning i korrekt anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, og i håndtering af de risici, der er forbundet med de aktiviteter, som produktet er designet til.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af disse instruktioner og advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarer person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Fast sideplade, (2) Knap, (3) Låsekam, (4) Hjul, (5) Åbningsaksel, (6) Bevægelig sideplade, (7) Fastgørelsesshul, (8) Kugleleje. Hovedmaterialer: aluminium, rustfrit stål.

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned. Advarsel: Afhængigt af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV).

Før enhver anvendelse

Kontroller produktet for deformationer, revner, mærker, slitagespor, korrosion. Kontroller hjulets tilstand og funktion. Kontroller, at åbningsakslen og den bevægelige sideplade sidder korrekt. Kontroller, at låsekammen kan bevæge sig frit, og at fjederen fungerer effektivt. ADVARSEL: Du må ikke bruge din MICRO TRAXION, hvis den mangler tænder, eller hvis tænderne er slidte. Kontroller, at der ikke er fremmedlegemer i mekanismen.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

Vær opmærksom på fremmede elementer (f.eks. mudder, sne, frost, småsten), som kan forhindre låsekammens funktion. Vær opmærksom på, at låseeffekten kan variere afhængig af rebets tilstand (f.eks. slitage, fugt, frost). Visuel kontrol: Advarsel: Når låsekammen stikker tydeligt ud af rebullens ramme, er den selvåbende funktion frakoblet. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl.

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

Reb, rebnsore og specifikke rebnsore

Se tegninger i afsnit 4.

Rebnsore og specifikke rebnsore bør anvendes ved at minimere slæk i rebet og risikoen for et fald så meget som muligt. Der henvises til rebnsorens brugsanvisning.

Karabin

Anvend en låselig karabin, som helst bør være ovalt eller pæreformet. Sikr dig, at forbindelsesleddet er foreneligt med MICRO TRAXION. Sorg for, at karabinen altid belastes i længderetningen.

5. Funktionsprincip og funktionstest

MICRO TRAXION får rebet til at glide i opadgående retning og låse i nedadgående retning. Låsekammens tænder begynder at klemme på rebet, derefter låses rebet ved, at det klemmes mellem låsekammen og hjulet.

6. Montering af MICRO TRAXION

Sæt rebet på plads i rebullen uden at røre ved låsekammen, og tryk på rebet for at skubbe låsekammen ind, således at låsekammen åbnes. Kontroller, at rebet er låst i den ønskede retning.

Advarsel: MICRO TRAXION skal kunne fastgøres uden besvær.

Fjernelse af rebet

Fjern forbindelsesleddet og vip den bevægelige sideplade, så den åbner. Skub rebullen opad, mens du fjerner den fra rebet. Dette frigør rebet fra låsekammen.

Låsekammens positioner

Den selvåbende funktion frakobles ved at løfte låsekammen og trykke på knappen. Slip knappen for at holde låsekammen i åben position. Tilkobl den selvåbende funktion igen ved at trykke på knappen.

7. Brudstyrke

Maksimal arbejdsbelastning som rebulille uden selvåbende funktion: 5 kN.

Brudstyrke for rebulille uden selvåbende funktion: 15 kN.

Brudstyrke for rebulille med selvåbende funktion: 4 kN.

Effektivitet: 91%.

8. Anvendelser

8a. Hejsning

8b. Hejsesystem

8c. Opstigning på reb

Advarsel: Lad være med at klatre over rebklemmen eller forankringspunktet og hold rebet spændt. Ved et eventuelt fald bliver energien absorberet af rebet. Chokbelastning skal til enhver tid undgås, når du nærmer dig forankringspunktet.

Frakobling af den selvåbende funktion

Hvis MICRO TRAXION kun bruges som rebulille, skal den selvåbende funktion frakobles (se tegninger over låsekammens forskellige positioner). Advarsel: Frakoblingen af den selvåbende funktion medfører faldrisiko for lasten.

9. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.
- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.

- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.

Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (f.eks. ætsende miljø og havmiljø, eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter).

Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:

- Dets levetid er udløbet.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr).
- Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:

A. Levetid: ubegrænset - B. Tiladelige temperaturer - C. Sædvanlige forholdsregler - D. Rensning - E. Tørring - F. Opbevaring/transport - G. Vedligeholdelse - H. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) - I. Spørgsmål/kontakt

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel farestuation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibilit.

Sporbarhed og mærkning

a. Oplydler kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøving - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Diameter - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standard - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Belastning - n. Hånd - o. Producentens adresse

SE

Dessa användarinstruktioner (text och figurer) beskriver den enda korrekta användningen av produkten.

Varningarna informerar om vanliga fall av felanvändning av produkten, men det är omöjligt att förutse eller beskriva alla tänkbara fall. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Underlåtenhet att noggrant följa dessa användarinstruktioner medför risk för allvarliga skador eller dödsfall. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa användarinstruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd. Kompakt självläsande block med kullager, EN 567” (med rep och repsnören med kompatibel diameter – se avsnitt 4).

”Med RAD LINE och CAVING LINE uppfyller MICRO TRAXION alla krav i EN 567 förutom märkningen (Apave-protokoll 24.0204 av den 27/02/2024).

Produkten får inte belastas över sin hållfasthetsgräns.

Produkten får inte användas till några andra ändamål än dem som beskrivs i Petzls anvisningar.

Ansvar

VARNING
Denna produkt är avsedd för aktiviteter som alltid innebär vissa risker och som kan leda till allvarliga skador eller dödsfall till följd av fall, fallande föremål eller farliga miljöer.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna produkt måste du

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner för produkten och annan utrustning som används tillsammans med den
- få särskild utbildning i hur man använder produkten och tillhörande utrustning samt hur man hanterar riskerna som de tänkta aktiviteterna innebär
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar

- första och godta befintliga risker.

Underlåtenhet att följa samtliga instruktioner och varningar kan medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningsdelar

(1) Fast sidoplatta, (2) Knapp, (3) Kam, (4) Skiva, (5) Axel, (6) Rörig sidoplatta, (7) Inkopplingshål, (8) Kullager.

Huvudsakliga material: aluminium, rostfritt stål.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad. **VARNING:** Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i besiktigngsformuläret för PPE.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera att produkten inte uppvisar deformationer, sprickor, märken, slitage eller rost.

Kontrollera att skivan är i gott skick och fungerar korrekt.

Kontrollera axeln och att den rörliga sidoplattan ligger i rätt linje.

Kontrollera kammens rörlighet och att dess fjäder fungerar som den ska. **VARNING:** Använd inte MICRO TRAXION om det saknas tänder eller om tänderna är nedslitna.

Kontrollera att det inte finns några främmande föremål i mekanismen.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

Var uppmärksam på främmande föremål (t.ex. lera, snö, is, smuts) som kan försämra kammens funktion.

VARNING: Blockeringsförmågan kan variera beroende på repets skick (t.ex. slitage, fukt, is).

Visuell kontroll: **VARNING** – när kammens befinner sig långt utanför blockets kropp är den låsande funktionen satt ur spel.

Kontakta Petzl om du är osäker på produktens skick.

4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).

Rep, repsnören och särskilda repsnören

Se figurerna för punkt 4.

När repsnören och särskilda repsnören används ska du iakttä försiktighet och undvika all risk för slack och/eller fall. Se repsnörets användarinstruktioner.

Karbin

Använd en låsbar karbin (helst en oval eller päronformad sådan). Kontrollera att karbinen är kompatibel med MICRO TRAXION. Se till att karbinen alltid belastas längs huvudaxeln.

5. Funktionsprincip och test

MICRO TRAXION låter repet låpa i en riktning och blockerar det i motsatt riktning. Den tandade kammnen initierar klämfunktionen som blockerar repet genom att klämma fast det mot skivan.

6. Installera MICRO TRAXION

Installera repet utan att manipulera kammnen. Pressa repet så att kammnen rör sig i öppningsriktningen. Kontrollera att repet blockerar i önskad riktning.

Varning: MICRO TRAXION måste kopplas in utan att dess funktion hämmas.

Avlägsna repet

Koppla bort karbinen och öppna den rörliga sidoplattan. Dra blocket uppåt och bort från repet. Repet kommer att lossna från kammnen av sig själv.

Kammens positioner

Om du vill inaktivera den självläsande funktionen lyfter du kammnen och trycker på knappen. Släpp knappen för att behålla kammnen i lyft läge.

För att återaktivera den självläsande funktionen, tryck på knappen igen.

7. Styrka

Arbetsbelastning som block: 5 kN.
Brottstyrka som block: 15 kN.
Brottstyrka som låsbart block: 4 kN.
Effektivitet: 91 %.

8. Användning

8a. Hissning
8b. System för hissning
8c. Klättring på rep

VARNING: Klättra inte ovanför replkämnan eller förankringspunkten. Håll repet sträckt. Om ett fall skulle inträffa absorberas energin av repet. All chockbelastning i närheten av förankringspunkten måste undvikas.

Inaktivera den självläsande funktionen

För att använda MICRO TRAXION som ett enkelblock, inaktivera låsfunktionen (se figurer med kammens positioner).

VARNING: När låsfunktionen sätts ur spel utsätts lasten för en fallrisk.

9. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.

- Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

Kassering av produkten:

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på till exempel användningens typ och intensitet samt användningsmiljöer: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer eller kemikalier).

Produkten måste kasseras när

- den har nått gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av oläsliga produktmärkningar)
- den blir omodern (till exempel på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning).

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Övergränsad livslängd - B. Godkända temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder vid användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/transport - G. Underhåll - H. Ändringar/repairationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - I. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, fösumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall.
2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatrix - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Belastning - n. Hand - o. Tillverkarens adress



Nåissa käyttöohjeissa (tekstissä ja kuvissa) selitetään ainoat oikeat tavat käyttää tätä tuotetta.

Varoituksissa annetaan tietoa tämän tuotteen tavallisimmista virheellisistä käyttötapoista, mutta on mahdotonta kuvitella tai kuvaila kaikkia mahdollisia virheellisiä käyttötapoja. Tarkista päivitykset ja lisädetot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Pienikin poikkeaminen näistä käyttöohjeista saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä käyttöohjeita.

1. Käyttötarkoitukset

Korkeasta putoamisesta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain).

Kompakti, kuulaalakaerilla varustettu lukiutuva taljapyörä, EN 567” (yhteensopivan halkaisijan köysien ja narujen kanssa, katso kohta 4).

”RAD LINE ja CAVING LINE -narun kanssa käytettynä MICRO TRAXION täyttää EN 567 -standardin vaatimukset merkintöjä lukuun ottamatta (APAVE Protocol - 24.0204, 27.2.2024).

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn.

Tätä tuotetta ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin Petzlin ohjeissa kuvattuihin tarkoituksiin.

Vastuu

VAROITUS
Toiminta, johon tämä tuote on tarkoitettu, on luonteeltaan vaarallista ja saattaa johtaa putoamiseen, putoavien kappaleiden tai ympäristövaarojen aiheuttamaan vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän tuotteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden kaikki käyttöohjeet
- saada erityiskoulutus tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden käyttöön ja aiotun toiminnan riskien hallintaan
- tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
- ymmärtää ja hyväksyä läsnä liittyvät riskit.

Kaikkia ohjeita ja varoituksia on ehdottomasti noudatettava, sillä niiden huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.

Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Kiinteä sivulevy, (2) Painike, (3) Tarrainsalpa, (4) Väkipyörä, (5) Akseli, (6) Liikkuva sivulevy, (7) Kiinnitysreikä, (8) Kuulaalakerä.

Päämateriaalit: alumiini, ruostumaton teräs.

3. Tarkastuskohteet

Varusteitsei luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suosittelee, että ammattilainen tarkastaa varusteen yksityiskohtaisesti vähintään 12 kuukauden välein. **VAROITUS:** käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen.

Ennen jokaista käyttöä

Varmista, ettei tuotteessa ole vääntymiä, murtumia, kulumia tai syöpmisyälkiä.

Tarkasta, että väkipyörä on hyvässä kunnossa, ja varmista, että se toimii oikein.

Tarkista akseli ja varmista, että liikkuva sivulevy ovat kohdistettu oikein.

Tarkasta tarrainsalvan liikkuvuus ja sen jousen tehokkuus. **VAROITUS:** älä käytä MICRO TRAXIONia, jos hampaita puuttuu tai jos ne ovat kuluneet.

Varmista, ettei mekanismissa ole vieraita esineitä.

Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisinsa nähden.

Varo ulkopuolisia kappaleita (esim. muta, lumi, jää, roskat), jotka voivat estää tarrainsalpaa toimimasta.

VAROITUS: tarttumisteho voi vaihdella riippuen köyden kunnosta (esim. kuluminen, kosteus, jää).

Silmämääräinen tarkistus: **VAROITUS:** Kun tarrainsalpa näyttää selvästi olevan laitteen rungon ulkopuolella, laitteen lukiutuva ominaisuus ei toimi.

Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tuotteen kunnosta.

4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

Köydet, narut ja erikoisnarut

Katso osan 4 kuvat.

Naruja ja erikoisnaruja käytettäessä on löysä vara ja putoamisriski minimoitava mahdollisimman huolellisesti. Ks. narun käyttöohjeet.

Kiinnitin

Käytä lukiutuvaa kiinnitintä, mieluiten ovaalin tai päärynän muotoista. Varmista, että kiinnitin on yhteensopiva MICRO TRAXIONin kanssa. Varmista, että kiinnitin kuormittuu aina päääkselin suuntaisesti.

5. Toiminnan periaate ja testi

MICRO TRAXION antaa köyden liikkua yhteen suuntaan ja estää sen liikkeen toiseen suuntaan. Tarrainsalvan hampaat aloittavat tarttumisen, sitten köysi puristuu väkipyörää vasten ja laite tarttuu köyteen.

6. MICRO TRAXIONin asennus

Asenna köysi käsittelemättä tarrainsalpaa: paina köyttä liikuttaaksesi tarrainsalpaa avausuuntaan. Varmista, että köysi esty haluttuun suuntaan.

Varoitus: MICRO TRAXION on liitettävä niin, ettei sen toiminnalle ole mitään esteitä.

Köyden poistaminen

Poista kiinnitin, avaa liikkuva sivulevy. Vedä laitetta ylöspäin ja irrota se köydestä. Köysi vapauttaa itsensä tarrainsalvasta.

Tarrainsalvan asennot

Voit poistaa lukiutuvan ominaisuuden käytöstä nostamalla tarrainsalpaa ja painamalla painiketta. Vapauta painike ja nosta tarrainsalpa kohotettuun asentoon.

Palauta tarttumisominaisuus käyttöön painamalla nappia uudelleen.

7. Lujuus

Enimmäiskuormitus taljapyöränä käytettynä: 5 kN.
Murtolujuus taljapyöränä käytettynä: 15 kN.
Murtolujuus lukiutuvana taljapyöränä käytettynä: 4 kN.
Tehokkuus: 91 %.

8. Käyttötavat

8a. Taljaus
8b. Taljapyöräjärjestelmä
8c. Köydessä nouseminen
VAROITUS: älä kiipeä nousuvarmistimen tai ankkuripisteen yläpuolelle ja pidä köysi kireällä. Putoamisen sattuessa köysi valmentaa putoamisenergiaa. Äkillistä, rajua kuormitusta tulee välttää ankkurin läheisyydessä.

Etenemisen myötä tarttuvan ominaisuuden poistaminen käytöstä

Jos haluat käyttää MICRO TRAXIONia yksinkertaisena taljapyöränä, poista lukiutuva ominaisuus käytöstä (katso kuvat tarrainsalvan asennoista).

VAROITUS: tarttuvan ominaisuuden poistaminen käytöstä aiheuttaa putoamisvaaran lastille.

9. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

– Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.

– Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.

Koska tuote pitää poistaa käytöstä:

VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttötarpeen jälkeen (tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista, esim. ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- sen käyttöikä on umpeutunut
- se on altistunut rajulle puodotukselle tai raskaalle kuormitukselle
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukukelvottomat tuotteen merkinnät)
- se vanhenee muutoksen vuoksi (esim. lainsäädännön, standardien, teknikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa).

Tuhoa käyttöä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Kuvakkeet:

A. Rajoittamaton käyttöikä - B. Hyväksytyt käyttölämpötilat - C. Käytön varotoimet - D. Pohdistus - E. Kuivaaminen - F. Säilytys/kuljetus - G. Huolto - H. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - I. Kysymykset/yhteydenotto

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitusymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisavara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävyyys: tietomatriisi - d. Halkaisija - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnistus - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Kuorma - n. Käsi - o. Valmistajan osoite

NO

Denne bruksanvisningen (tekst og illustrasjoner) forklarer den eneste korrekte bruken av dette produktet.

Advarsel: gir informasjon om vanlige eksempler på feil bruk, men det er umulig å forestille seg eller beskrive alle mulige eksempler på feil bruk. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarelsene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Dersom bruksanvisningen ikke følges helt nøyaktig, kan det medføre alvorlig personskade eller død. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PvU) for beskyttelse mot fall fra høyden. Liten, selvåsende trinsse med kulelager som er godkjent i henhold til EN 567* (med tau og tynne tau som har kompatibel diameter - se avsnitt 4).
*Brukt sammen med RAD LINE og CAVING LINE tilfredsstiller MICRO TRAXION kravene i EN 567, med unntak av kravene til merking (APAVE-protokoll - 24.0204 datert 27/02/2024).
Dette produktet må ikke brukes utover dets begrensninger. Dette produktet må ikke brukes i noen andre situasjoner enn de som er beskrevet i Petzls bruksanvisninger.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som dette produktet er beregnet på, er i seg selv farlige og kan medføre alvorlig personskade eller død på grunn av fall, fallende objekter eller farer i omgivelsene ved bruk av produktet.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk dette produktet, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene for dette produktet, og for alt utstyr som brukes sammen med det.

- Sørgе for å få spesifikk opplæring i bruken av produktet og alt utstyr som brukes sammen med det, samt få opplæring i håndtering av risikoer i de planlagte aktivitetene.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoene som er involvert.

Manglende respekt for alle instruksjoner og advarsler kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til det eller ikke kan ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Fast sideplate, (2) Knapp, (3) Låsekam, (4) Trinsehjul, (5) Aksling, (6) Bevegelig sideplate, (7) Tilkoblingshull, (8) Kulelager.
Hovedmaterialer: aluminium, rustfritt stål.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig.
ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultatene fra inspeksjonen inn i et skjema for PVU.

For bruk

Kontroller at det ikke er bulker, sprekker, hakk, slitasje eller korrosjon på produktet. Sjekk tilstanden på trinsehjulet, og påse at det fungerer som det skal. Sjekk akslingen og påse at den bevegelige sideplaten står i riktig posisjon. Sjekk bevegeligheten til låskammen og at fjæren fungerer som den skal.
ADVARSEL: MICRO TRAXION skal ikke brukes dersom den mangler eller har slitte tenner. Kontroller at det ikke er fremmedelementer i mekanismen.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere tilstanden på produktet, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.
Vær oppmerksom på at fremmedelementer (f.eks. gjørme, sno, is eller støv) kan hindre låskammen i å fungere som den skal.
ADVARSEL: Blokkeringseffekten kan variere avhengig av tilstanden på tauet (f.eks slitasje, tuktighet eller is).
Visuell kontroll: ADVARSEL: Når låsekammen stikker synlig ut fra selve kroppen på trinsen, er den selvåsende funksjonen deaktivert. Kontakt Petzl dersom du er i tvil.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Tau, tynne tau og spesialtau

Se tegningene i avsnitt 4. Ved bruk av tynne tau og spesialtau er det svært viktig å minimere slakk og risiko for fall. Se bruksanvisningen for spesialtauet.

Koblingsstykke

Bruk et låsbart koblingsstykke, som fortrinnsvis er ovalt eller pæreformet. Kontroller at koblingsstykket er kompatibelt med MICRO TRAXION. Påse at koblingsstykket alltid belastes i lengeretreningen.

5. Funksjonsprinsipp og funksjonssjekk

MICRO TRAXION lar tauet løpe i én retning og blokkerer i motsatt retning. Tennene på låskammen starter låsingen, deretter låses tauet ved at det presses mellom låskammen og trinsehjulet.

6. Slik kobler du MICRO TRAXION til tauet

Legg tauet i trinsen uten å manipulere låskammen: press tauet inn i en retning som gjør at låsekammen åpnes. Kontroller at tauet blokkeres i ønsket retning.
Advarsel: Ikke la noe blokkere MICRO TRAXION når den er tilkoblet.

Slik kobler du fra tauet

Fjern koblingsstykket og åpne den bevegelige sideplaten. Skyv trinsen oppover langs tauet mens du fjerner den fra tauet. Tauet vil frigjøre seg selv fra låsekammen.

Posisjoner for låsekammen

Den selvåsende funksjonen deaktiveres ved å løfte låskammen og trykke inn knappen. Slipp knappen for å holde låskammen i åpen posisjon.
Re-aktiver den selvåsende funksjonen ved å trykke på knappen igjen.

7. Styrke

Maksimum arbeidsbelastning som trinsse uten selvåsende funksjon: 5 kN.
Bruddstyrke som trinsse uten selvåsende funksjon: 15 kN.
Bruddstyrke som trinsse med selvåsende funksjon: 4 kN.
Effektivitet: 91 %.

8. Bruksområder

8a. Heising

8b. Taljesystem

8c. Oppstigning på tau

ADVARSEL: Ikke klatre forbi takklemmen eller forankringspunktet, og sørg for at tauet er stramt. Ved et eventuelt fall vil energien absorberes av tauet. Sjokkbelastning nær forankringspunktet må for all del unngås.

Slik kobler du ut den selvåsende funksjonen

Dersom MICRO TRAXION kun skal brukes som trinsse, må den selvåsende funksjonen kobles ut (se tegninger av låsekammens posisjoner).
ADVARSEL: Uttkobling av den selvåsende funksjonen medfører fallrisiko for brukeren eller lasten.

9. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

- Bruksanvisningen må være tilgjengelig for brukeren av utstyret, og må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

Når skal produktet kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk (avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det setteses for, som for eksempel: eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier).

Et produkt må kasseres når:

- Det har passert den tiltenkte levetiden.

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.

- Det ikke blir godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.

- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. ulleselig produktmerking).
- Det blir foredelt (for eksempel på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.).
Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Ubergrenset levetid - B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Torking - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/reparasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttable deler) - I. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsmøsselse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarelssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonssprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Belastning - n. Hånd - o. Produsentens adresse

PL

Niniejsza instrukcja (tekst i rysunki) przedstawia jedyne poprawne użycie produktu. Ostrzeżenia pokazują najczęstsze spotykanie, niewłaściwe sposoby użycia produktu, ale nie jest możliwe wyobrażenie i opisanie wszelkich niewłaściwych zastosowań. Należy sprawdzić aktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi, może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Ostrzeżenia pokazują najczęstsze spotykanie, niewłaściwe sposoby użycia produktu, ale nie jest możliwe wyobrażenie i opisanie wszelkich niewłaściwych zastosowań. Należy sprawdzić aktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi, może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

Odpowiedzialność

UWAGA

Zastosowanie, do których produkt został przewidziany są ze samej swojej natury niebezpieczne, mogą spowodować poważne obrażenia, do utraty życia włącznie, w wyniku upadku osoby, spadających przedmiotów lub innych zagrożeń środowiskowych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem tego produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania produktu i powiązanego z nim sprzętu.
- Użytkować odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu i powiązanego z nim sprzętu, jak również z zarządzania ryzykiem związanym z aktywnościami, do których produkt jest przeznaczony.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie całości tych instrukcji lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Okładka nieruchoma, (2) Przycisk, (3) Język blokujący, (4) Rolka, (5) Oś obrotu krzywki, (6) Okładka ruchoma, (7) Otwór do wpinania, (8) Łożysko kulkowe.
Materiały podstawowe: aluminium, stal nierdzewna.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przez kompetentną osobę przynajmniej raz na 12 miesięcy. Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Rezultaty kontroli należy zachować na karcie ŚOI.

Przed każdym użyciem

Sprawdź czy na produkcie nie ma szczelin, deformacji, śladów uderzeń, zużycia, korozji.
Sprawdź stan rolki i jej prawidłowe działanie.

Sprawdź os otwierania i prawidłowe ułożenie okładki ruchomej.

Sprawdź mobilność języka blokującego i sprawne działanie jego sprężyny.
UWAGA: jeżeli zęby są zużyte lub brakujące, nie używać więcej przyrządu MICRO TRAXION.
Zwrócić uwagę czy do mechanizmu nie dostały się jakis obce przedmioty.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

Uwaga na oboe przedmioty mogące zakłócić działanie języka blokującego (na przykład błoto, śnieg, lód, okruchoy).
Uwaga: skuteczność blokowania może być uzależniona od stanu liny (na przykład zużycie, wilgotność, lód).
Sprawdzenie wizualne: uwaga, gdy język wystaje wyraźnie poza obudowę, funkcja blokująca nie działa.

W razie wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem Petzl.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie).

Liny, linki pomocnicze i linki specjalne

Odnieść się do rysunków z paragrafu 4.

Linki pomocnicze i linki specjalne muszą być używane przy maksymalnym ograniczeniu pętki luzu i wszelkiego ryzyka upadku. Sprawdzić instrukcję obsługi waszej linki pomocniczej.

Łącznik

Używać łącznika z blokadą, najlepiej o kształcie owalnym lub gruszkii. Należy sprawdzić kompatybilność łącznika z przyrządem MICRO TRAXION. Upewnić się, że łącznik zawsze pracuje wzdłuż osi podłużnej.

5. Zasada i test działania

MICRO TRAXION umożliwia przesuwanie się liny w jednym kierunku, a blokuje ją w kierunku przeciwnym. Zęby języka blokującego rozpoczynają zaciskanie, a następnie lina blokuje się przez zaciśnięcie na rolce.

6. Wpicie MICRO TRAXION

Zalozyc linę bez manipulacji językiem blokującym: nacisnąć linę tak, by przesunąć język w kierunku otwierania. Sprawdzić czy lina blokuje się w pożądanym kierunku.

Uwaga: MICRO TRAXION musi mieć swobodę ruchu.

Wypinanie przyrządu z liny

Wypiąć łącznik, przesunąć okładkę ruchomą do pozycji otwartej. Przesunąć przyrząd w górę, jednocześnie odsuwając go od liny. Lina uwalnia się swobodnie z języka.

Pozycje języka blokującego

Chcąc zdezaktywować funkcję blokującą należy podnieść język blokujący i wcisnąć przycisk. Puścić przycisk, by język blokujący został w pozycji podniesionej. Przywrócenie działania funkcji blokującej wymaga ponownego wcisnięcia przycisku.

7. Wytrzymałość

Maksymalne obciążenie robocze używając jako blocek: 5 kN.

Obciążenie niszczące używając jako blocek: 15 kN.

Obciążenie niszczące używając jako blocek z blokadą: 4 kN.

Wydajność: 91 %.

8. Zastosowania

8a. Wyciąganie

8b. Układ do wyciągania

8c. Wychodzenie po linie

Uwaga: nie należy wychodzić ponad przyrząd zaciskowy lub punkt stanowiskowy, lina powinna być napięta. Energia wytworzona podczas odpadnięcia się absorbowana przez linę. Żadne uderzenie nie jest tolerowane, w miarę zbliżania się do punktu stanowiskowego.

Dezaktywacja funkcji samoblokującej

Chcąc używać MICRO TRAXION jako blockza prostego, należy zdezaktywować funkcję blokującą (patrz rysunki pozycji języka blokującego).

Uwaga: dezaktywacja funkcji blokującej prowadzi do powstania ryzyka upadku ładunku.

9. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.
- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.
- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkownika.

Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne).
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Przekroczył swoją żywotność.
- Uległ poważnemu upadkowi lub obciążeniu.
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
- Jeśli jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem).
Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.
Piktogramy:
A. Czas życia nieilimitowany - B. Tolerowane temperatury - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - I. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.
Znaki ostrzegawcze
1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narazenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów naszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.
Identyfikacja i oznaczenia
a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Obciążenie - n. Ręka - o. Adres producenta

本取扱説明書（テキストおよび図）は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。
警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ベツルにお問合せください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。
EN 567* に適合したコンパクトなボールベアリング付セルフジャミングブーリーです (対応する直径のロープおよびコードを使用 - 図 4 参照)。
*RAD LINE および CAVING LINE と使用した場合、MICRO TRAXION はマーキングを除き、EN 567 の要求事項に適合しています (APAVE プロトコル - 24.0204 (2024 年 2 月 27 日付))。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。
ベツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください。

責任

警告
この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:
- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください
- 本製品および関連用具の使用方法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) 固定サイドプレート、(2) ボタン、(3) カム、(4) 滑車、(5) 軸、(6) 可動サイドプレート、(7) アタッチメントホール、(8) ボールベアリング
主な素材: アルミニウム、ステンレススチール

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。
ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。結果は PPE 点検フォームに記録してください。

毎回、使用前に

製品に変形や亀裂、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。
滑車の状態に問題がなく、正しく機能することを確認してください。軸を確認し、また可動サイドプレートにゆがみがないことを確認してください。
カムの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。警告: 歯が欠けている、または磨耗している場合は、MICRO TRAXION を使用しないでください。
器具の中に異物が入っていないことを確認してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。
異物 (例: 泥、雪、氷、岩の破片等) によってカムの動きが妨げられないように注意してください。
警告: ロープの状態 (例: 磨耗、水分、氷結等) によってロックの効き具合は変わります。
目視確認: 警告、カムが本体外側に現れている状態の時には、セルフジャミング機能が解除されています。
疑問がある場合はベツルにご連絡ください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

ロープ、コードおよび特殊コード

図 4 を参照してください。
コードおよび特殊コードを使用する際は、たるみおよび落下の危険を最小限に抑えて使用する必要があります。コードの取扱説明書を確認してください。

コネクター

ロッキングカラビナを使用してください。オーバル型または洋ナシ型のカラビナをお勧めします。使用するカラビナが MICRO TRAXION との併用に適していることを確認してください。常にカラビナの縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。

5.機能の原理と確認

MICRO TRAXION は、ロープが器具の中で一方には動き、反対方向には動かないようにすることが可能です。カムの歯がロープを噛み、滑車との間で挟むことによってロックします。

6.MICRO TRAXION のセット方法

カムを操作せずにロープを挿入します: カムが開く方向にロープを押し込むようにして挿入します。荷重がかかる方向にロープを引いて、ロープがロックされることを確認してください。
警告: MICRO TRAXION の動きが妨げられないようにセットする必要があります。

ロープからの取り外し方法

カラビナを外し、可動サイドプレートを開きます。器具を上方向にスライドさせながらロープを外します。この動作でロープは自然にカムから外れます。

カムのポジション

セルフジャミング機能を解除するには、カムを上げてボタンを押します。ボタンを放すとカムが解除された状態で固定されます。
セルフジャミング機能を有効にするには、もう一度ボタンを押します。

7.強度

最大使用荷重 (シンプルなブーリーとして使用): 5 kN
破断荷重 (シンプルなブーリーとして使用): 15 kN
破断荷重 (セルフジャミングブーリーとして使用): 4 kN
効率: 91 %

8.使用方法

8a. ホーリング
8b. ブーリーシステム
8c. ロープ登高
警告: ロープクランプまたは支点より上に登らず、またロープがたるまないようにする必要があります。墜落の衝撃を吸収するのはロープです。支点付近では衝撃荷重をかけないでください。

セルフジャミング機能の解除

MICRO TRAXION をシンプルなブーリーとして使用する場合は、セルフジャミング機能を解除します (「カムのポジション」の図参照)。
警告: セルフジャミング機能を解除すると、人や物を落下させる危険があります。

9.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていなければなりません

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 耐用年数を経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)
- 変更や変化により使用には適さないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数 (特に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 / 持ち運び - G.メンテナンス - H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1. 重傷または死につながるおそれがあります。2. 事故や怪けにつながる危険性があります。3. 製品の機能や性能に関する重要な情報です。4. してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a. 個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b. この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c. トレーサビリティ: データマトリクスコード - d. 直径 - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造月 - h. ロット番号 - i. 個体識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. モデル名 - m. 荷重側 - n. 引き手側 - o. 製造者住所

Tento návod k použití (text a nákresy) vysvětlují pouze správné použití tohoto produktu. UPOZORNĚNÍ: poskytlí informace o běžném nesprávném použití tohoto produktu, ale není možné si představit nebo popsat všechny možné způsoby nesprávného použití. Navštěvujte

Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnosti je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Opomenutí či porušení těchto pokynů k použití přesně nebo jakéhokoli z těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu k použití, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky. Kompaktní kladka s blokantem, s kuličkovými ložisky, EN 567* (se slučitelnými lany a šňůrami - viz sekce 4). *Se šňůrou RAD LINE a CAVING LINE splňuje MICRO TRAXION požadavky normy EN 567, kromě označení (APAVE Protocol - 24.0204 z 27/02/2024). Tento produkt nesmí být používán přes hranice svých omezení.

Tento produkt nesmí být používán k jiným účelům, než které jsou popsány instrukcemi Petzl.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Cinnosti, pro které je tento produkt určen, jsou ze své podstaty nebezpečné a mohou vést k vážnému zranění nebo smrti v důsledku pádů, padajících předmětů nebo ohrožení životního prostředí. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přesčit všechny pokyny pro použití tohoto produktu a jakéhokoli vybavení používaného s ním a rozumět jim.
- Absolvovat specifické školení v používání tohoto produktu a souvisejícího vybavení, a školení o řízení rizik zamýšlených činností.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Nedodržení všech těchto pokynů a upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, toto vybavení nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Pevná bočnice, (2) Tlačítko, (3) Vačková západka, (4) Kotouč kladky, (5) Čep, (6) Pohyblivá bočnice, (7) Připojovací otvor, (8) Kuličkové ložisko. Použité materiály: slitina hliníku, nerezová ocel.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení. Petzl doporučuje hloubkovou inspekci provedenou odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky prohlídek zaznamenávejte ve formulářích pro prohlídky OOP.

Před každým použitím

Provéďte nepřítomnost deformací, prasklin, vrypů, opotřebení nebo koroze na produktu. Zkontrolujte stav kotouče a ověřte jeho správnou funkci. Zkontrolujte čep a ověřte správné zarovnání pohyblivé bočnice. Zkontrolujte pohyb vačky a účinnost její pružiny. UPOZORNĚNÍ: nepoužívejte MICRO TRAXION s opotřebovanými nebo chybějícími hroty. Zkontrolujte nepřítomnost cizích těles v mechanismu.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze.

Pozor na cizí předměty (např. bláto, sníh, led, úlomky), které mohou zablokovat funkci vačky.

UPOZORNĚNÍ: účinek blokování se může lišit dle stavu lana (např. opotřebované, vlhké, namrzlé). Vizuální kontrola: UPOZORNĚNÍ: pokud se vačka nachází viditelně mimo tělo prostředku, je funkce blokantu vyřazená. Máte-li jakékoli pochybnosti o stavu výrobku, kontaktujte zástupce firmy Petzl ve vaší zemi.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Lana, šňůry a speciální šňůry

Viz nákresy v kapitole 4.

Při používání šňůr a speciálních šňůr musíte dávat pozor, abyste minimalizovali jakýkoli průvles nebo nebezpečí pádu. Viz návod k použití pro šňůru.

Spojka

Používejte karabinu s pojistkou zámku, přednostně ovalného nebo hruškovitého tvaru. Vždy si ověřte slučitelnost karabiny s kladkou MICRO TRAXION. Kontrolujte, je-li karabina vždy zatížena v hlavní podlénočné ose.

5. Princip fungování a zkouška funkčnosti

MICRO TRAXION prokluzuje po laně v jednom směru a blokuje se ve směru opačném. Hroty vačky zachytí lano a aktivují blokaci, poté se lano přitlačí na kotouč a zablokuje se.

6. Instalace MICRO TRAXION

Lano vložte bez manipulace s vačkou: zatačte na lano, aby samo otevřelo vačku. Ověřte, že se lano blokuje v požadovaném směru. Upozornění: připojení MICRO TRAXION nesmí nic bránit.

Výmutí lana

Odpojte karabinu a otevřete pohyblivou bočnici. Při výměnám lana tlačte prostředek směrem vzhůru. Lano samovolně sklouzne z vačky.

Polohy vačky

Funkci vačky deaktivujete tak, že ji zvednete a stlačíte tlačítko. Při puštění tlačítka zůstane vačka v otevřené poloze. Pro aktivaci vačky stlačíte opět tlačítko.

7. Pevnost

Mez pracovního zatížení jako kladka: 5 kN.

Mez pevnosti v tahu jako kladka: 15 kN.

Mez pevnosti v tahu jako kladka s blokantem: 4 kN.

Účinnost: 91%.

8. Použití

8a. Vytahování

8b. Kladkostroj

8c. Výstup po laně

UPOZORNĚNÍ: nevystupujte nad úroveň blokantu, nebo kotvícího bodu a vaše lano udržujte vždy napnuté. V případě pádu je energie pádu absorbována lanem. V blízkosti kotvícího bodu se zcela vyhněte rázovému zatížení.

Deaktivace funkce vačky

Pro použití MICRO TRAXION jako prosté kladky deaktivujte funkci blokantu (viz nákresy polohy vačky). UPOZORNĚNÍ: vyřazení funkce vačky představuje nebezpečí pádu břemene.

9. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com. - Návody k použití si po odstranění z produktů uchovávejte pro pozdější potřebu.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

Kdy vaše vybavení vyřadí:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití (to závisí například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Nezáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).
- Se stane zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technických nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Neomezená životnost - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Údržba - H. Úpravy/opravy (zakazány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálním riziku urazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznámeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Průměr - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Zatížení - n. Ruka - o. Adresa výrobce

SI

Ta navodila za uporabo (besedilo in diagrami) pojasnjujejo edino pravilno uporabo tega izdelka.

Opozorila vsebujejo informacije o pogostih napačnih načinih uporabe tega izdelka, vendar je nemogoče predstaviti ali opisati vse možne napačne načine. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com. Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt. Če imate kakršne koli dvome ali težave pri razumevanju teh navodil za uporabo, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Oseba varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine. Kompakten škripec s samoblokado in krogličnimi ležaji, EN 567* (z vrvmi in pomožnimi vrvmici združljivega premera - glejte poglavje 4). * Z RAD LINE in CAVING LINE, MICRO TRAXION izpolnjuje zahteve EN 567 razen oznake (Protokol APAVE - 24.0204 z dne 27/02/2024).

Ta izdelek ne sme preseči svojih omejitev. Tega izdelka se ne sme uporabljati za druge namene, kot so opisani v Petzlovih navodilih.

Odgovornost

OPOZORILO

Dejavnosti, za katere je ta izdelek namenjen, so same po sebi nevarne in lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt zaradi padcev, padajočih predmetov ali nevarnosti iz okolja.

Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločite v varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti vsa navodila za uporabo tega izdelka in katere koli opreme, ki jo uporabljate skupaj z njim;
- ustrezno se usposobiti za uporabo tega izdelka in pripadajoče opreme ter za obvladovanje tveganj pri predvidenih dejavnostih;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje vseh teh navodil in opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe. Odgovorni ste za svoja dejanja, odločite v varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) nepremična stranica, (2) zapiralo čeljusti, (3) čeljust, (4) kolesce, (5) os, (6) premična stranica, (7) odprtina za pritrdjevanje, (8) kroglični ležaj Glavna materiala: aluminij, nerjaveče jeklo.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled vsakih 12 mesecev, ki ga opravi kompetentna oseba. OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO.

Pred vsako uporabo

Preverite, da na izdelku ni nobenih deformacij, razpok, prask, obrabe ali korozije. Preverite stanje kolesca in se prepričajte, da brezhibno deluje. Preverite os in se prepričajte, da je premična stranica pravilno poravnana. Preverite mobilnost čeljusti in učinkovitost njene vzmeti. OPOZORILO: ne uporabljajte MICRO TRAXIONA, če mu manjkajo zobje ali so ti obrabljeni. Preverite, da v mehanizmu ni tujkov.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni. Pazite na tulke (npr. blato, sneg, led, umazanija), ki lahko ovirajo delovanje čeljusti. OPOZORILO: učinkovitost blokiranja je lahko razlikuje glede na stanje vrvi (npr. obraba, vlaga, led). Vizualno preverjanje: OPOZORILO: ko se zdi, da je čeljust očitno zunaj telesa pripomočka, je funkcija samoblokade onemogočena. V kolikor dvomite v dobro stanje izdelka, navežite stik s Petzloom.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Vrvi, pomožne vrvice in specialne pomožne vrvice

Glejte diagrame v poglavju 4.

Pri uporabi pomožnih in posebnih pomožnih vrvic je treba paziti, da se čim bolj zmanjša ohlapnost in kakršna koli nevarnost padca. Glejte navodila za uporabo pomožne vrvice.

Vezni člen

Uporabljajte vponko z matico, po možnosti ovalno ali hruškasto. Preverite, da je vponka skladna z MICRO TRAXIONOM. Preverite, da je vezni člen vedno obremenjen po glavni osi.

5. Principi delovanja in test

MICRO TRAXION v eno smer drsi po vrvi in blokira v drugo smer. Zobje čeljusti zgrabijo vrv, nato se vrv blokira tako, da se stisne ob kolesce.

6. Namestitev MICRO TRAXIONA

Namestite vrv brez premikanja čeljusti: pritisnite na vrv, da se čeljust premakne v smer odpiranja. Preverite, da je vrv blokirana v želeni smer. Opozorilo: MICRO TRAXION mora biti vpet brez oviranja.

Snemanje z vrvi

Odstranite vponko, odpre premočno stranico. Pripomoček med snemanjem z vrvi potisnite navzgor. Vrv se bo sama spostila s čeljusti.

Položaji čeljusti

Če želite deaktivirati funkcijo samoblokade, dvignite čeljust in pritisnite gumb. Spustite gumb, da ostane čeljust v dvignjenem položaju. Če želite ponovno aktivirati funkcijo samoblokade, ponovno pritisnite gumb.

7. Nosilnost

Največja delovna obremenitev, ko se uporablja kot škripec: 5 kN.

Sila pretрга, ko se uporablja kot škripec: 15 kN.

Sila pretрга, ko se uporablja kot škripec s samoblokado: 4 kN.

Účinkovitost: 91 %.

8. Uporaba

8a. Dvigovanje

8b. Sistem škripca

8c. Vzpenjanje po vrvi

OPOZORILO: ne plezajte nad vrveno prižmo ali pritrdiščem in imejte vrv napeto. V primeru padca vrv absorbira energijo. Blizu sidrišča se morate nujno izogibati sunkovitim obremenitvam.

Onemogočenje funkcije samoblokade

Če želite uporabiti MICRO TRAXION kot enostaven škripec, onemogočite funkcijo samoblokade (glej diagrame o položajih čeljusti). OPOZORILO: onemogočanje funkcije samoblokade predstavlja tveganje padca za tvor.

9. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osební varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.
- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

Kdaj je treba ta izdelek umakniti iz uporabe:

POZOR: zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek umaknete iz uporabe že po eni uporabi (odvisno od vrste in intenzivnosti uporabe ter okolja uporabe, na primer: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalijam). Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je presegel svojo življenjsko dobo;
- je utrpel večji padec ali preobremenitev;
- ni preстал preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
- ko je izdelek zastarel (na primer zaradi sprememb zakonodaje, standardov, tehnike ali neskladnosti z drugo opremo).

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:

A. Neomejena življenjska doba - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Shranjevanje/transport - G. Vzdrževanje - H. Priedelbe/popravila (izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli) - I. Vprašanj/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali predrbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašeneга organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Premier - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Obremenitev - n. Roka - o. Naslov proizvajalca

Ez a használati utasítás (szöveg és ábrák) ismerteti az egyetlen helyes felhasználási módját a terméknek.

A figyelemfelkeltés tájékoztatást nyújtanak a termék gyakori helytelen használatáról, de lehetetlen lenne elképzelni vagy leírni az összes lehetséges helytelen használatot. A termék legújabb használati módzatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasását, betartását és a felszerelés helyes használatát mindenki maga felelős. A használati utasítás pontos betartásának elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat. Ha a használati utasítás megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére. EN 567 szabványnak megfelelő*, kisméretű, golyócsapágyas visszafutásgátító csiga (a kompatibilis kötéle- és segédkötéletátmérő lásd a 4. pontban).
*RAD LINE és CAVING LINE segédkötéllal használva a MICRO TRAXION megfelel az EN 567 szabvány előírásainak, kivéve a jelölést (APAVE Protokoll - 24.0204, kelt: 2024.02.27).

A termékkel tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kiténni. Ezt a termeket nem lehet más céra használni, mint ami a Petzl használati utasításában le van írva.

Felelősség

FIGYELMEZTETÉS

Azok a tevékenységek, amelyekre ezt a terméket szánják, természetüknél fogva veszélyesek, és súlyos sérülést vagy halált okozhatnak esések, leeső tárgyak vagy környezeti veszélyek miatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiről és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Olvassa el és értsen meg a termékre és a vele együtt használt eszközökre vonatkozó összes használati utasítást.
- Szeressen speciális képzést a termék és a kapcsolódó eszközök használatáról, valamint a tervezett tevékenységek kockázatainak kezeléséről.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatosan legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

Bármely utasítás vagy figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A termékkel csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt. Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiről és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Fx oldalrészt, (2) Gomb, (3) Fogazott nyelvt, (4) Csigakerék, (5) Nyitótengely, (6) Nyitható oldalrészt, (7) Nyílás az eszköz csatlakoztatására, (8) Golyócsapágy.
Fő alanyanyagok: alumínium, rozsdamentes acél.

3. Ellenőrzés, megvizsgálándó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a termék kompetens személy által elvégzett alapos felülvizsgálatát legalább 12 havonta. FIGYELEM: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakoribb felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni.

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e a terméken deformációk, repedések, karcolások, az elhasználódás vagy korrozio jelei.
Ellenőrizze a csigakerék állapotát és megfelelő működését.
Ellenőrizze a nyitótengelyt és a nyitható oldalrészt megfelelő illeszkedését.
Ellenőrizze a fogazott nyelv mozgását és rugója működését. FIGYELEM: ha a fogak kopottak vagy hiányoznak, a MICRO TRAXION-t nem szabad tovább használni.
Ellenőrizze, hogy nincsenek-e idegen testek az eszközben.

A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasználni eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

Vigyázat: ügyeljen az eszközbe kerülő idegen testekre (pl. sár, hó, jég, törmelék), melyek akadályozhatják a nyelv működését.

FIGYELEM: a blokkolás minősége a kötélelőlapotól (pl. elhasználódás, nedvesség, jég) függően változhat.

Szennrévtelezés: FIGYELEM: amíg a fogazott nyelv az eszköz testén kívül tisztán látszik, a visszafutásgátító funkció nincs bekapcsolva.

Ha bármilyen kétség merül fel a termék állapotával kapcsolatban, vegye fel a kapcsolatot a Petzl-el.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

Kötelek, segédkötelek és speciális segédkötelek

Lásd a 4. bekezdés ábráit.

A segédkötelek és speciális segédkötelek használatakor ügyelni kell a megcsúszásra és a leesés kockázatának minimalizálására. Lásd a segédkötelek használati utasításában.

Összekötőelem

Használjon zárható nyelvű, lehetőleg ovális vagy körte alakú összekötőelemet.
Ellenőrizze az összekötőelem kompatibilitását a MICRO TRAXION-nal.
Ügyeljen arra, hogy a csatlakoztatott összekötőelem mindig hossz tengelye irányában terhelődjön.

5. Működési elv és működőképesség vizsgálata

A MICRO TRAXION egyéni irányban csúsztatható a kötélen, a másik irányban blokkol. A fogazott nyelv fogai segítik a fékezést, majd a kötelet a csigakerék beszorítja és megállítja.

6. A MICRO TRAXION kötéltre helyezése

Helyezze a kötéltre az eszközt a fogazott nyelv működtetése nélkül: tolja neki a kötélnék úgy, hogy az a fogazott nyelvet kinyissa.
Ellenőrizze, hogy a csiga a megfelelő irányban blokkol.

Figyelem: a MICRO TRAXION csigát úgy kell csatlakoztatni, hogy szabadon elmozdulhasson.

Levétel a kötélről

Vegye ki az összekötőelemet, és fordítsa nyitott állásba a nyitható oldalrészt.

Csúsztassa az eszközt felfelé a kötélen, miközben a kötelet húzza kissé oldalirányba. A kötel magától kilep az eszközből.

A fogazott nyelv pozíciói

A visszafutásgátító funkció deaktiválásához nyissa ki a fogazott nyelvet, és nyomja meg a gombot. Engedje el a gombot, így a nyelv nyitott állásban marad.

A gomb újból megnyomásával a visszafutásgátó funkció ismét aktíválható.

7. Szakítószilárdság

Munkaterhelés maximális értéke csigaként: 5 kN.

Szakítószilárdság csigaként: 15 kN.

Szakítószilárdság visszafutásgátó csigaként: 4 kN.

Hatékonyság: 91 %.

8. Használati módok

8a. Húzórendszer

8b. Húzórendszerek

8c. Felmászás a kötélen

FIGYELEM: ne mászon a mászóeszköz vagy a kikötési pont fölé, és ügyeljen arra, hogy a kötel mindvégig feszes maradjon. Lezuhanás megtartásakor az esés energiáját a kötel nyeli el. A kikötési pont közvetlen közelében az eszközbe nem szabad belesni.

A visszafutásgátító funkció deaktiválása

A MICRO TRAXION egyszerű csigaként való használatához deaktiválja a visszafutásgátó funkciót (lásd az ábrát a fogazott nyelv állásairól).
FIGYELEM: a visszafutásgátó funkció deaktiválása a teher lezuhanásának veszélyével jár.

9. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásának. Az EK megfelelősegi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.
- Örtíze meg a jelen használati utasítást egy dossziében, hogy a termékről való levétel követően is tájékozódhasson belőle.

- A termék felülvizsgálataknak a termék használati utasítását a forgalomba hozatal országának nyelvén kell rendelkezésre bocsátani.

Mikor kell a terméket leselejtezni:

FIGYELEM: rendkívüli esemény eredményeként a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat (az eszköz használat módjától és intenzitásától, valamint a használat környezeti feltételeitől függően, például: zord környezet, tengeri környezet, éles peremek, szélsőséges hőmérséklet, vegyi anyagok).

A terméket le kell selejtezni, ha:

- Nagy túllepte megengedett élettartamát.
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kételem merül fel.
- Nem ismer pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).
- Használatra elavult (például jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya miatt).
- A leselejtett terméket semmiféle meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Korlátlan élettartam - **B. Használat hőmérséklete** - **C. Övintézkedések** - **D. Tisztítás** - **E. Szárítás** - **F. Tárolás/szállítás** - **G. Karbantartás** - **H. Módosítások/javítások (Petzl pótkészítrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett)** - **I. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háztálgas javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomonkövethetőség és jelölések

a. Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó jogszabályoknak. EK típusátílványtírv kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőeszköz gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: datamatrix - d. Átmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosítószám - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. Névleges terhelhetőség - n. Kéz - o. Gyártó címe

RU

Eta инструкция (текст и рисунки) объясняет только, как правильно использовать данное изделие.

Предупреждения информируют вас только о наиболее частых способах неправильного использования вашего снаряжения. Предугадать и описать все способы неправильного использования невозможно. Ознакомьтесь с обновлениями и дополнительной информацией на сайте Petzl.com.
Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Если вы не будете в точности следовать данной инструкции, вы подвергнете себя риску серьезных травм или смерти. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию «Petzl».

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).

Компактный блок-зажим на шарикоподшипниках EN 567* (с веревками и репшнурами совместимого диаметра – см. часть 4).

*При использовании с RAD LINE и CAVING LINE MICRO TRAXION отвечает требованиям стандарта EN 567, за исключением маркировки (протокол APAVE-24.0204 от 27.02.2024).

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности.

Данное изделие нельзя использовать ни в каких целях, кроме описанных в инструкциях «Petzl».

Ответственность

ВНИМАНИЕ

Виды деятельности, связанные с использованием данного снаряжения, опасны по своей природе и представляют риск серьезных травм или смерти в результате падения пользователя, от падающих предметов или в связи с иными объективными опасностями среды использования. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного изделия вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним.
- Пройти специальное обучение применению этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним, а также управлению рисками, связанными с видами деятельности, для которых это изделие предназначено.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Оценить и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование каких-либо инструкций или предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) неподвижная пластина, (2) Кнопка, (3) Кулачок, (4) Ролик, (5) Ось, (6) Подвижная пластина, (7) Присоединительное отверстие, (8) Шарикоподшипник.
Основные материалы: алюминий, нержавеющая сталь.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения.
«Petzl» рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев.
Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ.
При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com.
Заносите результаты детальной проверки в инспекционную форму СИЗ.

Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии деформаций, трещин, отметин, следов износа или коррозии.
Убедитесь, что ролик находится в хорошем состоянии и работает правильно.
Убедитесь, что подвижная пластина правильно открывается и хорошо прилегает к неподвижной.
Убедитесь, что кулачок подвижен и его возвратная пружина работает правильно.
ВНИМАНИЕ: если зубцы изношены или отсутствуют, прекратите использовать свой MICRO TRAXION.
Убедитесь, что в устройстве нет инородных тел.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убеждайтесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.
Остерегайтесь попадания инородных тел (например, грязи, снега, льда, мусора) в кулачок: они могли бы помешать его работе.
Внимание: эффективность блокировки может меняться в зависимости от состояния веревки (например, износа, влажности, наличия обледенения).

Визуальная проверка: внимание, если кулачок явно выходит за пределы корпуса зажима, это означает, что функция блокировки не работает.
В случае возникновения каких-либо сомнений обращайтесь в компанию «Petzl».

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость = хорошее, эффективное взаимодействие).

Веревки, репшнуры и специальные репшнуры

Смотрите рисунки в разделе 4.

При использовании репшнуров и специальных репшнуров максимально избегайте их слабину и любых рисков падения. Изучите инструкцию по эксплуатации вашего репшура.

Карабин

Используйте карабин с блокировкой; желательно, овальной или грушевидной формы. Убедитесь, что ваш карабин совместим с устройством MICRO TRAXION.
Убедитесь, что карабин всегда нагружается вдоль своей главной оси.

5. Принцип работы и функциональная прверка

MICRO TRAXION позволяет веревке скользить в одном направлении и зажимает ее при движении в противоположном. Зубцы кулачка начинают зажимать веревку, затем она блокируется за счет прижатия к ролику.

6. Установка MICRO TRAXION

Установите веревку без совершения каких-либо действий над кулачком: надавите на веревку в направлении открытия кулачка. Убедитесь, что веревка блокируется в правильном направлении.
Внимание: MICRO TRAXION должен свободно двигаться.

Снятие с веревки

Снимите карабин, поверните подвижную пластину в открытое положение.
Сдвиньте кулачок вверх по веревке, одновременно отодвигая его от нее.
Веревка сама отсоединится от устройства.

Положения кулачка

Для отключения функции блокировки раскройте кулачок и нажмите на кнопку.
Отпустите кнопку для закрепления кулачка в открытом положении.
Для включения функции блокировки нажмите на кнопку еще раз.

7. Прочность

Максимальная рабочая нагрузка при использовании в качестве ролика: 5 кН.
Разрывная прочность при использовании в качестве блока: 15 кН.
Разрывная прочность при использовании в качестве блока-зажима: 4 кН.
КПД: 91%.

8. Использование

8a. Подъем груза

8b. Техника полиспаста

8с. Подъем по веревке

Внимание: не поднимайтесь выше веревочного зажима или точки анкерного крепления и держите веревку под нагрузкой. В случае падения энергия рышка поглощается веревкой. Когда вы находитесь рядом с точкой анкерного крепления, рыбок недопустим.

Отключение функции блокировки

Для использования MICRO TRAXION в качестве простого блока отключите функцию блокировки (см. рисунки, относящиеся к положениям кулачка).
Внимание: отключение функции блокировки создаст опасность падения груза.

9. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

- Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.

- Инструкция по эксплуатации должна составляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.

Отбраковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды, контакт с острыми кройками, экстремальные температуры, химикаты).

Отбраковывайте любое снаряжение, если:

- Оно превысило свой срок службы.
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).
- Оно устарело (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или несовместимости с другим снаряжением).
- Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:

A. Срок службы неограничен - **B. Допустимый температурный режим** - **C. Меры предосторожности** - **D. Чистка** - **E. Сушка** - **F. Хранение/транспортировка** - **G. Обслуживание** - **H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских «Petzl», за исключением заменяемых частей)** - **I. Вопросы/контакты**

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Ответач требованиям стандартов, относящихся к СИЗ.
Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b.
Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c.
Прослеживаемость: матрица данных - d. Диаметр - e. Индивидуальный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i.
Индивидуальный идентификатор - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Нагрузка - n. Рука - o.
Адрес производителя

该说明书（文字及图示）解释了该产品唯一的正确使用方法。警告仅展示了最常见的对该产品的错误使用，但不可能预见和描述所有的错误使用情况。请登录 Petzl.com 查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。如果您不严格遵守该使用说明，将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联络 Petzl。

1.应用范围

用于高空坠落保护的 personal 保护设备（PPE）。小巧的采用滚珠轴承的单向制停滑轮，EN 567 标准*（兼容直径的绳索和辅绳-参看第4部分）。*使用 RAD LINE 和 CAVING LINE 时，MICRO TRAXION 符合 EN 567 标准的要求，除了标识（APAVE 协议 - 24.0204 2024年02月27日）。使用该产品时，不可超出其限制范围。该产品不能用于 Petzl 说明书中描述以外的其他用途。

责任
警告
该产品设计用于的活动都具有危险性，会因坠落、落物或环境危险导致严重受伤或死亡。您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此产品前，您必须：
- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明；
- 为使用该产品及相关装备进行专门的训练，以及学习管理相关活动的风险；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

如果您忽视这些使用说明和任何一条警告，将有可能造成严重受伤或死亡。
该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2.部件名称

(1) 固定侧板，(2) 按钮开关，(3) 凸轮，(4) 滚轮，(5) 转轴，(6) 移动侧板，(7) 连接孔，(8) 滚珠轴承。
主要材料：铝、不锈钢。

3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。Petzl 建议至少每12个月，由专业人员深入检查一次。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的 PPE。请根据 Petzl.com 网站上描述的操作方式进行检查。将结果记录在您的 PPE 检查表格中。
每次使用前
检查产品上无变形、裂纹、刻痕、磨损、腐蚀。检查滚轮的状况以及是否能够正常工作。检查转轴，确定移动侧板是否正确对齐。检查凸轮活动是否自如，以及其弹簧的性能。警告：若凸轮齿磨损或缺失，请不要继续使用您的 MICRO TRAXION。确保机械结构内部没有异物。

每次使用时
经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。小心外物可能妨碍凸轮的工作（例如，泥土、雪、冰冻、物体碎片）。警告：制停效果因绳索状况而有所不同（例如，磨损、潮湿、冰冻）。视觉检查：警告，当凸轮明显位于滑轮外侧时，单向制停功能将完全失效。如有任何疑问，请联络 Petzl。

4.兼容性

在您使用时，验证该产品与系统其他组件的兼容性（兼容性 = 良好的功能互动）。
绳索、辅绳和特殊辅绳
见第4部分的图表。当使用辅绳和特殊辅绳时，必须尽量降低绳索的松弛和坠落的风险。请查看辅绳的说明书。
锁扣
使用主锁，推荐使用 O 形和梨形锁扣。确保您的锁扣能与 MICRO TRAXION 兼容。确保连接锁扣始终在主轴位置上受力。

5.功能原理及测试

MICRO TRAXION 可使绳索沿一个方向滑动，而在另一方向锁住。凸轮齿产生咬合动作，随后绳索被挤压在滑轮上制停。

6.MICRO TRAXION的安裝

无需对凸轮操作即可安装绳索：将绳索沿打开方向压入凸轮。确保绳索在所需的方向上锁定。
警告：MICRO TRAXION 连接后必须能自由移动。
取出绳索
取下锁扣，打开移动侧板。将滑轮向上滑动拉出绳索。绳索此时会自动与凸轮分开。
凸轮位置
要关闭单向制停功能，请抬起凸轮，并按下按钮。松开按钮让凸轮保持打开的位置。
要恢复单向制停功能，请再次按下按钮。

7.强度

作为滑轮使用时的工作负荷上限：5 kN。
作为滑轮使用时的断裂负荷：15 kN。
作为单向制停滑轮断裂负荷：4 kN。
效率：91%。

8.使用

8a.提拉
8b. 滑轮系统
8c. 绳索上升
警告：不可攀爬至上升器或锚点位置上方，且绳索须始终处于紧绷状态。一旦发生坠落，冲击力将会被绳索吸收。当您靠近锚点时不能有任何冲击受力。
关闭单向制停功能
将 MICRO TRAXION 用作普通单滑轮，让单向制停功能失效（请参阅凸轮位置图示）。
警告：关闭单向制停功能会导致负重发生坠落的风险。

9.附加信息

该产品符合欧盟 2016/425 个人保护设备法规。请登录 Petzl.com 查看符合欧盟标准声明。
- 请将 从设备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，以备查阅。
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。
淘汰您的装备：
警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
何时需要淘汰您的装备：
- 已超过产品的寿命；
- 经历过严重冲坠或负荷；
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；
- 它已被淘汰（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。
销毁这些产品以防将来误用。
图标：
A. 无限制的寿命 - B. 可接受的温度 - C. 使用注意 - D. 清洁 - E. 干燥 - F. 存放/运输 - G. 维护 - H. 改装/维修（不能在 Petzl 以外的地方修理，除了更换零件） - I. 问题/联系

3年质保
针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志
1. 表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2. 表示有潜在的意外或伤害风险。3. 表示产品在功能或性能方面的重要信息。4. 表示装备的不兼容性。
可追溯性及标识
a. 符合 PPE 监管要求。进行 EU 型式测试的认证机构 - b. 对此 PPE 进行生产控制的认证机构代码 - c. 追踪：二维码 - d. 直径 - e. 独立编码 - f. 生产年份 - g. 生产月份 - h. 批号 - i. 独立身份识别号 - j. 标准 - k. 仔细阅读说明书 - l. 型号识别 - m. 负重 - n. 手 - o. 生产商地址

본 사용 설명서 (텍스트 및 그림)는 이 제품의 올바른 사용법을 설명한다. 경고는 본 제품의 일반적인 오용에 대한 정보를 제공하지만, 모든 오용을 예상하거나 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 본 설명서를 정확하게 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).
볼 베어링이 있는 컴팩트한 진행-제동 도르래, EN 567* (호환되는 직경의 로프 및 코드로 사용 시 - 섹션 4 참조).
*RAD LINE및CAVING LINE과 사용 시, MICRO TRAXION은 마킹을 제외하고 EN 567 요구 사항을 충족한다 (APAVE 프로토콜 - 2024년 02월 27일자 24. 0204).
본 제품은 절대 한계를 초과해서는 안 된다.
본 제품은 Petzl 설명서에 기재된 것 이외의 목적으로 사용되어서는 안 된다.

책임

경고: **본 제품이 사용되는 활동은 본질적으로 위험하며 추락, 떨어지는 물체 또는 환경적 위험으로 인해 심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있다.**
자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 본 제품 및 제품과 함께 사용되는 장비에 관한 모든 사용 설명서를 읽고 이해한다.
- 본 제품 및 관련 장비가 사용되는 활동의 위험 관리에 대해 구체적인 교육을 받는다.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

모든 설명서와 경고를 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다.
행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

2. 부분 명칭

(1) 고정된 측면 플레이트, (2) 버튼, (3) 캠, (4) 바퀴, (5) 축, (6) 움직이는 측면 플레이트, (7) 부착 구멍, (8) 볼 베어링.
주요 소재: 알루미늄, 스테인리스 스틸.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권장한다. 경고: 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다. PPE 검사 양식에 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전

제품에 변형, 균열, 자국, 마모 또는 부식이 없는지 확인한다.
바퀴의 상태를 확인하고 제대로 작동하는지 체크한다.
축과 이동식 측면 플레이트가 올바르게 정렬되었는지 확인한다.
캠의 움직임과 스프링의 효율을 확인한다. 경고: MICRO TRAXION의 톱니가 빠졌거나 마모되었다면 사용을 중단한다. 메커니즘에 이물질이 없는지 확인한다.

제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템의 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.
캠의 작동을 방해할 수 있는 이물질 (예: 진흙, 눈, 얼음, 잔해) 이 있는지 확인한다.
경고: 차단 효율은 로프의 상태에 따라 달라질 수 있다 (예: 마모, 습기, 얼음 등).
육안 검사: 경고: 캠이 장비의 몸체 외부에 눈에 띄게 보인다면, 진행 제동 기능이 비활성화된 것이다.
제품 상태에 관한 궁금한 점은 (주) 안나푸르나에 연락한다.

4. 호환성

본 제품 사용 시 다른 장비와 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 기능적으로 상호 작용이 잘 된다).

로프, 코드 및 특수 코드

섹션 4의 도표를 참조한다.
코드 및 특수 코드를 사용할 때는, 줄이 느슨해지거나 추락의 위험을 최소화하도록 반드시 주의해야 한다. 코드 사용 설명서를 참조한다.

커넥터

가급적 타원형 또는 배 형태의 잠금 커넥터를 사용한다. 커넥터가 MICRO TRAXION과 호환이 되는지 확인한다. 항상 커넥터의 정측에 하중이 실리는지 확인한다.

5. 작동 원리 및 테스트

MICRO TRAXION은 로프가 한 방향으로 미끄러지도록 하고, 다른 방향에서 차단하도록 한다. 캠의 톱니가 팽 물기 시작할 다음, 로프가 바퀴에 끼여 차단된다.

6. MICRO TRAXION 설치하기

캠 조작 없이 로프를 설치한다: 캠이 열리는 방향으로 로프를 삽입한다. 로프가 원하는 방향으로 차단되는지 확인한다.
경고: MICRO TRAXION은 반드시 방해물이 없는 상태로 부착되어야 한다.

로프 제거하기

커넥터를 제거하고, 이동식 측면 플레이트를 연다. 장비를 로프에서 분리하면서 장비를 위쪽으로 밀어 올린다. 로프는 자연스럽게 캠에서 자유로워질 것이다.

캠 위치

진행-제동 기능을 비활성화하려면, 캠을 올리고 버튼을 누른다. 버튼에서 손을 떼면 캠이 올라간 상태로 고정된다. 진행-제동 기능을 재활성화 하려면, 버튼을 다시 누른다.

7. 강도

도르래로 사용시 작업 하중 제한: 5 kN.
도르래로 사용 시 파손 강도: 15 kN.
진행 제동 도르래로 사용 시 파손 강도: 4 kN.
효율: 91 %

8. 사용

8a. 운반 (Hauling)
8b. 도르래 시스템
8c. 로프 등강
경고: 등강기 또는 앵커 포인트 위로 오르지 말고, 로프를 팽팽하게 유지시킨다. 추락 시, 충격 에너지는 로프에 의해 흡수된다. 앵커에 가까이 있을 때는 충격 하중을 반드시 피해야 한다.

진행-제동 기능 비활성화

MICRO TRAXION을 간단한 도르래로 사용하기 위해서는, 진행-제동 기능을 비활성화한다 (캠 위치 그림을 참고).
경고: 진행-제동 기능을 비활성화하면 하중이 추락할 위험이 있다.

9. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.
- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.

제품을 폐기해야 하는 시기:

경고: 예를 들어, 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.
다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:
- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가능한 제품 마킹).
- 더 이상 사용하지 못할 경우 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해).
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:

A. 제품 수명: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세척 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 유지 관리 - H. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 사용하지 않음, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 검사를 수행하는 인증 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 하중 - n. 손 - o. 제조업체 주소

Този инструкция (текст и рисунки) показва само правилните начини на използване на продукта. Предупредителни знаци ви информират за най-често срещаните неправилни начини на използване на продукта, но не е възможно да бъдат описани всички грешни начини на употреба. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Ако не следвате стриктно тази инструкция, вие се излагате на риск от тежки или смъртосносни травми. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина. Компактна блокираща макара с рълка на сачмен лагер, сертифицирана EN 567* (с въжета и помощни въжета със съвместим диаметър - виж параграф 4). * отговор RAD LINE и CAVING LINE MICRO TRAXION съответства на изискванията на EN 567 с изключение на маркировката (Протокол на ARAVE - 24.0204 от 27/02/2024).

Този продукт не трябва да се използва извън границите на неговите възможности. Този продукт не трябва да се използва в никаква друга ситуация освен случаите, описаните в инструкциите на Petzl.

Отговорност

ВНИМАНИЕ
Дейността, за които е предназначен този продукт, по принцип са опасни и носят риск от тежки или смъртоносни наранявания поради падане на човек, падане на предмети или други обективни опасности, свързани с околната обстановка.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате този продукт трябва:

- Да прочетете и разберете всички указания за употреба на продукта и свързаните с него средства.
- Да се обучите в специфичните начини на употреба на продукта и свързаните с него средства, както и как да избягвате присъщите рискове на дейността, за която е предназначен този продукт.
- Да се уверявате във работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването на всички тези инструкции и предупреждения може да доведе до тежки или смъртосносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Неподвижна страна, (2) Бутон, (3) Палец, (4) Ролка, (5) Ос, (6) Подвижна страна, (7) Отвор за закъпане, (8) Сачмен лагер. Състав: алуминий, нерждаема стомана.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата. Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице поне веднъж на 12 месеца. Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запазете резултатите в паспорта на вашето ЛПС.

Преди всяка употреба

Проверявайте продукта за деформации, пукнатити, белези, износване, корозия. Проверявайте състоянието на ролката и правилното ѝ функциониране. Проверявайте нита, свързващ страните, и правилното разположение на подвижната страна. Контролирайте подвижността на палеца и ефикасността на пружината му. **ВНИМАНИЕ:** ако зъбите са износени или липсват, не използвайте повече този MICRO TRAXION. Проверявайте за наличие на чужди тела в механизма.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго. Внимавайте за чужди тела (например кал, сняг, лед, камъчета), които могат да попречат на функционирането на палеца. Внимание: степента на бланране може да варира в зависимост от състоянието на въжето (например износено, мокро, обледенено). Визуална проверка: внимателно, когато палецът е напълно отворен, блокиращата функция не е активна. Ако се съмняване в нещо, отнесете се до Petzl.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Въжета, помощни въжета и специфични помощни въжета

Вижте рисунките в параграф 4. Помощните въжета и специфичните помощни въжета трябва да се използват, като се ограничават максимално всякакво провисване на въжето и всякакъв риск от падане. Вижте указанията за употреба на вашето помощното въже.

Съединител

Използвайте карбинер с муфа, препоръчително с овална или крушовидна форма. Проверете за съвместимостта на карбинера със самохвата MICRO TRAXION. Следете дали карбинерът се натоварва винаги по голямата ос.

5. Принцип на действие и проверка на функционирането

MICRO TRAXION се движи по въжето в едната посока и блокира в другата. Зъбите на палеца захванат въжето, после ролката го притиска и блокира.

6. Поставяне на MICRO TRAXION

Поставете въжето, без да пипате палеца: натиснете въжето така, че то да натисне палеца в посока на отваряне. Проверете дали уреда блокира въжето в желаната посока.

Внимание: макарата MICRO TRAXION трябва да виси свободно.

За да извадите въжето

Откачете карбинера, завъртете и отворете подвижната страна. Плъзнете уреда нагоре и го откачете от въжето. Въжето естествено излиза от уреда.

Положения на палеца

За да дезактивирате блокирането, отворете палеца и натиснете бутона. Пуснете бутона, за да остане палецът в отворено положение.

За да активирате отново блокирането, натиснете пак бутона.

7. Якост

Максимално работно натоварване, ако се използва като макара: 5 kN. Разрушаващо натоварване, ако се използва като макара: 15 kN. Разрушаващо натоварване, ако се използва като блокираща макара: 4 kN. КПД: 91 %.

8. Употреба

- 8a. Извличане
- 8b. Полипласт
- 8c. Изкачване по въже

Внимание: не се качвайте над нивото на самохвата или осигурителната точка и внимавайте въжето да бъде опънато. При падане енергията се абсорбира от въжето. Недопустими са удари, когато се намирате близо до точката на закрепване.

Деактивиране на блокиращата функция

За да използвате MICRO TRAXION като обикновена макара, деактивирайте блокиращата функция (вижте рисунките, показващи положението на палеца). Внимание: освобождаването на въжето в уреда води до риск от падане на товара.

9. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

- Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахнали от средството.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (това зависи от вида и интензивността на употреба както и от средата, в която се ползва например агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества). Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Скрокът му на годност е изтекъл.
- Понесъл е значителен удар или натоварване.
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Имате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).
- Той е морално остарял (например поради промяна в законодателството, стандартите, начините на използване или несъвместимост с останалите средства).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

A. Неограничен срок на годност - B. Разрешена температура - C. Предупреждения при употреба - D. Почистяване - E. Сушене - F. Съхранение/транспорт - G. Поддръжка - H. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - I. Въпроси/контакт

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Отговор на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС нареджане на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на патента - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Натоварване - n. Ръка - o. Адрес на производителя

TR

Кullanım Talimatları (metin ve semalar) bu ürünün doğru kullanımı şekillerini açıklamaktadır.

Uyarılar bu ürünün yanlış kullanımıyla ilişkili olan olası riskler hakkında bilgi vermektedir, ancak olası tüm yanlış kullanımları öngörmek veya açıklamak mümkün değildir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com 'u ziyaret edin.

Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızı doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdadır. Kullanım Talimatlarına tam olarak uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir. Kullanım Talimatlarına ilişkin herhangi bir şüpheniz veya anlamadığınız bir husus olmasa halinde Petzl ile iletişime geçin.

1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım (KKD).
Bilya rulmanlı kompakt kilitlenebilir makara, EN 567* (uygun çapta ipler ve yardımcı ipler ile - bkz. bölüm 4).
*MICRO TRAXION, RAD LINE ve CAVING LINE ile markalama dışındaki EN 567 gerekliliklerini karşılır (24.0204 sayılı, 27/02/2024 tarihli ARAVE Protokolü).
Uzun, sırtlınırlan ötesinde zorlanmamalıdır.
Bu ürün, Petzl Talımatlarında belirtilenler dışında herhangi bir amaçla kullanılmamalıdır.

Sorumluluk

UYARI

Bu ürünün kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir ve düşme, düşen nesneler veya çevresel tehlikeler nedeniyle ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.

Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.

- Bu ürünün kullanımdan önce:
- Bu ürün ve onunla birlikte kullanılan tüm ekipmanın Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızızdna emin olun.
- Bu ürünün ve ilgili ekipmanın kullanımı ve amaçlanan aktivitelerle ilgili risklerin yönetilmesi konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

Tüm Kullanım Talimatları ve uyarılara uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır.

Eylemlerinizin, kararlarınızın, güvenliğinizin ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstlenebilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

2. Terminoloji

(1) Sabit yan plaka, (2) Düşme, (3) Kam, (4) Kasnak, (5) Aks, (6) Hareketli yan plaka, (7) Bağlantı deliği, (8) Bilyalı rulman.

Malzeme: alüminyum, paslanmaz çelik.

3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlığına bağlıdır.
Petzl, 12 ayda birden az olmamak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir. UYARI: KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir.
Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin.

Her kullanımdan önce

Ürün üzerinde herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşınma veya korozyon olmadığını doğrulayın.

Kasnağın durumunu kontrol edin ve düzgün çalıştığını doğrulayın.

Aksi kontrol edin ve hareketli yan plakanın düzgün hizalandığını doğrulayın.

Kamın dönüşünü ve yayının etkinliğini kontrol edin. UYARI: Dişleri eksik veya aşınmışa, MICRO TRAXION kullanılmamalıdır.
Mekanizma içinde yabancı cisim bulunmadığını doğrulayın.

Kullanım sırasında

Ürünün durumunu ve sistemi içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığınızdna emin olun.

Kamın çalışmasını engelleyebileceк (örn. çamur, kar, buz, moloz) yabancı cisimlere dikkat edin.

UYARI: frenleme etkinliği ipliğin durumuna (örn. aşınma, nem, buz) bağlı olarak değişiklik gösterebilir.
Görsel doğrulama: UYARI: kam aletin gövdesinin belirgin bir şekilde dışında görünüyorsa, kilitleme fonksiyonu devre dışıdır.
Bu ürünün durumu hakkında herhangi bir şüpheniz varsa Petzl ile iletişime geçin.

4. Uyumluluk

Bu ürünün, kullanmakta olduğunuz sistemin diğer unsurlarıyla uyumlu olduğundan emin olun (uyumluluk = işlevsel etkileşimi iyi).

İpler, yardımcı ipler ve özel ipler

4. bölümde yer alan semalara bakın.

Yardımcı ipler ve özel ipleri kullanırken, ipteki boşluğu ve düşme riskini en aza indirmek için dikkatli olunmalıdır. Yardımcı ipliğin Kullanım Talimatlarına bakın.

Bağlama aparatı

Terchen oval veya armut şeklinde bir kilitli bağlama aparatı kullanın. Bağlama aparatınızın MICRO TRAXION ile uyumlu olduğunu doğrulayın. Bağlama aparatı üzerindeki yükün her zaman ana eksende olduğundan emin olun.

5. Çalışma prensibi ve test

MICRO TRAXION, ipliğin bir yönde serbestçe hareket etmesini ve diğer yönde bloke olmasını sağlar. Kamın dişleri, ipliği kam ile kasnak arasında sıkıştırarak bloke eder.

6. MICRO TRAXION kurulumu

İpliği kamı manipüle etmeden takın: kamı açma yönünde hareket ettirmek ipliği ipe bastırın. İpi istenen yönde bloke edildliğini doğrulayın.

Uyarı: MICRO TRAXION herhangi bir engel olmadan takılmalıdır.

İpi çıkarmak

Bağlama aparatını çıkartın, hareketli yan plakayı açın. Aleti ipten ayırarak yukarı doğru kaydırın. İp kendiliğinden kamdan kurtulacaktır.

Kam pozisyonları

Kilitleme işlevi devre dışı bırakmak için kamı kaldırın ve düşmeye basın. Kamın yükseltiilmiş pozisyonunda kalmaması sağlamak için düşmeyi bırakın. Kilitleme fonksiyonunu tekrar etkinleştirmek için düşmeye tekrar basın.

7. Mukavemet

Makara olarak kullanıldığında çalışma yükü limiti: 5 kN.
Makara olarak kullanıldığında kılınma mukavemeti: 15 kN.
Kilitlenebilir makara olarak kullanıldığında kırılma mukavemeti: 4 kN.
Verimlilik: %91.

8. Kullanım türleri

8a. Çekme

8b. Makara sistemi

8c. İpte yükselme

UYARI: ipte yükselme aleti veya ankraj noktasının üzerine çıkmayın; ipliği gergin tutun.
Düşme durumunda ip çoktu emer. Ankraja yakınken çok yüklemekten kesinlikle kaçınılmalıdır.

Kilitleme fonksiyonunu devre dışı bırakma

MICRO TRAXION'u basit makara olarak kullanmak için, kilitleme işlevini devre dışı bırakın (bkz. kam pozisyonu semaları).

UYARI: Kilitleme fonksiyonunun devre dışı bırakılması, yük için düşme riski oluşturur.

9. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.
- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.
- Kullanım Talimatları, kullanıcılara, ekipmanın kullanıldığı ülkenin dilinde sağlanmalıdır.

Ürünün kullanımdan kaldırılması:

UYARI: Kullanımın türüne, yoğunluğuna ve kullanım ortamına (örneğin agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşırı sıcaklıklar, kimyasallar) bağlı olarak olağan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmanızı gerektirebilir.
Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:
- Kullanım ömrünü aştığında.
- Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığında.
- Muayeneden geçemediğinde. Güvenirliliği konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde.

- Tam kullanım geçmişini bilmiyorsanız (ör. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması).

- Değişiklikler nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde (örneğin; mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk).
Tekrar kullanılnmasını önlemek için bu ürünleri imha edin.

Piktoграмlar:

A. Sınırsız kullanım ömrü - B. Kabul edilebilir sıcaklıklar - C. Kullanım önlemleri - D. Temizleme - E. Kurutma - F. Depolama/nakliye - G. Bakım - H. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - I. Sorular/İletişim

3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, okislenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amacına uygun olmayan kullanım.

Uyarı işaretleri

1. Yaralanma riski veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma ciddiye maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tipi incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. KKD üretim kontrolünü yapan onaylanmış kuruluş numarası - c. İzlenebilirlik: karekod - d. Çap - e. Seri numarası - f. Üretim yılı - g. Üretim ayı - h. Parti numarası - i. Ürün numarası - j. Standartlar - k. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - l. Model bilgisi - m. Yük - n. El - o. Üretici adresi

คู่มือการใช้งานนี้ (ข้อความและภาพประกอบ) อธิบายถึงการใช้งานที่ถูกต้องของอุปกรณ์เท่านั้น

คำเตือนเพื่งนำเสนอข้อมูลการใช้งานที่ผิดวิธีของอุปกรณ์อย่างทั่วๆ ไป แต่ไม่สามารถชดช้อย่างใดครอบคลุมการใช้งานผิดวิธีที่เป็นไปได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังค่าเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง การละเลยต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต คิดคือ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายไม่มีข้อสงสัย หรือ ไม่เข้าใจขอความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกลงที่สูง รอกมีทั้งจับเชือกจะพัลลรัหรือมัลติบลูปีน, EN 567*(ใช้งานบนเชือกและเชือกคอร์คที่ขนคเข้ากันได้ - ดูหัวข้อที่ 4)

*ใช้งานร่วมกับเชือก RAD LINE และ CAVING LINE, MICRO TRAXION ที่ได้รับรองตามมาตรฐาน EN 567 ยกเว้นเครื่องหมาย (APAVE Protocol - 24.0204 ลงวันที่ 27/02/2024)

อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเกินขีดจำกัด

อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานของ Petzl

ความรับผิดชอบ

คำเตือน

กิจกรรมสำหรับใช้งานอุปกรณ์นี้มีความอันตรายและอาจนำไปสู่การบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิตจากการตก, การตกของวัตถุ หรือ สภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยง

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการ กระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวเอง

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นใดที่ต้องใช้งานร่วมกัน
- ทำการอบรมโดยเฉพาะในการใช้งานอุปกรณ์นี้และอุปกรณ์อื่นที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการจัดการความเสี่ยงสำหรับกิจกรรมที่ต้องการใช้งาน
- ทำความรอบคอบความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การละเลยต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์และคำเตือนอาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งาน โดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือ ไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) แผ่นफलยึดติดคานข้าง, (2) ปุ่มล็อก, (3) ลูกล้อ, (4) ลูกรอก, (5) แกนล้อ, (6) แผ่นफलคานข้างแบบเลื่อนเปิดได้, (7) รูสำหรับคล้องเก็ท, (8) แกนลูกปีน

วัสดุประกอบหลัก: อลูมิเนียม, สเตนเลส

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้มีการตรวจสอบเช็คโดยละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญอย่างน้อยๆ ทุก 12 เดือน

คำเตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจสอบเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com จดบันทึกผลการตรวจสอบเช็คอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจสอบเช็ค PPE

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจสอบว่าไม่มีร่องรอยของการผิดรูปร่าง, รอยแตก, ตาหนิ, การเสื่อมสภาพ หรือ ทรายสนิม บนตัวอุปกรณ์

ตรวจสอบสภาพของลูกรอก และตรวจสอบว่าทำงานได้อย่างถูกต้อง

เช็คที่แกนล้อและตรวจสอบว่าแผ่นफलเลื่อนเปิดคานข้างอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง เช็การเคลื่อนไหวของลูกล้อ และประสิทธิภาพของสปริงของมัน คำเตือน: ห้ามใช้รอก MICRO TRAXION ถ้ามีชิ้นส่วนของพื้นสึกหรอหรือหลุหายไ้

ตรวจสอบสิ่งแปลกปลอมที่อาจเข้าไปติดในระบบกลไก

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แม้ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกดองกับชิ้นส่วนอื่น

ระวังสิ่งแปลกปลอม (เช่น โกลน, หิมะ, เกล็ดน้ำแข็ง, เศษขยะ) ที่อาจเข้าไปขัดขวางการทำงานของลูกล้อ

คำเตือน: ประสิทธิภาพการล็อก ขึ้นอยู่กับสภาพของเชือก (เช่น ขำรุค, เปียกชื้น, มีน้ำแข็งเกาะ)

การตรวจสอบเช็คด้วยสายตา: คำเตือน: เมื่อลูกล้ออื่นออกมาจากลำตัวของอุปกรณ์จนมองเห็นได้ ระบบการบีบจับเชือกจะหยุดทำงาน

คิดคือ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายไม่มีข้อสงสัยเกี่ยวกับสภาพของอุปกรณ์นี้

4. ความเข้ากันได้

ตรวจสอบว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ติดับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้คือ = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

เชือก, เชือกอุปกรณ์และเชือกอุปกรณ์แบบพิเศษ

ลูกภาพประกอบที่แสดงไว้ในหัวข้อที่ 4

เมื่อใช้งานเชือกอุปกรณ์และเชือกอุปกรณ์แบบพิเศษ, รัมะรัจะรัจะเกิดการหย่อนเล็กน้อยและมีความเสี่ยงในการตกกระชาก ตรวจสอบตามคู่มือการใช้งานของเชือกอุปกรณ์ของคุณ

ตัวล็อกเชื่อมต้อ

ใช้ตัวล็อกเชื่อมต้อ แบบประตูล็อก โดยเฉพาะรูปทรง-โอ-หรือ-ทรงลูกแพร์ ตรวจสอบว่าตัวต้อเชื่อมเข้ากันได้กับ MICRO TRAXION แน่ใจว่าตัวล็อกเชื่อมต้อรองรับน้ำหนักที่คานแกนหลักของมันเสมอ

5. การทำงานและการทดสอบ

MICRO TRAXION ทำงานโดยให้เชือกไหลในทิศทางหนึ่ง และหยุดเชือกในอีกทิศทางหนึ่ง พื้นของลูกล้อจะรัเริ่มทำการคึดจับ แล้วเชือกจะถูกบีบนั่นติดกับลูกรอก

6. การติดตั้ง MICRO TRAXION

ใส่เชือกโดยไปปรับเปลี่ยนตำแหน่งของลูกล้อ กดเชือกเพื่อให้ลูกล้อเคลื่อนไหวในทิศทางที่เลื่อนเปิด ตรวจสอบว่าเชือกถูกบล็อกอยู่ในทิศทางที่ต้องการ คำเตือน: รอก MICRO TRAXION จะต้องถูกคึดตั้งโดยไม่มีสิ่งกีดขวาง

การปลดเชือกออก

ปลดตัวล็อกเชื่อมต้อ เปิดแผ่นफलเลื่อนเปิดออก ดันตัวอุปกรณ์เลื่อนขึ้นในขณะที่ยกมันออกจากเชือก เชือกจะหลุดออกจากลูกล้อได้เองตามดองการ

ตำแหน่งของลูกล้อ

ในการหยุดการทำงานของฟังก์ชันบีบจับและเคลื่อนไปข้างหน้า ดันลูกล้อขึ้นและกดที่ปุ่มล็อก ปลดขปุ่มล็อกเพื่อให้ลูกล้อหยุดค้างในตำแหน่งขกขึ้น การทำให้ระบบการบีบจับเชือกใช้การได้ ให้กดปุ่มล็อกอีกครั้ง

7. ความแข็งแรง

ค่ารับแรงในการทำงานแบบรอก: 5 kN

ความแข็งแรงในการทำงานแบบรอก: 15 kN

ความแข็งแรงในการทำงานโดยบีบจับและเคลื่อนไปขอรอก: 4 kN

ความมีประสิทธิภาพ: 91%

8. วิธีการใช้งาน

8a. การลำเลียงเคลื่อนย้าย

8b. ระบบรอก

8c. การโรยตัวลงด้วยเชือก

คำเตือน: ห้ามได้ขึ้นเหนือตัวได้ขึ้น หรือจุดผูกยึด และให้เชือกเค็งอยู่เสมอ เมื่อมีการตกเกิดขึ้น กำลังงานจะถูกดูดซับโดยเชือก หลักเล็งการถ่วงน้ำหนักอย่างคึดขาดเมื่ออยู่ใกล้จุดผูกยึด

หยุดการทำงานของฟังก์ชันบีบจับและเคลื่อนไปข้างหน้า

ในการใช้ MICRO TRAXION แบบรอกเดี่ยว จะทำให้ส่วนประกอบของการบีบจับเชือกใช้การไม่ได้(ดูภาพแสดงตำแหน่งของลูกล้อ)

คำเตือน: การทำให้ระบบการบีบจับและเคลื่อนไปหยุดทำงาน อาจทำให้เสี่ยงต่อการตก

ที่เกิดจากถูกน้ำหนักกดทับ

9. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกัน

ภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาได้ที่ Petzl.com

- เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว

- คู่มือการใช้งานต้องจัดหาให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

เมื่อไหร่ที่ควรหยุดใช้งานอุปกรณ์:

- ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมหลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้ สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, ทรายเคมี)
- อุปกรณ์จะคงเค็งใช้เมื่อ:
 - เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน
 - ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
 - เมื่อไม่ผานการตรวจสอบเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
 - เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)
 - เมื่อครั้งล่าสุดีจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์ (เช่น กฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่น)
- ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำให้ง่าย - F. การเก็บ

รักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถอ่านทดแทนได้) - I. ถ้ามาน/ติดคอ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุบปหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อขัถ้วนจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิบัติยาสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ ีถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคินเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต
2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ
3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์
4. ความเข้ากันได้ไของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อันคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. การรับน้ำหนัก - n. การขึ้นฉัติด - o. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต

FIXE / MOBILE / OSCILLANTE

RESCUE (S,M)

MINDER (S1,S2,L1,L2)

Pulley
Poulie



WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

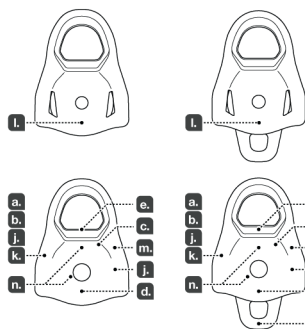
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

Traceability and markings Traçabilité et marquage



a.

b. 0082

Apave SA
6 Rue du Général
Audran
92412 Courbevoie
cedex - France
N°0082

e. Individual number /
Numéro individuel

f. YY M 0000000 000

g.

h.

i.

PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
© 2025 Petzl Distribution



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

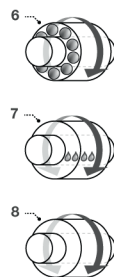
2. Nomenclature

FIXE

RESCUE M
RESCUE S
OSCILLANTE
MOBILE

MINDER S1
MINDER L1

MINDER S2
MINDER L2



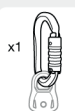
3. Inspection, points to verify (text part) Champ Contrôle, points à vérifier (partie texte)

PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM

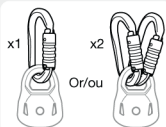
Téléchargez l'application
Petzl pour faciliter
le contrôle de vos EPI :
Download the Petzl
application to facilitate
PPE inspections :



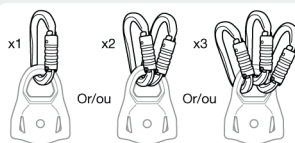
4. Compatibility Compatibilité



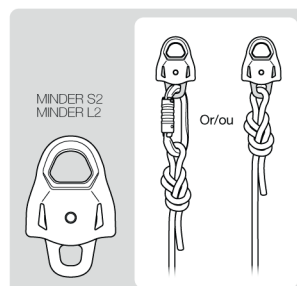
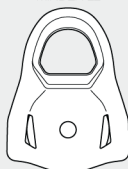
OSCILLANTE
MOBILE
FIXE
RESCUE S



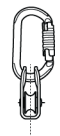
RESCUE M
MINDER S1
MINDER S2



MINDER L1
MINDER L2

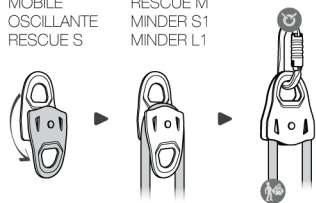


FIXE
MINDER S2
MINDER L2



5. Installing the pulley Mise en place de la poulie

MOBILE
OSCILLANTE
RESCUE S

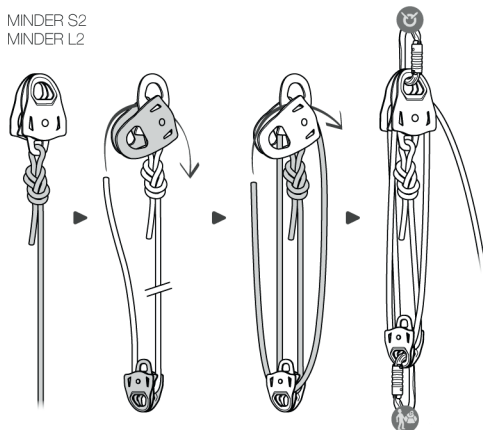


RESCUE M
MINDER S1
MINDER L1

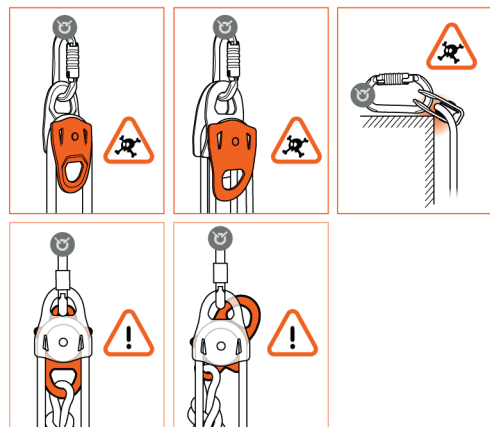
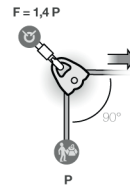
FIXE



MINDER S2
MINDER L2



Load on the anchor
Effort sur l'ancrage



NFPA CERTIFICATION

MEETS THE PULLEY REQUIREMENTS OF NFPA 1983, INCORPORATED IN THE 2022 EDITION OF NFPA 2500.

(RESCUE S, RESCUE M, MINDER S1, MINDER S2, MINDER L1, MINDER L2)



After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500 and NFPA 1858 and NFPA 1983, incorporated in the 2022 edition of NFPA 2500.

CERTIFICATION NFPA

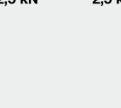
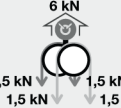
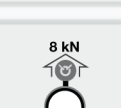
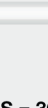
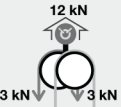
CONFORME AUX EXIGENCES POULIE DE LA NORME NFPA 1983, DE L'ÉDITION 2022 DE LA NFPA 2500 POUR LES POULIES.

(RESCUE S, RESCUE M, MINDER S1, MINDER S2, MINDER L1, MINDER L2)

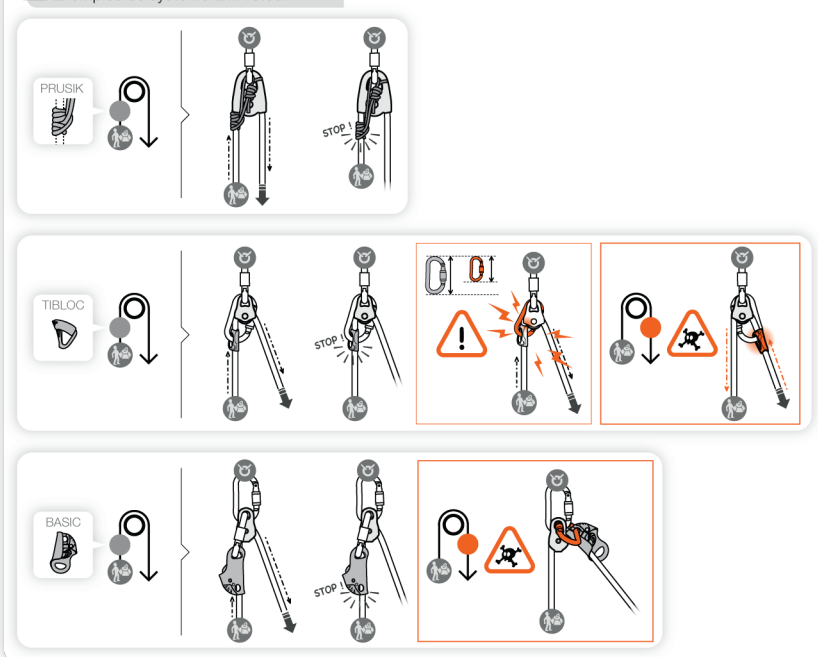


Après avoir détaché la notice du produit, faites en une copie et gardez l'original dans un dossier qui compile l'historique de vie du produit et les vérifications EPI réalisées. Gardez une copie de la notice avec le produit et consultez-la avant et après chaque utilisation. Des informations complémentaires sont disponibles dans la NFPA 1500, NFPA 1858 et NFPA 1983, incorporées dans l'édition 2022

6. Performance

6. Performance			Standards Normes	Bushing Roulement	Rope Corde	Working load limit Valeur d'utilisation maxi	 Breaking load Charge de rupture	Hauling efficiency Efficacité en hissage	
OSCILLANTE		UJAA			 $6 \leq \varnothing \leq 11 \text{ mm}$	 4 kN 2 kN 2 kN	 MBS = 15 kN	 F = 1,4 M R = 71 %	
MOBILE			XF 494-2023 : FZL-H-Q7.5/13		 $6 \leq \varnothing \leq 13 \text{ mm}$	 5 kN 2,5 kN 2,5 kN	 MBS = 23 kN	 F = 1,4 M R = 71 %	
FIXE			XF 494-2023 : FZL-H-Q7.5/11		 $6 \leq \varnothing \leq 11 \text{ mm}$	 5 kN 2,5 kN 2,5 kN	 MBS = 18 kN	 F = 1,4 M R = 71 %	
RESCUE S			XF 494-2023 : FZL-H-T7.5/11	PULLEY T (TECHNICAL USE) NFPA 2500 (1983 - 2022)		 $6 \leq \varnothing \leq 11 \text{ mm}$	 8 kN 4 kN 4 kN	 MBS = 36 kN	 F = 1,05 M R = 95 %
RESCUE M			XF 494-2023 : FZL-H-T7.5/13	PULLEY G (GENERAL USE) NFPA 2500 (1983 - 2022)		 $6 \leq \varnothing \leq 13 \text{ mm}$	 5 kN 2,5 kN 2,5 kN	 MBS = 23 kN	 F = 1,1 M R = 91 %
MINDER S1			XF 494-2023 : FZL-H-Q7.5/11	PULLEY T (TECHNICAL USE) NFPA 2500 (1983 - 2022)		 $6 \leq \varnothing \leq 11 \text{ mm}$	 6 kN 1,5 kN 1,5 kN	 MBS = 23 kN	 F = 1,1 M R = 91 %
MINDER S2							 6 kN 1,5 kN 1,5 kN	 MBS = 23 kN	 MBS = 12 kN
MINDER L1			XF 494-2023 : FZL-H-T7.5/13	PULLEY G (GENERAL USE) NFPA 2500 (1983 - 2022)		 $6 \leq \varnothing \leq 13 \text{ mm}$	 8 kN 4 kN 4 kN	 MBS = 36 kN	 F = 1,03 M R = 97 %
MINDER L2							 12 kN 3 kN 3 kN	 MBS = 40 kN	 MBS = 22 kN

7. Examples of progress-capture systems Exemples de système anti-retour



China standards / 中国标准

XF494-2023: FZL-H-Q7.5/11

When operating under the XF 494-2023 standard for firefighters, use only a 7.5-11 mm diameter Light or General Use kernmantle Life Safety Rope.

当在消防的XF 494-2023标准下使用时，只能使用直径 7.5-11 mm 的轻型或通用夹芯生命安全绳索

XF494-2023: FZL-H-T7.5/13

XF494-2023: FZL-H-Q7.5/13

When operating under the XF 494-2023 standard for firefighters, use only a 7.5-13 mm diameter Light or General Use kernmantle Life Safety Rope.

当在消防的XF 494-2023标准下使用时，只能使用直径 7.5-13 mm 的轻型或通用夹芯生命安全绳索

8. Additional information Informations complémentaires

A. Lifespan / Durée de vie

unlimited
illimitée

B. Acceptable T°
T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

C. Precautions for use
Précautions d'usage

etc...

D. Cleaning / Nettoyage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

E. Drying / Séchage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

F. Storage - Transport
Stockage - transport

G. Maintenance /
Entretien

H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations

I. FAQ - Contact
Questions - Contact

petzl.com

EN

These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product. The warnings provide information on common misuses of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible misuses. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

Pulley for use only on rope.

This product must not be pushed beyond its limits. This product must not be used for any purpose other than those described in Petzl instructions (example of unauthorized use: ziplining). This product is not certified to EN 17109 for adventure park use.

Responsibility

WARNING!

Activities for which this product is intended are inherently dangerous and may lead to serious injury or death from falls, falling objects, or environmental hazards.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this product, you must:

- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.
- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the risks of the intended activities.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Side plates, (2) Main attachment hole, (3) Sheave, (4) Axe, (5) Auxiliary attachment hole, (6) Ball bearing, (7) Self-lubricating bushing, (8) Bushing.
Principal materials: aluminum, stainless steel.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently.

Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear, corrosion or dirt.

Verify that the sheave(s) are in good condition and working properly. Check the side plates for play and deformation. Verify that the sheaves do not rub against the side plates.

Verify that the attachment holes have no burrs or sharp edges that could damage any connected equipment.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

This product is part of a safety system. Verify that this product is compatible with the other equipment used with it.

- Attach your pulleys with locking carabiners.
 - Check the connectors' size and shape (for example, the connector must be able to be loaded on the major axis and allow the pulley to move freely).
 - A rope that is too small in diameter can jam between a sheave and a side plate.
- Equipment used with your pulley must meet current standards in your country (e.g. EN 362 carabiners).

5. Installing the pulley

Make sure to properly connect all of the pulley/s side plates.

The pulley must be able to move freely so that it can align naturally with the loaded rope. Load on the anchor: when using a directional pulley, be aware that the load on the pulley (and its anchor) varies according to the angle formed by the rope.

6. Performance

WARNING! Dynamic movements of the load can significantly multiply the forces on the anchor and on other elements of the system. Avoid shock loads.

Hauling efficiency (F = XX M) and theoretical efficiency (R = YY %) are measured on a single sheave with a rope of the minimum diameter compatible with the device.

Pulley efficiency can vary depending on the condition of the rope: wet and/or icy.

7. Examples of progress-capture systems

If you install a frame-loaded rope clamp (progress capture) on a pulley, the breaking strength of the system is limited by the strength of the rope in the rope clamp.

The frame-loaded rope clamp must not come in contact with the pulley.

Verify compatibility and good functional interaction between the pulley and the rope clamp (correct installation and functioning, checking for any possibility of poor positioning). Verify that the progress-capture system works properly.

8. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in the event of difficulties encountered while using this equipment.
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and meet EN 795 requirements (12 kN minimum strength).
- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.
- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.
- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.
- Ensure that your products do not rub against abrasive surfaces or sharp edges.
- Use caution in the event of use near moving machinery or in an environment presenting an electrical hazard.
- Users must be medically fit for activities at height. WARNING! Inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.
- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment

An exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on, for example, the type and intensity of use, the environment of use: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
 - It has been subjected to a major fall or load.
 - It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
 - You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
 - It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).
- Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Unlimited lifespan - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture

- h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Manufacturer address - n. Breaking strength (MBS) and working load limit (WLL)

FR

Cette notice (texte et dessins) explique les seuls usages corrects de ce produit. Les avertissements vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imaginer et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et d'informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Si vous ne suivez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Poulie pour utilisation sur corde uniquement.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites. Ce produit ne doit pas être utilisé d'intensité au risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes non autorisés : l'utilisation sur tyrolienne. Ce produit n'est pas certifié EN 17109 pour un usage en parc arabocheute en tyrolière.

Responsabilité

ATTENTION !

Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont par nature dangereuses et présentent un risque de blessures graves à mortelles par chute de la personne, chute d'objets ou liées à d'autres dangers objectifs de l'environnement.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.
 - Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Flasques, (2) Trou de connexion principale, (3) Réa, (4) Axe, (5) Trou de connexion complémentaire, (6) Roulement à billes, (7) Roulement à coussinets autolubrifiants, (8) Roulement.

Matériaux principaux : aluminium, acier inoxydable.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation).

L'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion, encrassement. Vérifiez l'état du ou des réas et leur bon fonctionnement. Vérifiez le jeu et la déformation des flasques. Vérifiez l'absence de frottement entre les réas et les flasques. Vérifiez que les trous de connexion ne présentent pas de bavures ou bords tranchants susceptibles d'endommager les éléments à connecter.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Ce produit est un élément d'un système de sécurité. Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres équipements associés à votre usage.

- Connectez vos poulies avec des mousquetons à verrouillage.
 - Vérifiez la taille et la forme des connecteurs (par exemple, le connecteur doit pouvoir travailler en grand axe et permettre une liberté de mouvement à la poulie).
- Une corde de diamètre trop petit peut se coincer entre le réa et le flasque. Les éléments utilisés avec votre poulie doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 362, par exemple).

5. Mise en place de la poulie

Veillez à bien connecter tous les flasques de la poulie.

La poulie doit être libre de mouvement pour pouvoir s'aligner naturellement avec la corde chargée.

Effort sur l'ancrage : soyez attentif aux efforts engendrés en fonction des angles lorsque vous utilisez une poulie en renvoi de charge.

6. Performance

ATTENTION ! Les mouvements dynamiques de la masse peuvent augmenter de manière significative les efforts sur le point d'ancrage et les autres éléments du système. Évitez les chocs. L'efficacité en hissage (F = XX M) et le rendement théorique (R = YY %) sont mesurés pour un seul réa et sur une corde au diamètre minimum compatible avec l'appareil. Le rendement des poulies peut varier en fonction de l'état de la corde : mouillée et/ou gelée.

7. Exemples de système anti-retour

Si vous installez un bloqueur à gâchette (anti-retour) sur une poulie, la charge de rupture du système est limitée par la résistance de la corde dans le bloqueur.

Le bloqueur à gâchette ne doit pas être en contact avec la poulie.

Vérifiez la compatibilité et la bonne interaction fonctionnelle de votre poulie avec votre bloqueur (mise en place et fonctionnement corrects, étude des possibilités de mauvais positionnement). Vérifiez le bon fonctionnement du système anti-retour.

8. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Réalisez un plan de secours et prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- L'arrimage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Veillez à ce que le point d'arrimage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- Veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Soyez vigilant en cas d'utilisation à proximité de machines en mouvement ou en environnement présentant un risque électrique.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION ! Être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la notice du pays d'utilisation.
- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut

Un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes vives, températures extrêmes, produits chimiques).

- Un produit doit être rebuté quand :
- Il a dépassé sa durée de vie.
 - Il a subi une chute ou un effort important.
 - Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
 - Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
 - Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).
- Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Tracabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Tracabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Adresse du fabricant - n. Charge de rupture (MBS) et valeur d'utilisation maximale (WLL)

DE

Diese Gebrauchsanleitung (Text und Abbildungen) beschreibt die einzigen sachgemäßen Verwendungen dieses Produkts. Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten unsachgemäßen Verwendungen im Zusammenhang mit der Nutzung Ihres Produkts. Es ist jedoch unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen darzulegen und zu schildern. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn Sie sich nicht genau an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie sich dem Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen aus. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Seilrolle für die Verwendung ausschließlich mit Textilselen. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Dieses Produkt darf ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, die in der Gebrauchsanweisung von Petzl beschrieben werden (Beispiel für eine nicht zulässige Anwendung: an Seilbahnen). Dieses Produkt ist nicht zertifiziert nach EN 17109 für die Verwendung in Hochseilgärten.

Haftung

ACHTUNG!
Die Aktivitäten, für die dieses Produkt vorgesehen ist, sind naturgemäß gefährlich und bergen das Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen durch Absturz der anwendenden Person, herabfallende Gegenstände oder im Zusammenhang mit anderen objektiven Gefahren (Naturereignisse). Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vom dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Alle Gebrauchsanleitungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht ausgebildet sein: zur richtigen Benutzung dieses Produkts und der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände sowie im Umgang mit den Risiken, die mit den Aktivitäten, für die das Produkt vorgesehen ist, einhergehen.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Alle Gebrauchshinweise und Warnungen müssen beachtet werden; die Nichtberücksichtigung auch nur eines Hinweises oder einer Warnung kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Seitenteile, (2) Hauptverbindungsöse, (3) Seilscheibe, (4) Achse, (5) Zusätzliche Verbindungsöse, (6) Kugellager, (7) Gleitlager, (8) Lager.
Hauptmaterialien: Aluminium, Edelstahl.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt nur vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Abhängig von der Gebrauchsisntensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Sie teilen die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformationen des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person.

Vor jedem Einsatz

Stellen Sie sicher, dass das Produkt keine Deformationen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen oder Verschmutzung aufweist. Überprüfen Sie den Zustand der Lauffläche(n) und ihre einwandfreie Funktionsfähigkeit. Untersuchen Sie die Seitenteile auf Spiel und Verformung. Stellen Sie sicher, dass Lauffrollen und Seitenteile nicht aneinander reiben. Stellen Sie sicher, dass die Verbindungsösen keine Grate oder scharfen Kanten aufweisen, da diese die eingehängten Produkte beschädigen können.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Dieses Produkt ist Teil eines Sicherheitssystems. Überprüfen Sie die Kompatibilität des Produkts mit den anderen Ausrüstungsgegenständen, die Sie zusammen mit dem Produkt verwenden.
- Verwenden Sie die Seilrollen mit verriegelbaren Karabinern.
- Überprüfen Sie die Größe und die Form der Verbindungselemente (z. B. muss das Verbindungselement in der Längsachse belastet werden können und der Seilrolle Bewegungsfreiheit ermöglichen).
- Ein Seil mit zu geringem Durchmesser kann sich zwischen der Seilscheibe und dem Seitenteil verklemmen.
Die mit Ihrer Seilrolle verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Karabiner EN 362).

5. Installation der Seilrolle

Achten Sie darauf, dass beide Seitenteile der Seilrolle eingehängt sind. Die Seilrolle muss sich ungehindert bewegen können, damit sie sich am belasteten Seil ausrichten kann. Auf den Fixpunkt einwirkende Kraft: Wenn Sie die Seilrolle zur Umlenkung von Kräften verwenden, beachten Sie die entsprechend dem jeweiligen Winkel auftretenden Kräfte.

6. Leistungsangaben

ACHTUNG! Durch die dynamischen Bewegungen der Last kann die auf den Anschlagpunkt und die anderen Komponenten des Systems ausgeübte Kraft deutlich ansteigen. Vermeiden Sie Stöße. Die Effizienz beim Heben (F = XX M) und der theoretische Wirkungsgrad (R = YY %) werden für eine einzige Lauffläche und an einem Seil mit einem mit dem Gerät kompatiblen Mindestdurchmesser gemessen.
Der Wirkungsgrad der Seilrollen kann entsprechend dem Zustand des Seils (feuchtes und/oder verrostes Seil) variieren.

7. Beispiele für ein System mit Rücklaufsperre

Wenn Sie eine Seilklemme mit verzahnten Klemmnocken (Rücklaufsperre) an einer Seilrolle installieren, wird die Bruchlast des Systems wegen der Bruchlast des Seils in der Seilklemme reduziert.
Die Seilklemme mit verzahnten Klemmnocken darf nicht mit der Seilrolle in Berührung kommen.
Überprüfen Sie die Kompatibilität und das ordnungsgemäße funktionelle Zusammenspiel Ihrer Seilrolle mit Ihrer Seilklemme (korrekte Installation, Integritätsprüfung, Prüfung des Risikos einer Falschpositionierung). Überprüfen Sie die einwandfreie Funktionsfähigkeit der Rücklaufsperre.

8. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.
- Die anwendende Person muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten einplanen.
- Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position der anwendenden Person errichtet werden und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.
- In einem Aufhängesystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter der anwendenden Person vorhanden ist, sodass sie im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
- In einem Aufhängesystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Seien Sie vorsichtig bei der Verwendung in der Nähe von laufenden Maschinen oder in Umgebungen mit Stromschlaggefahr.
- Anwerndinnen und Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. ACHTUNG! Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängestrahl).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung

Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien). In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedondert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlchen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen). Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:
A. Unbegrenzte Lebensdauer – B. Temperaturbeständigkeit – C. Vorsichtsmaßnahmen – D. Reinigung – E. Trocknung – F. Lagerung/Transport – G. Pflege – H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumstempelprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Durchmesser – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Kennzeichnung – m. Adresse des Herstellers – n. Bruchlast (MBS) und maximale Gebrauchslast (VLL)

IT

Diese nota informativa (testo e disegni) spiega gli unici utilizzi corretti di questo prodotto. Gli avvisi danno informazioni sugli utilizzi errati più frequenti del vostro prodotto, ma è impossibile immaginarli e descriverli tutti. Prendere visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Se non si segue con precisione questa nota informativa, si corre il rischio di lesioni gravi o mortali. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Carrucola per utilizzo esclusivamente su fune. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti. Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni diverse da quelle descritte nelle istruzioni Petzl (uso autorizzato: non autorizzato: l'utilizzo su teleferica). Questo prodotto non è certificato EN 17109 per un utilizzo in parchi avventura.

Responsabilità

ATTENZIONE!
Le attività a cui è destinato questo prodotto sono per natura pericolose e presentano il rischio di lesioni gravi o mortali dovute alla caduta di persone, oggetti o altri pericoli ambientali oggettivi.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati.
- Ricevere una formazione adeguata sull'uso di questo prodotto e dei dispositivi collegati, nonché sulla gestione dei rischi inerenti alle attività a cui il prodotto è destinato.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di tutte le istruzioni e le avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Flange, (2) Foro di collegamento principale, (3) Puleggia, (4) Asse, (5) Foro di collegamento supplementare, (6) Cuscinetti a sfera, (7) Cuscinetti autolubrificanti, (8) Cuscinetti. Materiali principali: alluminio, acciaio inossidabile.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura. Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). L'intensità di controllo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Verificare l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usure, corrosione, incrostazione. Verificare lo stato della o delle pulegge e il loro corretto funzionamento. Verificare il gioco e la deformazione delle flange. Verificare l'assenza di sfregamento tra le pulegge e le flange. Verificare che i fori di collegamento non presentino sbavature o bordi taglienti che possono danneggiare gli elementi da collegare.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Questo prodotto fa parte di un sistema di sicurezza. Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri dispositivi associati per l'utilizzo.
- Collegare le carrucole con moschettoni con ghiera di bloccaggio.
- Verificare la dimensione e la forma del connettore (per esempio, il connettore deve poter lavorare sull'asse maggiore e consentire alla carrucola di muoversi liberamente).
- Una corda di diametro troppo piccolo può incastrarsi tra la puleggia e la flangia. Gli elementi utilizzati con la carrucola devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio, moschettoni EN 362).

5. Installazione della carrucola

Assicurarsi di collegare bene tutte le flange della carrucola. La carrucola deve avere libertà di movimento per potersi allineare naturalmente con la corda sotto carico. Sollecitazione sull'ancoraggio: fare attenzione alle sollecitazioni prodotte in funzione degli angoli quando si utilizza una carrucola di rinvio del carico.

6. Prestazioni

ATTENZIONE! I movimenti dinamici della massa possono aumentare in maniera significativa le sollecitazioni sul punto di ancoraggio e sugli altri elementi del sistema. Evitare gli urti. L'efficacia di sollevamento (F = XX M) e il rendimento teorico (R = YY %) sono calcolati per una sola puleggia e su una fune con un diametro minimo compatibile con il dispositivo. Il rendimento delle carrucole può variare in funzione dello stato della fune: bagnata e/o gelata.

7. Esempi di sistema antiritorno

Se s'installa un bloccante con fermacorda (antiritorno) su una carrucola, il carico di rottura del sistema è limitato dalla resistenza della fune nel bloccante. Il bloccante con fermacorda non deve essere a contatto con la carrucola. Verificare la compatibilità e la buona interazione funzionale della carrucola con il bloccante (installazione e funzionamento corretti e studio delle possibilità di errato posizionamento). Controllare il buon funzionamento del sistema antiritorno.

8. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.
- Realizzare una procedura di soccorso e prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).
- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo, o un ostacolo, in caso di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza della caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- Verificare che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Prestare attenzione in caso di utilizzo in prossimità di macchinari in movimento o in un ambiente che presenti un rischio elettrico.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE! La sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.
- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione

Un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici). Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha superato la durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità. Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).
Distruggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Organismo notificato che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Nome - k. Leggere attentamente la nota informativa - l. Identificazione del modello - m. Indirizzo del fabbricante - n. Carico di rottura (MBS) e valore di massimo utilizzo (VLL)

ES

Esta ficha técnica (texto y dibujos) explica las únicas utilizations correctas de este producto. Las advertencias le informan de las utilizations incorrectas más frecuentes relacionadas con la utilización de su producto, pero es imposible imaginar y describir todas las utilizations incorrectas. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Si no sigue exactamente esta ficha técnica, se expone a un riesgo de lesiones graves o mortales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura. Polea para utilizar únicamente con cuerda.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites. Este producto no debe ser utilizado en ninguna otra situación que las descritas en las instrucciones Petzl (ejemplo de utilización no autorizada: la utilización en tirolesa). Este producto no está certificado EN 17109 para una utilización en un recorrido acrobático en altura.

Responsabilidad

¡ATENCIÓN!
Las actividades para las que este producto está previsto son por naturaleza peligrosas y presentan un riesgo de lesiones graves o mortales por caída de la persona, caída de objetos o relacionadas con otros peligros objetivos del entorno.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este producto, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización del producto y de los equipos relacionados.
- Formarse específicamente en el uso de este producto y de los equipos relacionados, así como de la gestión de los riesgos inherentes a las actividades para las que el producto está previsto.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de todas las instrucciones y advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Placas laterales, (2) Oficio de conexión principal, (3) Roldana, (4) Eje, (5) Oficio de conexión complementario, (6) Rodamiento de bolas, (7) Rodamiento de cojinetes autolubrificantes, (8) Rodamiento.

Materiales principales: aluminio y acero inoxidable.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización).

La intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia.

Respete los modos operativos de Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Compruebe la ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgastes, corrosión, suciedad.

Compruebe el estado de la o de las roldanas y su correcto funcionamiento. Compruebe la holgura y la deformación de las placas laterales. Compruebe la ausencia de rozamiento entre las roldanas y las placas laterales.

Compruebe que los orificios de conexión no presenten rebabas o bordes cortantes que podrían dañar los elementos a conectar.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Este producto es un elemento de un sistema de seguridad. Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás equipos asociados a su utilización.

- Conecte las poleas con mosquetones con bloqueo de seguridad.

- Compruebe el tamaño y la forma de los conectores (por ejemplo, el conector debe poder trabajar en el eje mayor y permitir una libertad de movimiento a la polea).

- Una cuerda de diámetro demasiado pequeño puede atascarse entre la roldana y la placa lateral.

Los elementos utilizados con su polea deben ser conformes a las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 362).

5. Colocación de la polea

Asegúrese de conectar bien las placas laterales de la polea.

La polea debe tener libertad de movimiento para poder alinearse naturalmente con la cuerda cargada.

Esfuerzo en el anclaje: preste atención a los esfuerzos generados en función de los ángulos cuando utilice una polea como reenvío de carga.

6. Rendimiento

¡ATENCIÓN! Los movimientos dinámicos de la masa pueden aumentar de forma significativa y los esfuerzos sobre el punto de anclaje y los demás elementos del sistema. Evite los choques.

La eficacia en trazo (F = XX M) y el rendimiento teórico (R = YY %) se calculan para una única roldana y en una cuerda con diámetro mínimo compatible con el aparato.

El rendimiento de las poleas puede variar en función del estado de la cuerda: mojada y/o helada.

7. Ejemplos de sistemas antirretorno

Si instala un bloqueador con leva dentada (antirretorno) en una polea, la carga de rotura del sistema está limitada por la resistencia de la cuerda en el bloqueador.

El bloqueador con leva no debe estar en contacto con la polea.

Compruebe la compatibilidad y la correcta interacción funcional de su polea con su bloqueador (colocación y funcionamiento correctos y estudio de las posibilidades de posicionamiento incorrecto). Compruebe el correcto funcionamiento del sistema antirretorno.

8. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Realice un plan de rescate y prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- En un sistema anticaidas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje está colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un árnes anticaidas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaidas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- Procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Tenga cuidado en caso de utilización cerca de máquinas en movimiento o en un entorno que presente un riesgo eléctrico.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.

¡ATENCIÓN! Estar suspendido e inerte en un árnes puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja

Un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto legible).
- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilización con otros equipos).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:
A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repares/acciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizations para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Dirección del fabricante - n. Carga de rotura (MBS) y valor de utilización máximo (WLL)

PT

Estas instrucciones (texto e desenhos) explicam a única utilização correcta deste produto.

As alertas informam-nos das utilizações incorrectas mais frequentes relacionadas com a utilização do seu produto, mas é impossível imaginar e descrever todas as utilizações incorrectas. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Se não seguir exactamente estas instruções, corre o risco de sofrer ferimentos graves ou morte. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.

Poleeira para utilização em corda unicamente.

Este produto não deve ser solicitado para além dos seus limites. Este produto não deve ser utilizado em qualquer outra situação que a não descrita nas instruções da Petzl (exemplo de utilização não autorizada: utilização em tirolesa). Este produto não está certificado EN 17109 para uma utilização percurso acrobático em altura.

Responsabilidade

ATENÇÃO!
As actividades a que este produto se destina são por natureza perigosas e apresentam um risco de ferimentos graves ou mortais devido à queda da pessoa, queda de objectos ou outros perigos objectivos do ambiente.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização do produto e dos equipamentos associados.
- Receber uma formação específica para a utilização deste produto e dos equipamentos associados, assim como sobre a gestão dos riscos inerentes às actividades a que o produto se destina.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito do conjunto destas instruções ou dos avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Placas, (2) Ofício de conexão principal, (3) Poleia, (4) Eixo, (5) Ofício de conexão complementar, (6) Rolamentos de esferas, (7) Rolamento de roletes autolubrificantes, (8) Rolamento.

Materiais principais: alumínio, aço inoxidável.

3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização).

Uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI.

Respete os modos de operação descritos em Petzl.com. Registre os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

Verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão, sujidade.

Verifique o estado da ou das poleias e o seu bom funcionamento. Verifique o jogo e a deformação das placas. Verifique a ausência de atrito entre as poleias e as placas.

Verifique que os orifícios de conexão não apresentam sujidade ou arestas cortantes susceptíveis de danificar os elementos a conectar.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Este produto faz parte de um sistema de segurança. Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos associados à sua utilização.

- Conecte as suas roldanas com mosquetões com segurança.

- Verifique o tamanho e a forma dos conectores (por exemplo, o conector deve poder funcionar no eixo longitudinal e permitir liberdade de movimento à roldana).

- Uma corda de diâmetro muito pequeno pode se entalar entre a poleia e a placa.

Os elementos utilizados com a sua roldana devem estar conformes às normas em vigor no seu país (exemplo: mosquetões EN 362).

5. Instalação da roldana

Asegure-se que conectou bem todas as placas móveis da roldana.

A roldana deve estar livre para se movimentar no intuito de poder alinhar-se naturalmente com a corda em carga.

Esforço no ancoragem: esteja atento aos esforços gerados em função dos ângulos quando utilize uma roldana em reenvio de carga.

6. Performance

ATENÇÃO! Os movimentos dinâmicos da massa podem aumentar de forma significativa os esforços no ponto de ancoragem e nos outros elementos do sistema. Evite os impactos.

A eficácia de içamento (F = XX M) e o rendimento teórico (R = YY %) são medidos para uma única poleia e numa corda com o diâmetro mínimo compatível com o aparelho.

O rendimento das roldanas pode variar em função do estado da corda: molhada e/ou gelada.

7. Exemplos de sistemas de anti-retorno

Se instala um bloqueador de mordente (anti-retorno) numa roldana, a carga de ruptura do sistema está limitada pela resistência da corda no bloqueador.

O bloqueador de mordente não deve estar em contacto com a roldana.

Verifique a compatibilidade e a boa interação funcional da sua roldana com o seu bloqueador (instalação e funcionamento correctos, estudo das possibilidades de mau posicionamento). Verifique o bom funcionamento do sistemas de anti-retorno.

8. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

Faça um plano de resgate: preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente no caso de surgirem dificuldades.

- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).

- Num sistema anticidas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.

- Certifique-se que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.

- Um árnes anticidas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar num sistema anticidas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- Verifique que os produtos não estejam sujeitos a atrito com materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Tenha cuidado em caso de utilização perto de máquinas em movimento ou num ambiente onde exista um risco eléctrico.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura.

ATENÇÃO! Estar suspenso e inerte num árnes pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma

do país de utilização.

- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

- Asssegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento

Uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de produto legível).
- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilização com outros equipamentos).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:
A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/repараções (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Endereço do fabricante - n. Carga de ruptura (MBS) e valor de utilização máximo (WLL)

TECHNICAL NOTICE

FIXE / MOBILE / OSCILANTE RESCUE (S,M) MINDER (S1,S2,L1,L2)

P0055600B (100625)

6

NL

Deze bjsluter (tekst en schema's) legt de enige juiste toepassingen van dit product uit. De waarschuwingen informeren u over de meest voorkomende gebruiksfouten van dit product, maar we kunnen uiteraard niet alle mogelijke gebruiksfouten identificeren of beschrijven. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Bij niet-naleving van deze technische bjsluter stelt u zichzelf bloot aan het risico op ernstige of dodelijke verwondingen. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.

Katrol uitsluitend voor gebruik op touwen. Dit product mag niet boven zijn grenzen belast worden. Dit product mag niet gebruikt worden in situaties die niet in de gebruiksinstructies van Petzl beschreven staan (voorbeeld van niet-toegestaan gebruik: gebruik op een horizontaal gespannen kabel of touw). Dit product is niet conform de norm EN 17109 om een gebruik in avonturenparken.

Verantwoordelijkheid

WAARSCHUWING!

De activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, zijn van nature gevaarlijk en houden een risico in op ernstige of dodelijke verwondingen bij een val, vallende voorwerpen of andere omgevingsgevaarn.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies van het product en de bijbehorende materialen lezen en begrijpen.
- Een gepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van dit product en de bijbehorende materialen, alsook voor het beheer van de risico's die inherent zijn aan de activiteiten waarvoor dit product bedoeld is.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van al deze instructies en waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Flanken, (2) Groot verbindingsoog, (3) Blokschijf, (4) As, (5) Klein verbindingsoog, (6) Kogellager, (7) Zelflopende lager, (8) Lager. Voornaamste materialen: aluminium, roestvrij staal.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de normen die van kracht zijn in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt).

Een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren.

Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serieummer of individueel nummer, data van fabricage/aankoop/eerste ingebruikneming/volgende periodieke nazichten, gebreken, opmerkingen, naam/handtekening van de controleur.

Voór elk gebruik

Kijk na op eventuele vervormingen, scheuren, vlekken, slijtage, corrosie, vuil. Controleer de staat van de blokschijf of blokschijven en de goede werking ervan. Check of de flanken geen speling vertonen en niet vervormd zijn. Controleer of er geen wrijving is tussen de blokschijven en de flanken. Zie de verbindingssoort na op onzuiverheden of scherpe randen die de te verbinden elementen kunnen beschadigen.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Dit product is een onderdeel van een veiligheidssysteem. Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen die u hierbij gebruikt.

- Verbind uw katrolletten met vergrendelbare karabijnen.

- Controleer de afmetingen en de vorm van de verbindingselementen (bv. het verbindingselement moet op zijn lengtas kunnen werken en de katrol bewegingsvrijheid geven).

- Een touw met een te kleine diameter kan vastlopen tussen de blokschijf en de flank.

De elementen die u samen met uw katrol gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. karabijnen EN 362).

5. Plaatsing van de katrol

Zorg ervoor dat u alle flanken van de katrol goed verbndt.

De katrol moet vrij kunnen bewegen om zich in één lijn met het belaste touw te kunnen bewegen.

Kracht op de verankering: houd rekening met de krachten die naargelang de hoeken worden opgewekt, als u een katrol met lasten-terugloop gebruikt.

6. Prestatievermogen

WAARSCHUWING! De dynamische bewegingen van een massa kunnen de belasting op het verankeringspunt en de andere elementen van het systeem significant verhogen. Vermijd schokken.

De doeltreffendheid bij het hysen (F = XX M) en het theoretische rendement (R = YY %) worden berekend voor één blokschijf en op een touw met de minimale diameter die compatibel is met het apparaat.

Het rendement van de katrollen kan variëren naargelang de staat van het touw: nat en/of bevroren.

7. Voorbeelden van verbindingssysteem

Als u een stijgkleem met spanwiel (terugloopprem) op een katrol installeert, is de breuklast van het systeem beperkt tot de resistentie van het touw in de stijgkleem.

De stijgkleem met spanveer mag niet in contact komen met de katrol.

Controleer de compatibiliteit en de goede functionele interactie tussen uw katrol en uw stijgkleem (juiste installatie en werking, en onderzoek van de mogelijkheden op een slechte positionering). Controleer of het systeem met terugloopprem goed werkt.

8. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- Zorg voor een noodplan en voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).

- In een vastloppsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.

- Zorg voor de juiste positie van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.

- In een vastloppsysteem is enkel het gebruik van een antivaltgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- Zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- Wees aandachtig bij gebruik in de buurt van machines in beweging of in een omgeving waar een elektrisch risico bestaat.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. **WAARSCHUWING!** Onbewustlig hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bjsluter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

Afscrifven

Een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- De levensduur overschreden is.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).
- Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Onbeperkte levensduur - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitstrekt over de EU-typegoedkeuring - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaatand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bjsluter - l. Identificatie van het model - m. Adres van de fabrikant - n. Breuklast (MBS) en maximale gebruikswaarden (WLL)

DK

Brugsanvisningen (tekst og tegninger) indeholder forklaringer på de eneste korrekte anvendelser af produktet.

Advarslerne informerer dig om de hyppigste ukorrekte anvendelser af produktet, men det er umuligt at forestille sig og beskrive alle ukorrekte anvendelser. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. Hvis denne brugsanvisning ikke følges nøjagtigt, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Persnligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.

Rebrullen må kun anvendes på reb. Produktet må ikke overbelastes. Produktet må ikke bruges til andre formål end de formål, som fremgår i Petzls instruksr (for eksempel er anvendelsen på sævebane ikke tilladt). Produktet er ikke certificeret i henhold til EN 17109 til brug i klatreparker.

Ansvar

ADVARSEL!
De aktiviteter, som dette produkt er designet til, er i sigens natur farlige og udgør en risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald ved fald af person, genstande eller som følge af andre objektive farer i omgivelserne.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

For anvendelse af dette produkt, skal du:
- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen for produktet og det tilhørende udstyr.
- Modtage specifk training i korrekt anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, og i håndtering af de risici, der er forbundet med de aktiviteter, som produktet er designet til.

- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.

- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af alle disse instruktioner og advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Sideplader, (2) Hovedfastgørelsesshul, (3) Hjul, (4) Aksel, (5) Supplerende fastgørelsesshul, (6) Kugleleje, (7) Selvsnørende glideleje, (8) Leje. Hovedmaterialer: aluminium, rustfrit stål.

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændigt funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet).

Afhængigt af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere.

Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serieummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

Før enhver anvendelse

Kontroller, at der ikke er deformationer, revner, mærker, slitagespor, korrosion og snavs. Kontroller, at hjulet eller hjulene er i god stand og fungerer korrekt. Kontroller sidepladerne for skr og deformationer. Kontroller, at hjulene ikke slider mod sidepladerne. Kontroller, at fastgørelsesshullerne er uden grater og skarpe kanter, som kan odelægge fastgørelsesudstyret.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

4. Kompatibilitet

Dette produkt er en komponent i et sikkerhedssystem. Kontroller, at dette produkt er kompatibelt med de andre komponenter i det udstyr, som du bruger.

- Fæst dine rebruller med løselige karabiner.

- Kontroller forbindelsesledds størrelser og former (f.eks. skal forbindelsesleddet kunne belastes i længderetningen og sikre bevægelsesfrihed til rebrullen).

- Hvis rebets diameter er for lille, kan rebet sidde fast mellem hjulet og sidepladen.

Det udstyr, som anvendes sammen med rebrullen, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 362 karabiner).

5. Montering af den rebrulle

Sorg for at fastgøre alle rebrullens sideplader.

Rebrullen skal kunne bevæge sig frit for at være på linje med det belastede reb.

Belastning af forankring: Når du anvender en retningsbestemt rebrulle, skal du være opmærksom på, at belastningen varierer afhængigt af rebets vinkel.

6. Ydeevne

ADVARSEL! Lastens dynamiske bevægelser kan øge presset betydeligt på ankerpunktet og de andre dele i systemet. Undgå pludselige belastninger.

Hejsningens effekt (F = XX M) og den teoretiske effektivitet (R = YY %) måles for et enkelt hjul og på et reb med den mindste diameter, der er kompatibel med udstyret.

Rebrullerens effektivitet kan variere afhængigt af rebets tilstand: vådt og/eller frossent.

7. Eksempler på selvslående hejsesystemer

Hvis der kobles en kambelastet (selvslående) rebklemme til en rebrulle, vil systemets brudstyrke begrænses til brudstyrken af rebet i rebklemmen.

Den kambelastede rebklemme må ikke være i kontakt med rebrulle.

Kontroller, at rebrullen er forenelig og fungerer godt sammen med rebklemmen (korrekt montage og funktion samt undersøgelse af mulighed for fejllpositionering). Kontroller, at det selvslående hejsesystem fungerer korrekt.

8. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

- Anvend en redningsplan, så du har de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kan gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.

- Sikringssystemets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).

- I et faldsikringsystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt tirum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tidelede af fald.

- Sorg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldlængde.

- En faldsikringssele er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfange fald i et faldsikringsystem.

- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.

- Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.

- Vær forsigtig ved anvendelse i nærheden af maskiner i bevægelse eller områder, hvor der er elektriske risici.

- Brugerne skal være erklæret raske og egned til aktiviteter i højden. **ADVARSEL!** At hænge bevidstløs i en seil kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.

Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.

- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog, der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.

- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

Kassering af udstyr

I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængigt af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (f.eks. ætsende miljø og havmiljø, eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter).

Kasser øjeblikkeligt produktet, hvis:

- Dets levetid er udløbet.

- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.

- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.

- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).

- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr).

Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:

A. Levetid: ubegrænset - B. Tilladte temperaturer - C. Sædvanlige forholdsregler - D. Rensning - E. Tørring - F. Opbevaring/transport - G. Vedligeholdelse - H. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) - I. Spørgsmål/kontakt

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskiltte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel farestation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Oplyder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Diameter - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standard - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Producentens adresse - n. Brudbelastning (MBS) og maksimal arbejdsbelastning (WLL)

SE

Dessa användarinstruktioner (text och figurer) beskriver den enda korrekta användningen av produkten.

Varningarna informerar om vanliga fall av felanvändning av produkten, men det är omöjligt att förutse eller beskriva alla tänkbara fall. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt.

Underlåtenhet att noggrant följa dessa användarinstruktioner medför risk för allvariga skador eller dödsfall. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa användarinstruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd.

Block framtaget enbart för användning på rep.

Produkten får inte belastas över sin hållfasthetsgräns. Produkten får inte användas till några andra ändamål än dem som beskrivs i Petzls anvisningar (exempel på otillåten användning: traverser). Det här blocket uppfyller inte EN 17109-standarden för användning i äventyrsparker.

Ansvar

VARNING!

Denna produkt är avsedd för aktiviteter som alltid innebär vissa risker och som kan leda till allvariga skador eller dödsfall till följd av fall, fallande föremål eller farliga miljöer.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna produkt måste du

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner för produkten och annan utrustning som används tillsammans med den
- få särskild utbildning i hur man använder produkten och tillhörande utrustning samt hur man hanterar riskerna som de tänkta aktiviteterna innebär
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Underlåtenhet att följa samtliga instruktioner och varningar kan medföra allvariga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Sidoplatör, (2) Huvudsakligt inkopplingshåll, (3) Skiva, (4) Axel, (5) Extra inkopplingshåll, (6) Kullager, (7) Självsmjörande bussning, (8) Bussning.

Huvudsakliga material: aluminium, rostfritt stål.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används).

Det rekommenderas på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent.

Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inspektör, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera att produkten inte uppvisar deformationer, sprickor, märken, slitage, rost eller smuts.

Kontrollera att skivan/skivorna är i gott skick och fungerar korrekt. Kontrollera att sidoplatterna inte uppvisar glapp eller deformationer. Kontrollera att skivorna inte skaver mot sidoplatterna. Kontrollera att inkopplingshålen inte har några grader eller vassa kanter som kan skada den utrustning som kopplas in.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

4. Kompatibilitet

Den här produkten är en del av ett säkerhetssystem. Kontrollera att produkten är kompatibel med annan utrustning som används.

- Koppla in blocken med låsakarbiner.
- Kontrollera karbinernas storlek och form (karbinen måste till exempel kunna belastas längs sin huvudaxel och låta blocket röra sig fritt).
- Om repet har för liten diameter kan det fastna mellan en skiva och en sidoplatta.

Utrustning som används tillsammans med blocket måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 362-karbiner).

5. Installation av blocket

Se till att koppla in alla sidoplatör på blocket korrekt.

Blocket måste kunna röra sig fritt och på ett naturligt sätt lägga sig i linje med det belastade repet.

Belastning på ankaret: När ett riktat block används, var uppmärksam på att belastningen på blocket (och dess ankare) varierar i enlighet med vinkeln som bildas med repet.

6. Prestanda

VARNING! Dynamiska föreslår hos lasten kan öka belastningen på ankaret och andra delar i systemet. Undvik chockbelastning.

Effektivitet vid hissing (F = XX M) och teoretisk effektivitet (R = YY %) mäts på en enda skiva med ett rep vars diameter motsvarar den minsta diameter som är kompatibel med utrustningen.

Blockets effektivitet kan variera beroende på repets skick, till exempel om repet är blött och/ eller isigt.

7. Exempel på självläsande system

Om du installerar en repklämma (med självläsning) i ett block begränsas hållfastheten i systemet av hållfastheten hos repet i repklämman.

Repklämman får inte komma i kontakt med blocket.

Kontrollera att blocket och repklämman är kompatibla och fungerar som de ska ihop (korrekt installation och funktion, kontroll av risken för felaktig positionering osv.). Kontrollera att det självläsande systemet fungerar korrekt.

8. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-förskriften om överensstämmelse finns på Petzl.com.

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.
- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och ska uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).
- Ett falkskyddssystem är det viktigast att kontrollera den erforderliga frihjälden under användaren före varje användningstillfälle, för att undvika kollision med marken eller ett hinder vid ett eventuellt fall.
- Se till att förankringspunkten är korrekt placerad för att minska risken för och längden av ett fall.
- En falkskyddssle är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett falkskyddssystem.
- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när en delens säkerhetsfunktion påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.
- Se till att produkterna inte skrapar mot skrovliga ytor eller vassa kanter.
- Var vaksam vid användning nära maskiner i rörelse eller i miljöer där det förekommer elektriska fältor.
- Användarna måste vara friska och i skick att utföra aktiviteter på hög höjd. VARNING! Att hänga fritt i sele utan att röra på sig kan leda till allvariga skador eller dödsfall.
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.
- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.
- Förra användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.
- Se till att märkningarna på produkten är läsbara.

När produkten inte längre ska användas

I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på, till exempel, hur och var den används och vid den utsatts för: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer eller kemikalier).

Produkten måste kasseras när

- den har nått gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av oönskliga produktmärkningar)
- den blir modern (till exempel på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning).

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Öbergnsad livslängd - B. Godkända temperaturer - C. Förslitighetsåtgärder vid användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/transport - G. Underhåll - H. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - I. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försurighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkning

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatrix - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standard - k. Läs användarinstruktionerna nogga - l. Modellbeteckning - m. Tillverkarens adress - n. Brottstyrkya (MBS) och maximal arbetsbelastning (WLL)

FI

Nässa käyttöohjeissa (tekstissä ja kuvissa) selitetään ainokt oikeat tavat käyttää tätä tuotetta. Varoituksissa annetaan tietoa tämän tuotteen tavallisimmista virheellisistä käyttötapoista, mutta on mahdotonta kuvitella tai kuvallia kaikkia mahdollisia virheellisiä käyttötapoja. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Pienkin poikkeaminen näistä käyttöohjeista saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä käyttöohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Korkealta putoamiselta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain).

Taljapyörä ainoastaan köydessä käytettäväksi.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokeyvyn. Tätä tuotetta ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin Petzlin ohjeissa kuvattuihin tarkoituksiin (esimerkki kielletystä käyttötarkoituksesta: köysiratakäyttö). Tätä tuotetta ei ole sertifioitu EN 17109 -standardin mukaisesti seikkailupuistoikäyttöön.

Vastuu

VAROITUS!

Toiminta, johon tämä tuote on tarkoitettu, on luonteeltaan vaarallista ja saattaa johtaa putoamisen, putoavien kappaleiden tai ympäristövaarojen aiheuttamaan vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän tuotteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää tään tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden kaikki käyttöohjeet
- saada erityiskoulutus tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden käyttöön ja aiotun toiminnan riskein hallintaan
- tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Kaikkia ohjeita ja varoituksia on ehdottomasti noudatettava, sillä niiden huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja ohjauksen alaisia.

Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekоеsi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Sivulevyt, (2) Ensimmäinen kiinnitysreikä, (3) Väkipyörä, (4) Akseli, (5) Lisäkiinnitysreikä, (6) Suojaleikkuri, (7) Itsevoiteleva lukuleikkuri, (8) Lukulaakari.

Päämateriaalit: alumiini, ruostumaton teräs.

3. Tarkastuskohteet

Varusteillesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttöömaan säädouksista sekä käyttöolosuhteista).

Käytön rasittavuudesta riippuen varusteiden tarkastus henkilönsuojainesi tätä useammin.

Noudatta osoitteesta Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

Ennen jokaista käyttöä

Varmista, etttä tuotteessa ole vääntymiä, murtumia, kulumia, syöpmis- tai muita jälkiä tai likaa. Varmista, että väkipyörä/väkipyörät ovat tyhässä kunnossa ja toimivat kunnolla. Tarkasta, etttä sivulevyssä ole välystä eikä se ole vääntynyt. Tarkasta, että väkipyörät eivät hankaudu sivulevyä vasten.

Varmista, että kiinnitysrei'issä ei ole pursaita tai teräviä reunoja, jotka voivat vahingoittaa kiinnitettäviä varusteita.

Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

4. Yhteensopivuus

Tämä tuote on osa turvajärjestelmää. Varmista, että tämä tuote on yhteensopiva muiden sen kanssa käytettävien varusteiden kanssa.

- Kiinnitä taljapyörät lukittuilla sulkenkailia.
- Tarkasta kiinnittimien soveltuva koko ja muoto (esim. kiinnittimen pitää olla mahdollista kuormittaa pitouusuntiaan ja sen on sallittava taljapyörän vapaa liikkuminen).
- Jos köyden halkaisija on liian pieni, köysi voi juuttua väkipyörän ja sivulevyn väliin.

Taljapyörän kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 362 -sulkenkaat).

5. Taljapyörän asentaminen

Varmista, että taljapyörän kaikki sivut on kytketty oikein.

Taljapyörän on voitava liikkua vapaasti, jotta se pysyy luonnollisesti linjassa kuormitetun köyden kanssa.

Ankkurin kuormitus: Muista suunnattua taljapyörää käyttäessäsi, että taljapyörään (ja sen ankkuriin) kohdistuva kuormitus vaihtelee köyden muodostaman kulman mukaan.

6. Suorituskyky

VAROITUS! Kuorman dynaaminen vaihtelu saattaa moninkertaistaa ankkuriin ja muihin järjestelmän osiin kohdistuvat voimat. Vältä äkillistä kuormitusta.

Taljausteho (F = XX M) ja teoreettinen teho (R = YY %) mitataan yhdestä väkipyörästä käyttäen köyttä, jonka halkaisija vastaa varusteen vähimmäisvaatimusta.

Taljapyörän tehokkuus voi riippua köyden kunnosta ja siitä, onko köysi märkä ja/tai jäinen.

7. Esimerkkejä etenemisen myötä lukkiutuvista taljajärjestelmistä

Jos asennat runkokuormituksen, etenemisen myötä tarttuvan köysitarraimen taljapyörään, järjestelmän vetolujuutta rajoittaa köysitarraimessa olevan köyden vahvuus.

Runkokuormituksen köysitarrain ei saa olla kosketuksissa taljapyörän.

Varmista taljapyörän ja köysitarraimen keskinäinen yhteensopivuus ja hyvä toimivuus yhdessä (oikeanlainen asennus ja toimivuus sekä huonon aseminnin mahdollisuuden tarkastaminen).

Varmista, että etenemisen myötä tarttuva järjestelmä toimii oikein.

8. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteesta Petzl.com.

- Snuika on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot siltä varalta, että varusteiden käytön aikana ilmaantuu ongelmia.
- Järjestelmän ankkuripisteiden tulee sijaita mieluiten käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN:n minimikestävyys).
- Putoamisen pysäyttävää järjestelmää käytettäessä on erityisen tärkeää tarkastaa ennen jokaista käyttöä, että käyttäjän alla on riittävä turvavälyisyys, jotta hän ei putoamislähtötilaessa iskeydy maahan tai muuhun esteeseen.
- Varmista, että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti vähentääksesi putoamisriskiä ja minimoidaksesi putoamisvaaran.
- Putoamissuojainvaljat ovat ainoa hyväksytty väline kehon tukemiseen putoamisen pysäyttäjässä järjestelmässä.
- Kun uuseita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.
- Estä tuotteiden hankaantuminen naarmuttaviin pintoihin tai teräviin reunoihin.
- Ole varovainen, jos käytät varustetta liikkuvien koneiden lähistöllä tai ympäristössä, missä on tili eksotuksia.
- Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntosaa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS! Pitkäaikainen valjaiden varassa roikuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

- Kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita on noudatettava.
- Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.
- Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiassa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.
- Varmista, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä

Pokkeusapakuksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen; tämä riippuu esim. käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista: ankaret olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit.

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- sen käyttöikä on umpeutunut
- sen on altistunut rajulle putootukselle tai raskaille kuormitukselle
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukulevottomat tuotteen merkinnät)
- se vanhenee muutoksen vuoksi (esim. lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms.

muuttumisen vuoksi tai ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa).

Tuhoaa käytöstä poistettui varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Kuvakkeet:

A. Rajoittamaton käyttöikä - B. Hyväksytyt käyttölämpötilat - C. Käytön varoittoimet - D. Puhdistus - E. Kuivaminen - F. Säilytys/kuljetus - G. Huolto - H. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - I. Kysymykset/ytneydenotto

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvialt. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, happeuttuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantuminen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitetävyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojainille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitetävyys: tietomatriisi - d. Halkaisija - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnist - j. Standardi - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Valmistajan osoite - n. Murtolujuus (MBS) ja suurin sallittu työkuorma (WLL)

NO

Denne bruksanvisningen (tekst og illustrasjoner) forklarer den eneste korrekte bruken av dette produktet.

Advarslene gir informasjon om vanlige eksempler på feil bruk, men det er umulig å forutse eller beskrive alle mulige eksempler på feil bruk. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er ansvarlig for å ta hver advarsel til etterretning og bruke utstyret ditt riktig. Dersom bruksanvisningen ikke følges helt nøyaktig, kan det medføre alvorlig personskade eller død. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PvU) for beskyttelse mot fall fra høyden.

Trinse kun for bruk på tas.

Dette produktet må ikke brukes utover dets begrensninger. Dette produktet må ikke brukes i noen andre situasjoner enn de som er beskrevet i Petzls bruksanvisninger (eksempel på uautorisert bruk: taubaner). Dette produktet er ikke godkjent i henhold til EN 17109 for bruk i aktivitetsparker.

Ansvar

ADVARSELI

Aktiviteter som dette produktet er beregnet på, er i seg selv farlige og kan medføre alvorlig personskade eller død på grunn av fall, fallende objekter eller farer i omgivelsene ved bruk av produktet.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk dette produktet, må du:

- Lesse og forstå alle bruksanvisningene for dette produktet, og for alt utstyr som brukes sammen med det.
- Sørgе for å få spesifikk opplæring i bruken av dette produktet og alt utstyr som brukes sammen med det, samt få opplæring i håndtering av risikoer i de planlagte aktivitetene.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoene som er involvert.

Manglende etterlevelse av alle instruksjoner og advarsler kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller av personer som er under direkte og synlig oppsigt av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til det eller ikke kan ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Sideplate, (2) Hovedtikoblingshull, (3) Trinsehjul, (4) Aksling, (5) Ekstra tikoblingshull, (6) Kulelager, (7) Seksmmerende larhylse, (8) Lagerhylse. Hovedmaterialer: aluminium, rustfritt stål.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang hver 12. måned (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og bruksforholdene for utstyret).

Avhengig av bruken i stedet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PvU oftere.

Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Registrer resultatene i et kontrollskjema for PvU: utstyrtstpe, modell, produsentens kontaktinformasjon, serie- eller uniknummer, dato for produksjon, kjøp, første bruk, neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

For bruk

Kontroller at produktet ikke har deformasjon, sprekker, merker, slitasje, korrosjon eller skitt. Kontroller at trinsehjulene er i god stand og at de fungerer som de skal. Kontroller den bevegelige sideplaten for styrk og bukler. Kontroller at trinsehjulene ikke skurer mot sideplatene. Kontroller at tikoblingshulene ikke har noen skarpe kanter eller skader som kan skade tikoblet utstyr.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere tilstanden på produktet og dets koblinger til annet utstyr i systemet. Forsiøke deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Dette produktet er del av et sikringsystem. Påse at produktet er kompatibelt med annet utstyr som brukes sammen med det.

- Trinse skal tikobles med låsbare karabiner.

- Kontroller størrelse og form på karabineren (karabineren må for eksempel kunne belastes i lengderetningen, og trinsen må kunne bevege seg fritt).

- Tau med for liten diameter kan kile seg mellom trinsehjul og sideplate.

Utsyr som brukes sammen med trinsen må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. EN 362-karabinere).

5. Tilkobling av trinsen

Sorg for at alle sideplatene på trinsen er korrekt koblet til.

Trinsen må kunne bevege seg fritt slik at den innretter stillingen naturlig til det belastede tauet. Belastning på forankringen: Når du bruker en trinse for å klatre drageringen, må du være klar over at belastningen på trinsen (og forankringspunktet) varierer avhengig av vinkelen tauet dannr.

6. Egenskaper

ADVARSELI Dynamisk bevegelse av lasten kan øke belastningen betydelig på ankeret eller andre deler av heisesystemet. Unngå sjokkbelastning.

Effektivitet under heising (F = XX M) og teoretisk effektivitet (R = YY %) er målt på ett trinsehjul med et tau som har minst fire kompatible diameter med enheten som brukes.

Effekten på trinsen kan variere avhengig av tilstanden på tauet: vått og/eller isete.

7. Eksempler på selvlåsende taljessystemer

Ved installasjon er en tauklemme på en trinse (selvlåsende), vil bruddstyken i systemet begrenses til bruddstyrken på tauet i tauklemmen.

Tauklemmen må ikke komme i kontakt med trinsen.

Kontroller kompatibilitet og sikkerhet mellom trinsen og tauklemmen (korrekt installasjon og funksjon, og påse at den ikke kan feilposisjoneres). Påse at den selvlåsende funksjonen fungerer som den skal.

8. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

- Når du bruker dette an redningsplan og mulighet til å verksette den raskt.

- Systemets forankringspunkt bør fortrinnsvis være over posisjonen til brukeren, og bør være i henhold til kravene i EN 795 (bruddstyrke på minimum 12 kN).

- Ved bruk av et fallopplangende system må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.

- Sorg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

- En sele for fallopplangning er den eneste selem som er tillatt for bruk i et fallopplangende system.

- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikn i en sele kan medføre personskade eller død.

- Påse at produktene dine ikke grisser mot slpende overflater eller skarpe kanter.

- Vær forsiktig dersom du jobber i nærheten av bevegelige maskiner eller i omgivelser med elektriske farer.

- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden. ADVARSELI Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre personskade eller død.

- Bruksanvisningene for alt utstyr som brukes sammen med dette produktet, må leses.

- Bruksanvisningen må være tilgjengelig for brukeren av utstyret, og må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de er fjernet fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

- Påse at produktets merkinger er synlige og leselige.

Når skal utstyret kasseres

Spesielle hendelser kan føre til at produktet må tas ut av bruk etter kun én gangs bruk (avhengig av for eksempel typen bruk og intensitet på bruken samt bruksområdet: barske klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier).

Et produkt må kasseres når:

- Det har passert iverdning.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.ks. ulleselig produktmerking).
- Det blir foreldet (for eksempel på grunn av endring i lovgivning, standarder, bruksteknikker, eller når det blir inkompatibelt med annet utstyr).

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Ubergrenset levetid - B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Torking - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifisering/reparasjoner (forbudt under andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttable deler) - I. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabriksjonstfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, modifikasjoner eller endringer, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsmøttelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utsyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PvU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner

produksjonsprosessen av dette PvU - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmånd - h. Batch-nummer - i. Individuell identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Produsentens adresse - n. Bruddstyrke (MBS) og maksimum arbeidsbelastning (WLL)

PL

Niniejsza instrukcja (tekst i rysunki) przedstawia jedynie poprawne użycie produktu. Ostrzeżenia pokazują najczęstsze spotykanie, niewłaściwe sposoby użycia produktu, ale nie jest możliwe wyobrażenie i opisanie wszelkich niewłaściwych zastosowań. Należy sprawdzić aktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi, może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności zrozumeniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.

Blocek do używania wyłącznie na linie.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość.

Produkt nie może być używany do innych celów niż opisane w instrukcjach Petzl (przykład niedozwolonego użycia: użycie na tyrolce). Ten produkt nie jest certyfikowany zgodnie z EN 17109 - do użycia w parku linowym.

Odpowiedzialność

UWAGA!

Zastosowania, do których produkt został przewidziany są ze samej swojej natury niebezpieczne, mogą spowodować poważne obrażenia, do utraty życia włącznie, w wyniku upadku osoby, spadających przedmiotów lub innych zagrożeń środowiskowych.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem tego produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania produktu i powiązanego z nim sprzętu.

- Używać: odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycania tego produktu

i powiązanego z nim sprzętu, jak również z zarządzania ryzykiem związanym z aktywnościami, do których produkt jest przeznaczony.

- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.

- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie całości tych instrukcji lub zlekceważenie tegożokółwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Okładki, (2) Główny otwór do wpinania, (3) Rolka, (4) Oś, (5) Dodatkowy otwór do wpinania, (6) Łożysko kulkowe, (7) Łożysko samosmanujące, (8) Łożysko.

Materiały podstawowe: aluminium, stal nierdzewna.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przynajmniej jedną kontrolę przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania).

Przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI.

Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

Sprawdź brak śladów deformacji, pęknięć, śladów uderzeń, korozji, zabrudzeń. Sprawdź stan rolki lub rolek i ich prawidłowe działanie. Sprawdź stan i działanie okładek. Sprawdź czy nie ma tarcia między rolkami a okładkami. Należy się upewnić czy w otworach do wpinania nie ma zadziórów lub ostrych krawędzi mogących uszkodzić elementy do polączenia.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się oo do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

4. Kompatybilność

Ten produkt jest elementem systemu bezpieczeństwa. Zweryfikować kompatybilność produktu z innymi elementami wyposażenia powiązanymi z waszą aktywnością.

- Wpinać blocki karabinkami z blokadą.

- Sprawdzić kształt i rozmiar łączników (na przykład łącznik musi pracować wzdłuż osi podłużnej i pozwalać na swobodę ruchu bloczka).

- Lina o zbyt małej średnicy może zakleszczyć się między rolką a okładką.

Elementy wyposażenia używane z waszym bloczkiem muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład karabinki EN 362).

5. Wpięcie bloczka

Upewnić się czy wszystkie okładki bloczka są wpięte.

Blocek musi mieć swobodę ruchu, by przyjąć naturalną pozycję z liną pod obciążeniem. Obciążenie na stanowisku: zwracać uwagę na różnice w obciążeniach, związanych z różnymi kątami załamania liny na role bloczka – odciągu.

6. Parametry

UWAGA! Dynamiczne ruchy masy mogą znacznie zwiększyć naprężenia w punkcie kotwiczenia i innych elementach systemu. Unikaj szarpnięć.

Wydajność wyciągania (F = XX M) i teoretyczna wydajność (R = YY %) są mierzone dla pojedynczej rolki i na linie o minimalnej średnicy zgodnej z przyrządem. Wydajność bloczków może się różnić w zależności od stanu liny: mokra i/lub zalodzona.

7. Przykłady systemów przeciwpowrotnych

Po wpięciu przyrządu zaciskowego z językiem (przeciwpowrotny) do bloczka, obciążenie niszczy systemu jest ograniczone do wytrzymałości liny w przyrządzie zaciskowym.

Przyrząd zaciskowy z językiem nie może mieć kontaktu z bloczkiem.

Sprawdź, czy blocek jest kompatybilny i prawidłowo współpracuje z przyrządem zaciskowym (prawidłowa instalacja i obsługa, analiza możliwego nieprawidłowego ustawienia). Sprawdzić prawidłowe działanie systemu przeciwpowrotnego.

8. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- Przygotować plan ratunkowy: należy przewidzieć odpowiednie środki ratownicze do szybkiej interwencji w razie trudności.

- Punkt kotwiczący powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (w wytrzymałości minimum 12 kN).

- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.

- Sprawdzić czy punkt kotwiczący ma prawidłową pozycję, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość upadku.

- Urządzą chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.

- Niebezpieczeństwo: podczas użycia wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- Należy zwracać uwagę, by wasze produkty nie były o szorstkie czy ostre krawędzie.

- Należy zachować ostrożność podczas użytkowania produktu w pobliżu maszyn będących w ruchu lub w środowisku, w którym występuje zagrożenie porażeniem elektrycznym.

- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA! Bezwzględne wstrzymanie w użyciu może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.

- Należy postępować zgodnie z instrukcjami użytkowania określonymi w instrukcjach obsługi każdego sprzętu powiązanego z tym produktem.

- Użytkownik musi otrzymać instrukcje obsługi tego urządzenia w języku kraju użytkowania.

- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odczuciu od waszych produktów.

- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

Utylizacja

W wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne).

Produkt nie został wycofany jeżeli:

- Przekroczył swoją żywotność.

- Uległ poważnemu upadkowi lub obciążeniu.

- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istniejąa jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).

- Jeśli jest przeszarżany (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia Nielimitowany - B. Tolerowane temperatury - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F.

Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczą części zamiennych) - I. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dolycy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Adres producenta - n. Obciążenie niszczące (MBS) i maksymalne obciążenie robocze (WLL)

本取扱説明書(テキストおよび図)は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。

警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ペツルにお問合せください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。
ロープで使用するプーリーです。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。ペツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください (認められていない使用例: ジップラインでの使用)。このプーリーはアドベンチャーパークでの使用では EN 17109 の認証を受けていません。

責任

警告!
この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用前に必ず:
- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください。
- 本製品および関連用具の使用方法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください。
- この製品の機能とその限界について理解してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) サイドプレート、(2) メインアタッチメントホール、(3) 滑車、(4) 軸、(5) 補助アタッチメントホール、(6) ボールベアリング、(7) 自己潤滑性プッシュ、(8) プッシュ
主な素材: アルミニウム、ステンレススチール

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。
ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。
使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。
Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用前に

変形や亀裂、傷、摩耗、汚れ、腐食がないことを確認してください。
滑車の状態に問題がなく、正しく機能することを確認してください。サイドプレートに引っかかるみや変形がないことを確認してください。滑車とサイドプレートが接触しないことを確認してください。
アタッチメントホールに、連結する器具を損傷させるおそれのあるバリまたは尖った箇所がないことを確認してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

本製品は安全システムの一部です。本製品がシステムで使用されるその他の器具と併用できることを確認してください。
- ロッキングカラビナを使用するプーリーに連結してください。
- コネクターのサイズおよび形状を確認してください (例: コネクターは縦軸方向に荷重がかかり、プーリーの動きを妨げないこと)。
- ロープの直径が細すぎる場合は、ロープが滑車とサイドプレートの間に挟まってしまふことがあります。
プーリーと併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるカラビナの規格 EN 362)。

5.プーリーの取り付け

プーリーのサイドプレート全てを適切に連結してください。
プーリーの向きが荷重のかかったロープと同じになるように、プーリーの動きが妨げられないようにする必要があります。
アンカーにかかる荷重: ティビエーション (ロープの流れを変える) でプーリーを使用する場合、プーリーおよびその支点にかかる荷重はロープの角度により変わります。

6.性能

警告! 荷重の動的な動きは、支点とシステム内の器具にかかる荷重を著しく増加させる場合があります。衝撃荷重がかからないようにして下さい。
ホーリングの効率 (F = XX M) およびそこから計算される効率 (R = YY %) は、1 つの滑車にプーリーが対応する最小径のロープを使用して測定されています。
ロープの状態 (濡れている、凍っている) によってプーリーの効率は変わります。

7.セルフジャミングシステムの例

ロープクランプ (セルフジャミング) をプーリーに取り付ける場合、システムの破断荷重はロープクランプを通過しているロープの強度によって決まります。
ロープクランプはプーリーと接触していない必要があります。
プーリーとの適合性および相互の機能を妨げていないことを確認してください (設定および機能が適切であること、不適切な向きになる可能性がないこと)。セルフジャミングシステムが正常に機能することを確認してください。

8.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

- この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要な装備をあらかじめ用意しておく必要があります。

- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません。
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります。
- 設置距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。
- フォールアレストシステムで身体をサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです。
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。
- 製品がさらさらした箇所や尖った箇所ですれないように注意してください。
- 稼動中の機械の近くまたは電気による危険がある環境で使用する際は、十分注意してください。

- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告! ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります。
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください。
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないければなりません。
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください。

廃棄基準

極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 耐用年数を経過した。
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)。
- 変更や変化により使用には適さないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)。
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数 (特に設けていません) - **B.使用温度** - **C.使用上の注意** - **D.クリーニング** - **E.乾燥** - **F.保管 / 持ち運び** - **G.メンテナンス** - **H.改造 / 修理** (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - **I.問い合わせ**

3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外となります: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪けにつながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造者住所 - n.破断強度 (MBS) および最大使用荷重 (WLL)

CN

该说明书 (文字及图示) 解释了该产品唯一的正确使用方法。警告仅展示了最常见的对该产品的错误使用, 但不可能预见和描述所有的错误使用情况。请登录 Petzl.com 查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。如果您不严格遵守该使用说明, 将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问或对理解该文件有困难, 请联系Petzl。

1.应用范围

用于高空坠落保护的个人保护装备 (PPE) 。
只能用于绳索的滑轮。
使用该产品时, 不可超出其限制范围。该产品不能用于Petzl说明书中描述以外的其他用途 (不允许的使用示例: 钢缆溜索上的使用) 。该产品未获得用于高空探险公园的EN 17109标准认证。

责任

警告!
该产品设计用于的活动都具有危险性, 会因坠落、落物或环境危险导致严重受伤或死亡。
您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此产品前, 您必须:
- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明;
- 为使用该产品及相关装备进行专门的训练, 以及学习管理相关活动风险;
- 熟悉您的装备, 了解其性能及使用限制;
- 理解并接受所涉及的风险。

如果不遵守所有使用说明和警告, 将有可能造成严重受伤或死亡。

该产品只能由有能力且负责任的人使用, 或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明, 则请勿使用该装备。

2.部件名称

(1) 侧板、(2) 主连接孔、
(3) 滚轮、(4) 转轴、(5) 副连接孔、(6) 滚珠轴承、(7) 自润滑轴承、(8) 轴承。
主要材料: 铝、不锈钢。

3.检查、核实要点

您的安全和您装备的状态密切相关。
Petzl 建议至少每12个月请有资质的人员进行一次全面检查 (根据每个国家现行法规以及具体情况) 。
高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。
请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录: 类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码、生产日期、购买、第一次使用和下次周期检查的日期, 问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前

检查没有任何形变、裂纹、刻痕、磨痕、腐蚀、污垢。
检查所有滚轮的状况, 以及是否能够正常工作。检查侧板有无间隙以及变形的情况。检查滚轮和侧板之间无摩擦。
检查连接孔内没有可能损坏连接部件的毛刺或锋利边缘。

每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他装备的连接状况是至关重要的。确保系统内所有装备的位置均互相正确。

4.兼容性

该产品是安全系统中的一个部分。验证该产品与共同使用的其他装备的兼容性。
- 将滑轮与主锁相连。
- 检查锁扣大小和形状 (例如, 锁扣必须能够在主轴上受力, 并且保证滑轮能活动自如) 。
- 直径过小的绳索可能被夹在滚轮和侧板之间。
与您的滑轮配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准 (例如, EN 362标准锁扣) 。

5.滑轮的安装

务必正确连接滑轮的所有侧板。
滑轮应活动自如, 能自然与受力的绳索对齐。
锚点上的受力: 在使用一个导向滑轮时, 需注意不同的绳索角度会对滑轮 (和锚点) 产生不同的拉力。

6.性能

警告! 负荷的动态运动会对锚点和系统中的其他部件产生放大很多倍的拉力。避免冲击负荷。
提拉效率 (F=XX M) 和理论效率 (R=YY %) 是在单个滚轮上 与设备兼容的最小直径的绳索测量出的。
滑轮的效率与绳索的状态有关: 潮湿和/或冰冻。

7.单向制停系统的示例

若您将一个框架受力的抓绳器 (单向制停) 安装在滑轮上, 系统的断裂负荷受抓绳器中绳索强度的限制。
框架受力的抓绳器不能接触滑轮。
确认滑轮和抓绳器的兼容性和良好的功能交互 (安装及功能是否正常, 是否会发生任何可能的错误定位) 。检查单向制停系统是否能否正常工作。

8.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护装备法规。请登录Petzl.com 查看欧规强制性声明。
- 您必须制定一个救援方案, 并且能够快速实施, 以便使用该装备遭遇困难时使用。
- 系统的锚点最好置于使用者之上, 而且应符合EN 795标准 (最小强度为12 kN) 。
- 在止坠系统中, 每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离, 从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。
- 确保锚点正确放置, 从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。
- 防止落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。
- 当多个装备组合在一起使用时, 一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能, 从而导致突发危险情况的出现。
- 确保您的产品避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 在移动的机械附近或有触电风险的环境中使用时要提高警惕。
- 用户的身体条件必须适合高空作业。警告! 无意识地悬挂于安全带上, 可能导致严重的生理伤害甚至死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时, 必须严格遵守其使用说明。
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。
- 请将从装备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中, 已备查阅。
- 确保产品上的标识清晰可见。

淘汰您的装备

一次意外事故可能导致产品在首次使用后就须淘汰 (例如, 使用方式及强度、使用环境: 严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学品) 。
何时需要淘汰您的产品:
- 已超过产品的寿命;
- 经历过严重坠落或负荷;
- 无法通过产品检查。您对其安全性产生怀疑;
- 您不清楚产品的全部使用历史 (例如, 产品标识无法辨识);
- 它已过时 (例如, 因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容) 。
销毁这些产品以防将来误用。

图标:

A.无限制的寿命 - **B.使用温度范围** - **C.使用注意** - **D.清洁** - **E.干燥** - **F.存放/运输** - **G.维护** - **H.改装/维修** (不能在Petzl以外的地方修理, 除了更换零件) - **I.问题/联络**

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外: 正常的磨损、氧化、自行改装或改动、不正确的储存、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识

a.符合PPE监管要求。进行欧盟型式测试的公告机构 - b.对此PPE进行生产控制的公告机构代码 - c.追踪 - d.直径 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读全文说明书 - l.型号识别 - m.生产商地址 - n.最小断裂负荷 (MBS) 和工作负荷上限 (WLL))

KR

본 사용 설명서 (텍스트 및 그림)는 이 제품의 올바른 사용 방법만을 설명한다.
그리고 본 제품의 일반적인 오용에 대한 정보를 제공하지만, 모든 오용을 예상하거나 설명하는 것은 불가능하다.
최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다.
본 설명서를 정확하게 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.
본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).

로프에서만 사용 가능한 도르래.

본 제품은 절대 한계를 초과해서는 안 된다.
본 제품은 Petzl 설명서에 명시된 용도 외에는 사용이 금지되어 있다 (허가되지 않은 사용의 예시: 집라인).
본 제품은 어드벤처 파크용 EN 17109 인증을 받지 않았다.

책임

경고!
본 제품이 사용되는 활동은 본질적으로 위험하며 추락, 떨어지는 물체 또는 환경적 위험으로 인해 심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

본 제품을 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 본 제품 및 제품과 함께 사용되는 장비에 관한 모든 사용 설명서를 읽고 이해한다.
- 본 제품 및 관련 장비가 사용되는 활동의 위험 관리에 대해 구체적인 교육을 받는다.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

모든 설명서와 경고를 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다.
행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 대한 결과는 사용자의 책임이다.
책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

2. 부분 명칭

(1) 측면 플레이트, (2) 주요 부착 구멍, (3) 바퀴, (4) 축, (5) 보조 부착 구멍, (6) 블 베어링, (7) 자가-윤활 부상, (8) 부상.
주요 구성: 알루미늄, 스테인리스 스틸.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다.
Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 맞을 것).

사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다.

Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다.
PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락처 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매했, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제제, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전

변형, 균열, 자국, 마모, 부식, 오염이 없는지 확인한다.
도르래 바퀴의 상태가 양호하고 제대로 작동하는지 확인한다.
측면 플레이트에 유격이나 변형이 없는지 확인한다.
도르래 바퀴가 측면 플레이트를 문지르지 않는지 확인한다.
부착 구멍에 연결된 장비를 손상시킬 수 있는 거친 표면 또는 날카로운 모서리가 없는지 확인한다.

제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템 상에서 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다.
장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품은 안전 시스템의 일부이다.
본 제품과 함께 사용하는 다른 장비와 호환되는지 확인한다.

- 짐꾼 카라비너를 사용하여 도르래를 연결한다.
- 커넥터의 크기와 형태를 확인한다 (예: 커넥터는 반드시 추축에 하중을 받을 수 있어야 하며, 도르래가 자유롭게 움직일 수 있어야 한다).
- 로프의 직경이 너무 얇은 경우, 바퀴와 측면 플레이트 사이에 끼일 수 있다.
- 도르래와 함께 사용되는 장비는 반드시 사용 국가의 현재 표준을 충족해야 한다 (예, EN 362 카라비너).

5. 도르래 설치하기

도르래의 모든 측면 플레이트가 올바르게 연결되었는지 확인한다.

도르래는 하중을 받은 로프와 자연스럽게 정렬될 수 있도록 반드시 자유롭게 움직일 수 있어야 한다.
앵커에 가해지는 하중: 방향성 도르래를 사용할 때, 로프가 형성하는 각도에 따라 도르래 (및 앵커)에 가해지는 하중이 달라진다는 점을 유의한다.

6. 성능

경고! 하중의 다이나믹 움직임은 앵커와 시스템의 다른 요소들에 가해지는 힘을 크게 증가시킬 수 있다.
충격 하중을 받지 않도록 주의한다.

운반 효율 (F = XX M)과 이론적 효율 (R = YY %)은 장비와 호환되는 최소 직경의 로프가 사용된 단일 도르래에서 측정된다.
도르래 효율은 로프의 상태 (젖거나 얼어 있는 경우)에 따라 달라질 수 있다.

7. 진행-제동 시스템의 예시

프레임 장착식 로프 클램프 (진행 제동)를 도르래에 설치하면, 시스템의 파손 강도는 로프 클램프에 사용된 로프의 강도에 의해 제한된다.

프레임 장착식 로프 클램프는 절대 도르래와 접촉해서는 안 된다.

도르래와 로프 클램프 간의 호환성 및 원활한 기능적 상호작용을 확인한다

(정확한 설치와 작동 상태, 잘못된 위치 설정 가능성 확인).
진행-제동 시스템이 제대로 작동하는지 확인한다.

8. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다.
EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위험에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 시스템의 앵커 지점은 가급적 사용자 위치보다 위에

위치되어야 하고, EN 795 표준의 요건 (최소 강도 12 kN)을 충족해야 한다.

- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 장에돌을 피하기 위해 사용자 아래에 필요한 이격 거리를 확인하는 것이 필수적이다.
- 추락의 위험과 길이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.
- 추락 제동 하네스는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 유일한 장비이다.
- 여러 개의 장비를 연결할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다. 위험한 상황을 불러올 수 있다.

- 제품이 마모성 표면이나 날카로운 모서리에 닿지 않도록 주의한다.
- 움직이는 기계 근처나 전기적 위험이 있는 환경에서 사용할 경우 주의한다.

사용자는 반드시 고소 활동에 의학적으로 적합해야 한다.

경고! 하네스에 움직임 없이 매달려 있을 경우 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.

- 본 제품과 함께 사용하는 장비는 각 품목별 사용 설명서를 반드시 따라야 한다.

- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.

- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.

- 제품의 마킹이 식별 가능하지 확인한다.

장비 폐기시점

사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.

- 다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:
 - 제품 수명을 초과한 경우.

- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가능한 제품 마킹).
- 더 이상 사용하지 못할 경우 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해).

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:

A. 제품 수명: 부재한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세척 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 유지 관리 - H. 수리/수신 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다.
제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바른지 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황.
2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출.
3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요도 정보.
4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

- a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조일 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 제조업체 주소 - n. 파손 강도 (MBS) 및 작업 하중 제한 (WLL)

CZ

Tento návod k použití (text a nákresy) vysvětluje jediné správné použití tohoto produktu. Upozornění poskytuje informace o běžném nesprávném použití tohoto produktu, ale není možné si představit nebo popsat všechny možné způsoby nesprávného použití. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.
Váš odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Opmenuiti či porušení těchto pokynů k použití přesně nebo jakéhokoli z těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodů k použití, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky.
Kladka pro použití pouze na laněch.
Tento produkt nesmí být používán přes hranice svých omezení. Tento produkt nesmí být používán k jiným účelům, než které jsou popsány v návodu k použití Petzl (například neautorizované použití: zipliny). Tento výrobek není certifikovaný dle EN 17109 pro použití v lanových parcích.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ!

Cinnosti, pro které je tento produkt určen, jsou ze své podstaty nebezpečné a mohou vést k vážnému zranění nebo smrti v důsledku pádů, padajících předmětů nebo ohrožení životního prostředí. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před použitím tohoto výrobku je nutné:
- Přesčit všechny pokyny pro použití tohoto produktu a jakéhokoli vybavení používaného s ním a rozumět jim.
- Absolvovat specifické školení v používání tohoto produktu a souvisejícího vybavení, a školení o řízení rizik zamýšlených činností.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přjmout rizika spojená s jeho používáním.

Nedodržení všech těchto pokynů a upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborné způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby umístěné pod přímé vedení a dříhled odborné způsobilé a odpovědné osoby.
Za své čny, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přjmout, nebo pokud plně nerozumíte návodů k používání, tuto vybavení nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Bočnice, (2) Hlavní přípojkovací otvor, (3) Kotouč, (4) Čep, (5) Pomocný přípojkovací otvor, (6) Kulčkové ložisko, (7) Samonázné pouzdro, (8) Pouzdro.
Použité materiály: hliník, nerezová ocel.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.
Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití).
Intenzita vašeho použití způsobí to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP.
Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com.
Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Proveďte nepřetržitě jakýchkoli deformací, prasklin, opotřebení, koroze, nečistoty.
Zkontrolujte, jestli je kotouč (kolečko) v dobrém stavu a zda správné funguje.
Zkontrolujte zranění bočnice a deformace.
Zkontrolujte, zda kotoučové nedrnou o bočnice.
Zkontrolujte, zda přípojkovací otvory nemají žádné otřepy nebo ostré hrany, které by mohly poškodit připojené vybavení.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému.
Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

- Tento produkt je součástí zabezpečovacího systému. Ověřte slučitelnost tohoto produktu s dalším vybavením s ním používaným.
- Kladky připojujte karabínami s pojistkou zámku.
- Zkontrolujte velikost a tvar karabin (například karabína se musí zatěžovat v hlavní podélné ose a umožňovat volný pohyb kladky).
- Lano o malém průměru se může zablokovat mezi bočnicí a kotoučem kladky.

Vybavení používané s vaší kladkou musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 362 karabiny).

5. Instalace kladky

Pozor na správné spojení všech bočnic kladky.
Kladka se musí volně pohybovat, aby se mohla přizpůsobit zrovnat se zatíženým lanem.
Ujistěte se, že kotvicí bodě: při použití kladky se změní směru lana si uvědomte, že zatížení kladky (a kotvicího bodu) závisí na úhlu lana.

6. Parametry

UPOZORNĚNÍ!
Dynamické pohyby břemene mohou výrazně znásobit síly v kotvicích bodech a jednotlivých prvcích systému.
Výhněte se rozvážnému zatížení.
Účinnost se zatěžovaným pádů je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.
Zkontrolujte správnou polohu kotvicího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a děška pádu.

7. Příklady systémů s pojistkou proti prokluzu

Pokud na kladku spojujete lanový blokant se zatěžovaným tělem (pojistka proti prokluzu), je mez pevnosti v tahu limitována pevností lana v tomto bloktantu.
Ujistěte se, že zatěžovaným tělem nesmí být v kontaktu s kladkou.
Ověřte slučitelnost a dobrou funkční součinnost kladky a lanového bloktantu (správná instalace a funkčnost, proveřte jakoukoli možnost nesprávné polohy).
Zkontrolujte správné fungování systému s pojistkou proti prokluzu.

8. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení shody EU je dostupné na Petzl.com.

- Musíte mít zachránny plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.
- Kotvicí bod systému by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).
- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.
- Zkontrolujte správnou polohu kotvicího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a děška pádu.

- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení spojení s tímto produktem.
- Jestliže použijete různé části výstroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti výstroje.
- Zajistěte, aby se produkty neodíraly o drsné povrchy nebo ostré hrany.
- Buďte opatrní v případě pohybu poblíž pohybujících se strojů nebo v prostředí představující nebezpečí elektrického proudu.
- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ!
Nehtybné zavešení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Je nutné dodržovat pokyny z návodů k použití pro každý prostředek, který je používán ve spojení s tímto produktem.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.
- Návodý k použití si po odstranění z produktu uchovávejte pro pozdější potřebu.
- Označení produktů udržujte čitelné.

Kdy vaše vybavení vyřadí

Některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití (v závislosti například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištění prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie).

- Výrobek musí být vyřazen pokud:
 - Přesáhne dobu své životnosti.
 - Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
 - Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
 - Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).
 - Se stane zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technikách nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).
- Takové produkty znehodnotte, abyste zamezili jejich dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Neomezená životnost - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Udržba - H. Úpravy/opravy (zakazány mimo provozovní Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě.
Neztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti.
2. Vystavení potenciálního riziku úrazu nebo poranění.
3. Důležité informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku.
4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP.
Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznamného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Průměr - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Adresa výrobce - n. Mez pevnosti (MMF) a pracovní zatížení (PZ)

SI

Ta navodila za uporabo (besedilo in diagrami) pojasnjujejo edino pravilno uporabo tega izdelka. Opozorila vsebujejo informacije o pogostih napakah/n načinih uporabe tega izdelka, vendar je nemoženo predstavitl ali opisati vse možne napačne načine. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme.

Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrti. Če imate kakršne koli dvome ali težave pri razumevanju teh navodil za uporabo, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebnava varovalna oprema (OVO), ki jo se uporablja za zaščito pred padci z višine.

Skripec za uporabo izloči in preprečuje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Ta izdelek ne sme preseči svojih omejitev. Tega izdelka se ne sme uporabljati za druge namene, kot smo opisani v Petzlovih navodilih (primer nedovoljene uporabe: zipline). Ta izdelek ni certificiran po EN 17109 za uporabo v pustolovski parkih.

Odgovornost

OPOZORILO!

Dolavnosti, za katere je ta izdelek namenjen, so same po sebi nevarne in lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt zaradi padcev, padajočih predmetov ali nevarnosti iz okolja.

Za svoja dejanja, odločitve in varnost ste odgovorni sami.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti vsa navodila za uporabo tega izdelka in vse opreme, ki jo uporabljate skupaj z njimi;
- se ustrezno usposobiti za uporabo tega izdelka in pripadajoče opreme ter za obvladovanje tveganj pri predvidenih dejavnostih;
- se seznaniti z njegovimi zmogljivostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti s tem povezana tveganja.

Neupoštevanje vseh navodil in opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Ta izdelek lahko uporablja samo usposobljene in odgovorne osebe ali osebe, ki so pod neposrednim in vizualnim nadzorom usposobljene in odgovorne osebe.

Za svoja dejanja, odločitve in varnost ste odgovorni sami in prevzimate posledice teh dejanj. Če niste sposobni ali ne morete prevzeti te odgovornosti ali če ne razumete v celoti navodil za uporabo, te opreme ne uporabljajte.

2. Poimenovanje delov

(1) stranici, (2) glavna odprtina za pritrdjevanje, (3) koleseca, (4) os, (5) pomožna odprtina za pritrdjevanje, (6) kroglični ležaji, (7) samonalazna puša, (8) puša

Glavna materiala: aluminij, nerjavje jeklo.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neopornosti vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe).

Zaradi intenzivnosti vaše uporabe boste morda morali svojo osebnost varovalno opremo pregledovati pogostjeje.

Upoštevajte postopke, opisane na spletni strani Petzl.com. Rezultate zabeležite v obrazec za pregled osebne varovalne opreme: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datum izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo

Preverite, da na izdelku ni nobenih deformacij, razpok, prask, obrabe, korozije ali umazanije. Prepričajte se, da je koleseco (so koleseca) v dobrem stanju in da pravilno delujejo. Preverite stranice glede zadržnosti in deformacij. Preverite, da se koleseca ne drgnejo ob stranici. Prepričajte se, da je odprtina za pritrdjevanje ni nobenih ostrih izboklin ali ostrih robov, ki bi lahko poškodovali vpeto opremo.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Prepričajte se, da so vsi kosci opreme med seboj pravilno nameščeni.

4. Skladnost

Ta izdelek je del varovalnega sistema. Preverite, ali je ta izdelek združljiv z drugo opremo, ki jo uporabljate z njim.

- Skripec pritrdite z uponskami z varnostno matico.
- Preverite užitnost in obliko veznih členov (na primer, vezni člen mora biti močgoče obremeniti po glavni osi in omogočati prosto gibanje škripca).
- Če je premer vrvi premajhen, se lahko zagodži med koleseco in stranico.

Oprema, ki jo uporabljate z vašim škripcom, mora ustrezati veljavnim standardom v vaši državi (npr. EN 362 vporake).

5. Namestitvev škripca

Prepričajte se, da pravilno povežete obe stranici škripca.

Škripec se mora prosto gibati, da se lahko naravno poravnava z obremenjeno vrvjo. Obremenitev pritrdišča: pri uporabi škripca za usmerjanje se zavedajte, da se obremenitev na škripec (in njegovo sidrišče) spreminja glede na kot, pod katerim teče vrv.

6. Zmogljivost

OPOZORILO! Dinamični premiki bremena lahko bistveno pomnožijo sile na pritrdišče in ostale elemente sistema. Izogibajte se sunkovitim obremenitvam.
Učinkovitost vlečenja (F = XX M) in teoretična učinkovitost (R = YY %) se merita na enojnem kolescu z vrvjo manjšega premera, ki je združljiva s pripravo.

Učinkovitost škripca se lahko razlikuje glede na stanje vrvi: moko in/ali ledeno.

7. Primeri sistema s samoblokado

Če namestite na škripec vrvno prižmo (s samoblokado) obremenjeno preko okvirja, je sila pretrga sistema omejena na nosilnost vrvi v prižmi.

Vrvne prižme ne smejo biti v neposrednem stiku s škripci.

Preverite združljivost in dobro medsebojno delovanje med škripcom in vrvno prižmo (pravilna namestitvev in delovanje, preverjanje morebitnega slabšega pozicioniranja. Preverite ali sistem s samoblokado deluje pravilno.

8. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani Petzl.com.

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

- Navodilo pritrdišča sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadostjati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (minimalna nosilnost 12 kN).

- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.

- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.

- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljen pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.

- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.
- Poskrbite, da se vaši izdelki ne bodo drgnili ob trapeve površine ali ostre robove.
- Bodite previdni pri uporabi v bližini premikajočih strojev ali v okolju z nevarnostjo električnega toka.
- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO! Nedeljavno všenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrti.
- Upoštevajte morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Uporabniku te opreme morate zagotoviti navodila za uporabo v jeziku države, v kateri se oprema uporablja.
- Navodila za uporabo hranite v trajni mapi, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.
- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

Kdaj morate izdelek izločiti iz uporabe

Zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek izločite iz uporabe že po eni uporabi (odvisno na primer od vrste in intenzivnosti uporabe, okolja uporabe: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije).

Izdelek morate izločiti iz uporabe ko:

- je presegel svojo življenjsko dobo;
- je bil izpostavljen večjemu padcu ali obremenitvi;
- ni presljal pregleda oz. dvomitve o njegovi zanesljivosti;
- ne poznate celotne zgodovine njegove uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
- je izdelek zastarel (na primer zaradi sprememb zakonodaje, standardov, tehnik ali nezdružljivosti z drugo opremo).

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:

A. Neomejena življenjska doba **- B.** Sprejemljive temperature **- C.** Varnostna opozorila za uporabo **- D.** Sušenje **- E.** Sušenje **- F.** Shranjevanje/transport **- G.** Vzdrževanje **- H.** Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedane. Izjema so rezervni deli.) **- I.** Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za kakršno koli napako v materialu ali pri izdelavi, izjeme: običajna obraba in izraba, oksidacija, spremembe ali predelave, nepravilno shranjevanje, slabo vzdrževanje, malomarnost, uporaba, za katero ta izdelek ni namenjen.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost resne poškodbe ali smrti. 2. Izpostavljenost potencialni nevarnosti nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivosti vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Izpolnjenje predpisane zahteve za OVO. Priглаšeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka prijavljeneja organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost, matrica s podatki - d. Premier - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna oznaka - j. Standardi - k. Natančno prebrinite navodila za uporabo

- l. Oznaka modela - m. Naslov proizvajalca - n. Sila pretrga (MBS) in največja delovna obremenitev (WLL)

HU

Ez a használati utasítás (szöveg és ábrák) ismerteti az egyetlen helyes felhasználási módját a terméknek.

A figyelemterelés téjekoztatását nyújtanak a termék gyakori helytelen használatáról, de lehetetlen lenne elképzelni vagy leírni az összes lehetséges helytelen használatot. A termékkel legújabb használati módzatáról és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvásását, betartásáért és a felszerelés helyes használatát mindenki maga felelős. A használati utasítás pontos betartásának elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat. Ha a használati utasítás megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez mailommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére.

Kizárólag kötélen használható csiga.

A termék tükos a megadott használati dőszálgánál nagyobb terhelésnek kénnti. Ezt a terméket nem lehet más célra használni, mint ami a Petzl használati utasításában le van írva (példa a jogosultatn használatra: átcuszőzpályán való öbíztoztás). Ez a termék nem rendelkezik az EN 17109 szabvány szerinti tanúsítvánnyal kalandparki használatra.

Felelősség

FIGYELEM!

Azok a tevékenységek, amelyekre ezt a terméket szánják, természetüknél fogva veszélyesek, és súlyos sérülést vagy halált okozhatnak esések, leeső tárgyak vagy környezeti veszélyek miatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiert és biztonságááért.

A termék használatá előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Olvassa el és értsé meg a termékre és a vele együtt használt eszközökre vonatkozó összes használati utasítást.
- Szeressen speciális képzést a termék és a kapcsolódó eszközök használatáról, valamint a tervezett tevékenységek kockázatainak kezeléséről.
- Alaposan megismerje a terméket, annak élnyóit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

Az összes utasítás vagy figyelemztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiert és biztonságáért, és maga veseli lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Oldalrészek, (2) Fo csatlakoztónylás, (3) Csigakerék, (4) Tengely, (5) Másodlagos csatlakoztónylás, (6) Gyötyöcsapágy, (7) Önkénő csapágy, (8) Csapágy.

3. Alapanyagok: alumínium, rozsdamentes acél.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében).

A használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakoribb felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertett felülvizgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőségei, egyedi azonosító vagy számszám, gyártási, vásárlási és első használatbaveteli dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőrző neve és aláírása.

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e deformációk, repedések, karcolások, az elhasználdódás, korrózió vagy szennyeződés jelei. Ellenőrizze a csigakerék(ek) állapotát és működőképességét. Ellenőrizze az oldalrészek játékát és esetleges deformációját. Ellenőrizze, hogy a csigakerék nem súrlódik-e az oldalrészekeken. Ellenőrizze, hogy a csatlakoztónylásokon nincsenek-e érdes felületek, élek, melyek károsíthatják a beakasztott elemeket.

A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a használati eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. Kompatibilitás

Ez a termék egy biztonsági rendszer része. Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a vele együtt használt egyéb eszközökkel.

- A csigát mindig zárható nyelvű karabinerrel csatlakoztassa.

- Ellenőrizze az összekötőelemek méretét és alakját (például az összekötőelemnek képesnek kell lennie a főtengelyen való terhelésre, és lehetővé kell tennie a csiga szabad mozgását).

- A túl kicsi átmérőjű kötélt beakasztókat a tengely és az oldalrészek közé.

A csigával együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott országban érvényes szabványoknak (pl. Európában a karabinereknek az EN 362 szabványának).

5. A csiga kötéltre helyezése

Ügyeljen arra, hogy a csiga mincként oldalrésze megfelelően csatlakozzon a karabinerhez.

Általoz, hogy a csiga a terhelő kötélszállhoz természetesen tudjon igazodni, az eszköznek szabadon el kell tudni mozdulnia.

A kötélesi pont terhelése: fordítottcsiga használatokor figyelembe kell venni, hogy a csiga (és a kötélesi pont) terhelése a kötélt által bezárt szögától függően változik.

6. Tulajdonságok

FIGYELEM! A ténher dinamikus mozgása a kötélesi pontban és a rendszer más elemeiben éredez erőket akar meg is duplázhatja. Kérülje az eséseket.

A hűzőrendszer hatékonyságát (F = XX M) és az elméleti hatékonyságot (R = YY %) az eszközkel kompatibilis legkisebb átmérőjű kötéllel, egyetlen csigán mérük.

A csigák hatékonysága függ a kötélt állapotától: nedves és/vagy jeges.

7. Példák visszafutásgátló rendszerekre

Ha egy fogazott nyelvvel ellátott mászóeszközt szeret lel egy csigára, a rendszer elmozdítását a mászóeszközben lévő kötélt száldrűszaga korlátozza.

A fogazott nyelvvel ellátott mászóeszköz nem érhet a csigához.

Ellenőrizze a csigák és a mászóeszköz kompatibilitását (kötéltrehelyezés és működőképesség vizsgálata, a rossz irányú terhelés veszélyének vizsgálata). Ellenőrizze, hogy a visszafutásgátló rendszer megfelelően működik-e.

8. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az [EK] 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfeleléségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

- Készítsen mentési tervet, és a gyors beavatkozás érdekében legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.
- A rendszer kötélesi pontja a felhasználó fűzőit helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legfeljebb 12 kN szakítószilárdság).
- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad eséstérrel, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.
- A kötélesi pont pozícionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.
- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhvedeztet használható.
- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.
- Mindig ügyeljen arra, hogy felszerelés ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.
- Orvatosan járjon el, ha a használati mozgó gépek közelében vagy elektromos veszélyt jelentő környezetben történik.
- A felhasználó egészségégi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenységek követelményének. FIGYELEM! Hvedeztetelben való hosszan tartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos kimeneteli rendellenességekhez vezethet.
- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.
- A termék felhasználójának a termék használati utasítástát a forgalomba hozatal országának nyelvén kell rendelkezésre bocsátani.
- Őrizze meg a jelen használati utasítást egy dossziében, hogy a termékről való levétel követően is tájékozódhasson belőle.
- Győződjön meg a terméken található jelölések olvashatóságáról.

Mikor kell leselejtezni a felszerelést

Rendkívüli esemény eredményeként a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat (például a használat módjától és intenzitásától, a használat környezeti felátéleteitől függően: zord környezet, tengeri környezet, éles peremek, szélsőséges hőmérséklet, vegyi anyagok).

A terméket tel kell selejtezni, ha:

- A termék túllépte megengedett élettartamát.
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék nem felelt meg a felülvizsgálaton. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétfely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményét (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).
- Használatá elavult (például jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy más felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya miatt).
- A leselejtett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Korlátlan élettartam - B. Használat hőmérséklete - C. Övintézkedések - D. Tisztítás - E. Szárítás - F. Tárolás/szállítás - G. Karbantartás - H. Mődosítások/ javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - I. Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normál elhasználdódás, oxidáció, módosítások vagy változtatások, helytelen tárolás, rossz karbantartás, gondatlanság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes situáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés válos veszély. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomomkövethetőség és jelölések

a. Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó jogszabályoknak. EK típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőeszköz gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomomkövethetőség: datamatrix - d. Átmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosító kód - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmeztetéseit és tájékoztatóit - l. Modell azonosítója - m. A gyártó címe - n. Szakítószilárdság (MBS) és maximális terhelhetőség (WLL)

Kullanım Talimatları (metin ve şemalar) bu ürünün olası tüm doğru kullanım şekillerini açıklamaktadır.

Uyarılar bu ürünün yanlış kullanımıyla ilişkili en olası riskler hakkında bilgi vermektedir, ancak olası tüm yanlış kullanımları öngörmek veya açıklamak mümkün değildir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin.

Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızı doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdadır. Kullanım Talimatlarına tam olarak uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölümlle sonuçlanabilir. Kullanım Talimatlarına ilişkin herhangi bir şüpheniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı koruma için kullanılan kişisel koruyucu donanım (KKD).

Sadece ip üzerinde kullanım için makara.

Ürün, sınırların ötesinde zorlanmamalıdır. Bu ürün, Petzl talimatlarında belirtilenler dışında herhangi bir amaçla kullanılmamalıdır (izin verilmeyen kullanım örneği: zipline yapmak). Bu ürün macera parklarında kullanım için EN 17109 sertifikasına sahip değildir.

Sorumluluk

UYARI!

Bu ürünün kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir ve düşme, düşen nesneler veya çevresel tehlikeler nedeniyle ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.

Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.

Bu ürünü kullanmadan önce:

- Bu ürün ve onunla birlikte kullanılan tüm ekipmanın Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- Bu ürünün ve ilgili ekipmanın kullanımı ve amaçlanan aktivitelere ilişkin risklerin yönetilmesi konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

Tüm Kullanım Talimatları ve uyarılara uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölümlle sonuçlanabilir.

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetiminde kullanılmalıdır.

Eylemlerinizin, kararlarınızın, güvenliğinizin ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstlenebilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

2. Terminoloji

(1) Yan plakalar, (2) Ana bağlantı deliği, (3) Kasnak, (4) Aks, (5) İkincil bağlantı deliği, (6) Bilyalı rulman, (7) Kendinden yağlatmalı burç, (8) Burç.

Malzeme: alüminyum, paslanmaz çelik.

3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlığına bağlıdır.

Petzl, (ülkenizde yürürlükte olan düzenlemelere ve kullanım koşullarınıza bağlı olarak) 12 ayda birden az olmak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir.

KKD'nizi yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir.

Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin: tip, model, üretici iletişim bilgileri, seri numarası veya ürün numarası, tarihler: üretim, satın alma, ilk kullanım, bir sonraki periyodik muayene; sorunlar, yorumlar, muayeneyi yapanın adı ve imzası.

Her kullanımdan önce

Herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşınma, korozyon, kırılmadığını doğrulayın.

Kasnağın (Kasnakların) iyi durumda olduğundan ve düzgün çalıştığından emin olun. Yan plakalarda gevşeme ve deformasyon olup olmadığını kontrol edin. Kasnakların yan plakalara sürünmediğinden emin olun.

Bağlantı deliklerinde, bağlanan herhangi bir ekipmana zarar verebilecek çapak veya keskin kenarlar bulunmadığından emin olun.

Kullanım sırasında

Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.

4. Uyumluluk

Bu ürün bir emniyet sisteminin parçasıdır. Bu ürünün birlikte kullanılan diğer ekipmanlarla uyumlu olduğunu doğrulayın.

- Makaralarınız kilitle karabinalarla bağlayın.

- Bağlama aparatlarının boyutunu ve şeklini kontrol edin (örneğin, bağlama aparatı ana eksene yüklenilebilir ve makaranın serbestçe hareket etmesine izin verilmelidir).

- Çapı çok küçük olan bir ip, bir kasnak ile yan plaka arasında sıkışabilir. Makara ile birlikte kullanılan ekipman (ülkenizde yürürlükte olan standartlara uygun olmalıdır (örn. EN 362 karabinalar).

5. Makaranın kurulumu

Makaranın tüm yan plakalarını düzgün bir şekilde bağladığınızdan emin olun.

Makara, yüküiple doğal bir şekilde hizalanabilmesi için serbestçe hareket edebilmelidir.

Ankraj üzerindeki yük: Yüklü bir makara kullanırken, makara (ve ankraj) üzerindeki yükün ipin oluşturduğu açıya göre değiştiğini unutmayın.

6. Performans

UYARI! Yüklün dinamik hareketleri, ankraj ve sistemin diğer unsurları üzerindeki kuvvetleri önemli ölçüde artırabilir. Sok yüklerden kaçının.

Çekme verimliliği (F = XX M) ve teorik verimlilik (R = YY %), aletle uyumlu minimum çapta bir ip ile tek bir kasnak üzerinde ölçülür.

Makara verimliliği ipin durumuna bağlı olarak değişebilir: ıslak ve/veya buzlu.

7. Kilitlenebilir sistem örnekleri

Bir makaraya gövdeden yüklenen (kilitlenebilir) bir ip tutucu takarsanız, sistemin kilitli muhavemeti, ip tutucudaki ipin muhavemeti ile sınırlıdır.

Gövdeden yüklenen ip tutucu makara ile temas etmemelidir.

Makara ve ip tutucu arasındaki uyumluluğu ve iyi işlevsel etkileşimi doğrulayın (doğru kurulum ve çalışma, herhangi bir yanlış konumlandırma olasılığının kontrol edilmesi). Kilitlenebilir sistemin düzgün çalıştığını doğrulayın.

8. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.

- Bu ekipmanı kullanırken karşılaşılabileceğiniz zorluklara karşı bir kurtarma planınız ve bunu hızlı bir şekilde uygulayabilme imkanınız olmalıdır.

- Sistemin ankraj noktası tercihen kullanıcının pozisyonunun üzerinde olmalı ve EN 795 standartının gerekliliklerini karşılamalıdır (minimum 12 kN muhavemet).

- Düşüş durdurma sisteminde, düşme durumunda yere veya bir engelle çarpmamak için her kullanımdan önce kullanıcının altında yeterli düşüş açığı/ boş mesafesi olduğunu kontrol etmek önemlidir.

- Düşme riskini ve mesafesini azaltmak için ankraj noktasının doğru konumlandırıldığından emin olun.

- Düşüş durdurucu emniyet kemeri, düşüş durdurma sisteminde vücudu desteklemek için kullanılabilecek tek ekipmandır.

- Birden fazla ekipman birlikte kullanılırken, ekipmanların birbirlerinin güvenliğini ihlali etmemesi tehlikeli bir durum yaratabilir.

- Ürünlerinizin aşındırıcı yüzeylere veya keskin kenarlara sürünmemesine dikkat edin.

- Hareketli mekanizmaları yakınında veya elektriksel riskler bulunan ortamlarda kullanırken dikkatli olun.

- Kullanıcılar, yüksekte yapılan aktiviteler için tıbbi olarak uygun olmalıdır. UYARI! Emniyet kemeriende askıda hareketsiz kalmak ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.

- Bu ürünle birlikte kullanılan her bir ekipmanın Kullanım Talimatlarına uyulmalıdır.

- Kullanım Talimatları, kullanıcıya, ekipmanın kullanıldığı ülkenin dilinde sağlanmalıdır.

- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.

- Ürün üzerindeki markalamanın okunaklı olduğundan emin olun.

Ekipmanın kullanımdan kaldırılması

(Örneğin, kullanımdan önce, yoğunluğuna ve agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşırı sıcaklıklar, kimyasallar gibi kullanım ortamına bağlı olarak) oluşan dışı bir olay, bu ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmanızı gerektirebilir.

Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:

- Kullanım ömrünü aştığında.
- Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığında.
- Muayeneden geçemediğinde. Güvenliliği konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde.
- Tam kullanım geçmişini bilmiyorsanız (örn. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması).
- Değişiklikler nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde (örneğin; mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk).

Tekrar kullanımasını önlemek için bu ürünleri imha edin.

Piktogramlar:

A. Sınırsız kullanım ömrü - B. Kabul edilebilir sıcaklıklar - C. Kullanım

önlemleri - D. Temizleme - E. Kurutma - F. Depolama/nakliye - G. Bakım - H.

Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır)

- I. Sorular/iletişim

3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amacına uygun olmayan kullanım.

Uyarı işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. KKD üretim kontrolünü yapan onaylanmış kuruluş numarası - c. İzlenebilirlik:

karekod - d. Çap - e. Seri numarası - f. Üretim yılı - g. Üretim ayı - h. Parti numarası - i. Ürün numarası - j. Standartlar - k. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - l. Model bilgisi - m. Üretici adresi - n. Kilitli muhavemeti (MBS) ve çalışma yükü limiti (WLL)

คู่มือการใช้งานนี้ (ข้อความและภาพประกอบ) อธิบายถึงการใช้งานที่ถูกต้องของอุปกรณ์เท่านั้น

คำเตือนเพียงนำเสนอข้อมูลการใช้งานที่ผิดวิธีของอุปกรณ์อย่างทั่วไป แต่ไม่สามารถยกตัวอย่างได้ครอบคลุมการใช้งานผิดวิธีที่เป็นไปได้ทั้งหมด
ควรเช็คที่ PetzL.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

คุณควรรับผิดชอบต่อการมีระดับวังค่านำเตือน และ การใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง
การจะเลือกข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
คิดคือ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายมีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง
รอกสำหรับขึ้นกับเชือกเส้นเดียว

อุปกรณ์นี้คือโมดูลใช้งานเกินขีดจำกัด
อุปกรณ์นี้คือโมดูลใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานของ Petzl
ตัวอย่างเช่น การใช้งานที่ไม่ได้รับอนุญาต: การใช้งานขีปไลน์) รอกชนิดนี้ไม่ได้ถูกรับรองให้ใช้ในกิจกรรมตามมาตรฐาน EN 17109 เกี่ยวกับการใช้งานในกิจกรรมผจญภัย adventure parks

ความปลอดภัย

คำเตือน!

กิจกรรมที่อุปกรณ์นี้ถูกออกแบบมาสำหรับใช้งานมีความอันตราย และ อาจนำไปสู่การบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิตจากการตก, การตกของวัตถุ หรือ สภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยง
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการกระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวเองเอง

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นใดที่ต้องใช้งานร่วมกัน
- ทำการอบรมโดยเฉพาะในการใช้งานอุปกรณ์นี้และอุปกรณ์อื่นที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการจัดการความเสี่ยงสำหรับการกิจกรรมที่ต้องการใช้งาน
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การจะเลือกข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ และ คำเตือน อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบ หรือ ใส่นสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมโดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจ และ ความปลอดภัย และคุณยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น หากว่าคุณไม่มีความสามารถ หรือ ไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบ หรือ ไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งานอย่างถ้วน ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้

2. ชื่อของส่วนประกอบ

- (1) แผ่นफलเลื่อนเปิดด้านข้าง, (2) เชื่อมต่อหลัก, (3) ลูกรอก, (4) แกนล้อ,
- (5) รูเชื่อมต่อสำรอง, (6) ดับลูกปืน, (7) ปลอกลดแรงเสียดทานแบบหล่อสลิโนลิตัว, (8) ปลอกลดแรงเสียดทาน

วัสดุประกอบหลัก: อลูมิเนียม, สเตนเลส

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้ตรวจสอบสภาพอุปกรณ์โดยละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน)

การใช้งานอย่างเข้มข้น อาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจสอบอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น

ทำตามขั้นตอนวิธีการที่แสดงไว้ที่ Petzl.com มันที่กผลจากการตรวจสอบ PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่: วันที่ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป; ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็นค์

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ควรเช็คว่าไม่มีร่องรอยของการผิดรูปร่าง, รอยแตก, ลำหนึ่, การเสื่อมสภาพ, abrasion, ผุ่น

ควรเช็กลูกรอกว่าอยู่ในสภาพดี และทำงานได้เหมาะสม
ควรเช็คการเลื่อนไหลของแผ่นफलเลื่อนด้านข้างเพื่อหาการ โกกหลอน หรือ ผิดรูปร่าง
ควรดูว่าลูกรอกไม่มีการเสียดสีกับแผ่นफलด้านข้าง

ควรเช็คว่า แต่ละของผูกยึดไม่มีหนามหรือขอมุมที่แหลมคมซึ่งอาจทำความเสียหายต่ออุปกรณ์ที่ติดยึด

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แม้ว่าจะทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกดล็อกกับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากันได้

อุปกรณ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของระบบเพื่อความปลอดภัย
ควรเช็คว่าอุปกรณ์นี้สามารถเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นที่ต้องการใช้งานร่วมกัน

- เก้าอี้รอกของงูผูกกับคาราไบเนอร์แบบล็อกอัตโนมัติ

- ตรวจสอบขนาดและรูปทรงของหัวล็อกเชื่อมต่อ (เช่น หัวล็อกเชื่อมต่อต้องสามารถรับแรงกดบนด้านแกนหลัก และ สามารถไ้รอกเคลื่อนไหลได้อย่างอิสระ)

- เชือกที่ขนาดเส้นผ่าศูนย์กลางเล็กเกินไปอาจสามารถทำให้เกิดการคึดขัดระหว่าง

ลูกรอกและแผ่นปิดข้างได้

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับรอกจะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่บังคับใช้ในแต่ละประเทศ (เช่น EN 362 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับคาราไบเนอร์)

5. การติดตั้งรอก

แม้ใจว่าได้คิดยึดแผ่นफलด้านข้างของรอกดีแล้วทุกจุด

ตัวรอกต้องเคลื่อนไหลได้อย่างอิสระ เพื่อให้สามารถอยู่ในแนวเดียวกับเชือกที่ถูกดึงลงได้อย่างต้องการ

การกดน้ำหนักที่จุดผูกยึด: เมื่อใช้รอกกำหนดทิศทาง ต้องตระหนักว่าแรงกดน้ำหนักบนรอก (และจุดผูกยึด) เปลี่ยนแปลงการเคลื่อนที่ตามที่เกิดจากเชือก

6. ประสิทธิภาพการใช้งาน

คำเตือน! การเคลื่อนที่ด้วยน้ำหนักที่ยึดหุ่นสามารถทำให้เกิดแรงกระทำที่จุดผูกยึดเพิ่มขึ้นหลายเท่าตัวรวมถึงที่ส่วนอื่นๆ ของระบบได้
หลีกเลี่ยงการทำให้เกิดแรงกระทำประสิทธิภาพในการลำเลียง (F = XX M) และ ประสิทธิภาพตามทฤษฎี (R = YY %)
ถูกรัดจากรอกเดี่ยวโดยโซ่เชือกที่มีเส้นผ่าศูนย์กลางที่น้อยที่สุดที่สามารถใช้งานร่วมกับอุปกรณ์ได้

ประสิทธิภาพในการทำงานของรอกจะผันแปรตามสภาพของเชือกที่ใช้ เบี่ยงและ/หรือมีน้ำแข็งเกาะ

7. ระบบการบีบจับและเคลื่อนไปข้างหน้า

หากคุณได้ติดตั้งตัวบีบจับเชือกแบบรับน้ำหนักด้วยโครงสร้าง (บีบจับและเคลื่อนไปข้างหน้า) บนรอก ค่าความแข็งแรงของระบบจะถูกจำกัดด้วยความแข็งแรงของเชือกที่ติดตั้งในตัวบีบจับเชือก

ตัวบีบจับเชือกแบบรับน้ำหนักด้วยโครงสร้างต้องไม่สัมผัสกับรอก

ควรเช็คความเข้ากันได้และการใช้งานได้ระหว่าง รอกและตัวบีบจับเชือก (การติดตั้งทำงานได้อย่างถูกต้องและทำงานได้ดี และควรเช็คความเป็นไปได้ของตำแหน่งที่ไม่เหมาะสม)
ควรเชื่อว่าระบบของตัวบีบจับเชือก-เคลื่อนไปข้างหน้าทำงานอย่างเหมาะสม

8. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล ค่าประสิทธิภาพสอดคล้องของสหภาพยุโรป สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com

- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและวิธีการที่กู้ภัยได้อย่างรวดเร็วในกรณีทีประสบเหตุการณ์ฉุกเฉินขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้

- จุดผูกยึดของระบบควรอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งานและผ่านการรับรองมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงคงเในน้อยกว่า 12 kN)

- ในระบบยังมีการตกเป็นสิ่งสำคัญที่สุดที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่ว่างด้านใต้ของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระทบกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น

- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกดล็อก เพื่อจำกัดความเสี่ยง และระยะทางของการตก

- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ชนิดเดียวที่ช่วยพุงว่างภายในระบบยังังการตกเท่านั้น

- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกลดประสิทธิภาพลงด้วยตัวประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น

- ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ไม่ถูกสัมผัสกับวัตถุที่สามารถกัดกร่อนกับขอบแหลมคมหรือพื้นผิวแหลมคม

- ให้ความความระมัดระวังในสถานการณ์ที่ใช้งานใกล้กับเครื่องจักรที่กำลังทำงาน หรือสภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยงต่อกระแสไฟฟ้า

- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน! การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต

- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด

- คู่มือการใช้งานต้องจัดทำให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

- เก็บคู่มือแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว

- แน่ใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

ควรหยุดใช้งานและนำอุปกรณ์ออกจากระบบเมื่อใด

ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เม่หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดและความรุนแรงของการใช้งาน, สภาพแวดล้อมของการใช้งาน: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สภาวะเมื่)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:

- เมื่ออุปกรณ์สันดาการใช้งาน

- ได้เคยมีการตกกระทำอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด

- เมื่อในผ่นการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือในแง่ใจในความน่าเชื่อถือได้

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านออกได้)

- เมื่อตกบนวัสดุสมัย (เช่น มีการเปลี่ยนกฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ เข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น)

ถ้าหาอุปกรณ์เพื่อป้องกันกรนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำใหแห้ง - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ห้ามดำเนินการภายนอกโรงงาน Petzl ยกเว้น ส่วนอะไหล่ทดแทน) - I. ถ้าถาม/ติดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับความบกพร่องจากวัสดุหรือการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกริยาจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต
2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ
3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์
4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

การตรวจสอบย้อนหลังและการทำเครื่องหมาย

- มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน: ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อ่านคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - n. ความทนทาน (MBS) และค่าการรับแรงสูงสุด (WLL)

ST'ANNEAU

Sling - Temporary anchor device
Anneau - Dispositif d'ancrage temporaire

24 cm

60 cm

120 cm

22 kN

CE 0082

UIAA

EN 566: 2017

GB 30862-2014 / B

EN 795: 2012 type B

XF 494-2023:FZL-B-Q

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.
LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



PPE inspection
Vérification EPI

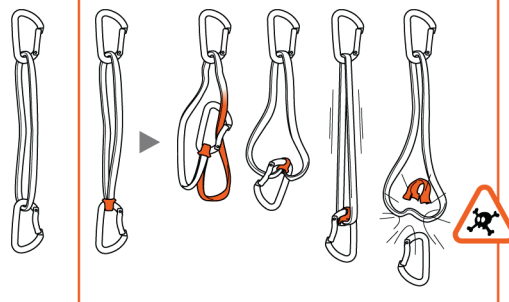
PETZL.COM



Téléchargez l'application
Petzl pour faciliter
le contrôle de vos EPI :
Download the Petzl
application to facilitate
PPE inspections :



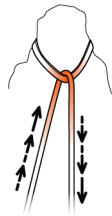
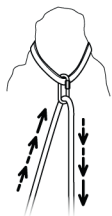
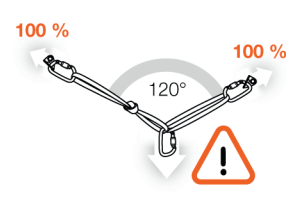
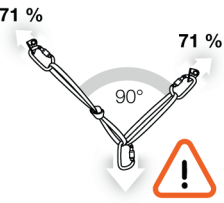
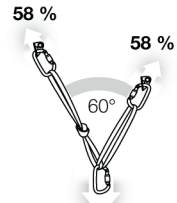
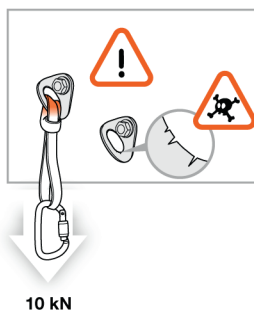
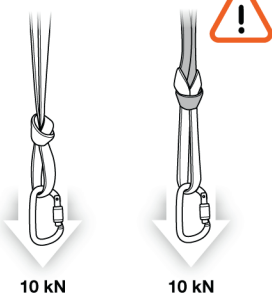
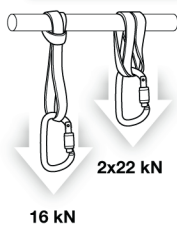
Do not put a STRING on a sling.
Ne pas mettre de STRING sur un anneau.



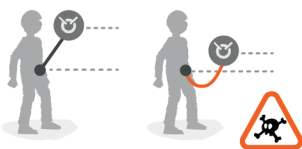
3. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

4. Precautions for use Précautions d'usage

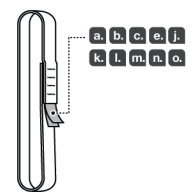
EN 566: 2017



Do not fall on a sling
Ne pas chuter sur un anneau



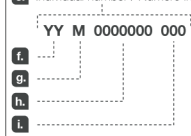
Traceability and markings Traçabilité et marquage



CE 0082

Apave SA
6 Rue du Général Audran
92412 Courbevoie cedex
France
N°0082

e. Individual number / Numéro individuel



PRICE

Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

PETZL
FR-33020 Collex
Célex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© 2025 Petzl
Distribution

PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



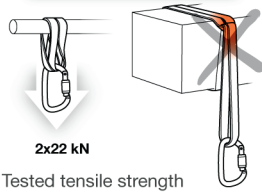
PPE inspection
Vérification EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



5. Standards information Informations normatives

EN 795 type B: 2012
GB 30862-2014 / B
XF 494-2023:FZL-B-Q



2x22 kN

Tested tensile strength
Résistance statique selon tests

6. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / N° de série
00XX XX XXXX + 10 years
ans

B. Markings
Marquage

C. Acceptable T°
T° tolérées

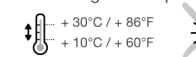
+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

D. Precautions for use
Précautions d'usage


E. Cleaning / Nettoyage



F. Drying / Séchage


G. Storage - Transport
Stockage - transport

H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations

I. FAQ - Contact
Questions - Contact


petzl.com

These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product.

The warnings provide information on common misuses of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible misuses. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

EN 566: 2017 sling.

Sling for mountaineering, climbing and other vertical sports using similar techniques.

Type B temporary anchor device: EN 795 : 2012, GB 30862-2014, XF 494-2023: FZL-B-Q.

Do not use this equipment as a means of hoisting.

Principal materials: high-modulus polyethylene.

This product must not be pushed beyond its limits. This product must not be used for any purpose other than those described in Petzl instructions.

Responsibility

WARNING!

Activities for which this product is intended are inherently dangerous and may lead to serious injury or death from falls, falling objects, or environmental hazards.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this product, you must:

- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.
- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the risks of the intended activities.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months. **WARNING!** Your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature (see examples at Petzl.com).

It is recommended to write the next inspection date on the product.

Before each use

Check the condition of the webbing and the safety stitching.

Look for cuts, wear, swelling and damage due, for example, to use, to heat, to chemicals. Be particularly careful to check for cut or loose threads.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

3. Compatibility

This product is part of a safety system. Verify that this product is compatible with the other equipment used with it.

Equipment used with your sling must meet current standards in your country (e.g. EN 12275 and/or EN 362 connectors).

4. EN 566 usage precautions

- The results given were obtained in laboratory testing, using new products.
- **WARNING!** Do not fall on a sling.
- Wet or frozen slings are more difficult to handle.

5. EN 795 type B standard information

When the anchor device is used as part of a fall-arrest system, the user must be equipped with a means of limiting the impact force, exerted on the user when the fall is arrested, to a maximum value of 6 kN. The structure must be able to hold 12 kN.

6. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- The melting point of high-modulus polyethylene (140° C) is lower than that of nylon and polyester. High-modulus polyethylene has a low coefficient of friction.
- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and meet EN 795 requirements (12 kN minimum strength).
- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- **WARNING!** Ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. **WARNING!** Inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment

WARNING! An exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on, for example, the type and intensity of use, the environment of use: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Lifespan: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death.
2. Exposure to a potential risk of accident or injury.
3. Important information on the functioning or performance of your product.
4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the EU type examination - c. Traceability: datamatrix - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. For single-person use only - n. Date of manufacture (month/year) - o. Manufacturer address

FR

Cette notice (texte et dessins) explique les seuls usages corrects de ce produit. Les alertes vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imaginer et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Si vous ne suivez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Anneau EN 566 : 2017.

Anneau pour l'alpinisme, l'escalade et les autres activités de verticalité utilisant des techniques similaires.

Dispositif d'ancrage temporaire de type B : EN 795 : 2012, GB 30862-2014, XF 494-2023: FZL-B-Q.

N'utilisez pas cet équipement comme moyen de levage.

Matériaux principaux : polyéthylène haute densité.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites. Ce produit ne doit pas être utilisé dans toute autre situation que celles décrites dans les instructions Petzl.

Responsabilité

ATTENTION !

Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont par nature dangereuses et présentent un risque de blessures graves à mortelles par chute de la personne, chute d'objets ou liées à d'autres dangers objectifs de l'environnement.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois par une personne compétente. **ATTENTION !** L'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur (voir exemples sur Petzl.com).

Il est recommandé d'écrire la prochaine date d'inspection sur votre produit.

Avant toute utilisation

Vérifiez l'état de la sangle et des coutures de sécurité.

Surveillez les coupures, usures, gonflements et dommages dus, par exemple, à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques. Faites attention aux fils coupés ou distendus.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

3. Compatibilité

Ce produit est un élément d'un système de sécurité. Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres équipements associés à votre usage.

Les éléments utilisés avec votre anneau doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (connecteurs EN 12275 et/ou EN 362 par exemple).

4. Précautions d'usage EN 566

- Les résultats de tests présentés sont réalisés en laboratoire sur produits neufs.
- Attention de ne pas chuter sur un anneau.
- Sous l'effet de l'humidité ou du gel, les anneaux sont plus difficiles à manipuler.

5. Informations normatives EN 795 type B

Lorsque le dispositif d'ancrage est utilisé en tant que partie d'un système d'antichute, l'utilisateur doit être équipé d'un moyen permettant de limiter les forces dynamiques maximales, exercées sur l'utilisateur lors de l'arrêt des chutes, à une valeur maximale de 6 kN.

La structure doit résister à 12 kN.

6. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- La température de fusion du polyéthylène haute densité (140° C) est inférieure à celle du polyamide et du polyester. Le polyéthylène haute densité dispose d'un faible coefficient de friction.
- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de

sécurité d'un autre équipement.

- **ATTENTION !** Veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. **ATTENTION !** Être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut

ATTENTION! Un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle.
2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure.
3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit.
4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type - c. Traçabilité : datamatrix - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Réservé à l'usage d'une seule personne - n. Date de fabrication (mois/année) - o. Adresse du fabricant

Diese Gebrauchsanleitung (Text und Abbildungen) beschreibt die einzigen sachgemäßen Verwendungen dieses Produkts. Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten unsachgemäßen Verwendungen im Zusammenhang mit der Nutzung Ihres Produkts. Es ist jedoch unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen darzulegen und zu schildern. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn Sie sich nicht genau an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie sich dem Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen aus. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Rundschnalle EN 566: 2017. Rundschnalle zum Bergsteigen, Klettern und für andere vertikale Aktivitäten, bei denen ähnliche Techniken zum Einsatz kommen. Temporäre Anschlageneinrichtung Typ B: EN 795: 2012, GB 30862-2014, XF 494-2023: FZL-B-Q. Benutzen Sie diese Ausrüstung nicht zum Hochziehen von Lasten. Hauptmaterialien: hochdichtes Polyethylen. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Dieses Produkt darf ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, die in der Gebrauchsanweisung von Petzl beschrieben werden.

Haftung

WARNUNG! **Die Aktivitäten, für die dieses Produkt vorgesehen ist, sind naturgemäß gefährlich und bergen das Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen durch Absturz der anwendenden Person, herabfallende Gegenstände oder im Zusammenhang mit anderen objektiven Gefahren (Naturereignisse). Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

- Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- alle Gebrauchsanleitungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht ausgebildet sein; zur richtigen Benutzung dieses Produkts und der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände sowie im Umgang mit den Risiken, die mit den Aktivitäten, für die das Produkt vorgesehen ist, einhergehen,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Alle Gebrauchshinweise und Warnungen müssen beachtet werden; die Nichtberücksichtigung auch nur eines Hinweises oder einer Warnung kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate eine gründliche Überprüfung durch eine fachkundige Person durchführen zu lassen. **WARNUNG!** Abhängig von der Gebrauchsisntensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbereich Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers (siehe Beispiele auf Petzl.com). Wir empfehlen, das Datum der nächsten Überprüfung auf dem Produkt zu vermerken.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie den Zustand des Gurtbands und der Sicherheitsnähte. Achten Sie auf Einschnitte, Abrieb, aufgequollene Stellen oder sonstige Beschädigungen, die auf Abnutzung, Hitzeeinwirkung oder Kontakt mit Chemikalien usw. zurückzuführen sind. Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchtrennt sind.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

3. Kompatibilität

Dieses Produkt ist Teil eines Sicherheitsystems. Überprüfen Sie die Kompatibilität des Produkts mit den anderen Ausrüstungsgegenständen, die Sie zusammen mit dem Produkt verwenden. Die mit Ihrer Schlinge verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Karabiner EN 12275 und/oder EN 362).

4. Vorsichtsmaßnahmen EN 566

- Die angegebenen Testergebnisse wurden im Prüflabor mit neuen Produkten erzielt.
- **WARNUNG!** Ein Sturz in eine Schlinge ist auszuschließen.
- Feuchte oder vereiste Schlingen sind schwieriger zu handhaben.

5. Angaben zu den Normen (EN 795 Typ B)

Wenn eine Anschlageneinrichtung als Bestandteil eines Auffangsystems verwendet wird, muss ein Hilfsmittel verfügbar sein, mit dem sich die beim Auffangen eines Sturzes auf die anwendende Person einwirkenden maximalen dynamischen Kräfte auf einen Wert von maximal 6 kN reduzieren lassen. Die Struktur muss einer Kraft von 12 kN standhalten.

6. Zusätzliche Informationen

- Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.
- Die Schmelztemperatur von hochdichtem Polyethylen (140 °C) ist niedriger als die von Polyamid und Polyester. Hochdichtes Polyethylen verfügt über einen niedrigen Reibungskoeffizienten.
- Die anwendende Person muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten einplanen.
- Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position der anwendenden Person errichtet werden und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.
- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter der anwendenden Person vorhanden ist, sodass sie im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- **WARNUNG!** Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwenderinnen und Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. **WARNUNG!** Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie

- konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.
- Aussondern von Ausrüstung**
- WARNUNG!** Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien).
- In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen).
- Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:
A. Lebensdauer: 10 Jahre – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit – D. Vorsichtsmaßnahmen – E. Reinigung/Desinfektion – F. Trocknung – G. Lagerung/Transport – H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

- 1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Kontrollstelle für die Herstellung dieser PSA – b. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Kennzeichnung – m. Der Benutzung durch eine Person vorbehalten – n. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) – o. Adresse des Herstellers

Questa nota informativa (testo e disegni) spiega gli unici utilizzi corretti di questo prodotto. Gli avvisi danno informazioni sugli utilizzi errati più frequenti del tuo prodotto, ma è impossibile immaginarli e descriverli tutti. Prendere visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com. Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Se non si segue con precisione questa nota informativa, si corre il rischio di lesioni gravi o mortali. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Anello EN 566: 2017. Anello per alpinismo, arrampicata e altre attività verticali che utilizzano tecniche similari. Dispositivo di ancoraggio temporaneo di tipo B: EN 795: 2012, GB 30862-2014, XF 494-2023: FZL-B-Q. Non utilizzare questo dispositivo come mezzo di sollevamento. Materiali principali: polietilene ad alta densità. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti. Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni diverse da quelle descritte nelle istruzioni Petzl.

Responsabilità

ATTENZIONE!
Le attività a cui è destinato questo prodotto sono per natura pericolose e presentano il rischio di lesioni gravi o mortali dovute alla caduta di persone, oggetti o altri pericoli ambientali oggettivi. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

- Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati.
- Ricevere una formazione adeguata sull'utilizzo di questo prodotto e dei dispositivi collegati, nonché sulla gestione dei rischi inerenti alle attività a cui il prodotto è destinato.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di tutte le istruzioni e le avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura. Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente. **ATTENZIONE!** L'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore (vedi esempi su Petzl.com). Si raccomanda di scrivere la successiva data d'ispezione sul vostro prodotto.

Prima di ogni utilizzo

Verificare lo stato della fettuccia e delle cuciture di sicurezza. Fare attenzione ai tagli, all'usura, ai rigonfiamenti e ai danni dovuti, per esempio, all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici. Fare attenzione ai fili tagliati o allentati.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

3. Compatibilità

Questo prodotto fa parte di un sistema di sicurezza. Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri dispositivi associati per l'utilizzo. Gli elementi utilizzati con l'anello devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio connettori EN 12275 e/o EN 362).

4. Precauzioni d'uso EN 566

- I risultati dei test presentati sono realizzati in laboratorio su prodotti nuovi.
- Attenzione a non cadere su un anello.
- Sotto l'effetto dell'umidità o del gelo, è più difficile utilizzare gli anelli.

5. Informazioni normative EN 795 tipo B

Quando il dispositivo di ancoraggio è utilizzato come parte di un sistema anticaduta, l'utilizzatore deve essere dotato di un mezzo che consente di ridurre le forze dinamiche massime, esercitate sull'utilizzatore all'arresto della caduta, ad un valore

- massimo di 6 kN.
- La struttura deve resistere a 12 kN.

6. Informazioni supplementari

- Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.
- La temperatura di fusione del polietilene ad alta densità (140° C) è inferiore a quella della poliammide e del poliestere. Il polietilene ad alta densità dispone di un basso coefficiente di attrito.
- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).
- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- **ATTENZIONE!** Assicurarsi che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.
- ATTENZIONE!** La sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.
- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione

- ATTENZIONE!** Un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici).
- Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha superato la durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).
- Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperatura tollerata - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Modifiche/riparazioni (proibite ai di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

- 1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Nome - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello - m. Riservato all'utilizzo di una sola persona - n. Data di fabbricazione (mese/anno) - o. Indirizzo del fabbricante

Esta ficha técnica (texto y dibujos) explica las únicas utilizaciones correctas de este producto.

Las advertencias le informan de las utilizaciones incorrectas más frecuentes relacionadas con la utilización de su producto, pero es imposible imaginar y describir todas las utilizaciones incorrectas. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Si no sigue exactamente esta ficha técnica, se expone a un riesgo de lesiones graves o mortales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Anel EN 566: 2017.

Anillo para el alpinismo, la escalada y otras actividades en medio vertical que utilicen técnicas similares.

Dispositivo de anclaje temporal de tipo B: EN 795: 2012, GB 30862-2014, XF 494-2023: FZL-B-Q.

No utilice este equipo como medio de elevación.

Materiales principales: polietileno de alta densidad.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites. Este producto no debe ser utilizado en ninguna otra situación que las descritas en las instrucciones de Petzl.

Responsabilidad

¡ATENCIÓN!
Las actividades para las que este producto está previsto son por naturaleza peligrosas y presentan un riesgo de lesiones graves o mortales por caída de la persona, caída de objetos o relacionadas con otros peligros objetivos del entorno.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este producto, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización del producto y de los equipos relacionados.
- Formarse específicamente en el uso de este producto y de los equipos relacionados, así como de la gestión de los riesgos inherentes a las actividades para las que el producto está previsto.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de todas las instrucciones y advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses. ¡ATENCIÓN! La intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector (consulte ejemplos en Petzl.com).

Es recomendable escribir la próxima fecha de revisión en el producto.

Antes de cualquier utilización

Compruebe el estado de la cinta y de las costuras de seguridad.

Vigile los cortes, desgastes, aumentos de grosor y daños debidos, por ejemplo, al uso, al calor, a los productos químicos. Atención a los hilos cortados o flojos.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

3. Compatibilidad

Este producto es un elemento de un sistema de seguridad. Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás equipos asociados a su utilización. Los elementos utilizados con el anillo deben ser conformes con las normas en vigor en su país (por ejemplo, conectores EN 12275 y/0 EN 362).

4. Precauciones de utilización EN 566

- Los resultados de los ensayos presentados están realizados en laboratorio con productos nuevos.
- ¡ATENCIÓN! No se permiten caídas sobre un anillo.
- Bajo el efecto de la humedad o del hielo, los anillos son más difíciles de manipular.

5. Información normativa EN 795 tipo B

Cuando el dispositivo de anclaje es utilizado como parte de un sistema anticaídas, el usuario debe estar equipado con un medio que permita limitar las fuerzas dinámicas máximas, ejercidas sobre el usuario debido a la detención de la caída, a un valor máximo de 6 kN.

La estructura debe resistir a 12 kN.

6. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- La Temperatura de fusión del polietileno de alta densidad (140° C) es inferior a la de la poliamida y del poliéster. El polietileno de alta densidad posee un bajo coeficiente de fricción.
- Prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).
- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- ¡ATENCIÓN! Asegúrese de que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ¡ATENCIÓN! Estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja

¡ATENCIÓN! Un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.

- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Modificaciones/repaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado para el examen UE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Reservado a la utilización de una única persona - n. Fecha de fabricación (mes/ año) - o. Dirección del fabricante

PT

Estas instruções (texto e desenhos) explicam a única utilização correcta deste produto.

As alertas informam-no das utilizações incorrectas mais frequentes relacionadas com a utilização do seu produto, mas é impossível imaginar e descrever todas as utilizações incorrectas. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Se não seguir exactamente estas instruções, corre o risco de sofrer ferimentos graves ou morte. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.

Anel EN 566: 2017.

Anel para alpinismo, escalada e outra actividades verticais que utilizem técnicas similares.

Dispositivo de ancoragem temporária do tipo B: EN 795: 2012, GB 30862-2014, XF 494-2023: FZL-B-Q.

Não utilize este equipamento para içamento de cargas.

Materiais principais: polietileno de alta densidade.

Este produto não deve ser solicitado para além dos seus limites. Este produto não deve ser utilizado em qualquer outra situação que não a descrita nas instruções da Petzl.

Responsabilidade

ATENÇÃO!
As actividades a que este produto se destina são por natureza perigosas e apresentam um risco de ferimentos graves ou mortais devido à queda da pessoa, queda de objectos ou outros perigos objectivos do ambiente.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização do produto e dos equipamentos associados.
- Receber uma formação específica para a utilização deste produto e dos equipamentos associados, assim como sobre a gestão dos riscos inerentes às actividades a que o produto se destina.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito do conjunto destas instruções ou dos avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses por uma pessoa competente. **ATENÇÃO!** Uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Registe os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador (ver exemplos em Petzl.com).

É recomendado escrever a data da próxima inspeção no seu produto.

Antes de qualquer utilização

Verifique o estado da fita e das costuras de segurança.

Controle os cortes, desgastes, expansões e danos devidos, por exemplo, à utilização, ao calor, aos produtos químicos. Atenção aos fios cortados ou distendidos.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

3. Compatibilidade

Este produto faz parte de um sistema de segurança. Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos associados à sua utilização.

Os elementos utilizados com o seu anel devem estar conformes às normas em vigor no seu país (conectores EN 12275 e/ou EN 362 por exemplo).

4. Precauções de utilização EN 566

- Os resultados dos testes apresentados são realizados em laboratório sobre produtos novos.
- Atenção para não sofrer uma queda no anel.
- Sob o efeito da humidade ou do gelo, os anéis tornam-se mais difíceis de manipular.

5. Informações normativas EN 795 tipo B

Quando o dispositivo de ancoragem é utilizado como fazendo parte de um sistema antiquedas, o utilizador deve estar equipado com um meio que permita limitar as forças dinâmicas máximas, exercidas no utilizador durante o travamento da queda, a um valor máximo de 6 kN.

A estrutura deve resistir a 12 kN.

6. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- A temperatura de fusão do polietileno de alta densidade (140° C) é inferior à da poliamida e do poliéster. O polietileno de alta densidade dispõe de um baixo coeficiente de fricção.
- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.
- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).
- Num sistema antiquedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.
- Certifique-se que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.
- Um arnés antiquedas é o único dispositivo de preensão do corpo que é permitido utilizar em um sistema antiquedas.
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- **ATENÇÃO!** Verifique que os produtos não estejam sujeitos a atrito com materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. **ATENÇÃO!** Estar suspenso e inerte num arnés pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.
- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.
- Asegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento

ATENÇÃO! Uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de produto ilegível).
- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfeção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças de substituição) - I. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - c. Rastreio: datamatrix - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Reservado à utilização por uma só pessoa - n. Data de fabrico (mês/ ano) - o. Endereço do fabricante

Deze bijsluter (tekst en schema's) legt de enige juiste toepassingen van dit product uit.

De waarschuwingen informeren u over de meest voorkomende gebruiksfouten van dit product, maar we kunnen uiteraard niet alle mogelijke gebruiksfouten identificeren of beschrijven. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Bij niet-nabewijzen van deze technische bijsluter stelt u zichzelf bloot aan het risico op ernstige of dodelijke verwondingen. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.

Bandlus EN 566: 2017.

Bandlus voor alpinisme, rotsklimmen en andere activiteiten in een verticale omgeving waarbij gelijkaardige technieken gebruikt worden.

Tijdelijk verankeringsstelsysteem type B: EN 795: 2012, GB 30862-2014, XF 494-2023: FZL-B-Q.

Gebruik dit apparaat niet om lasten te hijsen.

Voornaamste materialen: polyethyleen met hoge dichtheid.

Dit product mag niet boven zijn grenzen belast worden. Dit product mag niet gebruikt worden in situaties die niet in de gebruiksinstructies van Petzl beschreven staan.

Verantwoordelijkheid

LET OPI!

De activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, zijn van nature gevaarlijk en houden een risico in op ernstige of dodelijke verwondingen bij een val, vallende voorwerpen of andere omgevingsgevaaren.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies van het product en de bijbehorende materialen lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van dit product en de bijbehorende materialen, alsook voor het beheer van de risico's die inherent zijn aan de activiteiten waarvoor dit product bedoeld is.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van al deze instructies en waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt een grondige controle door een bevoegd persoon aan, en dit minstens om de 12 maanden. LET OPI! Een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur (zie voorbeelden op Petzl.com).

Vermeld best de datum van de volgende controle op het apparaat zelf.

Vóór elk gebruik

Controleer de staat van de bandlus en de veiligheidsstiksels.

Controleer op scheuren, slijtage, zwellingen en schade ten gevolge van bv. het gebruik, hitte, chemische producten. Let op voor doorsneden of uitgerokken vezels.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

3. Verenigbaarheid

Dit product is een onderdeel van een veiligheidssysteem. Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen die u hierbij gebruikt.

De elementen die u samen met uw bandlus gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. verbindingslement EN 12275 en/ of EN 362).

4. Gebruiksvoorschriften EN 566

- De opgegeven resultaten zijn afkomstig van laboesten op nieuwe producten.
- LET OPI! Zorg ervoor dat u niet op een bandlus valt.
- Onder invloed van vocht of vorst zijn de bandlussen moeilijker te manipuleren.

5. Informatie over de norm EN 795 type B

Als het verankeringsstelsysteem gebruikt wordt als onderdeel van een antivalbeveiliging, moet de gebruiker uitgerust zijn met een apparaat dat de maximale dynamische krachten op de gebruiker bij het stoppen van de val tot maximaal 6 kN beperkt. De structuur moet bestand zijn tegen 12 kN.

6. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- De smeltingswarmte van polyethyleen met hoge dichtheid (140 °C) ligt lager dan deze van polyamide en polyester. Polyethyleen met hoge dichtheid heeft een lage wrijvingscoëfficiënt.
- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.
- De verankerung van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).
- In een valstopstelsiem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.
- Zorg voor de juiste positie van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.
- In een valstopstelsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.
- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.
- LET OPI! Zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OPI! Onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.
- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

Af schrijven

LET OPI! Een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten). Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- De levensduur overschreden is.

- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).

- Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting).
- Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Drogng - G. Berging/transport - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracement

a. Controleorgaan voor de productie van dit PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU-typegoedkeuring - c. Tracement: datamatrix - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluter - l. Identificatie van het model - m. Voorbehouden voor gebruik door één enkele persoon - n. Fabricagedatum (maand/jaar) - o. Adres van de fabrikant

DK

Brugsanvisningen (tekst og tegninger) indeholder forklaringer på de eneste korrekte anvendelser af produktet.

Advarslerne informerer dig om de hyppigste ukorrekte anvendelser af produktet, men det er umuligt at forestille sig og beskrive alle ukorrekte anvendelser. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. Hvis denne brugsanvisning ikke følges nøjagtigt, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Persnligt værnemiddel (PV) anvendt til faldskiring.

EN 566: 2017 Slynge.

Slynge til bjergbestigning, sportsklatring og andre sportsaktiviteter, hvor lignende klatreknikner anvendes.

Midlertidig forankringsanordning type B: EN 795: 2012, GB 30862-2014, XF 494-2023: FZL-B-Q.

Må ikke bruges som lofteanordning.

Hovedmaterialer: høj densitet polyethylen.

Produktet må ikke overbelastes. Produktet må ikke bruges til andre formål end de formål, som fremgår i Petzls instrukser.

Ansvar

ADVARSEL!

De aktiviteter, som dette produkt er designet til, er i sagens natur farlige og udgør en risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald ved fald af person, genstande eller som følge af andre objektive farer i omgivelserne.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

For anvendelse af dette produkt, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen for produktet og det tilhørende udstyr.
- Modtage specifikt træning i korrekt anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, og i håndtering af de risici, der er forbundet med de aktiviteter, som produktet er designet til.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af alle disse instruktioner og advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned. ADVARSEL! Afhængigt af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektorens navn og underskrift (se eksempler på Petzl.com).

Det anbefales, at datoen for næste kontrol skrives på produktet.

Før enhver anvendelse

Kontroller tilstanden for sikkerhedsliner og de bærende sømme.

Hold øje med revner, slijtagespor, misdannelser og skader, som skyldes f.eks. brug af udstyret, varme og kemikalier. Vær særlig opmærksom på odelagte eller løse tråde.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

3. Kompatibilitet

Dette produkt er en komponent i et sikkerhedssystem. Kontroller, at dette produkt er kompatibelt med de andre komponenter i det udstyr, som du bruger. Det udstyr, som anvendes sammen med slyngen, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 12275 og/eller EN 362 forbindelsesled).

4. Sædvanlige forholdsregler i henhold til EN 566

- De viste resultater er udført på laboratoriet ved anvendelse af nye produkter.
- ADVARSEL! Der må ikke forekomme fald på slynger.
- Fugtige eller frosne slynger er vanskeligere at håndtere.

5. Information om EN 795 type B standarden

Når ankerpunktet anvendes som en del af et faldsikringsystem, skal brugeren være udstyret med midler til begrænsning af de maksimale dynamiske kræfter, som påvirker brugeren under en faldsikring, til maksimum 6 kN. Strukturen skal holde til 12 kN.

6. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

- Smeltepunktet for høj densitet polyethylen (140° C) er lavere end polyamids og polyesters smeltepunkt. Høj densitet polyethylen har en lav friktionskoefficient.
- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.
- Sikringsstyrets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).
- I et faldsikringsystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt fri rum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.
- Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldlængde.
- En faldsikringssele er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfange fald i et faldsikringsystem.

- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.
- ADVARSEL! Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.
- Brugerne skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden. ADVARSEL! At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.
- Instruktioerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.
- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.
- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.
- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

Kassering af udstyr

ADVARSEL! I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (f.eks. ætsende miljø og havmiljø, eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter).

Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:

- Dets levetid er udløbet.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr).

Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:

A. Levetid: 10 år - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning/desinfection - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskitning af reservedele) - I. Spørgsmål/kontakt

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal siltage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentielt faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibilitet.

Sporbarhed og mærkning

a. Organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - b. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - c. Sporbarhed: datamatrix - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Udelukkende til brug for én enkelt person - n. Fremstillingsdato (måned/år) - o. Producentens adresse

Dessa användarinstruktioner (text och figurer) beskriver den enda korrekta användningen av produkten. Varningarna informerar om vanliga fall av felanvändning av produkten, men det är omöjligt att förutse eller beskriva alla tänkbara fall. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information. Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Underlåtenhet att noggrant följa dessa användarinstruktioner medför risk för allvariga skador eller dödsfall. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa användarinstruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd. EN 566: 2017-slinga. Slinga för alpinism, klättring och andra vertikala sporter där liknande tekniker används. Temporär förankringsutrustning av typ B: EN 795: 2012, GB 30862-2014, XF 494-2023: FZL-B-Q. Denna utrustning får inte användas för hissnig. Huvudsakliga material: hög-molekylär polyeten. Produkten får inte belastas över sin hållfasthetsgräns. Produkten får inte användas till några andra ändamål än dem som beskrivs i Petzls anvisningar.

Ansvar

VARNING!

Denna produkt är avsedd för aktiviteter som alltid innebär vissa risker och som kan leda till allvariga skador eller dödsfall till följd av fall, fallande föremål eller farliga miljöer.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna produkt måste du

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner för produkten och annan utrustning som används tillsammans med den
- få särskild utbildning i hur man använder produkten och tillhörande utrustning samt hur man hanterar riskerna som de tänkta aktiviteterna innebär
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Underlåtenhet att följa samtliga instruktioner och varningar kan medföra allvariga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning. Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad. VARNING! Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktpgiffter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt kommentar, kommentarer, kontrollantens namn och signatur (se exempel på Petzl.com). Vi rekommenderar att du markerar nästa inspektionsdatum på produkten.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera att vävbandet och säkerhetssömmarna är i gott skick. Leta efter jack, slitage, bulor och skador som uppkommit på grund av till exempel användning, höga temperaturer eller kemikalier. Leta särskilt efter trasiga eller lösa trådar.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

3. Kompatibilitet

Den här produkten är en del av ett säkerhetssystem. Kontrollera att produkten är kompatibel med annan utrustning som används. Utrustning som används tillsammans med slingan måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 12275- och/eller EN 362-kabiner).

4. EN 566: försiktighetsåtgärder vid användning

- De givna resultaten uppnåddes under laboratorietest, med nya produkter. - VARNING! Fall inte i en slinga. - Blöta eller frusna slingor är svårare att hantera.

5. EN 795 typ B: standardinformation

När förankringsutrustningen används som en del i ett fallskyddssystem måste användaren vara utrustad med en faldämpare som begränsar fängrycket till max 6 kN om ett fall inträffar. Strukturen måste hålla för 12 kN.

6. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com. - Smältpunkten för hög-molekylär polyeten (140 °C) är lägre än den hos nylon och polyester. Hög-molekylär polyeten har låg friktionskoefficient. - Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning. - Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och ska uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN). - I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihjälden under användaren före varje användningstillfälle, för att undvika kollision med marken eller ett hinder vid ett eventuellt fall. - Se till att förankringspunkten är korrekt placerad för att minska risken för och längden av ett fall. - En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem. - När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del. - VARNING! Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor. - Användarna måste vara friska och i skick att utföra aktiviteter på hög höjd. VARNING! Att hänga fritt i sele utan att röra på sig kan leda till allvariga skador eller dödsfall. - Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas. - Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas. - Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen. - Se till att märkningarna på produkten är läsliga.

När produkten inte längre ska användas

VARNING! I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på till exempel användningens typ och intensitet samt användningsmiljön: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer eller kemikalier). Produkten måste kasseras när

- den har nått gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av oläsliga produktmärkninga)
- den blir omödern (till exempel på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning).

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder vid användning - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning - G. Förvaring/transport - H. Ändringar/repairationer [ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar] - I. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifiering eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Kontrollörerna som verifierar tillverkningen av denna PPE - b. Testorgan som utför EU-typtest - c. Spårbarhet: datamatrix - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Endast för användning av en person - n. Tillverkningsdatum (månad/år) - o. Tillverkarens adress

FI

Näissa käyttöohjeissa (tekstissä ja kuvissa) selitetään ainoat oikeat tavat käyttää tätä tuotetta.

Varoituksissa annetaan tietoa tämän tuotteen tavallisimmista virheellisistä käyttötapoista, mutta on mahdollonta kuvitella tai kuvalla kaikkia mahdollisia virheellisiä käyttötapoja. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com. Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käyttät varusteita oikein. Pienikin poikkeaminen näistä käyttöohjeista saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä käyttöohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Korkealta putoamiselta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain). EN 566: 2017 jatkon nauha. Nauhalenkki vuorikieppelyyn, kieppelyyn ja muuhun samantyyppisiä tekniikoita käyttävään liikuntaan. Väliaikainen B-tyypin ankurointiväline: EN 795: 2012, GB 30862-2014, XF 494-2023: FZL-B-Q. Älä käytä tätä varustetta nostovälineenä. Päämateriaalit: HMPE-polyeteeni. Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn. Tätä tuotetta ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin Petzlin ohjeissa kuvattuihin tarkoituksiin.

Vastuu

VAROITUS!

Toiminta, johon tämä tuote on tarkoitettu, on luonteeltaan vaarallista ja saattaa johtaa putoamisen, putoavien kappaleiden tai ympäristövaarojen aiheuttamaan vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän tuotteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden kaikki käyttöohjeet
- saada erityiskoulutus tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden käyttöön ja aiotun toiminnan riskien hallintaan
- tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Kaikkia ohjeita ja varoituksia on ehdottomasti noudatettava, sillä niiden huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpidon alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Tarkastuskohteet

Varusteittesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi. Petzl suosittelee, että ammattilainen tarkastaa varusteen yksityiskohtaisesti vähintään 12 kuukauden välein. VAROITUS! Käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus (esimerkkejä osoitteessa Petzl.com). On suositeltavaa kirjoittaa tuotteeseen sen seuraava tarkastuspäivämäärä.

Ennen jokaista käyttöä

Tarkasta kudoksen ja turvaommelten kunto. Tarkasta viilton, kulumisjälkien, paisumien sekä esimerkiksi lämmön tai kemikaalien aiheuttamien vaurioiden varalta. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät kuidut ole katkeilleet tai purkautuneet.

Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennoissa toisiinsa nähden.

3. Yhteensopivuus

Tämä tuote on osa turvajärjestelmää. Varmista, että tämä tuote on yhteensopiva muiden sen kanssa käytettävien varusteiden kanssa. Nauhalenkin kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 12275- ja/tai EN 362 -kiinnittimet).

4. EN 566 käytön varotoimet

– Tulokset saatiin laboratoriotesteissä käyttäen uusia tuotteita. - VAROITUS! Älä putoa nauhalenkin varaan. - Märkää tai jäätyynyttä nauhaa on vaikeampi käsitellä.

5. EN 795 tyyppi B -standarditietoa

Kun ankurointivälinettä käytetään osana putoamisen pysäyttävää järjestelmää, käyttäjän tulee varustautua rykäysvoimaa vaimentavalla varusteella, joka rajoittaa käyttäjään kohdistuvat rykäysvoimat putoamistilanteessa enintään 6 kN:iin. Rakenteen pitää kestää 12 kN.

6. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com. – HMPE-polyeteenin sulamispiste (140 °C) on matalampi kuin nailonin tai polyesterin. HMPE-polyeteenin kitkakerroin on hyvin pieni. – Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot siltä varalta, että varusteiden käytön aikana ilmaantuu ongelmia. – Järjestelmän ankuriipisteen tulee sijaita mieluiten käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN:n minimikestävyys). – Putoamisen pysäyttävää järjestelmää käytettäessä on erityisen tärkeää tarkastaa ennen jokaista käyttökertaa, että käyttäjän alla on riittävä turvaetäisyys, jotta hän ei putoamistilanteessa iskeydy maahan tai muuhun esteeseen. – Varmista, että ankuriipisteellä on asianmukainen sijainti vähentääksesi putoamisriskiä ja minimoidaksesi putoamismatkan. – Putoamissuojainvaljaat ovat ainoa hyväksytty väline kehon tukemiseen putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä. – Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen. – VAROITUS! Estä tuotteiden hankaantuminen naarmuttaviin pintoihin tai terävin reunoihin. – Käyttäjien täytyy soveltaa lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla. VAROITUS! Pitkäaikainen valjaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. – Kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia

käyttöohjeita on noudatettava. – Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään. – Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiassa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista. – Varmista, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä

VAROITUS! Poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen; tämä riippuu esim. käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista: ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit. – Tuote on poistettava käytöstä, kun: – se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle – se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on epäilyks epäilysen luotettavuudesta – et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukukelvottomat tuotteen merkinnät) – se vanhenee muutoksen vuoksi (esim. lainsäädännön, standardien, teknikoiden tms. muutumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa). – Tuhoo käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Kuvakkeet:

A. Käyttöikä: 10 vuotta - B. Merkinnät - C. Hyväksytty käyttölämpötilat - D. Käytön varotoimet - E. Puhdistus/desinfiointi - F. Kurvaaminen - G. Säilytys/ kuljetus - H. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - I. Kysymykset/yhteydenotto

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisaavaa. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Tämän henkilönsuojaimen valmistusta valvova taho - b. EU-tyyppitarkastuksen suorittava taho - c. Jäljitettävyyys: tietomatriisi - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnistie - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Yhden henkilön käyttöön kerrallaan - n. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi) - o. Valmistajan osoite

NO

Denne bruksanvisningen (tekst og illustrasjoner) forklarer den eneste korrekte bruken av dette produktet. Advarslene gir informasjon om vanlige eksempler på feil bruk, men det er umulig å forutse eller beskrive alle mulige eksempler på feil bruk. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Dersom bruksanvisningen ikke følges helt nøyaktig, kan det medføre alvorlig personskade eller død. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall fra høyden. EN 566: 2017 slyng. Slynge for fjellsport, klatring og andre bruksområder hvor lignende klatreteknikker brukes. Midlertidig forankringsanordning, type B: EN 795: 2012, GB 30862-2014, XF 494-2023: FZL-B-Q. Dette utstyret skal ikke brukes til heising. Hovedmateriale: høymodul-polyetylen. Dette produktet må ikke brukes utover dets begrensninger. Dette produktet må ikke brukes i noen andre situasjoner enn de som er beskrevet i Petzls bruksanvisninger.

Ansvar

ADVARSEL! **Aktiviteter som dette produktet er beregnet på, er i seg selv farlige og kan medføre alvorlig personskade eller død på grunn av fall, fallende objekter eller farer i omgivelsene ved bruk av produktet. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.**

For du tar i bruk dette produktet, må du: - Lese og forstå alle bruksanvisningene for dette produktet, og for alt utstyr som brukes sammen med det. - Sørgе for å få spesifikk opplæring i bruken av produktet og alt utstyr som brukes sammen med det, samt få opplæring i håndtering av risikoer i de planlagte aktivitetene. - Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger. - Forstå og akseptere risikoene som er involvert.

Manglende respekt for alle instruksjoner og advarsler kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til det eller ikke kan ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand. Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig. ADVARSEL! Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. For resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørers navn og signatur (se eksempler på Petzl.com). Det er anbefalt å skrive dato for neste kontroll på selve produktet.

Før bruk Sjekk alltid båndet og bærende sommer før bruk. Se etter kutt, slitasje, svelling og skade som følge av for eksempel bruk, varme og kjemikalier. Se spesielt etter avkuttede eller løse tråder.

Under bruk Det er viktig å jevnlig kontrollere tilstanden på produktet, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

3. Kompatibilitet

Dette produktet er del av et sikringsystem. Påse at produktet er kompatibelt med annet utstyr som brukes sammen med det. Utstyr som brukes sammen med slyngen må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. koblingsstykker godkjente i henhold til EN 12275 og/ eller EN 362).

4. Forholdsregler for bruk i henhold til EN 566

- Resultatene som er oppgitt er fra laboratorietesting ved bruk av nye produkter. - ADVARSEL! Fall må ikke forekomme i slynger. - Våte og frosne slynger er vanskelige å håndtere.

5. Informasjon om EN 795 type B

Når forankringsanordningen brukes som en del av et falloppfangende system, må brukeren ha en falldemper tilkoblet systemet for å begrense fangrykket til maksimalt 6 kN.

Forankringspunktet må kunne holde 12 kN.

6. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com. - Smeltepunktet til høymodul-polyetylen (140 °C) er lavere enn smeltepunktet til nylon og polyester. Høymodul polyetylen har en lav friksjonsfaktor. - Når du bruker dette utstyret, må du ha en redningsplan og mulighet til å iverksette denne raskt. - Systemets forankringspunkt bør fortrinnsvis være over posisjonen til brukeren, og bør være i henhold til kravene i EN 795 (bruddstyrke på minimum 12 kN). - Ved bruk av et falloppfangende system må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall. - Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall. - En sele for falloppfangning er den eneste selen som er tillatt for bruk i et falloppfangende system. - Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjoner på annet utstyr. - ADVARSEL! Påse at produkter ikke gnisses mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter. - Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden. ADVARSEL! Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre personskade eller død. - Bruksanvisningene for alt utstyr som brukes sammen med dette produktet, må følges. - Bruksanvisningen må være tilgjengelig for brukeren av utstyret, og må leveres på språket som benyttes i brukslandet. - Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov. - Påse at produktets merker er synlige og leselige.

Når skal utstyret kasseres

ADVARSEL! Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk (avhengig av for eksempel hvordan og hvor ofte det brukes og miljøet det brukes i: eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier). Et produkt må kasseres når: - Det har passert den tiltenkte levetiden. - Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning. - Det ikke blir godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig. - Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking). - Det blir foretled (for eksempel på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.). Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:
A. Levetid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Tøking - G. Oppbevaring/transport - H. Modifiseringer/reparasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttbare deler) - I. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonfeil. Folgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsømmelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sportbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - c. Sportbarhet: Data Matrix - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standard - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Skal kun brukes av én person - n. Produksjonsdato (måned/år) - o. Produsentens adresse

PL

Niniejsza instrukcja (tekst i rysunki) przedstawia jedyne poprawne użycie produktu. Ostrzeżenia pokazują najczęściej spotykane, niewłaściwe sposoby użycia produktu, ale nie jest możliwe wyobrażenie i opisanie wszelkich niewłaściwych zastosowań. Należy sprawdzić uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi, może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności zrozumeniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Petla EN 566: 2017. Petla zszywana do wspinaczki, alpinizmu oraz innych sportów wykorzystujących podobne techniki. Tymczasowe urządzenie kotwiczące typu B: EN 795: 2012, GB 30862-2014, XF 494-2023: FZL-B-Q. Nie używać tego sprzętu jako środka do podnoszenia. Materiały podstawowe: politylen o wysokiej gęstości. Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość. Produkt nie może być używany do innych celów niż opisane w instrukcjach Petzl.

Odpowiedzialność

UWAGA! **Zastosowanie, do których produkt został przewidziany są ze samej swojej natury niebezpieczne, mogą spowodować poważne obrażenia, do utraty życia włącznie, w wyniku upadku osoby, spadających przedmiotów lub innych zagrożeń środowiskowych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem tego produktu należy: - Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania produktu i powiązanego z nim sprzętu. - Uzyskać odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu i powiązanego z nim sprzętu, jak również z zarządzania ryzykiem związanym z aktywnościami, do których produkt jest przeznaczony. - Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami. - Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie całości tych instrukcji lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie rozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy przez osobę kompetentną. UWAGA! Przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera (przeglądy na Petzl.com). Zalecane jest zanotowanie daty kolejnej kontroli okresowej.

Przed każdym użyciem

Sprawdź stan taśmy i szwów bezpieczeństwa. Zwróć uwagę na przecięcia, wybrzuszenia i rozerwania oraz uszkodzenia spowodowane na przykład wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi. Uwaga na przecięcia lub wyciągnięte nici.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnij się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

3. Kompatybilność

Ten produkt jest elementem systemu bezpieczeństwa. Zweryfikować kompatybilność produktu z innymi elementami wyposażenia powiązanymi z waszą aktywnością. Elementy wyposażenia używane z waszą pętlą muszą być zgodne z obowiązującymi normami (na przykład łączniki EN 12275 i/lub EN 362).

4. Zalecania dotyczące użycia EN 566

- Przedstawione wyniki testów zostały osiągnięte w laboratorium na nowych produktach. - UWAGA! Nie odpadać na pętlę. - Pod wpływem wilgoci lub mrozu pętle stają się trudniejsze w manipulacjach.

5. Informacje normatywne EN 795 typ B

Gdy urządzenie kotwiczące jest używane jako element systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości, użytkownik musi być wyposażony w rozwiązanie pozwalające na ograniczenie maksymalnych sił dynamicznych, działających na użytkownika, do maksymalnej wartości 6 kN. Konstrukcja musi wytrzymać 12 kN.

6. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com. - Temperatura topnienia politylenu o wysokiej gęstości (140° C) jest niższa od temperatury topnienia poliamidu i poliestru. Politylen o wysokiej gęstości ma mały współczynnik tarcia. - Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności. - Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN). - W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę. - Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia. - Uprać chroniącą przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem

obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości. - Niebezpieczeństwo: podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie. - UWAGA! Należy zwracać uwagę, by wasze produkty nie tarły o szorstkie czy ostre krawędzie. - Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA! Bezwładne wiszenie w uprzęży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci. - Dołączone do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane. - Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania. - Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów. - Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

Utylizacja

UWAGA! W wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne). Produkt musi zostać wycofany jeżeli: - Przekroczył swoją żywotność. - Uległ poważnemu upadkowi lub obciążeniu. - Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności. - Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne). - Jeśli jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem). Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - I. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego ŚOI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - c. Identyfikacja: datamatrix - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Użycie wyłącznie przez jedną osobę - n. Data produkcji (miesiąc/rok) - o. Adres producenta

JP

本取扱説明書（テキストおよび図）は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。

警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ペツルにお問合せください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具（PPE）です。
スリング EN 566:2017。
マウンテニアリングやクライミング、またそれらと同様の技術を用いるアクティビティに使用するスリングです。
Type B 仮設アンカー: EN 795:2012, GB 30862-2014, XF 494-2023 FZL-B-Q。
この製品を吊り上げ作業には使用しないでください。
主な素材: 高弾性ポリエチレン。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。ペツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください。

責任

警告!
この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:
- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください。
- 本製品および関連用具の使用方法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください。
- この製品の機能とその限界について理解してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知している責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。
ペツルは、十分な知識を持つ人物による綿密な点検を、少なくとも12ヶ月ごとに行うことをお勧めします。警告! 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具（PPE）を点検する必要があります。個人用保護具（PPE）の点検結果を点検フォームに記録してください。種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名（点検記録の見本は Petzl.com をご参照ください）。

製品本体に次回点検日を記入することをお勧めします。

毎回、使用前に
ウェビングおよび縫製の状態に問題がないことを確認してください。
使用や熱、化学物質等による切れ目や摩耗、ふくらみ、損傷がないことを確認してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具（連結している場合は連結部を含む）に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

3.適合性

本製品は安全システムの一部です。本製品がシステムで使用されるその他の器具と併用できることを確認してください。
スリングと併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません（例：ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 12275、EN 362 等）。

4.EN 566 における使用時の注意事項

- ここでは実験室で未使用の製品を使用して行ったテストの結果を記載しています。
- 警告! スリングで墜落を止めないでください。
- スリングが濡れたり凍ったりすると操作しにくくなります。

5.EN 795 type B に関する情報

フォールアレストシステムの一部としてアンカーを使用する場合は、墜落が止められた時にユーザーにかかる衝撃荷重を 6 kN 以下に抑えるための手段を講じる必要があります。
構造物には 12 kN の荷重に耐える強度が必要です。

6.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
- 高弾性ポリエチレンの融点 (140°C) は、ナイロンやポリエステルと比較して低いです。
- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにして

ください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません。

- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります。
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。
- フォールアレストシステムで身体をサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです。
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。
- 警告! 製品がざらざらした箇所や尖った箇所でごすれないようにに注意してください。
- ユーザーは、高所で活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告! ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります。
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください。
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていなければなりません。
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください。

廃棄基準

警告! 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります（例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触）。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 耐用年数を経過した。
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
- 完全な使用履歴が分からない（例: 判読できない製品のマーキング）。
- 変更や変化により使用に不適さないと判断された（例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない）。
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数: 10 年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング/消毒 - F.乾燥 - G.保管/持ち運び - H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけなない製品です。

トレーサビリティとマーキング

a.この個人用保護具の製造を監査する公認機関 - b.EU 適合評価試験公認機関 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.人ひとりに対して使用できます - n.製造日（月 / 年）- o.製造者住所

CZ

Tento návod k použití (text a nákresy) vysvětluje jediné správné použití tohoto produktu. Upozornění poskytují informace o běžném nesprávném použití tohoto produktu, ale není možné si představit nebo popsat všechny možné způsoby nesprávného použití. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace. Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Opomenutí či porušení těchto pokynů k použití přesně nebo jakéhokoli z těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu k použití, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky. Smyčka EN 566: 2017. Smyčka pro horolezectví, alpinismus a ostatní vertikální sporty využívající podobné techniky. Dočasná kotvící zařízení typu B: EN 795: 2012, GB 30862-2014, XF 494-2023: FZL-B-Q. Tento prostředek nepoužívejte jako zvedací zařízení. Hlavní materiály: vysoce pevnostní polyetylen. Tento produkt nesmí být používán jím používan přes hranice svých omezení. Tento produkt nesmí být používán k jiným účelům, než které jsou popsány v návodu k použití Petzl.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ
Činnosti, pro které je tento produkt určen, jsou ze své podstaty nebezpečné a mohou vést k vážnému zranění nebo smrti v důsledku pádů, padajících předmětů nebo ohrožení životního prostředí.
Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před použitím tohoto výrobku je nutné:
- Přčíst všechny pokyny pro použití tohoto produktu a jakéhokoli vybavení používaného s ním a rozumět jim.
- Absolvovat specifické školení v používání tohoto produktu a souvisejícího vybavení, a školení o řízení rizik zamýšlených činností.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Nedodržení všech těchto pokynů a upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědné osoby, nebo osoby umístěné pod přímé vedení a dohled odborně způsobilá a odpovědné osoby. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, tuto vybavení nepoužívejte.

2. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení. Petzl doporučuje hloubkovou inspekci provedenou odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. UPOZORNĚNÍ! Intenzita vašeho používání

může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Výsledky revize zaznamenajte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora (viz. příklady na Petzl.com). Doporučujeme datum další revize zapsat přímo na produkt.

Před každým použitím

Zkontrolujte stav popruhu a bezpečnostních švů. Záměťte se na fezy, opotřebená, nabobtnalá a poškrábaná způsobená například používáním, vysokými teplotami, chemikáliemi. Zvláštní pozornost věnujte přetřeným nebo vytaženým nitím.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze.

3. Slučitelnost

Tento produkt je součástí zabezpečovacího systému. Ověřte slučitelnost tohoto produktu s dalším vybavením s ním používaným. Veškeré vybavení používané se smyčkou musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 12275 a/nebo EN 362 spojky).

4. EN 566 bezpečnostní opatření

- Uvedené parametry byly získány v laboratorii při použití nových produktů.
- UPOZORNĚNÍ! Do smyčky nepadajte.
- S mokrymi, nebo zmraženými smyčkami se obtížně manipuluje.

5. EN 795 typ B - standardní informace

V případě, že kotvící zařízení je používáno jako součást systému zachycení pádu, musí být uživatel chráněn ve smyslu ztlumení rázové síly tak, že při zastavení pádu na uživatele působí síla maximální hodnoty 6 kN. Struktura musí být schopna udržet 12 kN.

6. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.
- Teplota tavení vysoce pevnostního polyetylenu (140° C) je nižší než u polyamidu, či polyesteru. Vysoce pevnostní polyetylen má nízký koeficient tření.
- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.
- Kotvící bod systému by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).
- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.
- Zkontrolujte správnou polohu kotvícího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.
- Zachycovací stroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.
- Jestliže používáte různé části výstroje, může nastat nebezpečná situace, kdy je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti výstroje.
- UPOZORNĚNÍ! Vyvarujte se odíráni tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.
- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ! Nebytné zavešení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Je nutné dodržovat pokyny z návodu k použití pro každý prostředek, který je používán ve spojení s tímto produktem.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.
- Návody k použití si po odstranění z produktu uchovávejte pro pozdější potřebu.
- Označení produktu udržujte čitelné.

Kdy vaše vybavení vyřadit

UPOZORNĚNÍ! Některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním pádu (v závislosti například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie). Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).
- Se stane zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technikách nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).
Takové produkty znehodnotte, abyste zamezili jejich dalšímu použití.

Piktogramy:
A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálního riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Organ kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - c. Sledovatelnost: označení - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Použití pouze pro jednu osobu - n. Datum výroby (měsíc/rok) - o. Adresa výrobce

Ta navodila za uporabo (besedilo in diagrami) pojasnjujejo edno pravilno uporabo tega izdelka.

Opozorila vsebujejo informacije o pogostih napačnih načinih uporabe tega izdelka, vendar je nemogoče predstaviti ali opisati vse možne napačne načine. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt. Če imate kakršne koli dvome ali težave pri razumevanju teh navodil za uporabo, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Oseba varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine. EN 566: 2017 zanka.

Zanka za plezanje, gornišтво in druge vertikalne športe, kjer se uporabljajo podobne tehnike.

Tip B začenši sidiščni pripomoček: EN 795: 2012, GB 30862-2014, XF 494-2023: FZL-B-Q.

Te opreme ne uporabljajte za namene dvigovanja. Glavni material: visokomodulni polietilen.

Ta izdelek ne sme preseči svojih omejitev. Tega izdelka se ne sme uporabljati za druge namene, kot so opisani v Petzlovih navodilih.

Odgovornost

OPOZORILO!

Dejavnosti, za katere je ta izdelek namenjen, so same po sebi nevarne in lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt zaradi padcev, padajočih predmetov ali nevarnosti iz okolja.

Samí ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti vsa navodila za uporabo tega izdelka in katere koli opreme, ki jo uporabljate skupaj z njim;
- ustrezno se usposobiti za uporabo tega izdelka in pripadajoče opreme ter za obvladovanje tveganj pri predvidenih dejavnostih;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje vseh teh navodil in opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega iz teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled vsakih 12 mesecev, ki ga opravi kompetentna oseba. OPOZORILO! Intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Rezultate preverjanj vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis (glejte primer na Petzl.com).

Priporočamo, da na izdelku zapišete datum naslednjega kontrolnega pregleda.

Pred vsako uporabo

Preverite stanje traku in varnostnih šivov.

Bodite pozorni na zarez, obrabo, odsbelitve in poškodbe, ki so nastale na primer zaradi uporabe, vročine ali kemikalij. Še posebej morate biti pozorni na prerezane ali razahljane šive.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

3. Skladnost

Ta izdelek je del varovalnega sistema. Preverite, ali je ta izdelek združljiv z drugo opremo, ki jo uporabljate z njim.

Oprema, ki jo uporabljate z vašo zanko, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 12275 in/ali EN 362 vezni člen).

4. EN 566 varnostni ukrepi pri uporabi

- Navedeni rezultati so bili pridobljeni s testiranjem v laboratoriju z uporabo novih izdelkov.
- OPOZORILO! Ne padite na zanko.

- Z mokrimi ali pomrznjenimi zankami je težje rokovati.

5. Informacije o standardu EN 795 tip B

Ko se sidiščni pripomoček uporablja kot del sistema za ustavljanje padca, mora biti uporabnik opremljen z opremo za zmanjšanje sile sunka, ki deluje na uporabnika pri ustavljanju padca, na največ 6 kN.

Konstrukcija mora držati 12 kN.

6. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- Tališče visokomodulnega polietilena (140° C) je nižje kot od poliamida in poliestra. Visokomodulni polietilen ima nizke koeficienti trenja.
- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.
- Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (minimalna nosilnost 12 kN).
- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.
- Zagotovite, da bo sidišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.
- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podpora telesa v sistemu za ustavljanje padca.
- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.
- OPOZORILO! Poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrapave površine ali ostre robove.
- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO! Nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
- Upoštevatvi morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.
- Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.
- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe

OPOZORILO! Zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek umaknete iz uporabe že po eni uporabi, na primer glede na vrsto in intenzivnosti uporabe ter okolja uporabe: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije.

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je presegel svojo življenjsko dobo;
- je utrpel večji padec ali preobremenitev;
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršn koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
- ko je izdelek zastarel (na primer zaradi sprememb zakonodaje, standardov, tehnik ali neskladnosti z drugo opremo).

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:

A. Življenjska doba: 10 let - **B. Oznake** - **C. Sprejemljive temperature** - **D. Varnostna opozorila za uporabo** - **E. Čiščenje/razkuževanje** - **F. Sušenje** - **G. Shranjevanje/transport** - **H. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedane. Izjema so rezervni deli.)** - **I. Vprašanja/kontakt**

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

- Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.
- Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe.
- Pomembne informacije o delovanju ali zmožljivostih vašega izdelka.
- Nezdržljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priглаšeni organi, ki opravljajo pregled tipa EU - c. Sledljivost: matrica s podatki - e. Serjska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno prebrite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Namenjenjo za uporabo ene osebe - n. Datum proizvodnje (mesec/leto) - o. Naslov proizvajalca

HU

Ez a használati utasítás (szöveg és ábrák) ismerteti az egyetlen helyes használati módot a terméknek.

A felhuzmatézetés tájékoztatást nyújtanak a termék gyakori helytelen használatáról, de lehetetlen lenne elképzelni vagy leírni az összes lehetséges helytelen használatot. A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódhat a Petzl.com honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. A használati utasítás pontos betartásának elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat. Ha a használati utasítás megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védésszokók (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére. Hevedergyűrű EN 566: 2017.

Hevedergyűrű hely- és sziklamászásra valamint hasonló technikák alkalmazásával járó tevékenységekhez.

Felszerelés B típusú átmeneti kikötési pont létrehozásához: EN 795: 2012, GB 30862-2014, XF 494-2023: FZL-B-Q.

Ne használja ezt az eszközt tehér felakasztáséhez.

Fő alpanyagok: nagy sűrűségű polietilén.

A terméket tilos a megadott szaktőlészlárdásánál nagyobb terhelésnek kitenni. Ezt a terméket nem lehet más célra használni, mint ami a Petzl használati utasításában le van írva.

Felelősség

FIGYELEM!

Azok a tevékenységek, amelyekre ezt a terméket szánják, természetüknél fogva veszélyesek, és súlyos sérülést vagy halált okozhatnak esések, leeső tárgyak vagy környezeti veszélyek miatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéséért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Olvassa el és értse meg a termékre és a vele együtt használt eszközökre vonatkozó összes használati utasítást.
- Szeressen speciális képzést a termék és a kapcsolódó eszközök használatáról, valamint a tervezett tevékenységek kockázatainak kezeléséről.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

Az összes utasítás vagy figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéséért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a termék kompetens személy által elvégzett alapos felülvizsgálatát legalább 12 havonta. FIGYELEM! A használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védésszokók gyakoribb felülvizsgálatára. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapiján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőségei, egyedi azonosító vagy sziérszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő essédkés felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása (példák a Petzl.com honlapon).

Ajánlatos a termék következő felülvizsgálatának dátumát felírni.

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze a heveder és a biztonsági varratok állapotát.

Ügyeljen a szakadt, kopott, duzzadt és sérült részekre, például elhasználódás vagy magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok okozta károsodásokra. Ügyeljen a szakadt vagy laza szálakra.

A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

3. Kompatibilitás

Ez a termék egy biztonsági rendszer része. Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a vele együtt használt egyéb eszközökkel. A hevedergyűrűvel együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. a karabínerekre vonatkozó EN 12275 és/vagy EN 362 szabványnak).

4. Óvintézkedések az EN 566 szabvány szerinti használati esetén

- A tesztek eredményei új termékek laboratóriumi vizsgálatára vonatkoznak.
- A hevedergyűrűbe nem szabad beleselni.
- Nedves vagy jeges körülmények között a hevedergyűrű nehezebben kezelhető lehet.

5. Információk az EN 795 szabvány B típussal kapcsolatban

Ha a kikötési pontot zuhanást megtartó rendszer részeként használják, a felhasználónak rendelkeznie kell megfelelő eszközzel a maximálisan felépő dinamikus erő csökkentésére, hogy a megtartási rántás legfeljebb 6 kN legyen. A tartószekrzeteknek legalább 12 kN szaktőlészlárdásúgnak kell lennie.

6. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védésszokókzökre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozati a Petzl.com honlapon letölthető.

- A nagy sűrűségű polietilén olvadáspontja (140 °C) alacsonyabb, mint a polamidé vagy a poliszteré. A nagy sűrűségű polietilén sűrűldási együtthatója igen csekély.
- Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esérére.
- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 kN szaktőlészlárdásg).
- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül

ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad esésteret, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.

- A kikötési pont pozícionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.
- Leszuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet használható.
- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.
- FIGYELEM! Mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.
- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenységek követelményeinek. FIGYELEM! Hevederzetben való hosszan tartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.
- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.
- A termék felhasználójának a termék használati utasítását a forgalomba hozatal országának nyelvén kell rendelkezésre bocsátani.
- Őrízze meg a jelen használati utasítást egy dossziében, hogy a termékről való levételt követően is tájékozódhasson belőle.
- Győződjön meg a terméken található jelölések olvashatóságáról.

Leselejtés

FIGYELEM! Rendkívüli esemény eredményeként a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat (például a használat módjától és intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől függően: zord környezet, tengeri környezet, éles peremek, szélsőséges hőmérséklet, vegyi anyagok).

- A terméket le kell selejtozni. ha:
- A termék túllépte megengedett élettartamát.
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétfelyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).
- Használatla elavult (például jogszámból, szabványok, technikák változása vagy más felszereléssel való kompatibilitás hiánya miatt).
- A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Élettartam: 10 év - **B. Jelölés** - **C. Használat hőmérséklete** - **D. Óvintézkedések** - **E. Tisztítás/ertőtlenítés** - **F. Szárítás** - **G. Tárolás/szállítás** - **H. Módosítások/javítások** (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - **I. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normál elhasználódás, oxidáció, módosítások vagy változtatások, helytelen tárolás, rossz karbantartás, gondatlanság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valószínűsége. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis használat.

Nyomokövethetőség és jelölések

a. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző szervezet - b. EK típusazonosítványt kiállító notifikált szervezet - c. Nyomon követhetőség: datamatrix - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosítókód - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modeli azonosítója - m. Egy személynek kizárólagos használatra kiadva - n. Gyártás dátuma (hónap/év) - o. A gyártó címe

RU

Эта инструкция (текст и рисунки) объясняет единственно возможные правильные способы использования данного изделия. Предупреждения информируют вас только о наиболее частых способах неправильного использования вашего снаряжения. Предугадать и описать все способы неправильного использования невозможно. Ознакомьтесь с обновлениями и дополнительной информацией на сайте Petzl.com. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Если вы не будете в точности следовать данной инструкции, вы подвергнете себя риску серьезных травм или смерти. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).
Петля EN 566: 2017.
Петля для альпинизма, скалолазания и других разновидностей «вертикального спорта» с похожей техникой.
Временная точка анкерного крепления типа B: EN 795: 2012, GB 30862-2014, XF 494-2023; FZL-B-Q.
Данное снаряжение не должно использоваться для крепления грузоподъемного оборудования.
Основные материалы: полиэтилен высокой плотности.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности. Данное изделие должно использоваться только в ситуациях, описанных в инструкциях Petzl.

Ответственность

ВНИМАНИЕ!
Виды деятельности, связанные с использованием данного снаряжения, опасны по своей природе и представляют риск серьезных травм или смерти в результате падения пользователя, от падающих предметов или в связи с иными объективными опасностями среды использования.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного изделия вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним.
- Пройти специальное обучение применению этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним, а также управлению рисками, связанными с деятельностью, для которой это изделие предназначено.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование каких-либо инструкций или предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить плановый осмотр снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев. **ВНИМАНИЕ!** При высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. Результаты планового осмотра заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующего планового осмотра, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора (см. примеры на Petzl.com).

Рекомендуется указывать на снаряжении дату следующей детальной проверки.

Перед каждым использованием

Проверьте состояние стропы и силовых швов.
Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа, утолщений или повреждений вследствие, например, использования или воздействия высоких температур или химикатов. Убедитесь в отсутствии порезанных или поврежденных нитей.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

3. Совместимость

Данное изделие является элементом системы безопасности. Проверьте совместимость этого изделия с другим снаряжением, используемым в контексте вашей задачи.
Снаряжение, которое вы используете с вашей петлей, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, соединительные элементы – EN 12275 и/или EN 362).

4. Меры предосторожности EN 566

- Все испытания проводились в лаборатории на новых образцах снаряжения.
- **ВНИМАНИЕ!** Избегайте срывов на петле.
- Мокрая или обледенелая петля становится менее удобной в обращении.

5. Информация о стандарте EN 795 тип B

Если анкерное устройство используется как часть системы индивидуальной защиты от падения с высоты, пользователь должен применять устройство для уменьшения максимальной силы, действующей на него при остановке падения (максимальное допустимое значение – 6 kN).
Конструкция должна выдерживать нагрузку в 12 kN.

6. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.
- Температура плавления полиэтилена высокой плотности (140° C) – ниже, чем у нейлона и полиэстера. Полиэтилен высокой плотности обладает низким коэффициентом трения.
- Подготовьте необходимые дополнительные средства, чтобы иметь возможность быстро вмешаться в случае чрезвычайной ситуации.
- Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 kN).
- При использовании системы защиты от падения очень важно проверять перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.
- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его глубину.
- Страховочная привязь для защиты от падения (беседка) – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.
- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.
- **ВНИМАНИЕ!** Следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые кромок.
- У пользователя не должно быть противопоказаний к работе на высоте.
- **ВНИМАНИЕ!** Зависание в беседке без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.
- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.
- Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.
- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

Отбраковка снаряжения

ВНИМАНИЕ! Особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды, контакт с острыми кромками, экстремальные температуры, химикаты).
Отбраковывайте любое снаряжение, если:
- Оно превысило свой срок службы.
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре или проверке. У вас есть

сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).
- Оно устарело (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или из-за несовместимости с другим снаряжением).
Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:

A. Срок службы: 10 лет - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или передела изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Организация, контролирующая производство данного СИЗ - b. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - c. Прослеживаемость: матрица данных - e. Индивидуальный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный идентификатор - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Предназначено для использования одним человеком - n. Дата производства (месяц/год) - o. Адрес производителя

CN

该说明书（文字及图示）解释了该产品唯一的正确使用方法。警告仅展示了最常见的对该产品的错误使用，但不可能预见和描述所有的错误使用情况。请登录 Petzl.com 查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。如果您不严格遵守该使用说明，将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联络 Petzl。

1. 应用范围

用于高空坠落保护的个人保护装备（PPE）。
EN 566:2017 扁带环。
用于攀岩、登山以及使用类似技术的垂直运动的扁带环。
B类临时锚点设备：
EN 795:2012, GB 30862-2014, XF 494-2023:FZL-B-Q。
请勿使用该设备进行吊装工作。
主要材料：高模量聚乙烯。
使用该产品时，不可超出其限制范围。该产品不能用于 Petzl 说明书中描述以外的其他用途。

责任

警告！
该产品设计用于的活动都具有危险性，会因坠落、落物或环境危险导致严重受伤或死亡。
您应对个人的行动、决定和安全负责。
在使用此产品前，您必须：
- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明；
- 为使用该产品及相关装备进行专门的训练，以及学习管理相关活动的风险；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。
如果不遵守所有使用说明和警告，将有可能造成严重受伤或死亡。

该产品只能由有能力且负责的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2. 检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。
Petzl 建议至少每 12 个月请有资质的人员进行一次全面检测。
警告！ 高频率的使用需要您更加频繁地检查您的 PPE。在您的 PPE 检查表格中记录：类型、型号、生产商品信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用 and 之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名（范例请参看 Petzl.com）。
建议在您的产品上标注下一次检查日期。
每次使用前
检查扁带和安全绳线的状况。
检查是否存在例如因使用、暴露于高温、与化学品接触而导致的割痕、磨损、鼓包和损坏等状况。注意仔细检查是否存在断线或脱线的地方。
每次使用时
经常检查产品状况及其与系统内其他装备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有装备均互相正确连接。

3. 兼容性

该产品是安全系统中的一个部分。验证该产品与共同使用的其他装备的兼容性。
与您的扁带环配合使用的设备必须符合您在国家的现行标准（例如，EN 12275 或/和 EN 362 标准锁扣）。

4. EN 566 使用注意事项

- 测试结果是通过新产品在实验室完成的。
- **警告！** 不要在扁带环上发生坠落。
- 潮湿或冰冻的扁带环会难以操作。

5. EN 795 B类标准信息

当锚点设备作为止坠系统的一部份使用时，使用者必须配备能减小冲击力的装置，当进行止坠时，使用者受到的最大冲击力不得超过 6 kN。
结构强度须达到 12 kN。

6. 附加信息

该产品符合欧盟 2016/425 个人保护装备法规。请登录 Petzl.com 查看符合欧盟标准声明。
- 高模量聚乙烯的熔点（140 摄氏度）低于尼龙和聚酯。高模量聚乙烯具有低摩擦系数的特性。
- 您必须提前制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。

- 系统的锚点最好置于使用者之上，而且应符合 EN 795 标准（最小强度为 12 kN）。
- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。
- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。
- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况的出现。
- **警告！** 防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 用户的身体条件必须适合高空作业。**警告！** 无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。
- 请将 from 装备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。
- 确保产品上的标识清晰可见。
淘汰您的装备
警告！ 一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
何时需要淘汰您的装备：
- 已超过产品的寿命；
- 经历过严重冲坠或负荷；
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；
- 它已被淘汰（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。
销毁这些产品以防将来误用。

图标：
A. 寿命: 10年 - B. 标识 - C. 使用温度范围 - D. 使用注意 - E. 清洁/消毒 - F. 干燥 - G. 存放/运输 - H. 改装/修理（不能在 Petzl 以外的地方修理，除了更换零件） - I. 问题/联络

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1. 表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2. 表示有潜在的意外或伤害风险。3. 表示产品在功能或性能方面的重要信息。4. 表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识

a. 对此 PPE 进行生产控制的机构 - b. 进行 EU 型式测试的认证机构 - c. 追踪：二维码 - e. 独立编码 - f. 生产年份 - g. 生产月份 - h. 批号 - i. 独立身份识别号 - j. 标准 - k. 仔细阅读说明书 - l. 型号识别 - m. 仅用于单人 - n. 生产日期（月/年） - o. 生产商地址

KR

본 사용 설명서 (텍스트 및 그림)는 이 제품의 올바른 사용 방법만을 설명한다. 경고는 본 제품의 일반적인 오용에 대한 정보를 제공하지만, 모든 오용을 예상하거나 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이다. 본 설명서를 정확하게 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).
EN 566: 2017 슬링, 마운티니어링, 클라이밍 및 유사한 기술을 사용하는 수직 스포츠용 슬링,
유형 B 임시 앵커 장비: EN 795: 2012, GB 30862-2014, XF 494-2023: FZL-B-Q,
본 장비를 끌어 올리는 수단으로 사용하지 않는다.
주요 재질: 고탄성 폴리에틸렌.
본 제품은 절대 한계를 초과해서는 안 된다. 본 제품은 Petzl 설명서에 기재된 것 이외의 목적으로 사용되어서는 안 된다.

책임

경고!
본 제품이 사용되는 활동은 본질적으로 위험하며 추락, 떨어지거나 물체에 또는 환경적 위험으로 인해 심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있다.
자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 본 제품 및 제품과 함께 사용되는 장비에 관한 모든 사용 설명서를 읽고 이해한다.
- 본 제품 및 관련 장비가 사용되는 활동의 위험 관리에 대해 구체적인 교육을 받는다.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

모든 설명서와 경고를 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.

본 장비는 반드시 전문가와 관련된 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다.
행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 이는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

2. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다.
Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권장한다. 경고! 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체, 연차 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 후후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다 (Petzl.com에서 예시를 확인한다).
제품에 다음 검사 일자를 기록해둘 것을 권장한다.

매번 사용 전

위반 및 안전 바قم질의 상태를 확인한다.
예를 들어, 사용, 열, 화학 물질로 인한 절단, 마모, 부풀음 및 손상된 부분이 있는지 확인한다. 특히 실이 잘리거나 느슨해진 부분이 있는지 주의한다.

제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템 상에서 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.

3. 호환성

본 제품은 안전 시스템의 일부이다. 본 제품과 함께 사용하는 다른 장비와 호환되는지 확인한다.
슬링과 함께 사용하는 장비는 반드시 사용 국가의 현 기준을 충족해야 한다 (예, EN 12275 및/또는 EN 362 커넥터).

4. EN 566 사용 시 주의사항

- 주어진 결과는 새로운 장비를 사용하여 실험실 테스트를 통해 얻은 결과이다.
- 경고! 한 개의 슬링상에서 추락하면 안된다.
- 젖은 상태 또는 얼어 있는 상태의 슬링은 다루기가 더욱 어렵다.

5. EN 795 유형 B 기준 정보

앵커 장비가 추락 제동 시스템의 일부로 사용될 때, 사용자는 추락 시 사용자에게 가해지는 충격력을 최대 6 kN까지 제한하는 수단을 반드시 갖추어야 한다. 구조물은 반드시 12 kN을 지탱할 수 있어야 한다.

6. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.
- 고탄성 폴리에틸렌의 녹는점 (140 ° C)은 나일론 및 폴리에스터보다 낮다. 고탄성 폴리에틸렌은 마찰 계수가 낮다.
- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행을 할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 시스템의 앵커 지점은 가급적 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, EN 795 표준의 요건 (최소 강도 12 kN)을 충족해야 한다.
- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 장애물을 피하기 위해 사용자 아래에 필요한 이격 거리를 확인하는 것이 필수적이다.

- 추락의 위험과 길이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.
- 추락 제동 하네스는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 유일한 장비이다.
- 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 경고! 장비가 마모성 환경 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적으로 적합해야 한다.
경고! 하네스에 움직임 없이 매달려 있을 경우 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.
- 본 제품과 함께 사용하는 장비는 각 품목별 사용 설명서를 반드시 따라야 한다.
- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.
- 제품의 마킹이 식별 가능한지 확인한다.

장비 폐기 시점

경고! 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.
다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:
- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가능한 제품 마킹).
- 더 이상 사용하지 못할 경우 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해).
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:

A. 제품 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다.
주의: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 사용하지 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황.
2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출.
3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보.
다. 장치 비호환성.

추천 및 마킹

a. 본 PPE 장비의 제조 통제 기관 - b. EU 유형 시험 수행 기관 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 한 사람만 사용할 것 - n. 제조일 (월/년) - o. 제조업체 주소

BG

В тази инструкция (текст и рисунки) са показани единствените правилни начини на използване на продукта. Предупредителни знаци ви информират за най-често срещаните неправилни начини на използване на продукта, но не е възможно да бъдат описани всички грешни начини на употреба. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Ако не следвате стриктно тази инструкция, вие се излагате на риск от тежки или смъртоносни травми. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.
Лентова примка EN 566: 2017.
Примка за алпинизъм, катерене и други вертикални дейности с използване на подобни техники.
Временно осигурително устройство тип B: EN 795: 2012, GB 30862-2014, XF 494-2023: FZL-B-Q.
Не използвайте този продукт за подемно средство.
Основни материали: полиетилен с ултрависоко молекулярно тегло.
Този продукт не трябва да се използва извън граници на неговите възможности. Този продукт не трябва да се използва в никаква друга ситуация освен случаите, описаните в инструкциите на Petzl.

Отговорност

ВНИМАНИЕ!
Дейностите, за които е предназначен този продукт, по принцип са опасни и носят риск от тежки или смъртоносни наранявания поради падане на човек, падане на предмети или други обективни опасности, свързани с околната обстановка.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате този продукт трябва:
- Да прочетете и разберете всички указания за употреба на продукта и свързани с него средства.
- Да се обоните в специфичните начини на употреба на продукта и свързаните с него средства, както и как да избягвате присъщите рискове на дейностите, за които е предназначен този продукт.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването на всички тези инструкции и предупреждения може да доведе до тежки или смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последните. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.
Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца.
ВНИМАНИЕ! Ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора (вижте примери на Petzl.com).
Препоръчително е да се отбележи датата за следваща проверка на продукта.

Преди всяка употреба

Проверете състоянието на лентата и на шевовете.
Внимавайте за съксяване, износване, подуване и повреди например вследствие

на употреба, топлина, химически вещества. Внимавайте за съксяни или разтеглени конци.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

3. Съвместимост

Този продукт е елемент от осигурителната система. Проверете съвместимостта на този продукт с останалите средства, свързани с вашия начин на употреба. Елементите, които се използват с лентовата примка, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например съединителите на EN 12275 и/или EN 362).

4. Предупреждения при употреба EN 566

- Посочените данни са от лабораторни тестове с нови продукти.
- Внимавайте да не падате върху примка.
- Ако примките са мокри или обледенени, с тях се бориви по-трудно.

5. Информация за стандарт EN 795 тип B

Когато осигурително устройство използва като част от система срещу падане, ползвателят трябва да е снабден със средство, което да намаля вънховото динамично натоварване върху тялото до стойност не по-голяма от 6 kN.
Конструкцията трябва да е с якост 12 kN.

6. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (EC) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

- Температурата на толене на полиетилен а ултрависоко молекулярно тегло (140° C) е по-ниска от тази на полиамид и полиестера. Полиетиленът с ултрависоко молекулю тегло има нисък коефициент на триене.
- Предвидете необходимите спасителни средства за незабавно оказване на помощ в случай на проблем.
- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).
- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.
- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и височината на падането.
- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спираща падане от височина.
- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.
- **ВНИМАНИЕ!** Следете средствата да не се трият в абразивни материали или остри елементи.
- При извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. **ВНИМАНИЕ!** Неподвижно висящо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.
- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.
- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.
- Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахнали от средството.
- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

Бракуване на продукта

ВНИМАНИЕ! Никое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (това зависи от мащаба и интензивността на употреба както и от средата, в която се ползва например агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Скроят му на годност е изтекъл.
- Понесъл е значителен удар или натоварване.
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Смянвяте се в неговата надеждност.
- Нямате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).
- Той е морално остарял (например поради промяна в законодателството, стандартите, начините на използване или несъвместимост с останалите средства).
Униожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

A. Срок на годност: 10 години - B. Маркировка - C. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистяване/дезинфекция - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Модификации/ремонти (забранява се извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - I. Въпроси/контакти

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството.
Гарантията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване.
3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта.
4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производството на това ЛПС - b. Организация, отговаряща за изпитание ЕС на типа - c. Контрол: основни данни - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Продуктът да се използва само от едно лице - n. Дата на производство (месец/година) - o. Адрес на производителя

Kullanım Talimatları (metin ve şemalar) bu ürünün olası tüm doğru kullanım şekillerini açıklamaktadır.

Uyarılar bu ürünün yanlış kullanımıyla ilişkili en olası riskler hakkında bilgi vermektedir, ancak olası tüm yanlış kullanımları öngörmek veya açıklamak mümkün değildir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin.

Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızı doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdadır. Kullanım Talimatlarına tam olarak uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir. Kullanım Talimatlarına ilişkin herhangi bir şüpheniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım (KKD).
EN 566: 2017 sapan.

Dağılma, tırmanış ve benzer tekniklerin kullanıldığı dikey sporlar için perlon sapan. Tip B mobil ankraj aleti: EN 795: 2012, GB 30862-2014, XF 494-2023: FZL-B-Q.

Bu ekipman yük kaldırma amacıyla kullanılmamalıdır.

Malzeme: yüksek modüllü polietilen.

Ürün, sınırlarının ötesinde zorlanmamalıdır. Bu ürün, Petzl talimatlarında belirtilenler dışında herhangi bir amaçla kullanılmamalıdır.

Sorumluluk

UYARI!

Bu ürünün kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir ve düşme, düşen nesneler veya çevresel tehlikeler nedeniyle ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.

Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.

Bu ürünü kullanmadan önce:

- Bu ürün ve onunla birlikte kullanılan tüm ekipmanın Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- Bu ürünün ve ilgili ekipmanın kullanımı ve amaçlanan aktivitelere ilişkin risklerin yönetilmesi konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

Tüm Kullanım Talimatları ve uyarılara uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır. Eylemlerinizin, kararlarınızın, güvenliğinizin ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstlenebilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

2. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlığına bağlıdır.

Petzl, 12 ayda birden az olmak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir. UYARI! KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin: tip, model, üretici iletişim bilgileri, seri numarası veya ürün numarası, tarihler: üretim, satın alma, ilk kullanım, bir sonraki periyodik muayene; sorunlar, yorumlar, muayeneyi yapanın adı ve imzası (Petzl.com adresindeki örneklerle bakın). Bir sonraki muayene tarihinin ürün üzerine yazılması tavsiye edilir.

Her kullanımdan önce

Dokumanın ve emniyet dikişinin durumunu kontrol edin. Örneğin kullanımı, ısınma ve kimyasallarla temas nedeniyle kesik, aşınma, şişme veya hasar olup olmadığını kontrol edin. Kesik veya gevşek iplikler olup olmadığına özellikle dikkat edin.

Kullanım sırasında

Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.

3. Uyumluluk

Bu ürün bir emniyet sisteminin parçasıdır. Bu ürünün birlikte kullanılan diğer ekipmanlarla uyumlu olduğunu doğrulayın.

Perlon sapan ile birlikte kullanılan ekipman ülkenizde yürürlükte olan standartlara uygun olmalıdır (örn. EN 12275 ve/veya EN 362 bağlama aparatları).

4. EN 566 kullanım önlemleri

- Verilen sonuçlar, yeni ürünler kullanılarak yapılan laboratuvar testlerinde elde edilmiştir.
- UYARI! Sapanla düşüş yaşamayın.
- Islak veya donmuş sapanların kullanımı daha zordur.

5. EN 795 tip B standart bilgileri

Ankraj aleti bir düşüş durdurma sisteminin parçası olarak kullanıldığında, düşüş durdurulduğunda kullanıcının maruz kalacağı darbe kuvvetinin maksimum 6 kN ile sınırlanması için kullanıcının uygun ekipman ile donatılmış olması gerekir. Yapı 12 kN mukavemete sahip olmalıdır.

6. Ek Bilgiler

- Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.
- Yüksek modüllü polietilenin erime noktası (140°C) naylon ve polyesterden daha düşüktür. Yüksek modüllü polietilen düşüş sürtünme katsayısına sahiptir.
- Bu ekipmanı kullanırken karşılaşılabileceğiniz zorluklara karşı bir kurtarma planınız ve bunu hızlı bir şekilde uygulayabilme imkanınız olmalıdır.
- Sistemin ankraj noktası tercihen kullanıcının pozisyonunun üzerinde olmalı ve EN 795 standardının gerekliliklerini karşılamalıdır (minimum 12 kN mukavemet).
- Düşüş durdurma sisteminde, düşme durumunda yere veya bir engelle çarpmamak için her kullanımdan önce kullanıcının altında yeterli düşüş açıklığı mesafesi olduğu kontrol edilmelidir.
- Düşme riskini ve mesafesini azaltmak için ankraj noktasının doğru konumlandırıldığından emin olun.
- Düşüş durdurucu emniyet kemeri, düşüş durdurma sisteminde vücudu desteklemek için kullanılacak tek ekipmandır.
- Birden fazla ekipman birlikte kullanılırken, ekipmanların birbirlerinin güvenlik işlevini etkilemesi tehlikeli bir durum yaratabilir.
- UYARI! Ürünlerinizin aşındırıcı veya keskin yüzeylere sürtünmemesine dikkat edin.
- Kullanıcılar, yüksekte yapılan aktiviteler için tıbbi olarak uygun olmalıdır. UYARI! Emniyet kemerinde askıda hareketsiz kalmak ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.
- Bu ürütle birlikte kullanılan her bir ekipmanın Kullanım Talimatlarına uyulmalıdır.
- Kullanım Talimatları, kullanıcıya, ekipmanın kullanıldığı ülkenin dilinde sağlanmalıdır.
- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.
- Ürün üzerindeki markalamanın okunaklı olduğundan emin olun.

Ekipmanın kullanımdan kaldırılması

UYARI! (Örneğin, kullanımın türüne, yoğunluğuna ve agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşırı sıcaklıklar, kimyasallar gibi kullanım ortamına bağlı olarak) olağan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmanızı gerektirebilir.

Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:

- Kullanım ömrünü aştığında.
- Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığında.
- Muayeneden geçemediğinde. Güvenliliği konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde.
- Tam kullanım geçmişini bilmiyorsanız (örn. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması).
- Değişiklikler nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde (örneğin; mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk).

Tekrar kullanımını önlemek için bu ürünleri imha edin.

Piktogramlar:

A. Kullanım ömrü: 10 yıl - B. Markalama - C. Kabul edilebilir sıcaklıklar

- D. Kullanım önlemleri - E. Temizleme/dezenfeksiyon - F. Kurutma - G. Depolama/nakliye - H. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - I. Sorular/iletişim

3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amacına uygun olmayan kullanım.

Uyarı işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD üretim kontrolünü yapan kuruluş - b. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - c. İzlenebilirlik: karekod - e. Seri numarası - f. Üretim yılı - g. Üretim ayı - h. Parti numarası - i. Ürün numarası - j. Standartlar - k. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - l. Model bilgisi - m. Sadece tek kişilik kullanım için - n. Üretim tarihi (ay/yıl) - o. Üretici adresi

คู่มือการใช้งานนี้ (ข้อความและภาพประกอบ) อธิบายถึงการใช้งานที่ถูกต้องของอุปกรณ์เท่านั้น

คำเตือนเพื่อนำเสนอข้อมูลการใช้งานที่ผิดวิธีของอุปกรณ์อย่างทั่วๆ ไป แต่ไม่สามารถยกตัวอย่างใดครอบคลุมการใช้งานผิดวิธีที่เป็นไปได้ทั้งหมด ตรวจเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง การละเมิดของข้อมูลการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรือ อาจถึงแก่ชีวิต ติดฉล Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายมีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันกันส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันกรตกจากที่สูง

มาตรฐาน EN 566:2017 สถึงสายรัด

สถึงสำหรับกิจกรรมไต่ภูเขา, ปีนหผา และ กิจกรรมแนวตั้งที่ต้องใช้เทคนิคแบบเดียวกัน

Type B อุปกรณ์สำหรับทำจุดผูกยึดชั่วคราว: EN 795:2012, GB 30862-2014, XF 494-2023:FZL-B-Q

ห้ามใช้อุปกรณ์นี้ในวิธีการเพื่อตั้งขึ้น

วัสดุประกอบหลัก: โพลีเอทิลีนชนิดเหนียวแน่นสูง

อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเกินขีดจำกัด อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานของ Petzl

ความรับผิดชอบ

คำเตือน

กิจกรรมสำหรับใช้งานอุปกรณ์นี้มีความอันตรายและอาจนำไปสู่การบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิตจากการตก, การตกของวัตถุ หรือ สภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยง

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการ กระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวเอง

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นใดที่ต้องใช้งานรวมกัน

- ทำการอบรมโดยเฉพาะในการใช้งานอุปกรณ์นี้และอุปกรณ์อื่นที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการจัดการความเสี่ยงสำหรับกิจกรรมที่ต้องการใช้งาน

- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน

- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การละเมิดข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์และคำเตือนทั้งหมด อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งาน โดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบ โดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือ ไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจของความเป็นคู่มือการใช้งาน

2. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้มีการตรวจเช็คโดยละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญอย่างน้อยๆ ๑ 12 เดือน คำเตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค ชนิด รุ่น ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต หมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์ วันที่ของการผลิตวันที่สั่งซื้อ วันที่ใช้งานครั้งแรก กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป ปัญหาที่พบ ความคิดเห็น ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น (ดูตัวอย่างที่ Petzl.com) แนะนำให้เขียนวันที่ตรวจเช็คครั้งต่อไปบนตัวอุปกรณ์ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจสอบสภาพของเส้นสลิงและรอยเย็บเพื่อความปลอดภัย
ตรวจสอบร่องรอยขีดข่วน, เสื่อมสภาพ, การโป่งพวม และ การเสียหาย เช่น จากการใช้งาน, จากความร้อน, สัมผัสกับสารเคมี... โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจสอบรอยขีดข่วนหรือเส้นค้ำยหุลลุข

ระหว่างการใช้งาน
เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แม้ว่าจะทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกด้องกับชิ้นส่วนอื่น

3. ความเข้ากัน ได้

อุปกรณ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของระบบเพื่อความปลอดภัย ตรวจสอบว่าอุปกรณ์นี้สามารถเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นที่ต้องใช้งานร่วมกัน
อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับสลิง จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 12275 และ/หรือ EN 362 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับตัวเชื่อมต่อ)

4. EN 566 ขอควรระวังในการใช้งาน

- ผลการทดสอบที่ได้รับโดยห้องทดสอบอุปกรณ์ เกี่ยวกับการใช้อุปกรณ์ใหม่

- คำเตือน: อย่าให้มีการตกโดยการใส่สลิง

- สลิงที่เปียกชื้นและมีน้ำแข็งเกาะ จะขาดต่อการจับยึด

5. ข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับ EN 795 type B

เมื่อใช้อุปกรณ์ทำจุดผูกยึดเป็นส่วนประกอบในระบบขึ้นการตก ผู้ใช้งานจะต้องคำนึงถึงข้อจำกัดของแรงดกกระชาก ซึ่งจะส่งผลต่อผู้ใช้งานเมื่อเกิดภาวะขึ้นยังการตก โดยมีค่าของความปลอดภัยสูงสุดที่ 6 kN
โครงสร้างจะต้องทนต่อแรงได้ที่ 12 kN

6. ข้อมูลเพิ่มเติม

- อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com
- จุดหลอมละลายของโพลีเอทิลีนชนิดเหนียวแน่นสูง (140° C) มีค่าต่ำกว่าจุดหลอมละลายของในลอนและโพลีเอสเตอร์ โพลีเอทิลีนชนิดเหนียวแน่นสูงมีค่าแรงเสียดทานต่ำ
- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและรู้วิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่มีประสบการณ์ยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้
- จุดผูกยึดของระบบควรอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งานและผ่านการรับรองมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงต้องไม่น้อยกว่า 12 kN)
- ในระบบขึ้นยังการตกเป็นสิ่งสำคัญที่สุดที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่ว่างด้านใต้ของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระทบกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น
- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง เพื่อจำกัดความเสี่ยง และระยะทางของการตก
- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ชนิดเดียวที่ช่วยพุงว่าง่าย ในระบบขึ้นยังการตกเท่านั้น
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกลดประสิทธิภาพลงด้วยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- คำเตือน: ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ไม่ถูกสัมผัสกับวัตถุที่สามารถกัดกร่อน หรือ พื้นผิวที่แหลมคม
- ผู้ใช้งานควรมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน: การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
- คู่มือการใช้งานต้องจัดทำให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากและออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว
- แน่ใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมื่อหลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดและความรุนแรงของการทำงาน, สภาพแวดล้อมของการทำงาน: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบพื้นที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:

- เมื่ออุปกรณ์สิ้นสุดการใช้งาน
- ได้เคยมีการดกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)
- เมื่อครุ่นอัสัมยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์ (เช่น กฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากัน ไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น)
- ถ้าหาอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. อายุการใช้งาน: 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค - F. ทำใหแห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การเปลี่ยนแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - I. คำถาม/คิดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกิริยาจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากัน ไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. ผู้ตรวจสอบอิสระที่ควบคุมมาตรฐานการผลิตของอุปกรณ์ PPE นี้ - b. ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน EU - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อ่านคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. ใช้สำหรับใช้งานหนึ่งคนเท่านั้น - n. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี) - o. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต

TIBLOC

CE 0082 EN 567: 2013* UIAA XF 494-2023: FZL-Z-Q 9.5/11

Ultralight emergency ascender
Bloqueur ultraléger de secours

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

China standards: 中国标准

When operating under the XF 494-2023 standard for firefighters, use only a 9,5-11 mm diameter Light or General Use kernmantle Life Safety Rope.

当在消防的XF 494-2023标准下使用时，只能使用直径9,5-11 mm的轻型或通用夹芯生命安全绳索

PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes

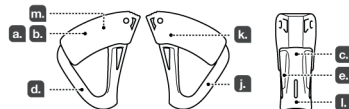


PETZL
FR 38920 Croiles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© 2024 Petzl
Distribution



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

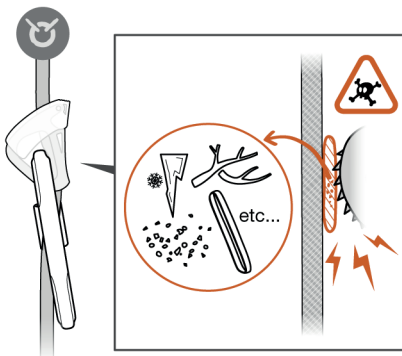
Traceability and markings / Traçabilité et marquage



CE 0082
APAVE EXPLOITATION
FRANCE SAS
6 Rue du Général Audran
92412 Courbevoie cedex - France
N°0082

Individual number / Numéro individuel
YY M 0000000 000
f. g. h. i.

Precautions for use Précautions d'utilisation



4. Compatibility Compatibilité



EN 567

Standards /
Normes



Dynamic kernmantle ropes
Cordes dynamiques

EN 892

8 ≤ Ø ≤ 11 mm

Low stretch kernmantle ropes
Cordes semi-statiques

EN 1891

8 ≤ Ø ≤ 11 mm

EN 567 *

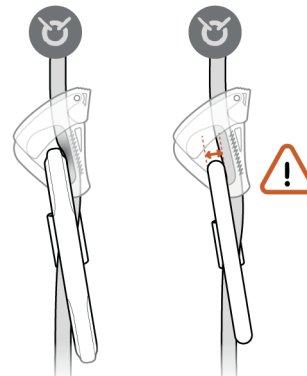
HMPE Cords
Cordelettes PEHD

EN 564

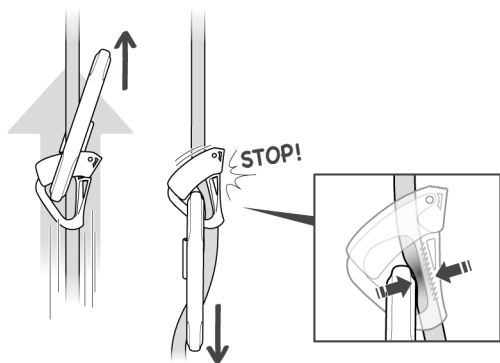
RADLINE 6 mm
only / uniquement



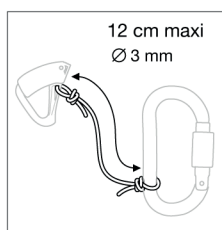
RADLINE
RADSYSTEM



5. Function principle and test Principe et test de fonctionnement



6. Installing the TIBLOC Mise en place du TIBLOC



Configuration A

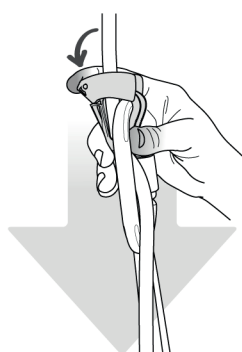


Configuration B

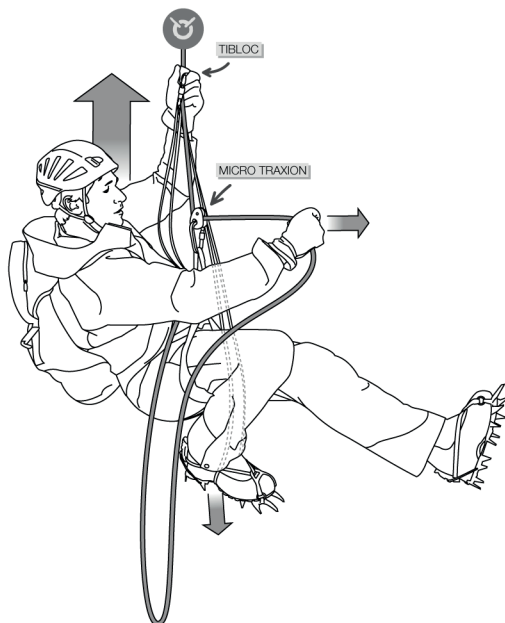


or/ou

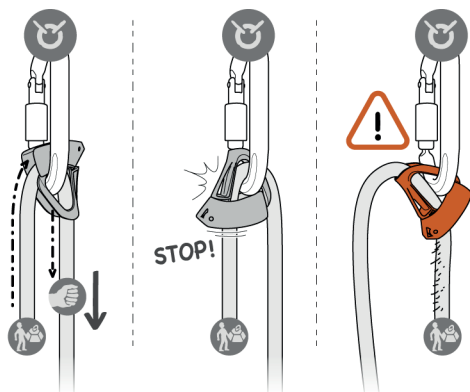
8. Ascending the rope Remontée sur corde



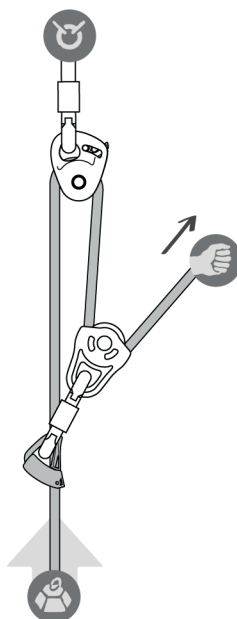
Short descent
Courte descente



9. Hauling Hissage



7. Hauling Mouflage



10. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

unlimited
illimitée

B. Acceptable T° T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



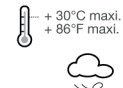
F. Storage - Transport Stockage - transport



H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



E. Drying / Séchage



G. Maintenance Entretien



I. FAQ - Contact Questions - Contact



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

Emergency ascender.

EN 567 (with ropes of compatible diameter - see section 4).

*With RAD LINE, TIBLOC meets EN 567 requirements except for the marking.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Attachment hole, (2) Self-cleaning slot, (3) Keeper cord hole.

Principal materials: stainless steel.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months. WARNING: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com.

Before each use

Verify that the product has no deformation, cracks, marks, wear, corrosion.

Verify there are no foreign objects in the TIBLOC's teeth or self-cleaning slot.

Verify that the teeth are not dirty. WARNING: do not use this ascender if it has missing or worn-out teeth.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Ropes

The TIBLOC is compatible with 8-11 mm diameter EN 892 dynamic and EN 1891 low stretch kernmantle ropes.

HMPE cords

The TIBLOC is compatible with RAD LINE cord.

When using the hyperstatic RAD LINE cord, care must be taken to minimize any slack and/or fall risk. See the RAD LINE and RAD SYSTEM's Instructions for Use.

Carabiners

Always use the TIBLOC with a locking carabiner.

Ensure compatibility between connectors/ascender/ropes (in particular, shapes, sizes). If the carabiner does not sufficiently pinch the rope against the TIBLOC's teeth (small-diameter rope or small carabiner cross section, for example the nose of a SPIRIT), there is a risk of tearing the rope's sheath.

WARNING: make sure that the rope is correctly pinched (see diagrams).

5. Function principle and test

It slides along the rope in one direction and blocks in the other direction. The carabiner blocks the rope by pinching it against the teeth. The TIBLOC must be allowed to move freely.

6. Installing the TIBLOC

See diagrams.

To avoid losing your TIBLOC, you can install a cord in the keeper cord hole.

7. Haul system

WARNING: be sure to always press on the TIBLOC with your thumb so that it immediately engages on the rope.

8. Ascending a rope

WARNING: do not climb above the ascender or the anchor point; keep your rope taut. In the event of a fall, the energy is absorbed by the rope. The closer you get to the anchor point, the more the energy-absorbing capacity of the rope diminishes, eventually becoming practically zero. Shock loading must absolutely be avoided when close to the anchor.

9. Hauling

Before use, check that the TIBLOC pivots freely in the carabiner.

10. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on the type and intensity of usage, and the environment of usage, for example: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Unlimited lifespan - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Rope diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Model identification - k. Product's orientation of use - l. Standards - m. Read the Instructions for Use carefully

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Bloqueur de secours.

EN 567 (avec cordes de diamètre compatible - voir chapitre 4).

*Avec RAD LINE, TIBLOC est conforme aux exigences EN 567 excepté le marquage.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Trou de connexion, (2) Fente d'évacuation, (3) Trou pour cordelette.

Matériaux principaux : acier inoxydable.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois. Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com.

Avant toute utilisation

Vérifiez sur le produit l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion. Vérifiez l'absence de corps étrangers dans la fente d'évacuation et dans les dents du TIBLOC.

Vérifiez que les dents ne sont pas encrassées. Attention, si des dents sont usées ou manquantes, n'utilisez plus ce bloqueur.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Cordes

Le TIBLOC est compatible avec les cordes dynamiques EN 892 et semi-statiques EN 1891 (âme + gaine) de 8 à 11 mm de diamètre.

Cordelettes PEHD

Le TIBLOC est compatible avec la cordelette RAD LINE.

La cordelette hyperstatique RAD LINE doit être utilisée en limitant au maximum toute boucle de mou et tout risque de chute. Référez-vous aux notices RAD LINE et RAD SYSTEM.

Mousquetons

Utilisez toujours le TIBLOC avec un mousqueton à verrouillage.

Veillez à la compatibilité connecteurs/bloqueur/cordes (notamment formes, dimensions). Si le mousqueton ne vient pas suffisamment pincer la corde contre les dents du TIBLOC (diamètre de corde ou mousqueton de petite section, par exemple bec du SPIRIT), il y a un risque de déchirement de la gaine de la corde. Attention, veillez au bon pincement de la corde (voir dessins).

5. Principe et test de fonctionnement

Il coulisse le long de la corde dans un sens et bloque dans l'autre sens. Le mousqueton vient bloquer la corde contre les dents par pincement. Le TIBLOC doit être libre de mouvement.

6. Mise en place du TIBLOC

Voir dessins.

Pour ne pas perdre votre TIBLOC, vous pouvez installer une cordelette à l'aide du trou pour cordelette.

7. Mouflage

Attention, veillez à toujours bien amorcer le TIBLOC avec le pouce pour qu'il accroche la corde instantanément.

8. Remontée sur corde

ATTENTION, ne montez pas au-dessus du bloqueur ou du point d'amarrage et gardez votre corde tendue.

En cas de chute, l'énergie est absorbée par la corde. Plus vous approchez du point d'amarrage, plus la capacité d'absorption du choc diminue jusqu'à devenir tout à fait nulle. Aucun choc n'est toléré quand vous approchez de l'amarrage.

9. Hissage

Avant utilisation, vérifiez que le TIBLOC bascule librement dans le mousqueton.

10. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures

extrêmes, produits chimiques).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Tracabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Tracabilité : datamatrix - d. Diamètre de corde - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Identification du modèle - k. Sens d'utilisation du produit - l. Normes - m. Lire attentivement la notice

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

Beihilfsschleimne

EN 567 (mit Seilen mit kompatibelem Durchmesser – siehe Absatz 4).

* Mit der RAD LINE-Reepschnur entspricht die TIBLOC den Anforderungen gemäß EN 567, ausgenommen die Markierung.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Verbindungsöse, (2) Reinigungsschlitz, (3) Öse zum Durchfädeln einer Reepschnur. Hauptmaterialien: Edelstahl.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsdintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Produkt auf Deformierungen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen.

Überprüfen Sie den Reinigungsschlitz und die Zähne des TIBLOC auf Fremdkörper. Vergewissern Sie sich, dass die Zähne nicht verschmutzt sind. Achtung: Verwenden Sie keine Seilklemme mit abgenutzten oder fehlenden Zähnen.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Seile

Die TIBLOC ist für Dynamikseile EN 892 und für halbstatische Seile EN 1891 (Kern + Mantel) von 8 bis 11 mm Durchmesser geeignet.

PEHD-Reepschnüre

Die TIBLOC ist für die Verwendung mit der Reepschnur RAD LINE geeignet. Bei der Verwendung der hyperstatischen Reepschnur RAD LINE müssen Schliappseil und das Sturzrisiko weitestgehend vermieden werden. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung der RAD LINE und des RAD SYSTEM.

Karabiner

Benutzen Sie den TIBLOC immer mit einem Verschlusskarabiner. Achten Sie darauf, dass die Karabiner mit der Seilklemme (insbesondere Form, Abmessungen) kompatibel sind. Wenn der Karabiner das Seil nicht richtig gegen die Zähne des TIBLOC drückt (Seil oder Karabiner mit geringem Durchmesser, z. B. die Nase des SPIRIT), besteht das Risiko, dass der Seilmantel aufreißt. Achten Sie darauf, dass das Seil richtig blockiert wird (siehe Abbildungen).

5. Bedienung und Funktionsprüfung

In einer Richtung rutscht die Seilklemme am Seil entlang und in der anderen Richtung blockiert sie. Das Seil wird durch den Karabiner gegen die Zähne gedrückt, sodass diese in den Seilmantel greifen. Der TIBLOC muss sich frei im Karabiner bewegen können.

6. Installation des TIBLOC

Siehe Abbildungen.

Um Ihren TIBLOC nicht zu verlieren, können Sie eine Reepschnur in der hierfür vorgesehenen Öse befestigen.

7. Flaschenzugsystem

Achtung: Aktivieren Sie den TIBLOC mit dem Daumen, damit er sofort ins Seil greift.

8. Aufstieg am Seil

ACHTUNG: Steigen Sie nicht über die Seilklemme oder über den Fixpunkt hinaus und achten Sie darauf, dass Ihr Seil gestrafft ist.

Im Falle eines Sturzes nimmt das Seil die Sturzenergie auf. Je näher Sie an den Fixpunkt kommen, um so weniger Sturzenergie kann aufgenommen werden. In der Nähe des Fixpunktes ist keine Sturzbelastung zulässig.

9. Heben von Lasten

Stellen Sie vor Gebrauch sicher, dass sich der TIBLOC ungehindert im Karabiner bewegen kann.

10. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.

- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien). In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).

- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Unbegrenzte Lebensdauer - B. Temperaturbeständigkeit - C. Vorsichtsmaßnahmen - D. Reinigung - E. Trocknung - F. Lagerung/Transport - G. Pflege - H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - I. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Ab Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Seildurchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Modell-Identifizierung - k. Benutzungsrichtung des Produkts - l. Normen - m. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Boccante di emergenza.

EN 567 (con corde di diametro compatibile - vedi capitolo 4).

*Con RAD LINE, TIBLOC è conforme ai requisiti della norma EN 567 tranne la marcatura.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Foro di collegamento, (2) Scanalatura per l'eliminazione delle impurità, (3) Foro per cordino.

Materiali principali: acciaio inossidabile.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente. Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettare le procedure descritte sul sito Petzl.com.

Prima di ogni utilizzo

Verificare sul prodotto l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usura, corrosione. Verificare l'assenza di corpi estranei nella scanalatura per l'eliminazione delle impurità e tra i denti del TIBLOC.

Verificare che i denti non siano sporchi. Attenzione, se mancano dei denti o se sono usurati, non utilizzare più questo bloccante.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Corde

Il TIBLOC è compatibile con le corde dinamiche EN 892 e le corde semistatiche EN 1891 (anima + calza) da 8 a 11 mm di diametro.

Cordini PEHD

Il TIBLOC è compatibile con il cordino RAD LINE.

Il cordino iperstatico RAD LINE deve essere utilizzato limitando al massimo laschi di corda e ogni rischio di caduta. Fare riferimento alle note informative RAD LINE e RAD SYSTEM.

Moschettoni

Utilizzare sempre il TIBLOC con un moschettone con ghiera di bloccaggio. Verificare la compatibilità connettori/bloccante/corde (in particolare forme, dimensioni). Se il moschettone non va a stringere sufficientemente la corda contro i denti del TIBLOC (diametro di corda o moschettone di piccola sezione, per esempio becco dello SPIRIT), c'è il rischio di lacerazione della calza della corda. Attenzione, assicurarsi di stringere correttamente la corda (vedi disegni).

5. Principio e test di funzionamento

Scorre lungo la corda in un senso, mentre nell'altro blocca. Il moschettone blocca la corda contro i denti stringendola. Il TIBLOC deve avere libertà di movimento.

6. Sistemazione del TIBLOC

Vedi disegni.

Per non perdere il TIBLOC, si può installare un cordino nel foro per cordino.

7. Paranco

Attenzione, posizionare sempre correttamente il TIBLOC con il pollice affinché agganci la corda istantaneamente.

8. Risalita su corda

ATTENZIONE, non salire al di sopra del bloccante o del punto di ancoraggio e tenere la corda in tensione.

In caso di caduta, l'energia è assorbita dalla corda. Più ci si avvicina al punto di

ancoraggio, più diminuisce la capacità di assorbimento dell'arresto, fino a diventare quasi nulla. Nessun urto consentito quando vi avvicinate al punto di ancoraggio.

9. Sollevamento

Prima dell'utilizzo, verificare che il TIBLOC si muova liberamente nel moschettone.

10. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Ha superato la durata di vita prevista.
- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici).

- Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha superato la durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).
- Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diametro di corda - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Identificazione del modello - k. Senso di utilizzo del prodotto - l. Norme - m. Leggere attentamente l'istruzione tecnica

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura. Bloqueador de emergencia. EN 567 (con cuerdas de diámetro compatible - consulte el apartado 4). *Con el RAD LINE, el TIBLOC es conforme a los requisitos EN 567 excepto el marcado. Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Oficio de conexión, (2) Ranura de evacuación, (3) Oficio para cordino. Materiales principales: acero inoxidable.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo. Petzl aconseja una revisión en profundidad por parte de una persona competente al menos cada 12 meses. Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com.

Antes de cualquier utilización

Compruebe en el producto la ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgastes, corrosión. Compruebe la ausencia de cuerpos extraños en la ranura de evacuación y en los dientes del TIBLOC. Compruebe que los dientes no tengan suciedad. Atención: si faltan dientes o están desgastados, deje de utilizar este bloqueador.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Cuerdas

El TIBLOC es compatible con las cuerdas dinámicas EN 892 y semiestáticas EN 1891 (alma + funda) de 8 a 11 mm de diámetro.

Cordinos de PEAD

El TIBLOC es compatible con el cordino RAD LINE. El cordino hiperelástico RAD LINE debe ser utilizado limitando al máximo cualquier comba de cuerda y cualquier riesgo de caída. Remítase a las fichas técnicas del RAD LINE y RAD SYSTEM.

Mosquetones

Utilice siempre el TIBLOC con un mosquetón con bloqueo de seguridad. Asegúrese de la compatibilidad conectores/bloqueador/cuerdas (especialmente, formas, dimensiones). Si el mosquetón no pinza suficientemente la cuerda contra los dientes del TIBLOC (diámetro de cuerda o mosquetón de pequeña sección, por ejemplo punta del SPIRIT), existe un riesgo de desgarró de la funda de la cuerda. Atención: asegúrese del correcto pinzamiento de la cuerda (consulte los dibujos).

5. Principio y prueba de funcionamiento

Desliza a lo largo de la cuerda en un sentido y bloquea en el sentido contrario. El mosquetón bloquea la cuerda contra los dientes por pinzamiento. El TIBLOC debe poder moverse libremente.

6. Instalación del TIBLOC

Consulte los dibujos. Para no perder el TIBLOC, puede instalar un cordino gracias al oficio para cordino.

7. Polipasto

Atención: asegúrese siempre de cebar correctamente el TIBLOC, con el pulgar, para que se enganche a la cuerda instantáneamente.

8. Ascenso por cuerda

ATENCIÓN: no ascienda por encima del bloqueador o del punto de anclaje y mantenga la cuerda tensada. En caso de caída, la energía es absorbida por la cuerda. Cuanto más se acerque al punto de anclaje, más disminuye la capacidad de absorción del choque hasta casi convertirse en nula. No se tolera ningún choque cuando se acerca al anclaje.

9. Izado

Antes de cualquier utilización, compruebe que el TIBLOC bascula libremente en el mosquetón.

10. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com. - Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización. - Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos). Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro de cuerda - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Identificación del modelo - k. Sentido de utilización del producto - l. Normas - m. Leer atentamente la ficha técnica

PT

Esta noticia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas. Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura. Bloqueador de emergência. EN 567 (com cordas de diâmetro compatível - ver capítulo 4). *Com RAD LINE, TIBLOC está conforme às exigências EN 567 salvo a marcação. Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO
As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Ofício de conexão, (2) Fenda de evacuação, (3) Ofício para cordoleta. Materiais principais: aço inoxidável.

3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento. A Petzl aconselha uma verificação aprofundada por uma pessoa competente no mínimo todos os 12 meses. Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respete os modos de operação descritos no site Petzl.com.

Antes de qualquer utilização

Verifique no produto a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão. Verifique a ausência de corpos estranhos na fenda de evacuação e nos dentes do TIBLOC. Verifique que os dentes não estejam sujos e entupidos. Atenção, se faltarem dentes ou se estes estiverem gastos, não utilize mais este bloqueador.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Cordas

A TIBLOC é compatível com as cordas dinâmicas EN 892 e cordas semi-estáticas EN 1891 (alma + capa) de 8 a 11 mm de diâmetro.

Cordoletas PEHD

A TIBLOC é compatível com a cordoleta RAD LINE. A cordoleta hiper-elástica RAD LINE deve ser utilizada limitando ao máximo qualquer folga na corda e qualquer risco de queda. Consulte as instruções RAD LINE e RAD SYSTEM.

Mosquetões

Utilize sempre o TIBLOC com um mosquetão com segurança. Vigie a compatibilidade conectores/anéis (nomeadamente formas, dimensões). Se o mosquetão não morde suficientemente a corda contra os dentes do TIBLOC (diâmetro da corda ou do mosquetão de pequena secção, por exemplo o bico do SPIRIT), existe um risco de rasgar a capa da corda. Atenção, procure ter a corda bem enganchada (ver desenhos).

5. Princípio e teste de funcionamento

Desliza ao longo da corda num sentido e bloqueia no outro. O mosquetão vem bloquear a corda contra os dentes entalando-a. O TIBLOC deve estar livre para se movimentar.

6. Montagem do TIBLOC

Ver desenhos. Para não perder o seu TIBLOC, poderá instalar uma cordoleta com a ajuda do ofício para cordoleta.

7. Sistema de desmultiplicação de forças

Atenção, procure estar sempre a apertar bem o TIBLOC com o polegar para que ele se agarre à corda instantaneamente.

8. Subida em corda

ATENÇÃO, não suba acima do bloqueador ou do ponto de amarração e mantenha a sua corda em tensão. Em caso de queda, a energia é absorvida pela corda. Quanto mais se aproximar do ponto de amarração, mais a capacidade de absorção do impacto diminui até tornar-se totalmente nula. Nenhum impacto é tolerado durante a aproximação à amarração.

9. Içamento

Antes de cada utilização, verifique que o TIBLOC tomba livremente no mosquetão.

10. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização. - Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos). Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de um produto ilegível).
- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças de substituição) - I. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Diâmetro de corda - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Identificação do modelo - k. Sentido de utilização do produto - l. Normas - m. Ler atentamente a informação técnica

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.

Noodstijgkleem.

EN 567 (met touwen met een compatibele diameter - zie hoofdstuk 4).

*Met RAD LINE is de TIBLOC conform de vereisten van de norm EN 567, behalve voor de markering.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Verbindingsoog, (2) Reinigingsleuf, (3) Oog voor hulptouw.

Voornaamste materialen: roestvrij staal.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan. Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com.

Vóór elk gebruik

Controleer het product op de afwezigheid van vervormingen, scheuren, vlekken, slijtage, corrosie.

Controleer of er geen vuil of ander vreemd materiaal in de reinigingsgleuven en de tanden van de TIBLOC zit.

Kijk na of de tanden niet bevuild zijn of verstopt zitten. Let op: gebruik de stijgkleem niet als er tanden ontbreken of als de tanden versleten zijn.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

Touwen

De TIBLOC is compatibel met dynamische touwen EN 892 en semistatische touwen EN 1891 (kern + mantel) van 8 tot 11 mm diameter.

HDPE hulptouwen

De TIBLOC is compatibel met het RAD LINE hulptouw.

Bij gebruik van het RAD LINE hyperstatisch hulptouw moet u lussen door touwoverschot en elk risico op vallen maximaal beperken. Raadpleeg de bijsluiters van RAD LINE en RAD SYSTEM.

Karabiers

Gebruik de TIBLOC steeds met een vergrendelbare karabiner.

Zorg voor compatibiliteit tussen de karabiniers, stijgklemmen en touwen (i.e. qua vorm, afmetingen). Als de karabiner het touw niet voldoende tegen de tanden van de TIBLOC klemt (touw diameter of karabiner met kleine doorsnede, bv. snapper van de SPIRIT), bestaat het risico dat de mantel van het touw scheurt.

Let op: zorg ervoor dat het touw goed vastgeklemd wordt (zie tekeningen).

5. Principe en werkingstest

De stijgkleem glijdt langs het touw in één richting en blokkeert in de andere richting. De karabiner blokkeert het touw door het tegen de tanden te knellen. De TIBLOC moet vrij kunnen bewegen.

6. Installatie van de TIBLOC

Zie tekeningen.

Om uw TIBLOC niet te verliezen, kan u een hulptouw bevestigen met behulp van het oog voor hulptouw.

7. Takelsysteem

Let op: zet de TIBLOC altijd goed in met de duim, zodat hij zich onmiddellijk in het touw haakt.

8. Opklim op touw

LET OP: klim niet boven de stijgkleem of het verankeringspunt en houd uw leeflijn onder spanning.

Bij een val wordt de energie geabsorbeerd door het touw. Hoe dichter u bij het verankeringspunt komt, hoe minder de schok wordt opgevangen, tot deze absorptie zelfs onbestaand is. Wanneer u dicht bij het verankeringspunt bent, is geen enkele schok meer toegelaten.

9. Hijsen

Controleer vóór gebruik dat de TIBLOC vrij kan kantelen op de karabiner.

10. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.

Af schrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten). Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- De levensduur overschreden is.
 - Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
 - Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
 - U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).
 - Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting).
- Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Onbeperkte levensduur - B. Toegelaten temperatuur - C.

Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

- Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.
- Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracement

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracement: datamatrix - d. Diameter van het touw - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricageaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Identificatie van het model - k. Gebruiksrichting van het product - l. Normen - m. Lees aandachtig de technische bijsluiter

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.

Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.

Rebklemme til brug i nødsituationer.

EN 567 (med reb som har kompatible diameetre - se afsnit 4).

*Med RAD LINE opfylder TIBLOC kravene i EN 567 bortset fra kravet om mærkning.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvar

ADVARSEL

De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifikt træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarer person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Fastgørelseshul, (2) Udtømningsåbning, (3) Hul til snor.

Hovedmaterialer: rustfrit stål.

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned. Advarsel: Afhængig af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes.

For enhver anvendelse

Kontroller produktet for deformationer, revner, mærker, siltagespor, korrosion. Kontroller, at der ikke er fremmedlegemer i TIBLOC udtømningsåbning og tænder. Kontroller, at låsekammens tænder ikke er beskadite. Advarsel: Rebklæmmen må ikke bruges, hvis den mangler tænder, eller hvis tænderne er slidte.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

Reb

TIBLOC er kompatibel med dynamiske EN 892 reb og med semi-statiske EN 1891 reb (kerne + strompe) på 8-11 mm i diameter.

PEHD sikkerhedssnore

TIBLOC er kompatibel med sikkerhedssnoren RAD LINE.

Den fuldstændig statiske sikkerhedssnor RAD LINE bør anvendes ved at minimere slæk i rebet og risikoen for et fald så meget som muligt. Se brugsanvisninger til RAD LINE og RAD SYSTEM.

Karabiner

Anvend altid TIBLOC med en låselig karabin.

Sørg for, at karabiner, rebklæmmer og reb (bl.a. form, størrelse) er kompatible. Hvis karabinen ikke klæmmer rebet tilstrækkeligt mod TIBLOC tænderne (ved brug af reb med en lille diameter eller karabiner med et lille tværsnit, som f.eks. SPIRIT næsen) kan rebets strompe revne.

Advarsel: Sørg for, at rebet klæmmes tilstrækkeligt (se tegninger).

5. Funktionsprincip og funktionstest

Anordningen glider langs rebet i opadgående retning og låser i nedadgående retning. Karabinen blokerer rebet ved at klemme det mod rebklæmmens tænder. TIBLOC skal kunne bevæge sig frit.

6. Montering af TIBLOC

Se tegninger.

For at undgå at tabe TIBLOC kan du montere en snor i det hul, som er beregnet til dette.

7. Hejsesystem

Advarsel: Sørg for, at TIBLOC øjeblikkeligt griber godt fast på rebet ved at trykke TIBLOC fast med tommelfingeren.

8. Klatring på reb

ADVARSEL: Lad være med at klatre over rebklæmmen eller forankringspunktet og hold sikkerhedslinen spændt.

Ved et eventuelt fald bliver energien absorberet af rebet. Jo nærmere forankringspunktet du kommer, desto mindre vil fald dæmpningen være, så den til sidst bliver ubetydelig. Chokbelastning skal til enhver tid undgås, når du nærmer dig forankringspunktet.

9. Hejsning

For brug skal du kontrollere, at TIBLOC roterer frit i karabinen.

10. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.

Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (f.eks. ætsende miljø og havmiljø, eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter).

Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:

- Dets levetid er udløbet.
 - Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
 - Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
 - Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).
 - Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr).
- Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:

A. Levetid: ubegrænset - B. Tilladelige temperaturer - C. Sædvanlige forholdsregler - D. Rensning - E. Tørring - F. Opbevaring/transport - G. Vedligeholdelse - H. Ændringer/repARATION (skal udføres af Petzl undtagen udskitftning af reserveødel) - I. Spørgsmål/kontakt

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal siltage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

- Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser.
- Potentiel farestitution, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser.
- Vigtig information om produktets funktion og ydeevne.
- Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Reb diameter - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Modelreference - k. Produktets anvendelsesretning - l. Standarder - m. Læs brugsanvisningen grundigt

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd. Replklämma för nödsituationer. EN 567 (med rep med kompatibel diameter – se avsnitt 4). *Med RAD LINE uppfyller TIBLOC alla krav i EN 567 förutom märkningen. Denna produkt får inte belastas över sin hållfästhetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner
- få särskild övning i hur utrustningen ska användas
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Inkopplingshåll, (2) Självrengöringsskåra, (3) Hål för säkerhetssnöre. Huvudsakliga material: rostfritt stål.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning. Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad. **VARNING:** Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera att produkten är fri från deformationer, sprickor, märken, slitage, rost. Kontrollera att inga främmande föremål har kommit in i TIBLOC:s tänder eller självrengöringsskåra.

Kontrollera att tänderna inte är smutsiga. Varning: Använd inte replklämman om det finns saknade eller utnötta tänder.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).

Rep

TIBLOC är kompatibelbelt med dynamiska EN 892-rep och semistatiska EN 1891-kärmantelrep med en diameter på 8–11 mm.

HMPE-repsnören

TIBLOC är kompatibelbelt med RAD LINE-repsnören. Om du använder ett hyperstatiskt RAD LINE-repsnöre ska du iaktta försiktighet och undvika all risk för slack och/eller fall. Se användarinstruktionerna för RAD LINE och RAD SYSTEM.

Karbiner

Använd alltid TIBLOC med en låskarbin. Kontrollera att karbiner, replklämma och rep är fullt kompatibla (särskilt vad gäller form, storlek). Om karbinen inte klämmer fast repet tillräckligt mot tänderna på TIBLOC (rep med liten diameter eller karbin med smal genomskärning, t. ex. näsan på SPIRIT) riskerar repet's mantel att skadas. Varning: Kontrollera att repet kläms fast som det ska (se figurer).

5. Funktionsprincip och test

Replklämman löper längs med repet i en riktning och blockerar i motsatt riktning. Karbinen blockerar repet genom att klämma det mot tänderna. TIBLOC måste alltid kunna röra sig fritt.

6. Installera TIBLOC

Se figurena. För att inte tappa TIBLOC kan du sätta fast ett snöre i hålet för säkerhetssnöre.

7. Hissningssystem

Varning: Se till att alltid trycka på TIBLOC med tummen så att replklämmen tar tag i repet omedelbart.

8. Klättring på rep

VARNING: Klättra inte ovanför replklämman eller förankringspunkten och håll repet sträckt. Om ett fall skulle inträffa absorberas energin av repet. Ju närmare förankringspunkten du befinner dig, desto sämre blir repet's chockabsorberande egenskaper. Slutligen är de i princip obefintliga. All chockbelastning i närheten av förankringspunkten måste undvikas.

9. Hissning

Före användning, se till att TIBLOC kan vrida sig obehindrat i karbinen.

10. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com. - Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas. - Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

När produkten inte längre ska användas:

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på till exempel användningens typ och intensitet samt användningsmiljön: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer eller kemikalier).

Produkten måste kasseras när

- den har nått gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av oläsliga produktmärkninga)
- den blir omodern (till exempel på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning).

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Obegränsad livslängd - B. Godkända temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder vid användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/transport - G. Underhåll - H. Andringar/repARATION (ej tillättna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - I. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller andringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, fösumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatriis - d. Repldiameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Modellbeteckning - k. Produktens användningsriktning - l. Standarder - m. Läs användarinstruktionerna noga

FI

Näissa käyttöohjeissa kerrotaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty. Varoitussymbolit antavat tietoa joistakin varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com. Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Korkealta putoamiselta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojaruoste (henkilönsuojain). Nousuvarmistin hätätilanteisiin. EN 567 (halkaisijaltaan yhteensopivien köysien kanssa, katso kohta 4). *RAD LINE -naruun kanssa käytettynä TIBLOC täyttää EN 567 -standardin vaatimukset merkintöjä lukuun ottamatta. Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestoikyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
- hankkia sen käyttöä varten erikoiskoulutus
- tutustua sen käyttökelppoisuuteen ja rajoituksiin
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmääläpidon alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Kiinnitysreikä, (2) Itsestään puhdistuva ura, (3) Tarvikenarun reikä. Päämateriaalit: ruostumaton teräs.

3. Tarkastuskohteet

Varusteillesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi. Petzl suosittelee, että ammattilainen tarkastaa varusteen yksityiskohtaisesti vähintään 12 kuukauden välein. VAROITUS: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita.

Ennen jokaista käyttöä

Varmista, että tuotteessa ei ole vääntymiä, halkeamia, jälkiä, kulumia, syöpymisjälkiä. Varmista, ettei TIBLOCin hampaita tai itsestään puhdistuvassa urassa ole vieraita kappaleita. Varmista, etteivät hampaat ole likaiset. Varoitus: jos hampaita puuttuu tai jos ne ovat kuluneet, älä käytä tätä nousukahvaa.

Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

Köydet

TIBLOC on yhteensopiva halkaisijaltaan 8–11 mm dynaamisten EN 892 -köysien sekä vähäjoustoisten EN 1891 -ydinköysien kanssa.

HMPE-polyeteeninarut

TIBLOC on yhteensopiva RAD LINE -naruun kanssa. Hyperstaattista RAD LINE -naruua käytettäessä on köysivara ja/tai putoamisriski minimoitava mahdollisimman huolellisesti. Ks. RAD LINE- ja RAD SYSTEM -varusteiden käyttöohjeet.

Sulkurenkaat

Käytä TIBLOCin kanssa aina lukittuvaa sulkurengasta. Varmista, että sulkurenkaat, nousuvarmistin ja köydet sopivat hyvin yhteen (esim. muodot, koot). Mikäli sulkurengas ei purista köyttä tarpeeksi hyvin TIBLOCin hampaita vasten (halkaisijaltaan pieni köysi tai pieni sulkurenkaan poikkileikkaus, esimerkiksi SPIRITin kärki), köyden mantteli voi revetä. Varoitus: varmista, että köysi puristuu asianmukaisesti (katso piirrokselt).

5. Toiminnan periaate ja testi

Tuote liikuu köyttä pitkin yhteen suuntaan ja estää liukumisen toiseen suuntaan. Sulkurengas pysäyttää köyden puristamalla sen hampaita vasten. TIBLOCin on saatava liikkua vapaasti.

6. TIBLOCin asentaminen

Katso kuvat. Voit asentaa naruun TIBLOCin tarvikenarun reikään estääksesi varusteen putoamisen.

7. Taljajärjestelmä

Varotus: varmista, että painat aina TIBLOC-kahvaa peukalolla, niin että se tarttuu välittömästi köyteen.

8. Nouseminen köyttä pitkin

VAROITUS: älä kiipeä nousuvarmistimen tai ankkuripisteen yläpuolelle ja pidä köysi kireällä. Putoamisen sattuessa köysi vaimentaa putoamisenergiaa. Mitä lähemmäs ankkuripistettä tulet, köyden kyky vaimentaa nykyistä vähenee ja laskee lopulta nollaan. Äkillistä, rajuja kuormitusta tulee välttää ankurin läheisyydessä.

9. Taljaus

Varmista ennen käyttöä, että TIBLOC pääsee kääntymään vapaasti sulkurenkaassa.

10. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com. – Tämän varusteen käyttäjälle on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.

– Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen (tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista, esim. ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- sen käyttöikä on umpeutunut
- se on altistunut rajalle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienkin epäilyys sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukekelvottomat tuotteen merkinnät)
- se vanhenee muutoksen vuoksi (esim. lainsäädännön, standardien, teknikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa).

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Kuvakkeet:

A. Rajoittamaton käyttöikä - B. Hyväksytty käyttölämpötilat - C. Käytön varoitimet - D. Puhdistus - E. Kuivaaminen - F. Säilytys/kuljetus - G. Huolto - H. Muutokset/korjaukset (kieletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varosia) - I. Kysymykset/yhteydenotto

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välingpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisavara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyyss ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävyyss: tietomatriisi - d. Köyden halkaisija - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnist - j. Mallin tunnistekoodi - k. Tuotteen käyttösuunta - l. Standardit - m. Lue käyttöohjeet huolellisesti

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (Pvu) for beskyttelse mot fall fra høyden.

Svært lett tauklemme for bruk i nødsituasjoner.

EN 567 (med tau som har kompatibel diameter - se avsnitt 4).

* Sammen med RAD LINE tilfredsstiller TIBLOC kravene i EN 567, med unntak av kravene til merking.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørgе for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og tiegne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Hull for tilkobling, (2) Selvsensende spor, (3) Hull for feste av snor.

Hovedmaterialer: rustfritt stål.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig. ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt Pvu oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com.

For bruk

Kontroller at produktet ikke har bukker, sprekker, merker, slitasje, rust.

Kontroller at det ikke er fremmedelemerter i tennene eller det selvsensende sporet på TIBLOC.

Påse at tennene ikke er skitne. Advarsel: Tauklemmen skal ikke brukes dersom den mangler eller har slitte tenner.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibel = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Tau

TIBLOC er kompatibel med EN 892-godkjente dynamiske tau og EN 1891-godkjente semistatiske strompetau med diameter på 8–11 mm.

HMPE spesialtau

TIBLOC er kompatibel med RAD LINE spesialtau.

Ved bruk av det super-statiske spesialtauet RAD LINE er det viktig å minimere slakk og/eller fallrisiko. Se bruksanvisningene til RAD LINE og RAD SYSTEM.

Karabinere

Bruk alltid en låsbar karabiner sammen med TIBLOC.

Sorg for at komponentene i systemet er compatible (spesielt koblingsstykker, tauklemme, tau). Dersom karabineren ikke klemmer tauet tilstrekkelig mot tennene på TIBLOC (f.eks. ved bruk av tau med liten diameter eller en karabiner med lite tversnitt, som SPIRIT), er det fare for at det oppstår ritt i strompen på tauet.

Advarsel: Sorg for at tauet klemmes korrekt (se tegninger).

5. Funksjonsprinsipp og funksjonssjekk

Den skilr langs tauet én retning og blokkerer på tauet motsatt vei. Karabineren blokkerer tauet ved å klemme det mot tennene på tauklemmen. TIBLOC må kunne bevege seg fritt.

6. Installering av TIBLOC

Se tegningene.

For å unngå å miste TIBLOC, kan du feste en snor i hullet på toppen.

7. Heisesystem

Advarsel: Trykk alltid med tommele på TIBLOC, slik at den umiddelbart klemmer tauet.

8. Oppstigning på tau

ADVARSEL: Ikke klatre forbi tauklemmen eller forankringspunktet, og sørg for at tauet til enhver tid er belastet.

Ved et eventuelt fall vil energien absorberes av tauet. Jo nærmere forankringspunktet du kommer, desto mindre vil falldempingen i tauet være, og til slutt blir den praktisk talt null. Sjokkbelastning nær forankringspunktet må for all del unngås.

9. Heising

For bruk må du kontrollere at TIBLOC roterer fritt på karabineren.

10. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.
- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk (avhengig av for eksempel type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for: eksponering for bærskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier).

Et produkt må kasseres når:

- Det har passert den tiltenkte levetiden.
 - Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
 - Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.
 - Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. ulleslig produktmerking).
 - Det blir foreldet (for eksempel på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.).
- Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Ubegrenset levetid - B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Tøking - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Bytting av utskiftbare deler er unntatt forbudet.) - I. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død.
2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade.
3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte.
4. Utstyret er ikke kompatibel.

Sporbarhet og merking

- a. Er godkjent i henhold til Pvu-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette Pvu - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Diameter på tau - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Modellidentifikasjon - k. Retningsanvisning for bruk av produktet - l. Standard - m. Les bruksanvisningen grundig

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole trującej czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić aktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Przyrząd zaciskowy do sytuacji awaryjnych. EN 567 (kompatybilny z linami o określonej średnicy - patrz punkt 4). * TIBLOC używany z liną RAD LINE jest zgodny z EN 567, z wyjątkiem oznaczeń. Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie rozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

- (1) Otwór do wpinania, (2) Szczelina w obudowie do usuwania błota i zanieczyszczeń, (3) Otwór na repnzurek.

Materiały podstawowe: stal nierdzewna.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przez kompetentną osobę przynajmniej raz na 12 miesięcy. Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com.

Przed każdym użyciem

Sprawdź czy na produkcie nie ma szczelin, deformacji, śladów uderzeń, zużycia, korozji. Sprawdzić czy nie ma obcych przedmiotów w szczelinie do usuwania błota i zanieczyszczeń oraz w zębach przyrządu TIBLOC. Sprawdzić czy zęby nie są zanieczyszczone. Uwaga: jeżeli zęby są zużyte lub brakujące, nie używać więcej tego przyrządu zaciskowego.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie).

Liny

TIBLOC jest kompatybilny z linami dynamicznymi EN 892 i linami półstatycznymi EN 1891 (rdzeń + opłot) o średnicy 8 do 11 mm.

Linki HDPE

TIBLOC jest kompatybilny z linką RAD LINE.

Bardzo statyczna linka RAD LINE może być używana przy maksymalnym ograniczeniu pięti luzu i wszelkiego upadku. Sprawdzić instrukcję obsługi liny i RAD SYSTEM.

Karabinki

Stosować zawsze przyrząd TIBLOC z karabinkiem z blokadą. Sprawdzić kompatybilność łączniki/przyrząd zaciskowy/linia (zwłaszcza kształty, wymiary). Jeżeli karabinek nie blokuje wystarczająco liny o zęby przyrządu TIBLOC (lina o zbyt małej średnicy lub karabinek o zbyt małym przekroju - na przykład przy zamku karabinka SPIRIT) - istnieje ryzyko rozdarcia opłotu liny. Uwaga: zwracać uwagę na prawidłowe blokowanie liny (patrz rysunki).

5. Zasada i test działania

Przyrząd przesuwą się wzdłuż liny w jednym kierunku, a blokuje w kierunku przeciwnym. Karabinek blokuje linę w zębach przyrządu przez nacisk. TIBLOC musi mieć swobodę ruchu.

6. Zakładanie przyrządu TIBLOC na linę

Patrz rysunki.

Można zabezpieczyć przyrząd TIBLOC przed zgubieniem, przywiązując repnzurek otworu na repnzurek.

7. Układ do wyciągania

Uwaga: docisnąć przyrząd TIBLOC kciukiem, by „chwycił” od razu linę.

8. Wychodzenie po linie

UWAGA: nie należy wychodzić ponad przyrząd zaciskowy lub punkt stanowiskowy, lina powinna być napięta. Energia wytworzona podczas odpadnięcia jest absorbowana przez linę. W miarę zbliżania się do punktu zamocowania liny, zmniejsza się amortyzujące działanie liny, przy samym zamocowaniu nie ma go wcale. Żadne uderzenie nie jest tolerowane, w miarę zbliżania się do punktu stanowiskowego.

9. Wyciąganie

Sprawdzić przed użyciem czy TIBLOC ma swobodę ruchów w karabinku.

10. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com. Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania. - Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.

Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne).

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Przekroczył swoją żywotność.
 - Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).
 - Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
 - Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
 - Jeśli jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem).
- Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia nieilimitowany - B. Tolerowane temperatury - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - I. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wid materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci.
2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia.
3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu.
4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Średnica liny - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikacja - j. Identyfikacja modelu - k. Kierunek używania produktu - l. Normy - m. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。

製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ペツルにお問合せください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具(PPE) です。緊急用アッセンダーです。EN 567 (対応する直径のロープを使用 - 図 4 参照)。*RAD LINE と使用した場合、TIBLOC はマーキングを除き、EN 567 の要求事項に適合しています。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告
この製品を使用する活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) アタッチメントホール、(2) セルフクリーニングスロット、(3) キーバーコードホール
主な素材: ステンレススチール

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。

毎回、使用前に

製品に変形や亀裂、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。TIBLOC の歯やセルフクリーニングスロットに異物が詰まっていないことを確認してください。歯が汚れていないことを確認してください。警告: 歯が欠けている、または摩耗している場合は使用しないでください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

ロープ

TIBLOC は、直径 8 〜 11 mm の EN 892 適合のダイナミックロープおよび EN 1891 適合のセミスタティックロープ (芯+外皮) に使用できます。

HMPE コード

TIBLOC は、コード RAD LINE に使用できます。ハイパースタティックコード RAD LINE を使用する際は、たるみおよび落下の危険を最小限に抑えて使用する必要があります。RAD LINE および RAD SYSTEM の取扱説明書を確認してください。

カラビナ

TIBLOC は必ずロックングカラビナと併用してください。コネクター、アッセンダー、ロープとの相性 (特に、形、サイズ等) を確認してください。カラビナと TIBLOC の歯がロープをしっかりと挟まない場合 (ロープの直径が細い、SPIRIT のノーズ部分のようにカラビナの断面が小さい等)、ロープの外皮が裂ける危険があります。警告: ロープが正しく挟まれていることを確認してください (図参照)。

5.機能の原理と確認

ロープ上を一方向にスライドし、反対方向にはロックします。カラビナがロープを歯に押し付けることにより、ロープをロックします。TIBLOC の動きが妨げられないようにしてください。

6.TIBLOC のセット方法

図を参照してください。キーバーコードホールにコードを取り付けることにより、TIBLOC の紛失を防ぐことができます。

7.ホーリング

警告: ジャミングのかりを良くするために、TIBLOC の基部を常に親指でロープに押し付けてください。

8.ロープ登高

警告: アッセンダーまたは支点より上に登らず、またロープがたるまないようにする必要があります。

墜落の衝撃を吸収するのはロープです。ロープの衝撃吸収力は支点に近づくにつれて下がり、最終的にゼロになります。支点付近では衝撃荷重をかけないでください。

9.ホーリング

使用前に、TIBLOC がカラビナを軸としてスムーズに回転することを確認してください。

10.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていなければならない - 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 耐用年数を経過した
 - 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
 - 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
 - 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)
 - 変更や変化により使用には適さないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)
- このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数 (特に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 / 持ち運び - G.メンテナンス - H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪れにつながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人保護用具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.ロープの直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.モデル名 - k.製品の使用方向 - l.規格 - m.取扱説明書をよく読んでください

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Varují symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoliv nesprávné použití tohoto vybavení navýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtěže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu. Nouzový blokant. EN 567 (s lany se slučitelným průměrem - viz sekce 4). *Se šňůrou RAD LINE splňuje TIBLOC požadavky EN 567, kromě označení. Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou s podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Navštívit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přjmout, nebo pokud nerozumíte jakékoli z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Připojovací otvor, (2) Samočisticí slot, (3) Otvor pro zavěšovací šňůрку.

Použité materiály: nerezová ocel.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkovou inspekci provedenou odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com.

Před každým použitím

Zkontrolujte, zda na výrobku nejsou deformace, praskliny, vrypny, opotřebení, koroze. Proveďte, že ve hrotech nebo samočisticím slotu produktu TIBLOC nejsou cizí předměty. Zkontrolujte, že hroty nejsou znečištěné. Upozornění: nepoužívejte blokant s opotřebovanými nebo chybějícími hroty.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení v systému navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Lana

TIBLOC je kompatibilní s dynamickými lany EN 892 a nízkopružnými lany s opláštěným jádrem EN 1891 o průměru 8-11 mm.

Šňůry HMPE

TIBLOC je kompatibilní s pomocnou šňůrou RAD LINE.

Při použití hyperstatické šňůry RAD LINE je nutné být opatrný a minimalizovat jakýkoli průvř šňůry a/nebo nebezpečí pádu. Přečtete si návody k použití RAD LINE a RAD SYSTEM.

Karabiny

Vždy používejte TIBLOC s karabinou s pojistkou zámku.

Pozorně ověřte správnou slučitelnost mezi karabinami/blokantem/lany (zejména tvary, velikost). Pokud karabina dostatečně netlačí lano proti hrotům pomůcky TIBLOC (malý průměr lana nebo průřez karabiny, například nos karabiny SPIRIT), hrozí nebezpečí roztržení opletu lana. Upozornění: ověřte správné zablkování lana (viz. nákresy).

5. Princip fungování a zkouška funkčnosti

Blokant prokluzuje po laně v jednom směru a blokuje se ve směru opačném. Karabina zablokuje lano tak, že ho přitlačí na hroty. TIBLOC se musí volně pohybovat.

6. Instalace blokantu TIBLOC

Viz nákresy.

Ztrátě blokantu TIBLOC předejdete tím, že do otvoru přivážete zavěšovací šňůрку.

7. Kladkostroj

Upozornění: vždy na TIBLOC zatlačte vašim palcem, aby se okamžitě na laně zablokoval.

8. Výstup po laně

UPOZORNĚNÍ: nevystupujte nad úroveň blokantu, nebo kotvicího bodu a vaše lano udržujte vždy napnuté. V případě pádu je energie pádu absorbována lanem. Čím blíže jste kotvicímu bodu, tím kratší je činná délka lana schopná ztlumit energii, až se prakticky rovná nule. V blízkosti kotvicího bodu se zcela vyhněte rázovému zatížení.

9. Vytahování

Před použitím zkontrolujte, zda se TIBLOC volně otáčí na karabině.

10. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

- Návody k použití si po odstranění z produktů uchovávejte pro pozdější potřebu.

Kdy vaše vybavení vyřadit:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití (to závisí například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti.
 - Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
 - Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
 - Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).
 - Se stane zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technikách nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).
- Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Neomezená životnost - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Údržba - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovní Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznámené subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Průměr lana - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Identifikace typu - k. Směr použití produktu - l. Normy - m. Pozorně čtěte návod k používání

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršna koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebn a varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine. Prižema za nujne primere. EN 567 (z vrvmi združljivega prem era - glejte poglavje 4). * Z RAD LINE, TIBLOC izpolnjuje zahteve EN 567 razen oznake. Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdel ek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe. Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) odprtina za pritrditev, (2) samočistilni utor, (3) odprtina za pomožno vrvico proti izgubitvi

Glavni material: nerjaveče jeklo.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme. Petzl priporoča podroben pregled vsakih 12 mesecev, ki ga opravi kompetentna oseba. OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com.

Pred vsako uporabo

Preverite, da na izdelku ni deformacij, razpok, prask, obrabe, korozije. Preverite, da v zobeh ali samočistilnem utoru prižeme TIBLOC ni tujkov. Prepričajte se, da zobje niso umazani. Opozorilo: ne uporabljajte vrvne prižeme, če ji manjkajo zobje ali so ti obrabljeni.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Vrvi

TIBLOC je združljiv z EN 892 dinamičnimi vrvmi in EN 1891 vrvmi z majhnim raztezkom prem era od 8 do 11 mm.

HMPE pomožne vrvice

TIBLOC je združljiv z RAD LINE pomožno vrvico.

Pri uporabi hiperstatične pomožne vrvice RAD LINE je treba paziti, da zmanjšate morebitno ohlapnost pri podajanju in/ali tveganje padca. Oglejte si navodila za uporabo RAD LINE in RAD SYSTEM.

Vponke

TIBLOC vedno uporabljajte z vponko z varnostno matico. Poskrbite za skladnost med veznimi členi/prižemo/vrvmi (še posebej oblike, velikosti). Če vponka vrvi ne pritiskne zadosti ob zobe prižeme TIBLOC (vrv majhnega prem era, majhen prečni preiz vponke, na primer vrh SPIRIT vponke), obstaja nevarnost, da se pretrga plašč vrvi. Opozorilo: prepričajte se, da je vrv ustrezno stisnjena (glejte sliko).

5. Princip delovanja in test

V eno smer drsi po vrvi in blokira v drugo smer. Vponka blokira vrv s pritiskanjem k zobem. Prižemi TIBLOC morate omogočiti, da se prosto premika.

6. Namestit ev prižeme TIBLOC

Glejte slike.

Da ne bi izgubili prižeme TIBLOC, lahko v odprtno proti izgubi namestit e pomožno vrvico.

7. Vlečni sistem

Pozor: prepričajte se, da s palcem vedno pritisnete na TIBLOC tako, da ta takoj zagrab i vrv.

8. Vzpenjanje po vrvi

OPOZORILO: ne plezajte nad vrvo prižemo ali pritrdiščem in imejte vrv napeto. V primeru padca vrv absorbira energijo. Blizje kot ste pritrdišču, bolj se sposobnost absorpcije energije z vrvo manjša in približuje ničli. Blizu sidrišča se morate nujno izogibati sunkovitim obremenitvam.

9. Dvigovanje

Pred uporabo preverite, da se TIBLOC v vponki prosto giblje.

10. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebn i varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

- Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek umaknete iz uporabe že po eni uporabi (odvisno od vrste in intenzivnosti uporabe ter okolja uporabe, na primer: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalijam). Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je presegel svojo življenjsko dobo;
- je utrpel večji padec ali preobremenitev;
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršn koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
- ko je izdelek zastarel (na primer zaradi sprememb zakonodaje, standardov, tehnike ali neskladnosti z drugo opremo).

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:

A. Neomejena življenjska doba - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Shranjevanje/transport - G. Vzdrževanje - H. Priredbe/popravila (izven Petzlovih delavnic no prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - I. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelevali ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priглаšeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priглаšene ga organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Premer vrvi - e. Serjska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Oznaka modela - k. Smer uporabe proizvoda - l. Standardi - m. Natančno preberite navodila za uporabo

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát. Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módokról és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon. Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasását, betartását és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére. Visszafutásgátló mentéshez. EN 567 (a kompatibilis kötélátmérőket lásd a 4. pontban). *RAD LINE segédkötélrel használva a TIBLOC megfelel az EN 567 szabvány előírásainak, kivéve a jelölést. A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felelősség

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseirért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Eolvassa és megértse a termékhez melléktl valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatosan legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt. Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseirért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Csatlakozónylás, (2) Tisztulást segítő rés, (3) Lyuk kötélgyűrű számára. Fő alanyagok: rozsdamentes acél.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a termék kompetens személy által elvégzett alapos felülvizsgálatát legalább 12 havonta. Figyelem: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőfelszerelés gyakoribb felülvizgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett használati módokat.

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e a terméken deformációk, repedések, karcolások, az elhasználódás vagy korrozio nyomai. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e idegen testek a TIBLOC részében vagy fogai között. Ügyeljen arra, hogy a nyelv fogai közötti résék ne tömődjenek el. Vigyázat: ha a fogak kopottak vagy hiányoznak, az eszközt nem szabad tovább használni.

A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a használt eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együtműködése).

Kötelek

A TIBLOC körszövtőt (mag + köpeny) 8 - 11 mm átmérőjű, EN 892 szabványnak megfelelő dinamikus, és az EN 1891 szabványnak megfelelő félsztatikus kötelekkel kompatibilis.

HDPE alanyagú segédkötelek

A TIBLOC kompatibilis a RAD LINE segédkötéllel.

A RAD LINE hiperstatikus segédkötél használatánál minimalizálni kell a hurokképződés és az esés kockázatát. Tájékozódjon a RAD LINE és a RAD SYSTEM használati utasításában.

Karabinerek

A TIBLOC-ot mindig zárható nyelvű karabinerrel használja.

Ellenőrizze az összekötőelemek, a kötél és a mászóeszköz kompatibilitását (például, alak, méret). Ha a karabiner nem szorítja rá megfelelően a TIBLOC fogait a kötélre (a kötél átmérője vagy a karabiner csőrszépe túl kicsi, pl. a SPIRIT karabinernél), fennáll a veszélye, hogy a kötél köpenye károsodik.

Figyelem: ügyeljen a kötél megfelelő helyzetére az eszközben (lásd az ábrát).

5. Működőképesség vizsgálata

Egyik irányban csuszthatató a kötél, a másik irányban blokkol. A karabiner rányomja a fogakat a kötélre, ezáltal az eszköz blokkol. A TIBLOC szabad mozgását semmi ne akadályozza.

6. A TIBLOC kötélre helyezése

Lásd az ábrákat.

A kötélgyűrű számára kialakított lyukba zsinór fűzhető a TIBLOC leejtésének elkerülése érdekében.

7. Húzórendszer csigasorral

Vigyázat: mindig ügyelni kell arra, hogy a TIBLOC helyesen fogjon be a kötél, ezt hüvelykujjunkkal segíthetjük is a befogás pillanatában.

8. Kötélen való felmászás

VIGYÁZAT: ne mászon a mászóeszköz vagy a kikötési pont fölé, és ügyeljen arra, hogy a kötél mindvégig feszes maradjon.

Lezuhanás megtartásakor az esés energiáját a kötél nyeli el. A kötél energiaelnyelő kapacitása annál kisebb, minél közelebb van a felhasználó a kikötési ponthoz, legrosszabb esetben nulla. A kikötési pont közvetlen közelében az eszközbe nem szabad belesni.

9. Húzórendszer

Használat előtt ellenőrizze, hogy a TIBLOC szabadon el tud mozdulni a karabinerben.

10. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető. - A termék felhasználójának a termék használati utasítását a forgalomba hozatal országának nyelvén kell rendelkezésre bocsátani. - Őrítze meg a termék használati utasítást egy dossziében, hogy a termékről való levételt követően is tájékozódhasson belőle.

Leselejtés:

FIGYELEM: rendkívüli esemény eredményeként a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat (az eszköz használat módjától és intenzitásától, valamint a használat környezeti feltételeitől függően, például: zord környezet, tengeri környezet, éles peremek, szélsőséges hőmérséklet, vegyi anyagok).

A terméket le kell sejtetni, ha:

- A termék túllépte megengedett élettartamát.
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétfel merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).
- Használat a elavult (például jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya miatt).

A leselejtett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Korlátlan élettartam - B. Használat hőmérséklete - C. Övintézkedések - D. Tisztítás - E. Szárítás - F. Tárolás/szállítás - G. Karbantartás - H. Módosítások/ javítások (PETZl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - I. Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagis javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés való s veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Megfelel az egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó jogszabályoknak. EK típusátusítványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: számsor - d. Kötél átmérője - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosítókd - j. Modell azonosítója - k. Használat iránya - l. Szabványok - m. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót

RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкции не описывают все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ). Аварийный зажим. EN 567 (с веревками совместимого диаметра – см. часть 4). *При использовании с RAD LINE TIBLOC отвечает требованиям стандарта EN 567, за исключением маркировки. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ
Детская, связанная с использованием данного снаряжения, **опасна по своей природе**. **Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность**.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Присоединительное отверстие, (2) Прорезь для самоочистки, (3) Отверстие для удерживающего шнура.
Основные материалы: нержавеющая сталь.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев. Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com.

Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии деформаций, трещин, отметин, следов износа или коррозии.
Убедитесь в отсутствии посторонних предметов в прорези для самоочистки и в зубцах TIBLOC.
Зубцы не должны быть загрязнены. Внимание: если зубцы изношены или отсутствуют, прекратите использовать зажим.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

Веревки

TIBLOC совместим с динамическими веревками (сердцевина + оболочка), отвечающими требованиям стандарта EN 892, и канатами (веревками) с сердечником низкого растяжения (сердцевина + оболочка), отвечающими требованиям стандарта EN 1891, диаметром от 8 до 11 мм.

Решпуры PEHD

TIBLOC совместим с решпнуром RAD LINE.
При использовании гиперстатического решпура RAD LINE максимально избегайте слабину решпура и любых рисков падения. Обращайтесь к инструкциям по эксплуатации RAD LINE и RAD SYSTEM.

Карабины

Используйте TIBLOC только с карабинами с блокировкой.
Убедитесь в совместимости карабинов / веревочного зажима / канатов (в особенности по форме, размеру). Если карабин недостаточно сильно прижимает веревку к зубцам TIBLOC (из-за диаметра веревки или маленького диаметра карабина; например, карабина SPIRIT), существует риск повреждения оплетки веревки.
Внимание: следите за тем, чтобы веревка хорошо зажималась зажимом (см. рисунок).

5. Принцип работы и функциональная проверка

Устройство скользит по веревке в одном направлении и зажимает ее при движении в противоположном. Карабин прижимает веревку к зубцам зажима, тем самым блокируя ее. TIBLOC должен двигаться свободно.

6. Установка TIBLOC

См. рисунок.
Чтобы избежать потери TIBLOC, вы можете привязать удерживающий шнур к отверстию для удерживающего шнура.

7. Техника полиспада

Внимание: старайтесь всегда нажимать большим пальцем на TIBLOC так, чтобы он моментально зацеплялся за веревку.

8. Подъем по веревке

ВНИМАНИЕ: не поднимайтесь выше веревочного зажима или точки анкерного крепления и держите веревку под нагрузкой.
В случае падения энергия рывка поглощается веревкой. Чем ближе вы подходите к точке анкерного крепления, тем меньше становится энергопоглощающая способность веревки, в пределе она сводится к нулю. Когда вы находитесь рядом с точкой анкерного крепления, рывок недопустим.

9. Подъем груза

Перед использованием убедитесь, что TIBLOC свободно движется на карабине.

10. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.
- Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.

Отбраковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды, контакт с острыми кромками, экстремальные температуры, химикаты).
Отбраковывайте любое снаряжение, если:
- Оно превысило свой срок службы.
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре или проверке. У вас есть

сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).

- Оно устарело (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или несовместимости с другим снаряжением).

Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует утилизировать.

Рисунки:

A. Срок службы неограничен - B. Допустимый температурный режим - C. Меры предосторожности - D. Чистка - E. Сушка - F. Хранение/ транспортировка - G. Обслуживание - H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Диаметр веревки - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Идентификация модели - k. Расположение изделия при использовании - l. Нормы - m. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации

CN

Эта инструкция будет向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。

警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联系Petzl。

1.应用范围

用于高空坠落保护的个人保护设备（PPE）。
= 紧急上升器。
EN 567标准（与直径相容的绳索-参看第4部分）。

*使用RAD LINE时TIBLOC符合EN 567标准的要求，除了标识。使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南；
- 针对该设备的使用，进行特定训练；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2.部件名称

(1) 连接孔，(2) 自清洁槽，(3) 辅绳孔。

主要材料：不锈钢。

3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月，由专业人员深入检查一次。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。

每次使用前

检查产品上是否有裂纹、变形、刻痕、磨损、腐蚀。
检查TIBLOC的齿和自清洁槽上无外物。
检查齿上是否有污垢。警告：若齿严重磨损或缺失，请不要继续使用您的上升器。

每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

4.兼容性

在您使用时，验证该产品与系统其他组件的兼容性（兼容性 = 良好的功能互动）。

绳索

TIBLOC可与（绳芯 + 绳皮）8至11 mm直径的EN 892动力绳和EN 1891半静力绳兼容。

HMPE辅绳

TIBLOC与RAD LINE辅绳兼容。
RAD LINE极大延缓展辅绳的使用中应尽量降低绳索的松弛和坠落的风险。请您参看RAD LINE和RAD SYSTEM的说明书。

锁扣

始终用一把主锁与TIBLOC一起使用。

确保锁扣/上升器/绳索的兼容性（尤其是外形、尺寸）。如果主锁无法充足地将绳索压在TIBLOC的齿上（绳索直径或主锁剖面过小，例如SPIRIT的锁鼻部分），那么将有绳皮被撕裂的风险。
警告：确保绳索被正确挤压（见图示）。

5.功能原理及测试

它能够沿与绳索向一个方向滑动，当它向另一方向移动时则会锁住。锁扣通过将绳索挤压到齿上来锁定。TIBLOC应活动自如。

6.TIBLOC的安装

见图示。

为避免TIBLOC掉落，您可以在辅绳连接孔内连接一根辅绳。

7.提拉系统

警告：始终用拇指按压TIBLOC以确保其能迅速锁定在绳索上。

8.绳索上升

警告：不可攀爬至上升器或锚点位置上方，且绳索须始终处于紧绷状态。

一旦发生坠落，冲击力将会被绳索吸收。您越靠近锚点，绳索吸

收冲击力的能力就越小，最终几乎为零。当您靠近锚点时不能有任何冲击受力。

9.提拉

使用前请确保TIBLOC在主锁中翻转自如。

10.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。

- 请将从设备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，以备查阅。

淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 已超过产品的寿命；
 - 经历过严重冲坠或负荷；
 - 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；
 - 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；
 - 它已被淘汰（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。
- 销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.无限制的寿命 - B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 - F.存放/运输 - G.维护 - H.改装/维修（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - I.问题/联系

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识

a.符合PPE监管要求。进行EU型式测试的认证机构 - b.对此PPE进行生产控制的认证机构代码 - c.追踪：二维码 - d.绳索直径 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.型号识别 - k.产品的使用方向 - l.标准 - m.仔细阅读说明书

Bu talimatlar, ekipmanınızın doğru kullanımı hakkında bilgi vermektedir. Yalnızca belirli teknikler ve kullanımlar açıklanmaktadır.

Uyan sembolleri, ekipmanınızın kullanımına ilişkin bazı olası riskler hakkında bilgi vermekle birlikte, tüm riskleri içermemektedir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin.

Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızın doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdadır. Ekipmanın yanlış kullanımı ek riskler yaratacaktır. Bu talimatlara ilişkin herhangi bir şüpheniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım (KKD).

Acil durum ipte yükselme aleti.

EN 567 (uygun çapta iplerle - bkz. bölüm 4).

*TIBLOC, RAD LINE ile markalama dışındaki EN 567 gerekliliklerini karşılar.

Ürün, sınırlarının ötesinde zorlanmamalı ve tasarlandığı amaç dışında kullanılmamalıdır.

Sorumluluk

UYARI

Bu ekipmanın kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir.

Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.

Bu ekipmanı kullanmadan önce:

- Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- Ürünün doğru kullanımı konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

Bu uyarılardan herhangi birinin dikkate alınmaması ciddi yaralanmalar veya ölümlle sonuçlanabilir.

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır.

Eylemlerinizin, kararlarınızın, güvenliğinizin ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstlenebilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

2. Terminoloji

(1) Bağlantı deliği, (2) Kendi kendini temizleyen yuva, (3) Tutucu kordon deliği.

Malzeme: paslanmaz çelik.

3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlamlığına bağlıdır.

Petzl, 12 ayda birden az olmak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir. UYARI: KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir.

Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin.

Her kullanımdan önce

Üründe herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşınma veya korozyon olmadığını doğrulayın.

TIBLOC'un dişlerinde veya kendi kendini temizleyen yuvada yabancı cisim olmadığını doğrulayın.

Dişlerin kirliliğinden emin olun. UYARI: Dişleri eksik veya aşınmışsa, bu ipti yükselme aletini kullanmayın.

Kullanım sırasında

Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.

4. Uyumluluk

Bu ürünün, kullanmakta olduğunuz sistemin diğer unsurlarıyla uyumlu olduğundan emin olun (uyumlu = işlevsel etkileşimi iyi).

İpler

TIBLOC, 8-11 mm çapındaki EN 892 dinamik ve EN 1891 az esneyen kermantle iplerle uyumludur.

HMPE ipler

TIBLOC, RAD LINE ipi ile uyumludur.

Hiperstatik RAD LINE ipi kullanırken, gevşeklik ve/veya düşme riskini en aza indirmek için dikkatli olunmalıdır. RAD LINE ve RAD SYSTEM Kullanım Talimatlarına bakın.

Karabinalar

TIBLOC'u her zaman kilitle bir karabina ile kullanın.

Bağlama aparatları/ipte yükselme aleti/iplerin birbiriyle uyumlu olduğundan emin olun (özellikle şekil, boyut). Karabina, ipi TIBLOC'un dişlerine yeterince bastırmazsa (küçük çaplı ip veya küçük karabina kesiti, örneğin bir SPIRIT'in burnu), ipin kilifinin yırtılma riski vardır.

UYARI: ipin doğru şekilde sıkıştırıldığından emin olun (şemalara bakın).

5. Çalışma prensibi ve test

İp boyunca bir yönde kayar ve diğer yönde kilitlenir. Karabina, ipi dişlere doğru bastırarak bloke eder. TIBLOC serbestçe hareket edebilmelidir.

6. TIBLOC kurulumu

Şemalara bakın.

TIBLOC'unuzu kaybetmemek için, tutucu kordon deliğine bir kordon takabilirsiniz.

7. Çekme sistemi

UYARI: İpi hemen tutması için TIBLOC'a her zaman başparmağınızla bastırdığınızdan emin olun.

8. İpte yükselme

UYARI: ipte yükselme aleti veya ankraj noktasının üzerine çıkmayın; ipi gergin tutun.

Düşme durumunda ip şoku emer. Ankraj noktasına yaklaştıkça, ipin şok emme kapasitesi azalarak sonunda sonunda tamamen ortadan kalkar. Ankraja yakınken şok yüklemmeden kesinlikle kaçınılmalıdır.

9. Çekme

Kullanmadan önce, TIBLOC'un karabina içinde serbestçe döndüğünden emin olun.

10. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.

- Kullanım Talimatları, kullanıcıya, ekipmanın kullanıldığı ülkenin dilinde sağlanmalıdır.

- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.

Ekipmanın kullanımdan kaldırılması:

UYARI: Kullanımın türüne, yoğunluğuna ve kullanım ortamına (örneğin agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşın sıcaklıklar, kimyasallar) bağlı olarak olağan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmanız gerektirebilir.

Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:

- Kullanım ömrünün aştığında.
- Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığında.
- Muayeneden geçemediğinde. Güvenilirliği konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde.
- Tam kullanım geçmişini bilmiyorsanız (ör. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması).
- Değişiklikler nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde (örneğin; mevzuattaki standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk).
- Tekrar kullanılmasını önlemek için bu ürünleri imha edin.

Piktogramlar:

A. Sınırsız kullanım ömrü - B. Kabul edilebilir sıcaklıklar - C. Kullanım önlemleri - D. Temizleme - E. Kurutma - F. Depolama/nakliye - G. Bakım - H. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - I. Sorular/iletişim

3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amacına uygun olmayan kullanımı.

Uyan işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. KKD üretim kontrolünü yapan onaylanmış kuruluş numarası - c. İzlenebilirlik: karekod - d. İp çapı - e. Seri numarası - f. Üretim yılı - g. Üretim ayı - h. Parti numarası - i. Ürün numarası - j. Model bilgisi - k. Ürünün kullanım yönü - l. Standartlar - m. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้งานอุปกรณ์ของคุณอย่างถูกต้อง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่ได้อธิบายไว้ เครื่องหมายคำเตือนได้ออกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจอธิบายได้ทั้งหมด ควรเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดคอ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายเมื่อข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง

อุปกรณ์ได้ขึ้นแบบฉุกเฉิน

EN 567 (ใช้งานกับเชือกที่ขนาดขั้นต่ำได้ - ดูหัวข้อที่ 4)

*ใช้งานร่วมกับเชือก RAD LINE, TIBLOC ที่ได้รับรองตามมาตรฐาน EN 567 ยกเว้นเครื่องหมาย

อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ได้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัสดุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการ กระทำ การตัดสินใจและความ

ปลอดภัยของตัวเอง

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งาน

- ทำการฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง

- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน

- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือไว้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) รูเชื่อมต่อ, (2) ช่องระบายสิ่งอุดคั้น, (3) ช่องสำหรับผูกเชือกอุปกรณ์

วัสดุประกอบหลัก: สแตนเลส

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้มีการตรวจเช็คโดยละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญอย่างน้อยๆ ทุก 12 เดือน คำเตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คว่าไม่มีการเสียรูปทรง, รอยแตกร้าว, มีตำหนิ, ร่องรอยเสื่อมสภาพ, มีการกัดกร่อนของสนิม

ตรวจเช็คว่าไม่มีสิ่งแปลกปลอมติดที่พื้นของ TIBLOC หรือที่ช่องระบายสิ่งอุดคั้น ตรวจเช็คว่าพื้นของลูกกลิ้งไม่สปรกอุดคั้น คำเตือน: ห้ามใช้ตัวได้ขึ้นนี้หากมีชิ้นส่วนของพื้นสึกกร่อนหรือหลุดหายไป

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แ่นใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้ คือ = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

เชือก

TIBLOC ใช้งานได้กับเชือกขนาด 8-11 มม EN 892 เชือก dynamic และ EN 1891

เชือก low stretch kernmantle

เชือกอุปกรณ์ HMPE

TIBLOC สามารถใช้งานได้กับเชือกอุปกรณ์ RAD LINE

เมื่อใช้งานกับเชือกอุปกรณ์ hyperstatic RAD LINE จะต้องมีคามระมัดระวังให้เกิด

เชือกหย่อน และ/หรือ ความเสี่ยงในการตก โหนอยู่ที่สุด คู่มือการใช้งาน RAD LINE

และ RAD SYSTEM

คาราไบนอร์

ใช้ TIBLOC กับคาราไบนอร์แบบประตูล็อกเสมอ

แน่ใจว่าการใช้งานด้วยกันเป็นไปอย่างเหมาะสมระหว่างตัวล็อก/เชือก/ตัวได้ขึ้น/

เชือก (รูปร่าง ขนาด เป็นคน) ถ้าคาราไบนอร์ไม่มีแบบกับเชือกที่ติดอยู่กับพื้นของ TIBLOC (ขนาดเชือกเล็กไป หรือส่วนปลายของคาราไบนอร์มีขนาดเล็ก เช่น ปลายตัดของ SPIRIT) มีความเสี่ยงต่อการทำให้ปลอกเชือกหลุดลุ่ย

คำเตือน: แนใจว่าเชือกได้ถูกจัดบีบแน่นดีแล้ว (ดูภาพประกอบ)

5. การทำงานและการทดสอบ

ด้วยการเลื่อนไหลตัวขึ้นบนเชือกในทิศทางหนึ่ง และล็อกในอีกทิศทางหนึ่ง คาราไบนอร์จะล็อกเชือกให้ติดเกาะกับพื้น TIBLOC จะต้องถูกปล่อยให้เคลื่อนไปโดยอิสระ

6. การติดตั้ง TIBLOC

ภาพอธิบาย

เพื่อป้องกันไม่ให้ TIBLOC หล่นหาย คุณสามารถ ผูกเชือกอุปกรณ์ที่ช่องผูกเชือก

7. ระบบการลำเลียง

คำเตือน: กดตัว TIBLOC ด้วยนิ้วหัวแม่มือเสมอซึ่งจะติดตั้งเชือกได้ทันที

8. การได้ขึ้นบนเชือก

คำเตือน: ห้ามได้ขึ้นเหนือตัวได้ขึ้น หรือจุดผูกยึด และให้เชือกดึงอยู่เสมอ

เมื่อมีการตกเกิดขึ้น ถ้าลังงานจะถูกดูดซับโดยเชือก ซึ่งอยู่ใกล้กับจุดผูกเอาไว้ห้ประสิทธิภาพการดูดซับแรงของเชือกจะยิ่งลดลงมากเท่านั้น และอาจจนกระทั่งถึงกับไม่มีผล หลักเสียงการถ่วงน้ำหนักอย่างเด็ดขาดเมื่ออยู่ใกล้จุดผูกยึด

9. การลำเลียงเคลื่อนย้าย

ก่อนการใช้งาน ให้ตรวจเช็คว่ TIBLOC หมุนได้รอบ ๆ ในคาราไบนอร์

10. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกัน

ภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาได้ที่ Petzl.com

- คู่มือการใช้งานต้องจัดทำกับคู่มือใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่

อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

- เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากห้ อุปกรณ์แล้ว

ควรยกเลิกการใช้งานอุปกรณ์เมื่อไร:

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะจะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมื่อหลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:

- เมื่ออุปกรณ์เสียหายการใช้งาน

- โดยจะมีการคลกระฆาออกยังรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด

- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)

- เมื่อครุ่นล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์ (เช่น กฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น)

ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อ

ควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำให้ง่าย - F. การเก็บ

รักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถถอดทดแทนได้) - I. คำถาม/คิดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุเดิมหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกริยาจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขของผู้ตรวจสอบอิสระที่รับผิดชอบต่อการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาดของเชือก - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. ข้อมูลระบุรุ่น - k. ข้อกำหนดการใช้งานของอุปกรณ์ - l. มาตรฐาน - m. อ่านคู่มือการใช้โดยละเอียด